مجلس الأمن

Distr.: General
28 August 2020
Arabic
Original: English

مذكرة من رئيس مجلس الأمن

طلب مجلس الأمن، في الفقرة 2 من قراره 2515 (2020)، إلى فريق الخبراء المنشـأ عملا بالقرار 1874 (2009) أن يُقدّم إليه تقريراً لمنتصف المدة يتضمن استنتاجاته وتوصياته.

وبناء عليه، يُعمّم الرئيس طيه التقرير الوارد من فريق الخبراء (انظر المرفق).

المرفق

رسالة مؤرخة 26 آب/أغسطس 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من فريق الخبراء المنشأ عملا بالقرار 1874 (2009)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملا بقرار مجلس الأمن 1874 (2009) بأن يقدّم طيه، وعملا بالفقرة 2 من القرار 2515 (2020)، تقريرَ أعماله لمنتصف المدة.

وقد قُدّم التقرير في 3 آب/أغسـطس 2020 إلى لجنة مجلس الأمن المنشـأة عملا بالقرار 1718 (2006) التي نظرت فيه في 25 آب/أغسطس 2020.

ويرجو فريق الخبراء ممتنا إطلاع أعضـاء مجلس الأمن على هذه الرسـالة وعلى هذا التقرير، وإصدارهما كوثيقة من وثائق المجلس.

فريق الخبراء المنشأ عملا بقرار
مجلس الأمن 1874 (2009)

الضميمة

رسالة مؤرخة 3 آب/أغسطس 2020 موجّهة إلى رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار 1718 (2006) من فريق الخبراء المنشأ عملا بالقرار 1874 (2009)

يتشرف فريق الخبراء المنشأ عملا بقرار مجلس الأمن 1874 (2009) بأن يقدّم طيه، وعملا بالفقرة 2 من القرار 2515 (2020)، تقريرَ أعماله لمنتصف المدة.

ويرجو فريق الخبراء ممتنا إطلاع أعضاء لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006) على هذه الرسالة وعلى هذا التقرير.

فريق الخبراء المنشأ عملا بقرار
مجلس الأمن 1874 (2009)

تقرير فريق الخبراء المنشأ عملا بالقرار 1874 (2009)

موجز

في عام 2020، أكّدت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مجدّدا التزامها بالإبقاء على برنامجها النووي وبرنامجها للقذائف التسيارية وبتطوير هذين البرنامجين، في انتهاك لقرارات مجلس الأمن. ولم يُعلَن عن إجراء أي تجارب نووية منذ أيلول/سبتمبر 2017؛ ومع ذلك، أبقت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على مرافقها النووية واستمرت في إنتاج المواد الانشطارية. وواصلت تطوير الهياكل الأساسية والقدرات الخاصة ببرنامجها للقذائف التسيارية. ولم تنفذ أي عمليات إطلاق للصواريخ العابرة للقارات أو المتوسطة المدى خلال الفترة المشمولة بالتقرير، ولكنها أجرت في آذار/مارس 2020 أربع تجارب إطلاق لمنظومات صواريخ تسيارية قصيرة المدى تم اختبارها في عام 2019، حيث أطلقت ما لا يقل عن ثمانية صواريخ. وواصل فريق الخبراء المنشأ عملاً بقرار مجلس الأمن 1874 (2009) التحقيق في الجهود التي تبذلها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أجل شراء مواد وتكنولوجيات من الخارج لأغراض هذه البرامج.

وأعلنت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية عن إغلاق الحدود وفرض قيود وتدابير خاصة بالحجر الصحي من أجل مواجهة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19). وقد أثّرت هذه التدابير على نقل البضائع عبر الحدود وعلى حركة الأشخاص جوا وبرا وبحرا. ولا يزال دخول المواطنين والرعايا الأجانب إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية محظورا عموما. ولا توجد حاليا رحلات دولية. واستؤنفت الشحنات البحرية، التي تم التقليص منها دون أن تتوقف تماما. وهناك عمليات محدودة في مجال الشحن بالسكك الحديدة والنقل بالطرقات البرية.

وظلّت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تنتهك قرارات مجلس الأمن من خلال الاستيراد غير المشروع للمنتجات النفطية بواسطة عمليات النقل من سفينة إلى أخرى وعمليات التسليم المباشر. ومن بين ناقلات النفط الرافعة لأعلام أجنبية، التي قامت بعمليات تسليم مباشرة غير مشروعة في هذه الفترة، هناك سفنٌ كثيرة كان فريق الخبراء قد حقّق بشأنها في تقريره النهائي السابق، الصادر في آذار/مارس 2020 (S/2020/151). وتلقى الفريق نسخة من تقرير أعدته 43 دولة عضوا يتضمن صورا وبيانات وعمليات حسابية تغطي الفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 30 أيار/مايو 2020. وتشير تقديرات الدول الأعضاء إلى أنّ شحنات المنتجات النفطية المكرّرة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية خلال تلك الفترة وحدها قد تجاوزت كثيرا الكمية الإجمالية التي حددها مجلس الأمن في 000 500 برميل كسقف سنوي لعام 2020. وردّ الاتحاد الروسي والصين بأنّ التقرير يستند إلى افتراضات وتقديرات، وبأنّ المعلومات والأدلة ليست من الكفاية بحيث تتيح الاستنتاج بأنّ السقف قد تم تجاوزه. وردّت الولايات المتحدة الأمريكية بأنّ الأدلة وافية وقوية كمًّا وكيفا. وواصلت السُّفن التّابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والسُّفن التي ترفع أعلامًا أجنبية ومالكوها اتّباع أساليب محكمة في ممارسات التهرّب.

وواصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية انتهاك قرارات مجلس الأمن وتصدير شحنات بحرية غير مشروعة من الفحم، رغم أنّها قد علّقت هذه الصادرات مؤقتاً في الفترة الفاصلة بين أواخر كانون الثاني/يناير وأوائل آذار/مارس 2020. وتظهر الصور الساتلية والمعلومات التي قدمتها إحدى الدول الأعضاء أنّ سفنا عديدة تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية واصلت في هذه الفترة عمليات النّقل من سفينة إلى أخرى داخل مياه إحدى الدول الأعضاء، وقامت بعمليات تسليم للفحم (انظر الفرع الثالث). وواصلت

جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كسب الدخل من النقل غير المشروع لحقوق صيد الأسماك.

واصــل فريق الخبراء التّحقيق بشــأن واردات جمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية من الأصــناف الكمالية، مثل المركبات والكحول. وحصــــل الفريق على معلومات جديدة عن الحالات التي ســـبق الإبلاغ عنها. وكانت هذه الواردات خلال الفترة المشمولة بالتقرير متقطّعة.

وواصــــل الفريق التحقيق في إمكانية وصـــول جمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية إلى القنوات المصرفية الدولية، بما في ذلك عبر ممثليها المصرفيين، والمشاريع المشتركة، والشركات الوهمية، واستخدام الأصــول الافتراضــية. ويواصــل الفريق التحقيق بشــأن كيفية تحويل جمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية الأصول الافتراضية إلى عملة نظامية، وتقديم التقارير بهذا الشأن.

وأجرى الفريق تحقيقات فيما قامت به جمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية من أنشـــطة إلكترونية تنتهك الجزاءات، تولى معظمها المكتب العام للاســـتطلاع. فعلاوة على الحصـــول على العملات النظامية والأصـــول الافتراضـــية، بشـــكل منتهك للجزاءات، تهرّبت جمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية أيضـــا من الجزاءات عبر شنّ هجمات على مسؤولي الدول الأعضاء بمجلس الأمن وبفريق الخبراء.

وحقّق الفريق في تقارير تفيد بإرســال إدارة صــناعة الذخائر التابعة لحزب العمال الكوري موظفين تابعين لجمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية في مجال تكنولوجيا المعلومات ومجالات أخرى من أجل كسـب الدخل في الخارج. وأجرى أيضـــا تحقيقات بشــأن ما أفادت به التقارير من أنّ مواطنين من جمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية ما زالوا يكسبون دخلا في الخارج بعد 22 كانون الأول/ديسمبر 2019، الموعد النهائي المقرر لإعادتهم إلى وطنهم، وهم يعملون كرياضـيين محترفين وإخصـائيين طبيين وعمّال مصـانع ومطاعم وبناء وما إلى ذلك. وحتى الآن، لم تقدم ســوى 40 دولة عضــوا تقارير تنفيذ نهائية عن شــرط الإعادة إلى الوطن، حيث إنّ الموعد النهائي المحدّد لهذه التقارير هو 22 آذار/مارس 2020.

ويُبلِّغ فريق الخبراء عن التحقيقات المتعلقة بعمليات الحظر وبالكيانات المدرجة في قائمة الجزاءات، بما في ذلك القضـــايا المتعلقة بمشـــروع مجموعة شـــركات مانســـودي الخارجية (Mansudae Overseas Project Group)، وبممثلي مؤســـســـة كوريا التجارية لتطوير التعدين (Korea Mining Development Trading Corporation) في الخارج، وتهريب الذهب، والمحاولة الشـهيرة الفاشـلة التي قام بها دبلوماسـيون من جمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية من أجل شـراء مواد دفاعية، والتعاون العسـكري المزعوم. واســـتكمل الفريق تحقيقاته في محاولات جمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية كســـب الدخل من الاستخدام التجاري لمقراتها الدبلوماسية في الخارج.

وليس الغرض من القرارات المتعلقة بالجزاءات أن تترتب عنها آثار ضـــارة على السـكان المدنيين أو أن تؤثر ســـلبا على عمليات المنظمات الإنســـانية في جمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية. غير أنّه ما من شــك في أنّها قد خلّفت آثارا ســلبية، يصــعب مع ذلك تصــنيفها بمعزل عن عوامل خارجية وداخلية أخرى. وقد تفاقمت هذه الآثار بسـبب التدابير المتخذة لمكافحة كوفيد-19، الذي قلّص أيضـا من قدرة الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات على تنفيذ ورصد العمليات الإنسانية داخل البلد. وسارعت لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار 1718 (2006) بالنظر في طلبات الإعفاء لأسباب إنسانية تتصل بكوفيد-19 وتوخّت المرونة فيما يتعلق بتمديد فترة الإعفاء.

ويوصـي الفريق باتخاذ سـلسـلة من التدابير العملية لتزويد مجلس الأمن والدول الأعضـاء بأدوات إضافية تمكنهم من التصدي للتحديات ولأوجه القصور في تنفيذ القرارات ذات الصلة بالموضوع.

المحتويات

الصفحة

أولا –	مقدمة	7
ثانيا –	الأنشطة المنفّذة مؤخراً فيما يتعلق بالبرنامج النووي وبرنامج القذائف التسيارية	7
ثالثا –	الجزاءات القطاعية والبحرية	11
رابعا –	عمليات الحظر والكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في القائمة والعمال بالخارج	30
خامسا –	الشؤون المالية	50
سادسا –	الآثار غير المقصودة للجزاءات	53
سابعا –	تقارير التنفيذ الوطنية	54
ثامنا –	التوصيات	54
	المرفقات*	55

* تُعمَّم المرفقات باللغة التي قُدّمت بها ودون تحرير رسمي.

أولا – مقدّمة

1 – طلب مجلس الأمن، في الفقرة 2 من قراره 2515 (2020)، إلى فريق الخبراء المنشأ عملاً بالقرار 1874 (2009)، أن يقدم إلى مجلس الأمن وإلى لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار 1718 (2006) تقريراً مرحليا يُضمّنه استنتاجاته وتوصياته. ويغطي هذا التقرير الفترة الممتدة من 8 شباط/فبراير إلى 3 آب/أغسطس 2020. وقد تزامنت الفترة المشمولة بالتقرير مع ظهور جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19)، التي استجابت لها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بسرعة من خلال تدابير في مجال مراقبة الحدود ومجالات أخرى (انظر المرفق 1).

ثانيا – الأنشطة المنفّذة مؤخراً فيما يتعلق بالبرنامج النووي وبرنامج القذائف التسيارية

البرنامج النووي

2 – تواصل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية العمل على برنامجها النووي، بما في ذلك إنتاج اليورانيوم العالي التخصيب وبناء مفاعل تجريبي يعمل بالماء الخفيف. ورأت إحدى الدول الأعضاء أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مستمرةٌ في إنتاج الأسلحة النووية.

3 – وذكرت عدّة دول أعضاء أنّ مرفق تخصيب اليورانيوم في يونغبيون لا يزال يعمل. وأبلغت إحدى الدول الأعضاء عن إزالة أحد أجهزة التبريد الستة في مرفق تخصيب اليورانيوم هذا في آذار/مارس 2020، ولكنّها لم تحدد الغرض من هذا العمل أو نتيجته. وأشارت عدّة دول أعضاء إلى أنّ الأعمال متواصلة في تشييد المفاعل التجريبي العامل بالماء الخفيف في يونغبيون (انظر المرفق 2). والأعمال جارية أيضا في منجم اليورانيوم وفي مصنع إنتاج خام اليورانيوم في بيونغسان (انظر المرفق 3).

4 – وفيما يتعلق بإنتاج البلوتونيوم، لم يحصل فريق الخبراء على ما يفيد بإعادة تشغيل المفاعل بقدرة 5 ميغاواط (كهربائي) أو باستخراج قضبان الوقود المستنفد المشعة خلال دورة التشغيل الأخيرة، أي بين منتصف عام 2016 ومنتصف عام 2018، وذلك رغم كون فترة تعليق التشغيل كافية لتبريد الوقود المستنفد واستخراجه[1]. وقد تكون هذه أطول فترة فاصلة بين الأنشطة المتصلة بحملات إنتاج البلوتونيوم.

5 – وفي موقع الاختبار بونغي – ري، وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، لوحظ من الصور الساتلية أن هناك أنشطة متقطّعة، شملت إزالة للثلوج داخل منطقة الدعم الإداري الرئيسية، وحركة مرور متواصلة على الأقدام نحو البوابات، وحضور لمجموعات من الأفراد والمركبات. وتُشير هذه الأنشطة إلى أنّ الموقع موجود في منطقة محظورة وأن أنشطة التّعهّد والرصد جارية. وبما أنّ المعلوم هو أنّ مداخل الأنفاق هي وحدها دُمّرت، وليس هناك ما يشير إلى تدمير الأنفاق برمّتها، ذهبت إحدى الدول الأعضاء في تقديراتها إلى أنّ شهران أو ثلاثة أشهر ستكون مدة كافية لإعادة تشكيل أحد الأنفاق، وإعادة تركيب البنية الأساسية اللازمة لإجراء اختبار ولتركيز جهاز اختبار، إذا تقرّر ذلك (انظر المرفق 4).

6 – وقدّمت عدّة دول أعضاء تقديرات بشأن تطوّر القدرة النووية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذكرت أنّه يتبين من خلال الأنشطة التي ينفذها هذا البلد، ومنها التجارب الست الماضية، أنّه ربما قد قام

---

(1) ذكرت إحدى الدول الأعضاء أنّ الوقود يمكن تخزينه داخل مبنى برك وقود المفاعل بقدرة ٥ ميغاواط (كهربائي) أو في مبنى تخزين قضبان الوقود داخل مرفق إعادة المعالجة.

بتطوير أجهزة نووية مصغّرة لتركيبها على الرؤوس الحربية لقذائفه التسيارية. وتذهب إحدى الدول الأعضاء في تقديراتها إلى أنّ جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد تسعى إلى زيادة تطوير عملية تصغير الأحجام من أجل الأخذ بالتحسينات التكنولوجية، مثل مجموعات وسائط الاختراق، أو ربما تسعى إلى تطوير نظم ذات رؤوس حربية متعدّدة.

7 - وأفادت عدّة دول أعضاء فريقَ الخبراء بأنّه ليس لديها ما يؤكد أنّ المرفق في كانغسون (انظر S/2019/171، الفقرة 172) هو مرفق لتخصيب اليورانيوم (انظر المرفق 5). وأشارت إحدى الدول الأعضاء إلى أنها لم تلاحظ مطلقا وجود تخزين لأسطوانات سادس فلوريد اليورانيوم بالقرب من مبنى الإنتاج الرئيسي المحتمل.

8 - ووفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، حاولت اللجنة الاقتصادية الثانية (المدرجة في القائمة تحت الرقم KPe.032) في نهاية عام 2018 شراء عدة أصناف مزدوجة الاستخدام يمكن استخدامها في البرنامج النووي وبرنامج القذائف التسيارية (انظر المرفق 6). وهذا يدل على أنّ جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد استمرت في جهودها من أجل الحصول على "الأصناف الحرجة" المزدوجة الاستخدام من مصادر أجنبية (انظر S/2020/151، الفقرة 200).

9 - وأفيد بأنّه خلال الاجتماع الموسع الرابع للجنة العسكرية المركزية السابعة لحزب العمال الكوري، بقيادة الرئيس كيم جونغ أون، تم اقتراح "سياسات جديدة لزيادة قوة الردع بالحرب النووية لدى البلد ووضع القوات المسلحة الاستراتيجية في حالة تأهّب قصوى"[(2)].

القذائف التسيارية

10 - منذ بداية عام 2020، واصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تطوير برنامجها للقذائف التسيارية بوتيرة مكثّفة من أجل الوصول بالقذائف التسيارية الجديدة التي تمّ الكشف عنها في عام 2019 إلى مستوى منظومات الأسلحة ذات الفعالية التشغيلية، ومن أجل تعزيز قواعدها الخاصة بالقذائف التسيارية والبنية التحتية الصناعية المتصلة ببرنامج هذه القذائف. وما زال البحث في الخارج عن تكنولوجيات ومكونّات بعينها يمثل تحديا بالنسبة لهذا البرنامج.

11 - وقامت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، من خلال سلسلة تجارب الإطلاق الأربع التي نُفّذت في آذار/مارس 2020، بإطلاق ما لا يقل عن ثمانية صواريخ قصيرة المدى تعمل بالوقود الصلب، وتجمع بين القذائف التسيارية وتكنولوجيات التوجيه[(3)]. وتشكّل هذه العمليات نسقا مرتفعا من التجارب خلال فترة معيّنة. وقد تم، على وجه الخصوص، التقليص بشدّة من فترة الفصل في التجربة بين عمليات إطلاق القذائف المتطابقة (انظر الجدول 1 والمرفق 7). ومن المرجّح أن تكون تجارب الإطلاق لعام 2020 بمثابة تطوير أو تمرين هدفه التّحقق من أداء منظومات القذائف (انظر S/2020/151، الفقرة 194 والجدول 3، والجدول 1 أدناه).

(2) وكالة الأنباء المركزية الكورية، 24 أيار/مايو 2020.

(3) ذهب خبيران إلى القول بأنّ طبيعة المقذوفات التي أطلقتها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في آذار/مارس 2020 والتكنولوجيا المستخدمة فيها مسألةٌ غير واضحة.

الجدول 1

عمليات إطلاق القذائف التسيارية أو المنظومات التي تستخدم تكنولوجيا القذائف التسيارية، التي نفذتها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في شهر آذار/مارس 2020 (مواقع نزول القذائف توجد قبالة ساحلها الشرقي) (انظر المرفق 7)

	التاريخ والوقت (بالتوقيت المحلي)	*الطراز المبلغ عنه*	*العدد*	*موقع الإطلاق المبلغ عنه*	*المسافة المقطوعة المبلغ عنها (بالكيلومترات)*	*الأوج المبلغ عنه (بالكيلومترات)*	*ملاحظات*	*التصنيف حسب وكالة الأنباء المركزية الكورية*
أولا –	2 آذار/مارس الساعة: 12:37	قذيفة تسيارية قصيرة المدى (من طراز KN-25)؛ نفس ما يرد في ثانيا ورابعا (24 آب/أغسطس، 10 أيلول/سبتمبر، 31 تشرين الأول/أكتوبر، ومن المحتمل 28 تشرين الثاني/نوفمبر 2019)	2	منطقة ونسان	240	35	ربما اختبار تدريب تشغيلي مدمج في تمرين عسكري. ناقلة/ناصبة/قاذفة على عجلات وذات أربعة أنابيب إطلاق (إذا كانت صور وكالة الأنباء المركزية الكورية حقيقية؛ الصور تشبه تلك المأخوذة في 28 تشرين الثاني/نوفمبر 2019) الوقت بين عمليات الإطلاق: 20 ثانية	منظومة إطلاق صواريخ متعددة – مدفعية بعيدة المدى
	من 28 شباط/فبراير إلى 2 آذار/مارس	منظومة إطلاق صواريخ متعددة (من طراز KN-09) عيار 240 ملم و 300 ملم		14 كيلومترا شرق منطقة ونسان 39°9'19,66" شمالا و 127°36'26,85" شرقا	–	–	اختبار تدريب عملي لأغراض المدفعية ومنظومات إطلاق الصواريخ المتعددة خلال "التدريبات العسكرية على الهجمات المشتركة" (انظر المرفق 7، الشكل 7-1)	تدريبات عسكرية على الهجمات المشتركة
ثانيا –	9 آذار/مارس الساعة: 7:36	قذيفة تسيارية قصيرة المدى جديدة (من طراز KN-25)؛ نفس ما يرد في أولا ورابعا	2 or 3	منطقة سوندوك	200	50	احتمال أن تكون إحدى عمليات إطلاق القذائف من طراز KN-25 قد فشلت. الدول الأطراف لم تعد سوى قذيفتين تسياريتين الوقت بين عمليات الإطلاق: 20 ثانية ودقيقة واحدة	مدفعية بعيدة المدى على خط المواجهة
		منظومة إطلاق صواريخ متعددة (من طراز KN-09) عيار 240 ملم و 300 ملم	2	منطقة سوندوك	–	–	احتمال إطلاق قذيفتين من طراز KN-09 أيضا	مدفعية بعيدة المدى على خط المواجهة
ثالثا –	2 آذار/مارس الساعة: 6:45 والساعة: 6:50	قذيفة تسيارية قصيرة المدى (من طراز KN-24)؛ نفس ما تم إطلاقه في 10 و 16 آب/أغسطس 2019	2	منطقة بيونغان؛ بالقرب من سونشون وفقا لإحدى الدول الأعضاء	410	50	احتمال تقلّص في مسار السحب الوقت بين عمليات الإطلاق: 5 دقائق	سلاح تكتيكي موجّه
رابعا –	29 شباط/فبراير الساعة: 6:10	قذيفة تسيارية قصيرة المدى (من طراز KN-25)؛ نفس ما يرد في أولا وثانيا	2	منطقة ونسان	230	30	ناقلة/ناصبة/قاذفة على سكة (إذا كانت صور وكالة الأنباء المركزية الكورية حقيقية؛ الصور أظهرت ناقلة/ناصبة/قاذفة على سكة وذات ستة أنابيب إطلاق بدلا من ناقلة/ناصبة/قاذفة على عجلات وذات أربعة أنابيب إطلاق) الوقت بين عمليات الإطلاق: 20 ثانية	منظومة كبيرة جدا لإطلاق صواريخ متعددة

المصدر: الدول الأعضاء وفريق الخبراء.

12 - ويمكن أن يكون النشاط الذي لوحظ منذ أيار/مايو 2020 في حوض القوارب الآمن التابع لحوض السفن البحرية الجنوبي في سينبو مرتبطًا بمناولة القذائف التسيارية التي تُطلَق من الغواصات أو بالاستعدادات لإجراء تجربة أخرى لإطلاق هذه القذائف من الغواصات. وتم الكشف منذ 27 أيار/مايو 2020 عن وجود حاوية (يتراوح طولها بين 16 و 17 مترًا تقريبا ويصل عرضها إلى نحو 2,5 مترًا، وهي كبيرة بما يكفي لحمل صاروخ من طراز Pukkuksong-1 أو من طراز Pukkuksong-3) بالقرب من المظلة الموجودة في الموقع نفسه تقريبا[4] الذي تمّ فيه اكتشاف حاوية في 23 أيلول/سبتمبر 2019، أي قبل 10 أيام من تجربة إطلاق القذائف التسيارية من الغواصات في 2 تشرين الأول/أكتوبر 2019 (انظر المرفقين 8 و S/2020/151، المرفق 58-7، والشكلين 58-7-1 و 58-7-3).

13 - ومستوى النشاط، وفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، ثابتٌ في ستٍ من قواعد القذائف التسيارية التي أشار إليها فريق الخبراء[5] (انظر S/2020/151، الفقرة 198؛ و S/2019/691، المرفق 32، الفقرة 5؛ و S/2019/171، المرفق 84، الفقرة 3). وهذه القواعد في طور العمل وهي ما تزال تشهد تنفيذ الكثير من الأعمال (انظر المرفق 9).

14 - وبالقرب من ردهة سانوم دونغ للإنتاج[6] داخل مجمّع سانوم دونغ للبحوث العلمية وبحوث القذائف التسيارية، لوحظ في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى حزيران/يونيه 2020 وجود أنشطة محدّدة (انظر المرفق 10)

15 - واستمر العمل على تحديث مصنع 16 آذار/مارس للسيارات في بيونغ سونغ (انظر S/2020/151، الفقرة 198). وتم تطهير محيط المبنى المجاور الجديد[7]، وظلت أعمال ترميم المبنى الغربي متواصلة منذ عام 2018، في حين تم الكشف عن نشاط لمركبات كبيرة، مع آثار لإطارات عريضة التقويس ربما تكون قد خلّفتها إحدى المركبات الناقلة-الناصبة-القاذفة (انظر المرفق 11).

16 - والمرافق الجديدة[8] الواقعة على بُعد كيلومترين جنوب غرب مطار بيونغ يانغ سونان الدولي، والتي هي قيد الإنشاء حاليا (يُطلق عليها اسم "مرفق سيل - لي لدعم القذائف التسيارية")[9] قد تكون على صلة

(4) الموقع: 40°1'33.70" شمالا و 128°9'57.69" شرقا.

(5) هذه القواعد تُعرف عادة بأسماء "قاعدة عمليات الصواريخ سينو - ري" (39°38'41.52" شمالا و125°21'19.71" شرقا)؛ و "قاعدة صواريخ يونغجو - دونغ" (41°19'31.57" شمالا و 127°5'42.56" شرقا إلى 41°19'36.94" شمالا و 127°5'53.94" شرقا)؛ و "قاعدة هوبونغ - ري للقذائف (41°22'44.93" شمالا و 126°54'38.16" شرقا)؛ و "قاعدة عمليات إطلاق القذائف كومشون - ري" (38°57'52.48" و 127°35'11.98" شرقا)؛ و "قاعدة عمليات القذائف ساكانمول" (38°36'10.20" شمالا و 126°3'57.43" شرقا)؛ و "قاعدة عمليات القذائف سانغنام - ري" (40°50'7.46" شمالا و128°32'47.42" شرقا). ولا تمثل الإحداثيات المواقع بأكملها.

(6) الموقع: 39°8'30.32" شمالا و 125°46'0.11" شرقا.

(7) الموقع: 39°16'52.08" شمالا و 125°52'12.76" شرقا.

(8) الموقع: 39°10'50.56" شمالا و 125°39'50.01" شرقا.

(9) تضمّن استطلاع وتقرير مشتركين صادرين في 5 أيار/مايو 2020 عن مشروع ما وراء توازي الخطوط التابع لمركز الدراسات الاستراتيجية والدولية وعن دورية دجاين للمعلومات الاستخباراتية (Jane's Intelligence Review) تحليلاً مفاده أن الموقع هو موقع لتجميع القذائف التسيارية (انظر: Joseph Bermudez, "Sil-li Ballistic Missile Support Facility", 5 May 2020. ويمكن الاطلاع على هذا المقال في الإنترنت على العنوان التالي: https://beyondparallel.csis.org/sil-li-ballistic-missile-support-facility).

بالهياكل الأساسية لبرنامج القذائف التسيارية. فمع مراعاة المباني التي شيدت مؤخرا داخل الموقع، وكذا قرب الأنفاق المدمجة بالمجمع واستخدام مطار بيونغ يانغ سونان الدولي في برنامج القذائف التسيارية، يتبيّن من تحليل الصور الساتلية ومن المقارنة مع مرافق القذائف التسيارية المعروفة أنّ الموقع يمكن أن يكون مرفقا لتجميع القذائف التسيارية أو مرفقا للتدريب (انظر المرفق 12).

17 - ويتواصل تحديث أرضية إطلاق سواتل سوهاي (تونغشانغ - ري)، مع تجديد الطرق والممرات المحيطة بالموقع والموجودة داخله منذ أوائل آذار/مارس 2020 (انظر المرفق13 و S/2020/151، الفقرة 198 والمرفق 62).

نقل التكنولوجيا بطرق غير مادية

18 - واصل فريق الخبراء تحرياته بشأن مختلف الوسائل التي تستخدمها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الحصول على التكنولوجيات[10] عبر النقل بالطرق غير المادية، مثل التعاون العلمي الدولي (انظر S/2020/151، الفقرة 201)، وتبيّن له أنّ هناك خطرا محتملا في أن يكون الباحثون التابعون لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية والعاملون في أفرقة تحرير المجلات العلمية والتقنية الدولية بمثابة قناة لنقل التكنولوجيا بطرق غير مادية. فهؤلاء يستطيعون جمع المعلومات والتعرّف على دراسات بعينها وعلى باحثين بعينهم، وأيضا على المعاهد العلمية المتطوّرة (انظر المرفق 14).

ثالثا - الجزاءات القطاعية والبحرية

عمليات التسليم بالناقلات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

عمليات التسليم المباشر والنقل من سفينة إلى أخرى

19 - تأثّرت الشحنات البحرية الموجهة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وتقلّصت بشكل مؤقت، لكنّها لم تتوقف في خضم جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19)، حيث استمر البلد في استيراد النفط المكرر من خلال العمليات غير المشروع للنقل من سفينة إلى أخرى وللتسليم المباشر. وواصلت ناقلات النفط التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وغيرها من الناقلات تفريغ نفطها المكرر وذلك بالأساس في المحطة البحرية للواردات في نامبو، وعن طريق خطوط إيصال النفط عند الرصيف أو خارج الرصيف على مستوى العوامات النفطية[11].

20 - وفي الفقرة 5 من قراره 2397 (2017)، قرّر مجلس الأمن أن تحظر الدول الأعضاء التوريد المباشر وغير المباشر لجميع المنتجات النفطية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وقرر المجلس أيضا ألا ينطبق هذا الحكم على شراء جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للمنتجات النفطية المكرّرة بكميات لا يتجاوز إجماليها 000 500 برميل[12] في فترة 12 شهرا تقويميا، وشريطة أن تكون الدول الأعضاء

(10) انظر المرفق 6، المتعلق بأنشطة الشراء التي قامت بها مؤخرا اللجنة الاقتصادية الثانية التابعة لإدارة صناعة الذخائر.

(11) الأنابيب تحت سطح الماء الموصولة بعوامات التفريغ تُستخدم لنقل الوقود من السفن إلى المحطات في ميناء نامبو (انظر أيضا S/2019/171، الفقرة 24).

(12) لم توافق اللجنة بعد على معدل لتحويل الكميات إلى براميل بالنسبة للإخطارات التي تنص على هذه الكميات بالأطنان (انظر S/2020/151، الفقرة 4 والحاشية 3). وأبلغت الصين اللجنة بأنّها قد أرسلت شحنات في الفترة بين كانون الثاني/يناير وأيار/مايو 2020 بلغت قيمتها 813,64 1 طنا. وأبلغ الاتحاد الروسي اللجنة بإرسال شحنات خلال هذه الفترة بقيمة 481,523 11

قد أبلغت لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار 1718 (2006) بتلك الشحنات وفقا لمقتضيات تلك الفقرة. وعليه، فإنّه لا يُسمح إلا بالشحنات التي يتم الإخطار بها بموجب الفقرة 5، وذلك بقطع النظر عما إذا كانت الشحنات المبلَّغ عنها قد وصلت إلى مستوى الحد الأقصى الإجمالي المسموح به[13].

21 - وفي 24 تموز/يوليه 2020، تلقى فريق الخبراء نسخة من تقرير قدمته 43 دولة عضوا إلى رئيس اللجنة (انظر المرفق 15). ويتضمن التقرير بيانات (تغطي الفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 30 أيار/مايو 2020) عن عمليات تسليم لمنتجات نفطية مكررة بواسطة ناقلات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وكذلك الصور الساتلية ذات الصلة[14]. وأبلغت الدول الأعضاء عن ما مجموعه 56 عملية تسليم غير مشروعة (قامت بها ناقلات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وناقلات أخرى) من النفط المكرر إلى موانئ جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية خلال الأشهر الخمسة الأولى من عام 2020، وهو ما يمثل انخفاضا بالمقارنة مع فترة الثلاثة أشهر الأولى من عام 2019 التي شهدت 56 عملية تسليم بواسطة الناقلات[15]. وعلى الرغم من انخفاض عدد السفن، ذهبت الدول الأعضاء في تقديراتها إلى أنّ حجم تلك الكميات غير المشروعة لا يختلف كثيرا بسبب عدد الناقلات ذات السعة الكبيرة (سابقا) التي ترفع أعلاماً أجنبية[16]، والتي تصل سعة الكثير منها إلى ما بين 000 600 و 1,6 مليون برميل تقريبا[17]، وهو رقم يتجاوز السقف الإجمالي المنصوص عليه في الفقرة 5 من القرار 2397 (2017). ويبدو أن اللجنة لم تبلَّغ بأي من هذه الشحنات كما تنصّ على ذلك الفقرة 5. وردّت الصين بأن التقرير المقدم من 43 دولة عضوا في 24 تموز/يوليه "لم يحدّد بدقة كمية المنتجات النفطية المكرّرة ضمن كل شحنة، وأنّ استنتاج التقرير لا يستند إلاّ إلى افتراضات وتقديرات". وذكرت أيضا أنّه "ليس من باب العلم ولا من باب الحكمة أن يتمّ التوصل إلى استنتاجات قائمة على تقديرات بشأن تجاوز الحد السنوي". ورد الاتحاد الروسي بالقول إنّ التقرير "لا يُقدّم معلومات موضوعية دقيقة يمكن التحقّق منها، ولا يحتوي على أدلة كافية من الصور". وردّت الولايات المتحدة الأمريكية بالقول إنّ "الصور الواردة في التقرير قوية من حيث نوعيتها وكميتها وهي تبيّن بوضوح وجود خرق للسقف". وترد في المرفق 16 الردود الكاملة الواردة من الاتحاد الروسي والصين والولايات المتحدة.

طنا، لتصل الكمية الإجمالية إلى 295,163 13 طنا. وفي تقرير مقدّم إلى اللجنة في 24 تموز/يوليه 2020 (انظر الفقرة 21 أدناه)، قامت 43 دولة عضوا بحساب هذه الكميات وأفادت بأنها تعادل 094,17 106 برميلا. وفي 27 تموز/يوليه، رد الاتحاد الروسي والصين بالقول إنّ هذا التحويل من الأطنان إلى البراميل لم يستند إلى أساس صحيح في ظلّ غياب معدل تحويل متّفق عليه داخل اللجنة.

(13) يرى خبيران أن هذه الجملة تشكل توسيعا لا لزوم له لتفسير القرار.

(14) تجميع البيانات والصور متّسقٌ مع تقارير سابقة ظلّ فريق الخبراء يتلقها من إحدى الدول منذ عام 2018، بما في ذلك تقرير ورد في 15 أيار/مايو 2020 عن الفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 31 آذار/مارس 2020، وهو متسق أيضا مع المحتوى الذي حقق فيه الفريق.

(15) عمليات التسليم التي تمت مراقبتها خلال الأشهر العشرة الأولى من عام 2019 بلغ عددها الإجمالي 221 عملية وفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء (انظر S/2020/151، المرفق 1).

(16) استنادا إلى حسابات الدول الأعضاء لمجموع عمليات التسليم غير المشروعة، كان حجم الكميات في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى أيار/مايو 2020 مساويا للكميات التي تم تسليمها في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى أيار/مايو 2019 وذلك بسبب الناقلات ذات السعة الكبيرة التي ترسو في موانئ جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق 15 و S/2019/691، المرفق 1).

(17) وضعت الدول الأعضاء الـ 43 تقديرات لكمية المنتجات النفطية التي شوهدت السفن وهي تقوم بتسليمها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الفترة بين كانون الثاني/يناير وأيار/مايو 2020 وذكرت أنّ هذه الكمية تبلغ نحو 000 600 برميل عند نسبة تحميل قدرها 33 في المائة، وأكثر من 000 900 برميل عند نسبة تحميل قدرها 50 في المائة، وأكثر من 1,6 مليون برميل عند نسبة تحميل قدرها 90 في المائة.

التوصيات

22 - يكرّر الفريق توصيته بأن توافق اللجنة على معدل تحويل الكميات من الأطنان إلى البراميل بالنسبة للمنتجات النفطية المكرّرة[18].

23 - يكرّر الفريق توصيته بأن تبلّغ الدول الأعضاء عمّا يرد إلى علمها من عمليات نقل لمنتجات نفطية مكرّرة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك طبق الالتزام التام بأحكام القرار 2397 (2017).

أساليب التهرّب

24 - ترد في المرفق 17 تفاصيل عمّا لاحظه فريق الخبراء أثناء تحقيقاته من أساليب التّهرب التي تتبعها السّفن المشبوهة.

السُفن التي ترفع أعلاما أجنبية وأعلاما غير معروفة وتقوم بعمليات تسليم مباشر

25 - أوصى الفريق بقائمة أسماء ناقلات النفط الحاملة حاليا وفي السابق لأعلام أجنبية، التي قامت مباشرة بتسليم النفط المكرّر إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، والتي ينبغي إدراجها في قائمة الجزاءات بسبب انتهاكها مقتضيات الفقرة 5 من القرار 2397 (2017) (انظر S/2020/151، الفقرات 10-27 و 43 و 44 والمرفق 1). ومن بين هذه الناقلات، أبلغت الدول الأعضاء بأنّ السُفن التالية أسماؤها ظلّت تقوم بعمليات تسليم خلال فترة المراقبة الممتدة من شهر كانون الثاني/يناير إلى شهر أيار/مايو 2020: السفينة *Bonvoy 3* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8978784)، والسفينة *Diamond 8* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9132612)، والسفينة *Hokong* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9006758)، والسفينة *Sen Lin 01*، المعروفة أيضا باسم *Kwang Chon 2* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8910378)، والسفينة *Tianyou*، المعروفة أيضاً باسم *Sin P(h)yong 2* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية:8817007)، والسفينة *Subblic* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8126082)، والسفينة *Unica* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8514306) والسفينة *Yun Hong 8* (تعريف الخدمة البحرية المتنقّلة رقم: 413459380) (انظر المرفق 15)[19]. وهذه السفن معرّضة للمصادرة إذا ما دخلت الموانئ أو المياه الإقليمية للدول الأخرى (انظر القرار 2397 (2017)، الفقرة 9).

تحويل السفن إلى سفن تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

26 - أُلحقت فيما بعدُ ناقلتان ورد ذكرهما في تقارير سابقة بأسطول جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بوصفهما سفينتان تحملان علم هذه الدولة. وسجلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية السفينة *Tianyou*

---

(18) يرى خبيران أنه لا حاجة إلى تكرار التوصيات المدرجة بالفعل في جدول أعمال اللجنة.

(19) من السُفن التي شوهدت وهي تقوم بعمليات تسليم مباشر في عام 2019، لم يرد ما يفيد بأنّ السفينتين المدرجتين في القائمة *New Regent* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8312497) و *Vifine* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9045962) قد سلّمتا نفطا مكررا خلال الأشهر الخمسة الأولى من عام 2020، بينما تخضع السفينة *Viet Tin 01* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8508838) إلى الاحتجاز في ماليزيا منذ شهر كانون الأول/ديسمبر 2019.

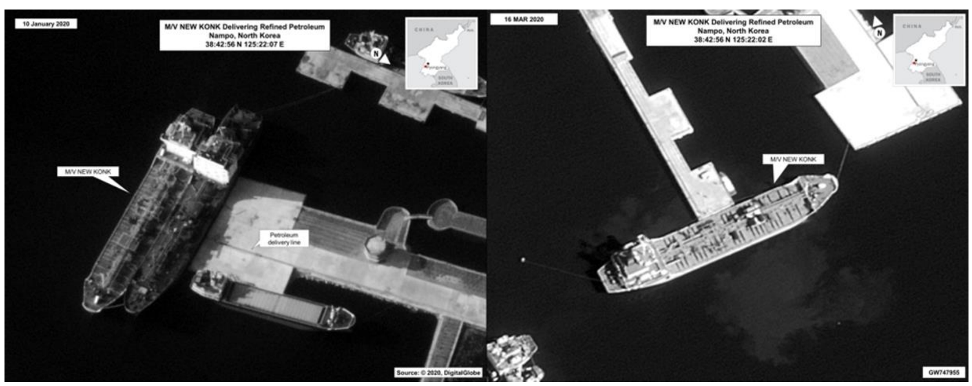
تحت اسم *Sin P(h)yong 2* في آب/أغسطس 2019[20]، أما السفينة *Sen Lin 01*، التي التُقطت لها صور مرسلة بالسواتل وهي راسية في منشأة للأحواض الجافة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في نامبو في 20 آب/أغسطس 2019 (انظر S/2020/151، الفقرة 14)، فسُجلت باسم *Kwang Chon 2* في تشرين الأول/أكتوبر 2019[21].

تحويل السفن إلى سفن للتسليم المباشر

27 - في عام 2020، شرعت السفينة *New Konk* التي لا يُعرف لها علم (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9036387) (انظر S/2020/151، الفقرة 32) في تسليم حمولات غير مشروعة مباشرة إلى نامبو (انظر الشكل الأول). وأفادت دول أعضاء بأن السفينة أنجزت عمليات تسليم في نامبو ست مرات على الأقل في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى أيار/مايو 2020. وفي أعقاب عملية نقل من سفينة إلى أخرى في حزيران/يونيه 2019 مع السفينة *Vifine* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9045962)، وهي سفينة للتسليم المباشر، أُلغي تسجيل السفينة *New Konk* من سجل علم سيراليون في تشرين الأول/أكتوبر 2019[22].

الشكل الأول

السفينة *New Konk* في نامبو، وهي تقوم بتسليم النفط المكرَّر



المصدر: إحدى الدول الأعضاء.

28 - والمالك المسجل للسفينتين *New Konk* و *Vifine* ومديرهما ومشغلهما معا إنما هي شركةٌ واحدة (انظر S/2020/151، الفقرات 18 و 19 و 32). وواصل الفريق تحقيقاته بشأن شركة New Konk Ocean International Co. Ltd. (يُشار إليها فيما يلي باسم New Konk Ocean)، المالك المسجل للسفينة New Konk ومديرها ومشغلها منذ أيار/مايو 2019[23]. ولم تردّ شركة New Konk Ocean

---

(20) السفينة *Sin Pyong 2*، على نحو ما أبلغت به إحدى الدول الأعضاء في أيار/مايو 2020؛ والسفينة *Sin Phyong 2*، كما سجلتها مؤسسة IHS Markit في تحديث بشأن السفن التي ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وفقا لما أفاد به البلد في تموز/يوليه 2020 (تم الاطلاع عليه في 22 تموز/يوليه 2020).

(21) بيانات مؤسسة IHS Markit (تم الاطلاع عليها في 22 تموز/يوليه 2020).

(22) بيانات مؤسسة IHS Markit (تم الاطلاع عليها في 28 تشرين الثاني/نوفمبر 2019).

(23) معلومات مستقاة من الموقع الشبكي للمنظمة البحرية الدولية.

بعدُ على استفسارات الفريق. ووفقا لما هو مقيَّد في سجل الشركات في هونغ كونغ، فقد عملت مواطنة صينية، السيدة تشيان، بصفتها مديرة للشركة[24]. والتمس الفريق مساعدة الصين بشأن السيدة تشيان وبشأن المعلومات التي قد تكون لدى البلد فيما يتعلق بعمليات التسليم التي قامت بها السفينة. وردّت الصين بأن التحقيقات لم تكتمل حتى الآن.

استمرار عمليات التسليم المباشر

29 - في عام 2020، لوحظت ناقلات سابقة وحالية أكبر حجما وترفع أعلاما أجنبية وهي تقوم بعمليات تسليم متعددة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ومنها أكبر ناقلة من ناقلات التسليم المباشر المسجلة، وهي السفينة *Diamond 8* الذي ترفع علم سيراليون (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9132612) التي تناهز حمولتها القصوى[25] ثمانية أضعاف حمولة السفينة *Saebyol*، وكنيتها السفينة *Chong Rim 2* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8916293)، وهي واحدة من أكثر ناقلات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية نشاطا. ويقدّر الفريق أن استخدام ناقلات تسليم مباشر ذات قدرة أكبر هي طريقة تسليم أكثر فعالية من عمليات النقل من سفينة إلى أخرى التي تقوم بها ناقلات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية مع سفن أصغر منها حجما قبل العودة إلى الميناء.

السفينة Diamond 8

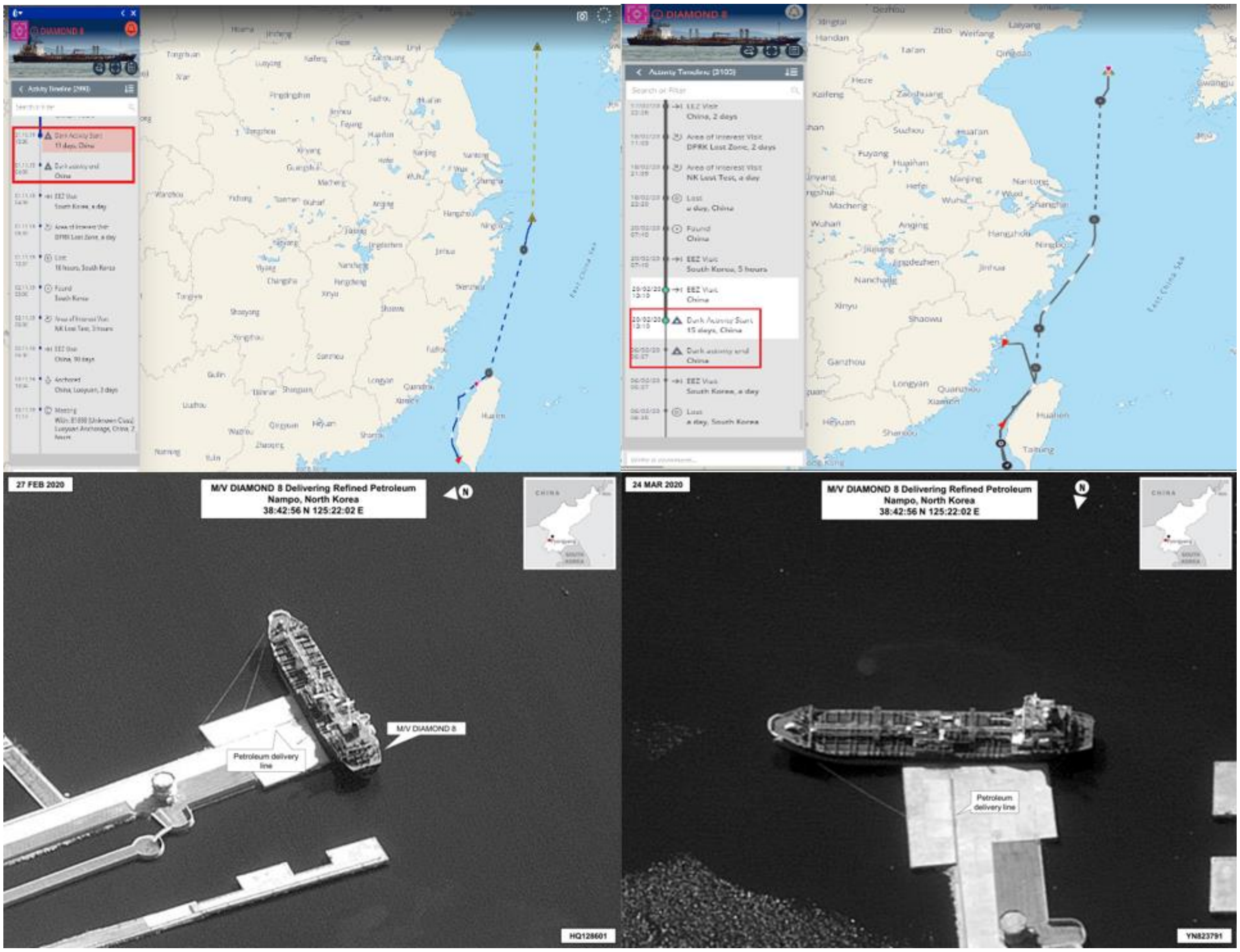
30 - واصل الفريق مراقبة السفينة Diamond 8 التي قامت برحلات مشبوهة بعد تسليمها نفطا مكررا في نامبو في 27 تشرين الأول/أكتوبر 2019 أو قُبيله أو بُعيده (انظر S/2020/151، الفقرتان 21 و 44 والمرفق 1). وأظهرت منصة بحرية تجارية أن السفينة لم ترسل أية إشارة في النظام الآلي لتحديد الهوية لمدة 14 يوما في شباط/فبراير ولمدة 10 أيام في آذار/مارس 2020 أثناء إبحارها شمالا عبر البحر الأصفر. وأظهرت رحلة السفينة *Diamond 8* في شباط/فبراير 2020 أوجه تشابه واضحة مع رحلتها في تشرين الأول/أكتوبر 2019 من حيث الطريق المسلوكة والموقع وفقدان إشارة الإرسال في النظام الآلي لتحديد الهوية. وأكدت الصور التي أتاحتها إحدى الدول الأعضاء أن السفينة *Diamond 8* أجرت توقفَين مرفئيَّين على الأقل في نامبو في شباط/فبراير وآذار/مارس 2020 لتسليم النفط المكرر (انظر الشكل الثاني). وقد راسل الفريق سيراليون بشأن ذلك وهو في انتظار الرد. ومنذ تشرين الأول/أكتوبر 2019، يبدو أن السفينة *Diamond 8* قد تحركت بدون هدف محدد في المياه قبالة ميناء كاوشيونغ. وفي 26 أيار/مايو 2020، لاحظ الفريق أن السفينة أجَّلت في وقت لاحق من اليوم نفسه توقفا مرفئيا كان مقررا أن يتم في نانتونغ، وطلب الفريق مساعدة الصين بشأن ذلك.

(24) السيدة تشيان مسجلة بعنوان كائن في مقاطعة يونان، بالصين.

(25) تعني وزن كل من الشحنة والمخازن والصابورة والوقود والطاقم، الذي يمكن للسفينة نقله.

الشكل الثاني

من اليسار إلى اليمين (أعلى وأسفل):أوجه التشابه بين رحلتي السفينة *Diamond 8* في تشرين الأول/أكتوبر 2019 وشباط/فبراير 2020؛ والسفينة *Diamond 8* في ميناء نامبو في شباط/فبراير وآذار/مارس 2020[26]



المصدر: إحدى الدول الأعضاء، وبيانات منصة Windward.

31 - وواصل الفريق تحقيقاته في الكيانات والأفراد الذين يسَّروا نشاط السفينة. فالشركة Vanguard Ship Management Co. Ltd. (يُشار إليها فيما يلي باسم Vanguard Ship)، ذات العنوان المسجل في إندونيسيا، مسجلة بوصفها مدير السفينة *Diamond 8* ومشغلها اعتبارا من أيلول/سبتمبر 2019، وهي أيضا الكيان المتكفل باستلام بريد المالك المسجل للسفينة[27]. وأفادت إندونيسيا بأن شركة Vanguard Ship ليست وكيل سفن مسجل عامل في إندونيسيا، وبأنه لم تصدر لها تراخيص أو تصاريح صحيحة، وبأن الشركة والسفينة ليستا مدرجتين في قواعد بيانات إندونيسيا (انظر المرفق 18).

(26) جميع التواريخ المنسوبة إلى منصة Windward والمذكورة في التقرير هي بالتوقيت الشتوي لشرق الولايات المتحدة.

(27) معلومات متعلقة بالعنوان مقدمة إلى قواعد بيانات بحرية مختلفة، بما في ذلك معلومات عن سفينة مختلفة مسجلة باسم شركة Vanguard Ship.

32 – ويلاحظ الفريق أنه وفقا للبيانات التاريخية المتعلقة بالنظام الآلي لتحديد الهوية، فإن السـفينة التي كانت تعمل في ذلك الوقت بوصـفها السـفينة *Royal Ace* أبحرت إلى ميناء وونسـان في 4 حزيران/يونيه و 30 آب/أغسـطس 2017 أو قُبيلهما أو بُعيدهما، وإلى ميناء تشـونغجين في 10 تشـرين الثاني/نوفمبر 2017 أو قُبيله أو بُعيده، مما يشـير إلى أن السـفينة لها سـوابق تجارية تربطها بجمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية. ولم يتحقق الفريق بعدُ من وجود أي ارتباط بين مالكي السفينة ومديريها، السابقين والحاليين.

عمليات النقل بين سفينة وأخرى

33 – يقدّر الفريق أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تواصل استخدام عمليات النقل من سفينة إلى أخرى كوسيلة رئيسية للحصول على النفط المكرر والتملص من الحصص التي يفرضها مجلس الأمن. وفي المرفق 19 تبيانُ المناطق المتأثّرة التي عُرف أن ناقلات النفط التابعة لجمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية تقوم فيها بعمليات نقل غير مشروعة من سفينة إلى أخرى على نحو ما أبلغت عنه إحدى الدول الأعضاء ولاحظها الفريق. والفريق بصـدد التحقيق في الحالات التالية من الأنشـطة غير المشـروعة من سـفينة إلى أخرى التي أُجريت مع ناقلات تابعة لجمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية، احتيالاً وعن طريق عمليات النقل الليلية في بحر الصين الشرقي حسبما أبلغت عنه دول أعضاء (للاطلاع على التفاصيل، انظر المرفق 20):

• السـفينة *Sam Jong 2* (رقم التسـجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 7408873)[28] وسـفينةٌ مجهولة الهوية في 9 كانون الثاني/يناير 2020 أو قُبيله أو بُعيده.

• السـفينة *Myong Ryu 1* (رقم التسـجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8532413)[29] والسـفينة *Infinite Luck* التي ترفع علم بنما (رقم التسـجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9063811) في 10 كانون الثاني/يناير 2020 أو قُبيله أو بُعيده. ولقد ردَت بنما على الفريق مزودةً إياه بوثائق يستعرضـها الفريق حاليا. ولم يردَّ بعد على الفريق المالكُ المسجل للسـفينة *Infinite Luck*، وهو شركة Uniform Shipping Co. Ltd. HK. ولا تزال التحقيقات جارية.

السفن المحتجَزة

السفينة Courageous، *وكنيتها السفينة* Sea Prima

34 – واصل الفريق تحقيقاته في شأن السفينة *Sea Prima* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8617524)، التي أجرت عملية نقل من سفينة إلى أخرى مع السفينة *Saebyol* في أيلول/سبتمبر 2019، بعد شـهر واحد من شـطب اسـم السـفينة *Sea Prima* من آخر تحديث لسـجل العلم الذي كانت مسـجلة فيه[30]. وسُجل أن السفينة قد غيرت اسمها لتصبح السفينة *Courageous* في كانون الثاني/يناير 2020 وأنها أبحرت رافعة علم الكاميرون، بعد توقف عن الإرسال لمدة لا تقل عن شهرين من تسجيل السفينة بدون علم[31]. وقد وجه الفريق رسـالة إلى الكاميرون بشـأن حالة علم السـفينة وبشـأن معلومات التسـجيل المرتبطة

---

(28) حُدد اسمها للإدراج في قائمة الكيانات الخاضعة لتجميد الأصول وللحظر من دخول الموانئ في آذار/مارس 2018.

(29) أوصى الفريق بإدراج اسمها في قائمة الجزاءات (انظر S/2020/151، الفقرتان 40 و 46، و S/2019/171، الفقرة 50).

(30) بيانات مؤسسة IHS Markit (تم الاطلاع عليها في 25 تشرين الثاني/نوفمبر 2019).

(31) الموقع الشبكي للمنظمة البحرية الدولية.

بذلك، وهو في انتظار الرد. واحتجزت السلطات الكمبودية في 6 شباط/فبراير 2020 أو قُبيله أو بُعيده السفينةَ عندما تبين أنها ترفع العلم الكمبودي دون ترخيص من السلطات المختصة. ويلاحظ الفريق أنه اعتبارا من آب/أغسطس 2015، عندما جعلت كمبوديا سجلها للسفن محصورا في السفن المملوكة للشركات المؤسسة فيها والتي يكون محل نشاطها الرئيسي فيها، صار زعم أي سفينة من غير تلك السفن أنها تبحر رافعة العلم الكمبودي زعما باطلا.

35 - وفي الفترة بين عامي 2017 و 2019، تبين أيضا أن السفينة أجرت خمس عمليات نقل من سفينة إلى أخرى، أي من ناقلات مورِّدة أكبر إليها. ونقلت السفينة بدورها النفط المكرر إلى مراكب أصغر حجما، وذلك في المياه قبالة مقاطعة تايوان الصينية[32]. وأفادت السلطات الكمبودية بأن السفينة نقلت النفط المكرر مباشرة إلى نامبو مرة واحدة، كما أكدت عملية النقل من سفينة إلى أخرى مع ناقلة تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، التي كان الفريق قد أبلغ عنها سابقا. ويلزم إجراء المزيد من التحقيقات لتحديد ما إذا كان أي من عمليات النقل التي تمت مع المراكب الصغيرة مرتبطا بأنشطة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للتهرب من الجزاءات.

36 - وكان على متن السفينة، عندما احتُجزَت، طاقم من 16 بحارا ولم تكن محمَّلة بأية شحنة من النفط. وتؤكد وثيقة بيانات السفينة (انظر المرفق 21) أن مالكها هو شركة New Eastern Shipping Co. Ltd. (يُشار إليها فيما يلي باسم New Eastern)، وهي شركة لها عنوان مسجل في شيامن، بالصين، وأن الشركة المديرة لها هي Courage Maritime[33]، وهي شركة تأسست في بليز. ويبدو أن مالك السفينة *Courageous* والشركة المديرة لها ليس لهما وجودٌ تجاري على شبكة الإنترنت وأنهما لا يكشفان عن بيانات الاتصال بهما لعامة الناس. ويتبين من المعلومات التي حُصل عليها أثناء تحقيقات الفريق أن السفينة اشتُريَت من مالكها السابق في تموز/يوليه 2019، وذلك بواسطة سماسرة في سنغافورة ووكلاء في مدينة كاوشيونغ.

37 - وتشير التحقيقات الأولية المتعلقة بالأفراد المرتبطين بسفينة Courageous إلى وجود ارتباط على الأقل بين السفينة وأفراد يوجد مقرهم في سنغافورة. وتفيد تقارير بأن شخصا يُدعى السيد كويك، كانت شركته قد قدمت خدمات الميناء وخدمات أخرى متصلة بها إلى السفينة *Viet Tin 01* عندما كانت راسية في الميناء في كانون الثاني/يناير وشباط/فبراير 2019، قد تصرف خلال إجراءات التحضير لتسليم السفينة بصفته ممثل المشترية، وهي شركة New Eastern. والتمس الفريق معلومات من السيد كويك بشأن دوره وأنشطته المرتبطة بالسفينة وكذلك بشركة New Eastern أو شركائها. ورد السيد كويك بأنه، بسبب جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) الراهنة، فإن الردود تتأخر كثيرا عما هو معتاد، وبأنه سيبلغ الفريقَ بالرد.

38 - وتفيد تقارير بأن وكيل سفن يوجد مقره في مدينة كاوشيونغ (شركة Company-KC) كانت تعمل كوكيل يمثل شركةَ New Eastern. وردَّت شركة Company-KC بأنها لا تعرف شركة New Eastern، وبأنه ليس لديها أي فكرة عن أي اتصالات أُجريت معها أو مع ممثليها، وبأنها كانت تعمل بصفتها "وكيل السفينة فقط لكي تتمكن من إلقاء مراسيها في أيلول/سبتمبر" (2019). وأشارت شركة Company-KC كذلك بأن سجلات المدفوعات وتفاصيل الحسابات المصرفية التي طلبها الفريق بشأن

(32) يرى خبيران أنه يمكن المضي في التثبت من هذه المعلومات.

(33) يرد اسم الشركة مسجَّلا في منصة قاعدة بيانات بحرية بوصفها الشركة الحاملة لوثيقة الامتثال الخاصة بالسفينة وبوصفها مديرها التقني.

الخدمات المقدمة للسفينة *Courageous* "غير متاحة". والتمس الفريق مزيدا من التوضيح من شركة Company-KC. ولا تزال التحقيقات جارية.

السفينة Viet Tin 01

39 - واصل الفريق تحقيقاته في التوقف المرفئي الذي قامت به السفينة *Viet Tin 01* الذي ترفع علم فييت نام (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8508838) في نامبو في 26 شباط/فبراير 2019 أو قُبيله أو بُعيده، وتحقيقاته بشأن الأفراد والكيانات الذين يسَّروا أنشطة السفينة (انظر S/2020/151، الفقرة 43 والمرفق 12، و S/2019/691، الفقرات 10-12). ووفقا لما ذكره السيد كويك، فقد عُينت شركته (الشركة company-K) من قبل كل من مالك السفينة (شركة Viet Trust Shipping Corporation، التي يُشار إليها فيما يلي باسم Viet Trust والتي يوجد مقرها في فييت نام) ومستأجر السفينة (شركة Happy Shipping Co. Ltd. التي يوجد مقرها في الصين) للعمل بصفته وكيلا للسفينة في الميناء عندما كانت توجد في ميناء سنغافورة في الفترة من 31 كانون الثاني/يناير إلى 3 شباط/فبراير 2020. وقد أصدر إليه كل من مالك السفينة ومستأجرها تعليمات بأن يعلن في طلب شهادة التخليص الجمركي أن ميناء التوقف التالي هو هونغ كونغ، بالصين، قبل مغادرة السفينة (انظر المرفق 22)[34]. ويرد في وثائق مؤرخة بين 29 كانون الثاني/يناير و 1 شباط/فبراير 2019 ومتعلقة بشراء النفط المكرر على متن السفينة*Viet Tin 01* اسم شركة T Energy International Co. Ltd. (يُشار إليها فيما يلي باسم T Energy) بصفتها المشترية. وكانت فييت نام قد أبلغت الفريق في وقت سابق بأن مالك السفينة كان ضحية وضع يد احتيالي وغير قانوني على حق استخدام السفينة من جانب كيانات أجنبية.

40 - واشترت شركة T Energy النفط المكرر على متن السفينة *Viet Tin 01* من الشركة Continental Platform Pte. Ltd. (يُشار إليها فيما يلي باسم Continental Platform) بعد إنهاء العقد الذي كانت شركة company-K قد أبرمته مع شركة T Energy في تشرين الثاني/نوفمبر 2018[35]. ويواصل الفريق التحقيق في مسألة التباين بين المبلغ الذي حولته شركة T Energy إلى حساب خاص بدولارات الولايات المتحدة يعود لشركة company-K والمبلغ الذي حُوّل من حساب شركة company-K إلى حساب خاص بالدولار السنغافوري يعود لشركة Continental Platform. ولم يتلقَّ الفريق بعدُ أي رد من السيد كويك. ولم تردَّ شركة T Energy بعدُ على استفسارات الفريق. ويواصل الفريق تتبع الوقائع السابقة المتعلقة بحمولة السفينة.

41 - وأكدت ماليزيا احتجاز السفينة *Viet Tin 01* منذ 8 كانون الأول/ديسمبر 2019 على أساس أنها كانت تشكل خطر عرقلة محتمل وهي راسية في ممر ملاحي بحري. وباستثناء سجل وقائع السفينة (المدخلات من تموز/يوليه إلى آب/أغسطس 2019)، وسجل أوامر القبطان الليلية (المدخلات من أيلول/سبتمبر 2018 إلى حزيران/يونيه 2019) وقائمة الطاقم، لم يُعثَر على أي من السجلات التي سعى الفريق إلى الاطلاع عليها، التي تتصل بالوقائع على متن السفينة تحديدا، والتي تُسجَّل عادة فيما يتعلق بوثائق الشحن والملاحة

---

(34) أرسلت السفينة بعد ذلك إشارات تُبلغ عن عدة وجهات متباينة قبل أن تبحر إلى نامبو. ولا تشير بيانات تتبع الرحلات في قواعد البيانات البحرية التجارية وبيانات الموانئ التي تسنى للفريق الاطلاع عليها إلى أي دخول إلى أي ميناء أو إلى أن السفينة وُجدت بالقرب من بعض الموانئ التي كانت قد أبلغت بأنها تتجه إليها.

(35) معلومات أفاد بها السيد كويك.

وبالاتصالات والشهادات. ويلاحظ الفريق أن التواريخ الواردة في سجل وقائع السفينة لا تدخل ضمن فترة التحقيقات التي يجريها الفريق. ولم يقيَّد في سجل أوامر القبطان الليلية المدخلات المتصلة بتاريخي 26 و 27 شباط/فبراير 2019 أو قُبيلهما أو بُعيدهما، بل سُجل فيه أن السفينة "تبحر في البحر الأصفر" وفي "بحر بوهاي" قبل هذين التاريخين وبعدهما. ويلاحظ الفريق أن سجلات ووثائق أخرى لم يتم تحديدها على متن السفينة قد تُبلغ عن موقع السفينة في ذَيْنِكَ التاريخين أو قُبيلهما أو بُعيدهما.

42 - وأصدرت السلطات الماليزية رسالة عن طريق وكيل السفينة تطلب فيها من مالك السفينة أن يطالب بها وأن يتولى المسؤولية عنها وعن تحريكها. وأشار المالك إلى أنه يعتزم، بسبب ظروف صحية حالت دون سفره، بيعَ السفينة لتسوية ما تم تكبده من رسوم ومصاريف مستحقة السداد. وفي آذار/مارس 2020، أُتمَّت إجراءات بيع السفينة لمالك جديد، بنيَّة إعدادها لمغادرة ماليزيا في متم آب/أغسطس 2020. وفي دعوى أمام إحدى المحاكم عُقدت جلستها في حزيران/يونيه 2020، فُرضت غرامات بشأن مخالفتين اثنتين، وقام وكيل السفينة بدفعها نيابة عن المالك. وفُرضت غرامة على مالك السفينة مقابل تكلفة إنقاذ السفينة، واشتُرطت تسوية الغرامة قبل الإفراج عنها.

43 - ويلاحظ الفريق، عند مقارنته الوثائق الواردة من شتى الأطراف، أن اسم قبطان السفينة *Viet Tin 01*، وهو من رعايا ميانمار، وجنسيته وتاريخ ميلاده متطابقة مع اسم قبطان السفينة *Courageous* وجنسيته وتاريخ ميلاده. وورد أيضا اسما فردين آخرين من أفراد الطاقم الذي كان على متن السفينة *Viet Tin 01* في قائمة طاقم السفينة *Courageous*[36]. ولا تزال التحقيقات جارية.

الصادرات البحرية من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

44 - تتواصل انتهاكات قرارات مجلس الأمن التي تحظر تصدير الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأفادت إحدى الدول الأعضاء بأن صادرات الفحم قد عُلقت بحلول أواخر كانون الثاني/يناير حتى أواخر آذار/مارس 2020، تزامنا مع القيود التي أعلنتها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على التجارة الدولية والسفر لمواجهة تفشي مرض فيروس كورونا. وفي حين أن معظم سفن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التي كانت تقوم بالفعل بشحن الفحم في ذلك الوقت استمرت في إنجاز تلك الشحنات، فقد ظهرت عشرات السفن التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وهي راسية خارج بوابة الهويس في ميناء نامبو خلال فترة تعليق الأنشطة، مما أدى على الأرجح إلى انخفاض عدد شحنات السلع المحظورة المتاجر بها خلال الفترة المعنية. ولاحظ الفريق ظاهرة مماثلة تعلقت بسفن كانت محركاتها تدور ببطء على طول نهر تايدونغ (انظر المرفق 23). وأفادت الدولة العضو نفسها بأن بعض سفن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بدأت يُشغَّل في استيراد المعونة الإنسانية، مثل الأغذية والأسمدة، من الصين خلال فترة تعليق الأنشطة[37].

(36) سُجلت السفينة *Courageous* ضمن بيانات منصة Windward على أنها أبحرت من ميناء كاوشيونغ في منتصف شباط/فبراير 2020 متجهة نحو ميناء سيهانوك فيل، بكمبوديا، بعد فترة توقف عن الإرسال في النظام الآلي لتحديد الهوية خلال الفترة من آب/أغسطس إلى كانون الأول/ديسمبر 2019.

(37) خلال تلك الفترة، لاحظ الفريق أن عددا من سفن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كانت ترسل إشارات في النظام الآلي لتحديد الهوية أثناء إبحارها بين جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وبعض الموانئ الصينية. وعدد من تلك السفن كان قد تعود على الكف عن إرسال إشارة في النظام الآلي لتحديد الهوية لمدد قد تطول حتى تبلغ السنتين.

45 - ووفقا لتلك الدولة العضو، استأنفت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تصدير الفحم في أواخر آذار/مارس 2020 عندما قامت ثلاث سفن بشحنه في تشونغجين، ثم أبحرت به إلى منطقة نينغبو - تشوشان، فأفرغته في عرض المياه الإقليمية الصينية. واستؤنفت أنشطة تصدير الفحم من الموانئ الموجودة على طول نهر تايدونغ في أواخر نيسان/أبريل 2020. ويتفق هذا الإطار الزمني لاستئناف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تصدير الفحم مع تحركات السفن التي لوحظت في الحالات التي حقق فيها الفريق.

46 - ويواصل الفريق التحقيق في وجود سفن متعددة تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في المياه قبالة ننينغبو- تشوشان، حيث لا تزال تُلاحَظ في نقطة معينة (انظر S/2020/151، الفقرة 69، و S/2019/691 ، الفقرة 19). وقد سجلت الصور المرسلة من السواتل التي أتاحتها إحدى الدول الأعضاء بعض سفن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وهي تشحن الفحم في ميناءَي نامبو وتايان قبل وصولها إلى المياه الصينية، حيث ظهر عدد من هذه السفن وهي راسية وفتحات عنابرها مفتوحة وفيها ما يبدو أنه فحم (انظر المرفق 24). وسُجل عدد من هذه السفن على مسافة كيلومترات[38] من الساحل الصيني (انظر المرفق 25)[39].

47 - ووفقا لما ذكرته الدولة العضو، فمنذ أن استأنفت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تصدير الفحم، غادر ما لا يقل عن 32 سفينة من سفنها البلدَ وهي محملة به، وأُنجز ما لا يقل عن 33 عملية شحن حتى 7 أيار/مايو 2020. وقد قدَّرت الدولة العضو أن الغالبية العظمى من هذه الشحنات، إن لم تكن جميعها، قد سُلمت إلى الصين وأُفرغت في منطقة نينغبو - تشوشان عن طريق النقل من سفينة إلى أخرى.

48 - ويوافق كل من الصور المرسلة من السواتل التجارية والمواد المستمدة من مصادر مفتوحة وتقييم الفريق المعلومات المتاحة من الدولة العضو. وكان الفريق قد أبلغ في وقت سابق عن قيام عدد من سفن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، التي سجلتها الدولة العضو وهي تقوم بعمليات شحن للفحم، بنقل ذلك الفحم مباشرة أو نقله من سفينة إلى أخرى. وتشمل هذه السفن السفينة *Kal Ma* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8503228) (انظر S/2019/171، المرفق 13)، والسفينة *Jang Un* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8822260) (المرجع نفسه، المرفق 15)، والسفينة *Phyong An* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8606410) (انظر S/2020/151، الشكل 15)، والسفينة *Jin Hung 9* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9035967) (المرجع نفسه، المرفق 15)، والسفينة *Un Bong 2* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8913186) (انظر S/2018/171، الفقرة 59)، والسفينة *Hae Song 1* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8995990) (انظر S/2020/151، الشكل 15)، والسفينة *Su Song* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9024889) (انظر S/2019/691، الفقرة 19)، والسفينة *Nam Dae Chon* (المنظمة البحرية الدولية رقم 9138680) (انظر S/2019/171، المرفق 15)، والسفينة *Ji Nam San* المدرجة في قائمة الجزاءات (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9114555) (انظر S/2019/171، الفقرة 59)، حيث أدرج مجلس الأمن هذه السفينة الأخيرة في القائمة في عام 2018 بسبب شحنها الفحم من سفينة إلى أخرى انطلاقا من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أثناء إبحارها تحت اسم *Ul Ji Bong 6*. وفي بعض الحالات، كانت السفن التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تظهر إلى جانب مراكب التحميل والتفريغ وقرب الصنادل والمرافع

(38) سُجلت سفن تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الصور المرسلة من السواتل وهي راسية على بُعد ميل بحري واحد، أو على بُعد يقل عن كيلومترين، من الساحل الصيني.

(39) يرى خبيران أنه يمكن المضي في التثبت من المعلومات الواردة في هذه الفقرة والفقرات اللاحقة.

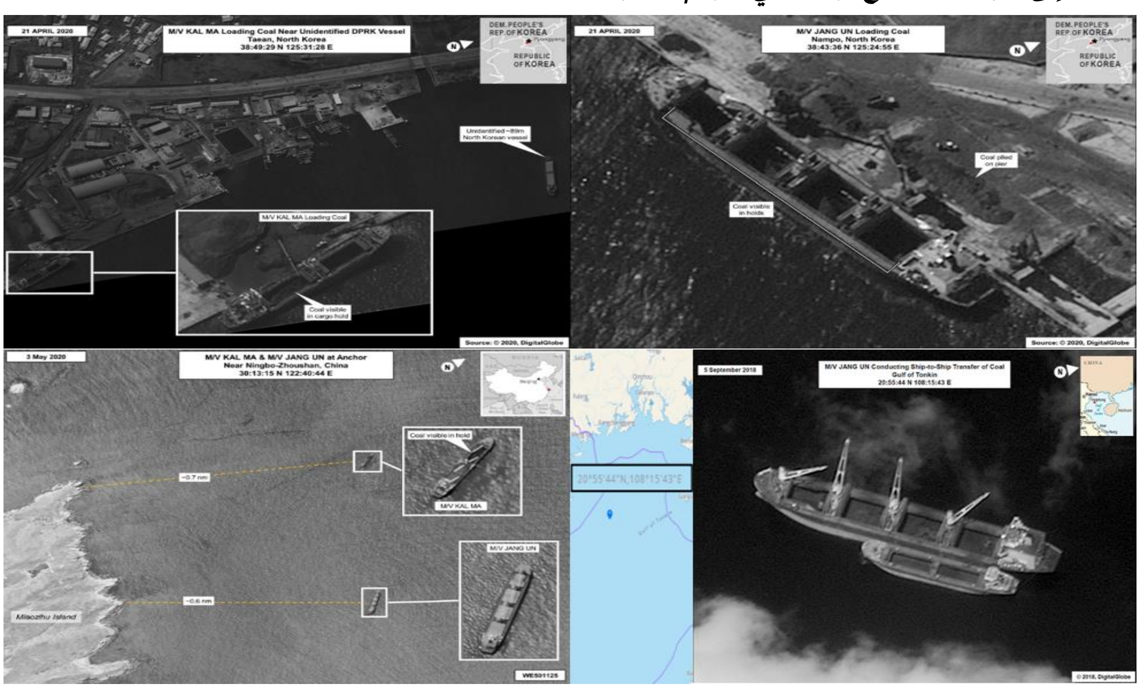
العائمة التي تُســـتخدم عادة لتفريغ البضـــائع في عمليات النقل من ســـفينة إلى أخرى في عرض البحر. ولم تظهر أي من هذه السفن في المنصات البحرية التجارية وهي ترسل إشارات النظام الآلي لتحديد الهوية خلال فترات التحقيقات ذات الصلة، حيث لم يرسل معظمها مثل هذه الإشارات لمدد طويلة[40]، مما يشير إلى أن جمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية تواصـل تجنب تقديم البيانات المتعلقة بتتبع الطرق والمياه التي تبحر فيها سفنها التجارية.

السفينتان *Kal Ma* و *Jang Un*

49 - سُجِّلت السفينة *Kal Ma* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8503228) في الصور المرسلة من السواتل وهي تشحن الفحم في 21 نيسان/أبريل 2020 أو قُبيله أو بُعيده في تايان، بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأُظهرت سفينة أخرى تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهي *Jang Un* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8822260)، في اليوم نفسه وهي تشحن الفحم في نامبو. وسجلت الصور المرسلة من السواتل كلتا السفينتين وهما راسيتان في منطقة نينغبو- تشوشان في 3 أيار/مايو 2020 أو قُبيله أو بُعيده، حيث قدَّرت الدولة العضو أن السفينتين كانتا تفرغان الفحم (انظر الشكل الثالث). وجاء ذكر السفينتين *Kal Ma* و *Jang Un* في تقارير الفريق السابقة عن تصدير الفحم الذي منشؤه جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر S/2019/171، المرفقان 13 و 15).

الشكل الثالث

من اليسار إلى اليمين (أعلى وأسفل): السفينتان *Kal Ma* و *Jang Un* وهما تشحنان الفحم في نيسان/أبريل 2020؛ والسفينتان وهما راسيتان بالقرب من نينغبو-تشوشان في أيار/مايو 2020؛ والسفينة *Jang Un* وهي تجري نقلا من سفينة إلى أخرى قبالة خليج تونكين في أيلول/سبتمبر 2018



المصدر: إحدى الدول الأعضاء؛ الخريطة: فريق الخبراء؛ بيانات منصة بحرية تجارية: Windward، مع شروح من قبل الفريق.

(40) فترة توقف عن إرسال الإشارات في النظام الآلي لتحديد الهوية لا تقل عن سنة.

50 - وحقق الفريق في شـــأن الســـفن التالية التابعة لجمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية في نينغبو - تشوشان في نيسان/أبريل 2020، وسعى للحصول على مساعدة الصين بشأنها (انظر المرفق 26):

- الســفينة *Jin Hung 9* (رقم التســجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9035967) التي صــدرت الفحم من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في نيسان/أبريل 2020.
- السفينة *New Dawn* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9135494) التي قامت برحلة مشــبوهة وأرســلت إشــارات تتضــمن محددات هوية مغلوطة في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى شباط/فبراير ومن نيسان أبريل إلى أيار/مايو 2020.

51 - وردَّت الصـــين بأن التحقيقات لم تكتمل بعدُ فيما يتعلق بالســفن المذكورة في رســائل الفريق التي يُشـتبه في قيامها بعمليات نقل من سـفينة إلى أخرى. وأفادت الصـين بأنه إذا ثبت تورط أي سـفينة أو فرد أو كيان صـــينيين في عمليات نقل غير قانونية من ســـفينة إلى أخرى، فإن جهاز إنفاذ القانون الصـــيني سيلاحقهم قضائيا وفقا للقوانين واللوائح.

تحويل ناقلات السوائب إلى سفن تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للقيام بأنشطة غير مشروعة

السفينة Tae Pyong، *وكنيتها* Great Wenshan

52 - يُجري الفريق تحقيقا في شـأن تحويل السـفينة تاي بيونغ، وكنيتها *Great Wenshan* (رقم التسـجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9018751) إلى ســـفينة تابعة لجمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية في عام 2020[41]، وكذلك في شأن تصديرها غير المشروع للفحم الذي منشؤه في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ويحظر مجلس الأمن في قراراته على جمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية أن تكتســـب، بصـــورة مباشـــرة أو غير مباشـرة، سـفنا جديدة أو مسـتعملة، عن طريق التوريد أو البيع أو التحويل، كما يحظر على رعايا الدول من غير جمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية حيازة ســـفن جمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية أو تأجيرها أو تشــغيلها أو اســتئجارها أو تزويدها بالأطقم أو تقديم خدمات أخرى ذات صــلة إليها. وتبرز هذه الحالة أول رحلة قامت بها الســـفينة إلى جمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية وتغيير محددات هويتها بعد فترة وجيزة من شـطب اسـمها من سـجل العلم الخاص ببلد ثالث؛ والتلاعب بمحددات الهوية طوال رحلات السـفينة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومنها، بغرض نقل الفحم؛ والمعلومات المحدودة عن مالك السفينة ومديرها.

53 - وفي أواخر كانون الأول/ديسـمبر 2019، سُجل للسفينة *Great Wenshan* التي كانت ترفع علم بنما في ما سبق إشارة مرسلة في النظام الآلي لتحديد الهوية وهي خارج ميناء شيامن، بالصين، مع الاتجاه صوب وجهة مجهولة وفقا "لأمر شحن" صدر إليها، قبل الإبحار خارج منطقة الميناء[42]. وتبيَّن من الطرق التي سـلكتها السـفينة في السـابق أنها تعمل في المقام الأول في بحر الصـين الجنوبي وفي أجزاء من بحر الصـين الشـرقي منذ كانون الأول/ديسـمبر 2018، مما يجعل إبحار السـفينة شـمالا نحو البحر الأصـفر في 29 كانون الأول/ديسـمبر 2019 أو قُبيله أو بُعيده حَيْداً عن طريقها التجاري المعتاد. وسُـجل للسـفينة، التي شُطب اسمها من سجل علم بنما في 5 كانون الثاني/يناير 2020، إشارة مرسلة في النظام الآلي لتحديد

(41) قواعد للبيانات البحرية والموقع الشبكي للمنظمة البحرية الدولية.

(42) منصة Windward.

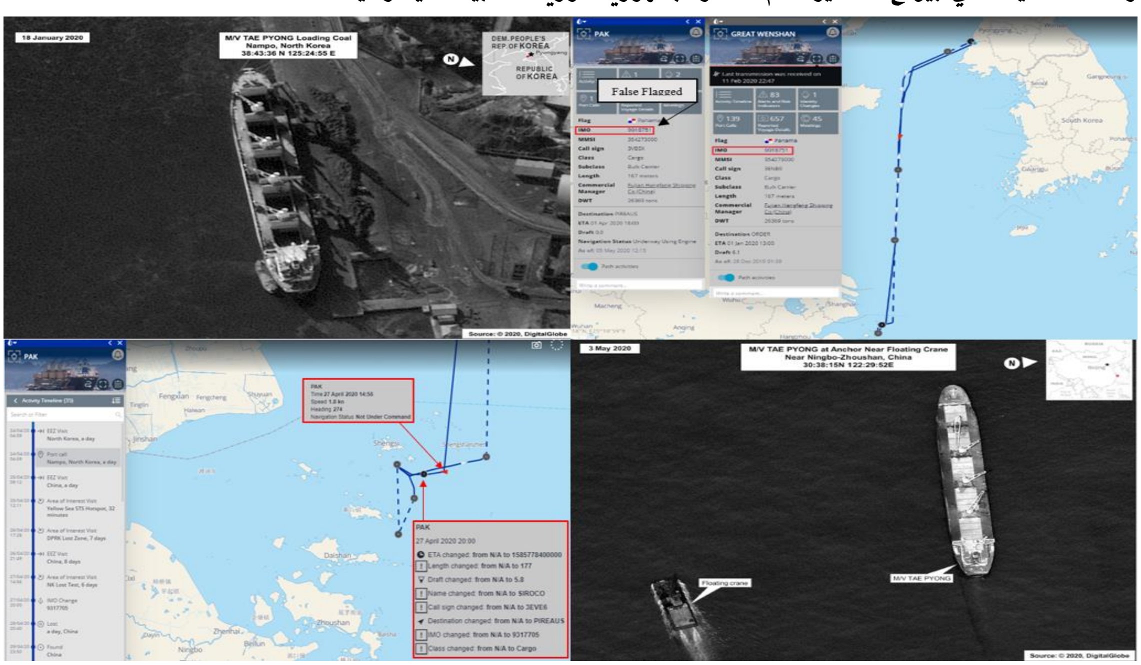
الهوية وهي في نامبو في 6 كانون الثاني/يناير 2020 أو قُبيله أو بُعيده. وفي وقت ما من عام 2020، غيَّرت السفينة اسمها ليصبح *Tae Pyong*، فأصبحت تبحر رافعة علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

التلاعب بعناصر تحديد هوية السفن

54 - تشير سجلات الإرسال للنظام الآلي لتحديد الهوية إلى أن سفينة لها نفس عناصر تحديد هوية السفينة تاي بيونغ، كانت ترسل إشارات كأن اسمها باك (*Pak*)، توقفت في ميناء نامبو في 24 نيسان/أبريل 2020 أو في تاريخ قريب من ذلك، وشرعت في الإبحار داخل المياه الصينية في منطقة خليج هانغدجو بعد ثلاثة أيام، وعادت إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في 4 أيار/مايو 2020 أو في تاريخ قريب من ذلك. وواصلت السفينة التلاعب بعناصر تحديد هويتها، بما في ذلك انتحال هوية سفينة أخرى، ثم بعثت إشارات فيما بعد على أنها سفينة تاي فيونغ (*Tae Phyong*)[43]. وأثناء التحقيق الذي أجراه الفريق، قدمت إحدى الدول الأعضاء صورا مرسلة من السواتل تبين السفينة تاي بيونغ وهي تُحمَّل بالفحم في نامبو في 18 كانون الثاني/يناير 2020 أو في تاريخ قريب من ذلك، وظلت بحمولتها على نهر تايدونغ حتى نيسان/أبريل 2020، عندما أبحرت إلى منطقة نينغبو - دجوشان. وجاء في تقييم الدولة العضو أن السفينة تاي بيونغ أفرغت حمولتها من الفحم في المياه الصينية (انظر الشكل الرابع). وعادت السفينة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في 5 أيار/مايو 2020 أو في تاريخ قريب من ذلك. وقامت السفينة، التي كانت ترسل إشارات على أن اسمها *باك*، برحلة مماثلة إلى منطقة نينغبو - دجوشان في 30 أيار/مايو 2020، وعادت إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بعد خمسة أيام.

الشكل الرابع

رحلات السفينة *تاي بيونغ* لتصدير فحم مصدره جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية



المصدر: دولة عضو؛ الخريطة: فريق الخبراء؛ المنصة البحرية التجارية: Windward، مشروحة من قبل الفريق.

(43) سُجل تغيير الاسم إلى تاي فيونغ في بيانات IHS Markit (تم الاطلاع عليها في 22 تموز/يوليه 2020).

بيانات محدودة عن الملكية

55 - تم تسجيل شركة وينشان الكبرى المحدودة للنقل البحري(Great Wenshan Shipping Co. Ltd.)[44] (يشار إليها فيما يلي باسم شركة وينشان الكبرى للنقل البحري) باعتبارها المالكة المسجلة للسفينة منذ أيلول/سبتمبر 2018، مع شركة فودجيان هِينغفينغ المحدودة للنقل البحري (Fujian Hengfeng Shipping Co. Ltd)[45] (يشار إليها فيما يلي بشركة فودجيان هينفينغ للنقل البحري) بصفتها الجهة التي تدير السفينة وتشغلها وتسير أمورها التقنية وتحتفظ بوثيقة الامتثال الخاصة بها. وليس للشركتين فيما يبدو حضور تجاري على شبكة الإنترنت. وأكدت فييت نام أن السفينة قد بيعت وسُلمت إلى شركة وينشان الكبرى للنقل البحري في تشرين الثاني/نوفمبر 2018. وأكدت بنما أن السفينة، التي كانت تبحر تحت اسم وينشان الكبرى (Great Wenshan)، قد ألغي قيدها في سجلها للسفن في 5 كانون الثاني/يناير 2020، والسبب المبلغ عنه هو كون السفينة بيعت إلى كيان آخر له عنوان مختلف في هونغ كونغ، كما أبلِغ عن تغيير علمها وإدراجها في سجل آخر لبلد ثالث[46]. ولا تزال التحقيقات جارية.

56 - وتشير وثائق سجل الشركات في هونغ كونغ إلى شخص يدعى السيد ليو[47] باعتباره مدير شركة وينشان الكبرى للنقل البحري وشخص أخر غير الأول يدعى أيضا السيد ليو[48] باعتباره المساهم الأكبر في شركة فودجيان هينغفينغ للنقل البحري. وقد كتب الفريق إلى شركة وينشان الكبرى للنقل البحري وشركة فودجيان هينغفينغ للنقل البحري، كما التمس مساعدة الصين، التي ردت بأن التحقيقات لم تكتمل بعد. ولم يرد مالك السفينة المسجل والشركة التي تتولى إدارتها بعد على استفسارات الفريق.

سفينة سامزين 8 (Samzin 8) وسفينة ري هونغ (Ri Hong)

57 - لوحظت السفينتان *سامزين 8* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8810578) و*ري هونغ* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9162318) في صور مرسلة بالسواتل إلى جانب سفن أخرى تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في 29 نيسان/أبريل 2020 أو في تاريخ غير بعيد عن ذلك، على مقربة من الجزر القريبة من منطقة نينغبو - دجوشان (انظر المرفق 24). ولوحظت أيضا السفينة *سامزين 8* في 3 أيار/مايو 2020 أو في تاريخ قريب من ذلك مع سفن أخرى تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في المنطقة نفسها. وجاء في تقييم إحدى الدول الأعضاء أن السفن أفرغت حمولتها من فحم مصدره جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في منطقة نينغبو - دجوشان. ويتماشى تحليل الفريق للمعلومات المتاحة للجمهور والوثائق التي توصل بها عموما مع تقييم الدولة العضو. وأبلغت سيراليون الفريق بأن سفينة *سامزين 8* قد أُلغي تسجيلها في أيار/مايو 2016 بسبب دخولها غير المشروع إلى بلد خاضع للجزاءات (جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية). وكانت السفينة تحمل علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية باعتبارها السفينة *سام دجين 8*

(44) باللغة الصينية: 偉山航運有限公司.

(45) باللغة الصينية: 福建省恒丰船务有限公司.

(46) يلاحظ الفريق أن السفينة قد سُجلت على أنها قد أرسلت إشارات باعتبارها سفينة تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في نامبو بعد يوم من إلغاء تسجيلها في سجل بنما.

(47) سُجل السيد ليو، من شركة وينشان الكبرى للنقل البحري، على أنه يسكن في عنوان في مقاطعة فودجيان، الصين.

(48) سُجل السيد ليو، من شركة فودجيان هينغفينغ للنقل البحري، على أنه يسكن في عنوان في شنغهاي، الصين.

(Sam Jin 8) ابتداء من آب/أغسطس 2019[49]. وأكدت بنما أن السفينة *ري هونغ* قد أُلغي تسجيلها من سجلها الخاص بالسفن في 20 كانون الأول/ديسمبر 2019 على أساس نقل السفينة إلى علم آخر[50]. وقد اعتبرتها منذ ذلك الحين دولة عضو، في تقييمها، على أنها تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

58 - وتقاسمت شركة دجي تشين الدولية المحدودة للتجارة (Ji Chen International Trading Co. Ltd.) (يشار إليها فيما يلي بشركة دجي تشين الدولية)، المالكة المسجلة لسفينة سامزين 8، نفس العنوان المدرج في السجل التجاري لعشرات من الشركات الأخرى، بما في ذلك شركة النقل البحري الموحد (Uniform Shipping)، المالكة المسجلة لسفينة إنفاينايت لاك (Infinite Luck) (انظر الفقرة 33 أعلاه)[51]. وتم إدراج شركة دجي تشين المحدودة لإدارة السفن (Ji Chen Ship Management Co. Ltd.) (يشار إليها فيما يلي بشركة دجي تشين لإدارة السفن) على أنها المالكة المستفيدة للسفينة وما فتئت تقوم بإدارة السفينة سامزين 8 وتشغيلها منذ تموز/يوليه 2015[52]. ويلاحظ الفريق أن شركة دجي تشين لإدارة السفن كانت تدير سفنا في السابق قبل انضمامها إلى أسطول جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في عامي 2016 و 2017، بما في ذلك السفينة *كوم سونغ 3* (Kum Song 3) (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8661850) و*كوم سونغ 7* (Kum Song 7) (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8739396).

59 - والمالكة المسجلة للسفينة *ري هونغ*، شركة لي هونغ المحدودة للنقل البحري (Li Hong Shipping Co. Ltd.)[53] (يشار إليها فيما يلي بشركة لي هونغ للنقل البحري)، مدرجة تحت رعاية شركة هُونغ هِي المحدودة للنقل البحري (Hong He Shipping Co. Ltd.) (يشار إليها فيما يلي بشركة هُونغ هِي للنقل البحري)، وهي الشركة التي تدير السفينة وتحتفظ بوثيقة امتثالها، ولها عنوان في مقاطعة شاندونغ، الصين. ولم يرد بعد مالكا السفينتين *سامزين 8* و *ري هونغ* والشركتان اللتان تتولان إدارتهما، المذكورين أعلاه، على استفسارات الفريق.

60 - ويقوم الفريق أيضا بالتحقيق في مسألة السفينة *سو ري بونغ* (Su Ri Bong)، المعروفة أيضا باسم بو دجو (Pu Zhou) (فو شينغ 12 (Fu Xing 12) سابقا) (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8605727)، التي تحمل علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية واستُخدمت لتصدير فحم مصدره جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر S/2020/151، الفقرات 73-77). وطلب الفريق معلومات من الصين بشأن المشتري المصرح به للسفينة بالإضافة إلى رحلات السفينة وحمولتها؛ ومعلومات من الفلبين بشأن مدير شركة Honour Sail المحدودة، التي تأسست في جزر فيرجن البريطانية، وهي الشركة التي تدير السفينة بعد بيعها؛ ومعلومات من شركة إدارة يوجد مقرها في مدينة كاوهسيونغ كانت بمثابة الشركة الحاملة لوثيقة الامتثال الخاصة بالسفينة لفترة قصيرة عندما كانت السفينة ترفع علم سيراليون[54].

---

(49) بيانات IHS Markit (تم الاطلاع عليها في 23 تموز/يوليه 2020).

(50) يورد الموقع الشبكي للمنظمة البحرية الدولية السفينة مبحرة وهي غير معروفة العلم. وقد كتب الفريق إلى سجل العلم المذكور وهو ينتظر الرد.

(51) تم إلغاء تسجيل السفينة من وثائق سجل الشركات في هونغ كونغ في كانون الثاني/يناير 2018.

(52) بيانات IHS Markit (تم الاطلاع عليها في 1 حزيران/يونيه 2020).

(53) تأسست شركة لي هونغ للنقل البحري، التي لها عنوان مراسلة في داليان، الصين، كشركة محلية غير مقيمة في جزر مارشال في الفترة من كانون الثاني/يناير 2014 إلى حزيران/يونيه 2020.

(54) رفعت علم هذا البلد في الفترة من تموز/يوليه إلى أيلول/سبتمبر 2019 (حسب بيانات IHS Markit).

وردت الصين بأن التحقيقات لم تكتمل بعد وأنه إذا ثبت تورط أي سفينة أو فرد أو كيان صيني في عمليات نقل غير قانونية من سفينة إلى أخرى، فإن هيئة إنفاذ القانون الصينية ستقوم بملاحقتهم وفقا للقوانين واللوائح. وردت الفلبين بأنها ستقدم معلومات حالما تصبح متاحة. وذكرت شركة الإدارة أنها لا تعرف أي شيء عن مالك السفينة وأنها تعاقدت من أجل تقديم خدمات إدارة السلامة عن طريق سمسار صيني (انظر المرفق 27).

نقل حقوق الصيد البحري

61 - وفقا للمعلومات التي قدمتها إحدى الدول الأعضاء، تواصل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بيع حقوق الصيد لكيانات في بلد ثالث، مما يسمح لها بالعمل في مياه جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ولاحظت الدولة العضو ما مجموعه حوالي 70 قارب صيد متجهة نحو مياه جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية حتى نهاية أيار/مايو 2020. وحُددت في المعلومات أيضاً منشورات على موقع على شبكة الإنترنت تطلب خدمات قوارب لصيد الحبار كي تعمل في مياه جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأكد الفريق محتويات إعلان أبلغته الدولة العضو بشأنه. ونشر الإعلان صاحبُ حساب على موقع على شبكة الإنترنت في أواخر آذار/مارس 2020. وترد في الإعلان نسخة من عقد نموذجي وشهادة صادرة عن غرفة تجارية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تؤكد أن شركة سونغسان التجارية (Songsan Trading Company) في بيونغ يانغ حصلت على موافقة سلطات الدولة ولها الحق في القيام بشكل مشترك مع جهات أخرى بالصيد في مياه جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وفي العقد المنشور، يبلغ راتب الفرد من أفراد الطاقم في الشهر ما لا يقل عن 500 2 يوان، مع النص على أنه ينبغي أن يقدم النظير الأجنبي 100 سفينة صيد إلى جانب سفن داعمة (انظر المرفق 28)[55]. ولا تزال التحقيقات جارية.

التوصيات

توصيات موجهة إلى اللجنة

62 - **يوصي الفريق بإدراج السفينة التالية في قائمة الجزاءات لانتهاكها أحكام الفقرة 5 من القرار 2397 (2017):**

- **السفينة نيو كونك (*New Konk*) (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9036387)، كانت ترفع علم سيراليون سابقا**

63 - **ويكرر الفريق توصيته الواردة في الفقرة 44 من الوثيقة S/2020/151، بإدراج السفن المذكورة أدناه في قائمة الجزاءات لانتهاكها أحكام الفقرة 5 من القرار 2397 (2017). وغير السفينة *فييت تين 01* (Viet Tin 01) (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8508838)، المحتجزة حالياً[56]، والسفينة فيفاين (Vifine) (المعروفة أيضا باسم تيلواي إف في (Tealway FV)) (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9045962)، واصلت كل واحدة من السفن التالية المدرجة في الفقرة 44 من الوثيقة S/2020/151 إيصال النفط المكرر إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية خلال الفترة الزمنية**

---

(55) 356 دولارا (حسب سعر الصرف في 8 تموز/يوليه 2020).

(56) منذ كانون الأول/ديسمبر 2019.

قيد الاستعراض، بين كانون الثاني/يناير وأيار/مايو 2020، متمادية في انتهاكها للفقرة 5 من القرار 2397 (2017)[57]:

- **السفينة *Bonvoy 3* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8978784)، غير معروفة العلم**
- **السفينة *Diamond 8* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9132612)، ترفع علم سيراليون**
- **السفينة *Hokong* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 9006758)، كانت ترفع علم سيراليون سابقا**
- **السفينة *Kwang Chon 2* (المسماة سابقا Sen Lin 01) (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8910378)، ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية**
- **السفينة Si*n P(h)yong 2* (المسماة سابقا Tianyou) (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8817007)، ترفع علم جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية**
- **السفينة *Subblic* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8126082)، كانت ترفع علم سيراليون سابقا**
- **السفينة *Unica* (رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية: 8514306)، كانت ترفع علم سيراليون سابقا**
- **السفينة *Yun Hong 8* (رقم تعريف الخدمة البحرية المتنقّلة: 413459380)، ترفع علم الصين**

توصيات موجهة إلى الدول الأعضاء بشأن أفضل الممارسات فيما يتعلق بأنشطة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

64 - يعزز استمرار الناقلات غير التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في إيصال النفط المكرر مباشرة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الحاجة إلى بذل المزيد من العناية الواجبة من قبل سجلات العلم، ومالكي السفن ومشغليها، فضلا عن كيانات النقل البحري ذات الصلة. ويوصي الفريق بأن ينظر كل من الدول الأعضاء والقطاع المعني في اعتماد الممارسات الأفضل التالية.

بشأن تبادل المعلومات فيما بين دول العلم

65 - **يوصي الفريق بأن تنظر سجلات العلم في الانضمام إلى اتفاق تبادل المعلومات بين السجلات، وهو مبادرة قطاعية اتخذتها بنما وجزر مارشال وليبريا[58] تضفي الطابع الرسمي على تبادل المعلومات**

---

(57) يرى خبيران أنه لا حاجة إلى تكرار التوصيات المدرجة بالفعل في جدول أعمال اللجنة.

(58) انضمت إليها أيضاً سجلات سانت كيتس ونيفيس وجزر القمر وهندوراس وبالاو وفانواتو اعتباراً من نيسان/أبريل 2020.

لتنبيه دول العلم إلى السفن التي يمكن أن تثير شواغل تتعلق بالجزاءات، وذلك بغية الرفض المحتمل لطلبات هذه السفن.

بشأن تعزيز الشفافية

66 - **يذكِّر الفريق بتوصيته بأن تسعى الدول الأعضاء إلى جمع معلومات محددة للهوية ومعلومات للاتصال عن كل فرد يملك الكيان الأجنبي المالك لكل سفينة أو يمارس السيطرة عليه، وأن تقدم المعلومات للفريق عند الطلب، بغية تيسير التحقيقات في شبكات التهرب من الجزاءات من خلال استخدام شركات وهمية كمُلاك مسجلين.**

بشأن النظم الآلية لتحديد هوية السفن وتحديد هوية السفن وتتبعها عن بعد

67 - **يوصي الفريق الدول الأعضاء بتشجيع قطاع النقل البحري فيها على اتباع أفضل التدابير التي اعتمدتها بالفعل القطاعات ذات الصلة، بما في ذلك شركات التأمين على السفن وإعادة التأمين عليها، وشركات تجارة السلع الأساسية، والمصارف، وسجلات العلم، التي تحقق في العلامات والتقارير عن التلاعب بالأجهزة المرسلة المجيبة للنظم الآلية لتحديد الهوية و/أو نظم تحديد هوية السفن وتتبعها عن بعد قبل إبرام عقود جديدة أو عند استعراض الأعمال التجارية الجارية.**

68 - **ويوصي الفريق أيضا الدول الأعضاء بتشجيع سلطات دول الميناء المعنية بالمراقبة، والسلطات البحرية والسلطات المعنية بخدمات تنظيم حركة السفن على إصدار شرط الحفاظ على نشرات النظم الآلية لتحديد الهوية من قبل الناقلات وناقلات السوائب التي تصل إلى مناطق ولايتها وتغادرها، والسهر على استيفائه، بما يتماشى مع الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار، والنظر في التحقيق في صحة هوية السفن التي يشتبه في تلاعبها بعناصر تحديد هويتها إلى جانب نشاطها لضمان عدم انتهاكها للقرارات المتعلقة بالجزاءات.**

بشأن تعزيز الفحص

69 - **يكرر الفريق توصيته بأن تكفل الدول الأعضاء قيام سلطات الميناء والسلطات المعنية بفحص أدق للصنادل والرافعات العائمة تحسبا لاستخدامها في عمليات النقل من سفينة إلى أخرى مع سفن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك التحقق من مصدر حمولتها ووثائقها، ولا سيما في المواقع التي سجلت حضور سفن تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.**

70 - **ويوصي الفريق بأن تقوم أي دولة من الدول الأعضاء تتلقى شحنات الفحم لتسليمها أو نقلها من سفينة إلى أخرى باتخاذ تدابير معززة للتحقق من صحة الوثائق المصاحبة لتلك الشحنات.**

71 - **ويوصي الفريق بأن تظل الدول الأعضاء يقظة فيما يتعلق بحركة السفن التي تتاجر بالسلع الأساسية المقيدة التداول أو المحظورة، ولا سيما في المياه التي يُعرف أن عمليات النقل غير المشروعة من سفينة إلى أخرى تحدث فيها.**

الإحصاءات التجارية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

72 - يواصل الفريق تحليل صادرات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ووارداتها التي قامت بها في انتهاك للقرارات ذات الصلة من خلال الإحصاءات التجارية المنشورة استنادا إلى البيانات الجمركية للدول الأعضاء، المتاحة من خلال خريطة التجارة لمركز التجارة الدولية (انظر المرفق 29 للاطلاع على النتائج الكاملة لاستفسارات الفريق). وفي عام 2019، سجلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية زيادة في الصادرات، ولكن زيادة أيضا في عجزها التجاري، مقارنة بالعام السابق (انظر الجدول 2).

الجدول 2

تجارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، 2017-2019

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

	2017	2018	2019
الصادرات	2 059 244	336 637	414 346
الواردات	3 555 782	2 326 272	2 718 854
الميزان التجاري	**(1 496 538)**	**(1 989 635)**	**(2 354 508)**

المصدر: خريطة التجارة لمركز التجارة الدولية (تم الاطلاع عليها في 24 حزيران/يونيه 2020).

73 - ويلاحظ الفريق أثر إغلاق حدود البلد في النصف الأول من عام 2020 (انظر المرفق 1) وغياب معرض بيونغ يانغ التجاري الدولي الذي يُنظم مرتين في السنة خلال تلك الفترة. وتبين المعلومات الواردة من الدول الأعضاء أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تواصل التصدير غير المشروع لسلع أساسية مثل الفحم، الذي لا يظهر في قاعدة بيانات التجارة الدولية (انظر الفقرات 44 إلى 60 أعلاه). ويمكن أن يفسر ذلك الكيفية التي يحتمل أنه عُوضت بها جزئيا الزيادة في العجز التجاري في السنوات الأخيرة.

رابعا - عمليات الحظر والكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في القائمة والعمال بالخارج

عمليات الحظر

تشيكيا ودولة عضو أخرى في الاتحاد الأوروبي ونيجيريا

74 - وفقا لتقرير إعلامي صادر في 29 كانون الثاني/يناير 2020[59]، في عامي 2012 و 2013، نجحت أجهزة الاستخبارات التشيكية في منع محاولات شراء قامت بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بطرق منها إحباط مخطط لتهريب أسلحة من قبل أحد رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

75 - وفي رد على استفسار الفريق، ذكرت تشيكيا بأنه في الفترة بين عامي 2012 و 2013، سعى أمين في القسم الاقتصادي والتجاري لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تشيكيا، وأمين في القسم الاقتصادي والتجاري بسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في دولة أخرى من الدول الأعضاء في

(59) انظر: Oliver Hotham, “Czech gov’t foiled North Korean arms smuggling plot, intelligence service says”, *NK News*, 29 January 2020.

الاتحاد الأوروبي، إلى تحديد بلدان الاتحاد الأوروبي التي تتوافر فيها المحركات من طرازي T-54 و T-55 وقطع غيار للمركبات المصفحة BMP-2 و BRDM و BTR، وقطع غيار الطائرات والطائرات المسيرة من دون طيار الخاصة بالاستطلاع. وتعاونت تشيكيا مع شركاء أجانب في الكشف عن تلك الأنشطة في المرحلة التحضيرية؛ ولم يكن هناك أي انتهاك للجزاءات التي فرضتها الأمم المتحدة.

76 - وردت دولة أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بأن هونغ يونغ سو (Hong Yong Su)، الذي كان آنذاك السكرتير الأول للتجارة في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ذلك البلد، سعى إلى شراء قطع غيار للأسلحة بغرض شحنها إلى بلد أفريقي.

77 - ووفقا لتقييم إحدى الدول الأعضاء، كان السيد هونغ أو هو عضو في المكتب العام للاستطلاع (KPe.031) في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ويُعتقد أن السيد هونغ كان في نيجيريا في كانون الثاني/يناير 2020. ولم يتلق الفريق بعد ردا من نيجيريا.

تهريب الذهب بين جمهورية إيران الإسلامية والإمارات العربية المتحدة

78 - فيما يتعلق بتهريب الذهب والنقد بين مطار طهران ومطار دبي، الإمارات العربية المتحدة، على يد مسؤولين في سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في طهران (انظر المرفق 30 و S/2020/151، الفقرة 108)، حصل الفريق على معلومات تفيد بأن ثلاثة مواطنين إيرانيين في الإمارات العربية المتحدة، يشتبه في تورطهم في حلقة التهريب هذه، يمتلكون حسابات مصرفية متعددة في الصين وبلغاريا بأسمائهم وحسابات لأفراد أسرهم. وجاء في رد الصين أنه: "قام اثنان من بين الأفراد الثلاثة من قبل بفتح حسابات في الصين. وحتى تشرين الثاني/نوفمبر 2018، كانت جميع حساباتهما قد أغلقت. وهذان الفردان وحساباتهما ومعاملاتهما لا علاقة لهم بأي من الأفراد أو الكيانات الذين حددهم مجلس الأمن لفرض جزاءات عليهم ولا علاقة لهم بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية". وردت بلغاريا بأن هؤلاء الإيرانيين يملكون عدة شركات وحسابات مصرفية في بلغاريا. ولم يتلق الفريق حتى الآن ردا على استفساره من المواطنين الإيرانيين الثلاثة[60].

التعاون العسكري في الجمهورية العربية السورية

79 - وفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، قام فنيون من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بأعمال في وحدة سورية لصواريخ أرض-جو من طراز SA-3 (S-125) في الجمهورية العربية السورية في آب/أغسطس 2019. ولم يتوصل الفريق بعد برد على استفساره من الجمهورية العربية السورية.

ثري إم (M3) و دوبونت (DuPont)

80 - وفقا لما جاء في تقرير إعلامي[61]، ظهر بعض العاملين في مجال الحجر الصحي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في لقطات للتلفزيون المركزي الكوري في آذار/مارس 2020 وهم يرتدون بزات ثري

---

(60) محمد مهرشيان (Mohammad Mehrchian) (تاريخ الولادة: 23 شباط/فبراير 1969)، ومحسن فهد (Mohsen Fahad) (تاريخ الولادة: 5 حزيران/يونيه 1981)، وحيدر صحيح (أو صاحب) فَرجيدانا (فرجي - دانا) (Heidar Saheh (or Saheb) Farajidana (Faraji-Dana)) (تاريخ الولادة: 23 أيلول/سبتمبر 1976).

(61) انظر: Jeongmin Kim, "North Korean quarantine workers wearing U.S.-brand protective suits: state media", *NK News*, 19 March 2020.

إم الواقية من المواد الخطرة، بما في ذلك ما يبدو أنه بدلة واقية من المواد الكيميائية من نوع ثري إم 4570 وبدلة وقائية من نوع ثري إم 4510 تُستخدم مرة واحدة، فضلا عن نموذجين مختلفين من بزات دوبونت تايفيك الواقية من المواد الخطرة (انظر الشكلين الخامس والسادس).

81 - ورداً على استفسار الفريق، أجابت كل من شركة ثري إم ودوبونت بأنهما لم تتمكنا من التحقق مما إذا كانت البدلات المبينة من منتجاتهما الأصلية، وشددتا على أنهما تمتثلان للقانون المحلي ولا تصدران منتجاتهما إلى البلدان التي فُرضت عليها جزاءات (انظر المرفقين 31 و 32).

الشكل الخامس

عمال في مجال الحجر الصحي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يرتدون ما يبدو أنه بدلة عمل واقية من نوع ثري إم 4570



المصدر: التلفزيون المركزي الكوري.

الشكل السادس

عامل في مجال الصحة العامة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يرتدي ما يبدو أنه بزة واقية من نوع دوبونت تايفيك



المصدر: سوغوانغ وكتالوج دوبونت تايفيك.

إساءة استخدام ممتلكات السفارات

82 - حقق الفريق في محاولات لاستخدام الممتلكات الدبلوماسية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لتوليد إيرادات في انتهاك للفقرة 18 من القرار 2321 (2016) التي قرر فيها مجلس الأمن أن على جميع الدول الأعضاء أن تحظر على جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية استخدام الممتلكات العقارية التي تملكها أو تستأجرها على أراضيها لأي غرض آخر غير الأنشطة الدبلوماسية أو القنصلية[62].

ألمانيا

83 - أجرى الفريق تحقيقات لعدة سنوات في الأنشطة غير المشروعة لسفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في ألمانيا بهدف توليد إيرادات غير مشروعة. وردا على استفسارات الفريق، أكدت ألمانيا أن محكمة برلين الإدارية قد أيدت الأمر بإغلاق نزل المدينة (City Hostel) الكائن في مبنى السفارة (انظر المرفق 33)، ومنذ بداية أيار/مايو 2020، توقف تشغيل النزل.

بولندا

84 - طلب الفريق معلومات من بولندا بشأن تقارير تفيد بأن بعض الكيانات التجارية واصلت الاستخدام التجاري للممتلكات الدبلوماسية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وأوضحت بولندا في ردها أنه نتيجة لنهج منسق مشترك بين الوكالات، لم يعد هناك استخدام تجاري للمباني الدبلوماسية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

رومانيا

85 - طلب الفريق من رومانيا معلومات مستكملة ومعلومات إضافية عن تأجير ممتلكات سفارة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لشركة IMA Partners SRL. ولم يتلق الفريق ردا بعد. وسبق أن قدمت رومانيا معلومات عن تعديل صكوكها الداخلية الخاصة بالجزاءات من أجل فرض غرامة.

بلغاريا

86 - طلب الفريق معلومات من بلغاريا استنادا إلى بيانات وصور توحي بأن الشركة التي كانت تملك "إقامة تيرا" (Terra Residence) ظلت تستأجر ما يبدو أنه محل إقامة السفير السابق، الذي كان الفريق قد حقق بشأنه. كما تم الإعلان عن شركة تدعى "لورا لخدمات التزويد بالأطعمة" (Lora Catering) (انظر المرفق 34) على أنها تعمل في ذلك العنوان. وطلبت بلغاريا وقتا إضافيا لإجراء التحقيقات اللازمة بسبب جائحة كوفيد-19.

التوصية

87 - **يوصي الفريق بأن تكون الدول الأعضاء متنبهة للجهود التي يمكن أن تبذلها البعثات الدبلوماسية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من أجل استخدام ممتلكاتها للحصول على إيرادات غير مشروعة.**

---

(62) انظر S/2018/171، الفقرات 203-210، للاطلاع على ما أبلغ به الفريق من معلومات في السابق في هذا الشأن.

تنفيذ حظر السلع الكمالية

88 - يلاحظ الفريق أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية واصلت جهودها الرامية إلى الحصول على السلع الكمالية متحايلة على الحظر المنصوص عليه في الفقرة 8 (أ) '3' من القرار 1718 (2006). وحصل الفريق أيضا على معلومات جديدة بشأن التحقيقات السابقة.

89 - وأدى إغلاق الحدود والقنوات التجارية، بما في ذلك قنوات السوق السوداء، في معظم النصف الأول من عام 2020، إلى الحد من الفرص المتاحة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لاستيراد السلع الكمالية. كما أن القرار المبلغ عنه الصادر عن سلطات جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بالحد من واردات "السلع غير الأساسية"، بما في ذلك الأصناف الإلكترونية[63]، منع الكيانات التجارية من جلب السلع الكمالية لبيعها بالتجزئة، مما ترك النافذة الوحيدة للقيام بذلك بموجب تصاريح خاصة، مخصصة للسلع التي يستهلكها من هم في أعلى مستويات السلطة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وتشارك في معظم الأحيان في ذلك كيانات مدرجة في قائمة الجزاءات.

90 - وتبين تحقيقات الفريق أن البلد لا يزال قادرا على الحصول على السيارات الفاخرة، غالبا من خلال سلاسل توريد معقدة، على الرغم من أن معظم برامج امتثال[64] الشركات المصنعة تهدف إلى منع التجارة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. فعلى سبيل المثال، ووفقا لمعلومات واردة من إحدى الدول الأعضاء، واصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في عام 2020 محاولاتها لاستيراد سيارات ليموزين من طراز Mercedes-Benz S-Class، باستخدام شركات لها مقرات في بلدان ثالثة.

سيارات أودي (Audi)

91 - تلقى الفريق معلومات تتعلق بوجود سيارات أودي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بما في ذلك صورة لسيارة أودي في منتجع ماسيكريونغ الجبلي، مخصصة لاستخدام أشخاص مهمين جدا (انظر المرفق 35). وأبلغت الشركة المصنعة للسيارة بأن طراز Q7 قد أنتِج في الفترة من عام 2012 إلى عام 2015 وأنها لم تتمكن من تعقب مسار تلك السيارة بالذات (انظر المرفق 36). لكن الفريق يدرك الوجود الكبير لسيارات أودي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

سيارات ميرسيدس - بينز

92 - في إطار مواصلة الفريق التحقيق في قضية الاستيراد غير المشروع لمركبتي ميرسيديس - بينز من فئة S-Class 600 Sedan Long Guard VR9 إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، حصل الفريق على مزيد من المعلومات بشأن سلسلة الإمداد (انظر المرفق 37). وأبلغت شركة يوروبيين كارز آند مور (European Cars & More) الفريق بتعاملاتها مع شركة لوجيستيكا آند سبيديزيوني (Logistica & Spedizioni)، التي كانت وراء شحن المركبات إلى خارج الاتحاد الأوروبي (انظر المرفق 38). وكشفت الشركة الأولى أنها باعت أيضا إلى شركة لوجيستيكا عددا من السيارات الفاخرة من

---

(63) انظر: Jeong Tae Joo, "N. Korea announces all 'trivial' imports restricted until end of year", *Daily NK*, 23 April 2020.

(64) تشمل برامج الامتثال التي وضعتها الشركات المصنعة للمركبات المشمولة بالتحقيق.

العلامات التجارية التي لوحظ اســتخدامها من قبل قادة جمهورية كوريا الشــعبية الديمقراطية (انظر المرفقين 39 و 40). ولم ترد الشركة الأخيرة على استفسارات الفريق.

سيارات تويوتا (Toyota)

93 - لاحظ الفريق الصــور المتاحة للجمهور والتي تبين قادة من جمهورية كوريا الشــعبية الديمقراطية وهم يســتخدمون مركبات من طراز Lexus Luxury Sedan (LS) 460L ومركبات يابانية من طراز Lexus LX 570 وحافلة تويوتا كوســتر (Toyota Coaster) كمكتب متنقل. ووفقا للمعلومات الواردة من شــركة تويوتا موتور (Toyota Motor Corporation)، تم إنتاج المركبات من طراز Lexus LS في اليابان في الفترة من تشــرين الأول/أكتوبر 2009 إلى حزيران/يونيه 2012. وذكرت شــركة تويوتا أنها لا تصــنع أي نسـخ مصــفحة من المركبات من طراز Lexus LS و لم تقم بأي طريقة أخرى بتعديل طراز Lexus LS خصيصا لغرض أن يجعل منها طرف ثالث مركبات مصفحة.

94 - ووفقا للمعلومات المتاحة للفريق، كانت شـحنات المشـروبات الكحولية المرسـلة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية - الويسكي والكونياك والبراندي والفودكا والنبيذ والجعة (لا تصنف جميع الدول الأعضاء المشروبات الكحولية نفسها على أنها سلع كمالية) - منذ بداية عام 2020 غير منتظمة.

الشكل السابع

مشروبات كحولية مستوردة للبيع في "مركز دايسونغ التجاري" في بيونغ يانغ



المصدر: وكالة الأسفار Koryo Tours.

95 - واصل الفريق تحرياته بشأن شركة Dalian Myunghae International Trade Co. Ltd. [65] (شـركة داليان ميونغاي). ووفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضـاء، كانت الشـركة متورطة في السـابق في توريد

(65) العنوان: Suite 2102 (أو وفقا لمعلومات أخرى، 202) at the Wenyuan Hotel, Zhongshan District, Dalian, Liaoning Province, China.

سلع كمالية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وقد ورد في تقرير متاح من مصادر مفتوحة[66] أن الشركة ركزت على سوق جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن لدى مالكي الشركة سجّل بعمليات استُخدمت فيها سفن مدرجة في القائمة وتضمنت الاتجار بأصناف محظورة مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وقد استوردت الشركة، فضلا عن بعض الوحدات الفرعية التي يوجد مقرها في العنوان المسجّل لشركة داليان ميونغاي، سلعا تشمل أصنافا وأجهزة وإلكترونية تحمل أسماء تجارية، يُحتمَل أن تكون معدَّة لإعادة التصدير إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ولم ترد أي إجابة من الشركة. وردّت الصين بأنه استناداً إلى المعلومات التي قدمها فريق الخبراء، لم يثبُت ارتكاب أي انتهاك.

96 - وأبلغت سنغافورة الفريق عن إجراءات قضائية أخرى بشأن قضايا متعلقة بتوريد أصناف كمالية بصورة غير مشروعة تورطت فيها شركتا "T Specialist" و "OCN" إلى متجر Bugsae في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وقد تحرى الفريق عنها (انظر S/2019/171، الفقرات 142-144 والمرفق 72، و S/2020/151، الفقرات 157 و 161-162)، بما في ذلك الأحكام ذات الصلة (انظر المرفقين 41 و 42).

التوصيات

97 - يكرر الفريق توصيته بأن تعد اللجنة قائمة أكثر تفصيلا بالسلع الكمالية المحظورة (حيثما أمكن، مع تحديد رموزها في النظام المنسّق لتصنيف وتبويب السلع) لكي ينظر فيها المجلس.

98 - ويكرر الفريق توصيته بأن تشجع الدول الأعضاء كياناتها التجارية ورعاياها المصدرين للسلع الكمالية على إدراج حكم تعاقدي لمنع إعادة البيع إلى الولايات القضائية الخاضعة للجزاءات.

99 - ويكرر الفريق توصيته بأن تقوم الدول الأعضاء بمواءمة قوائمها المتعلقة بمراقبة الصادرات لتعكس قائمة السلع الكمالية المحظورة.

100 - ويكرر الفريق توصيته بأن تشجع الدول الأعضاء والمنظمات الدولية المعنية شركات الشحن والنقل على توفير نظم شاملة للتحقق من الجهات المرسل إليها، مع مراعاة خطر إعادة الشحن.

الكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في القائمة

ممثلا مؤسسة كوريا Korea Mining Development Trading Corporation (KPe.001) التجارية لتطوير التعدين في جمهورية إيران الإسلامية

101 - أبلغت إحدى الدول الأعضاء الفريق بأن ممثلَي مؤسسة كوريا التجارية لتطوير التعدين، ها وون مو (Ha Won Mo) وكيم هاك تشول (Kim Hak Chol)، كانا موجودين في جمهورية إيران الإسلامية في بداية عام 2020 (انظر S/2020/151، الفقرة 106). ولا يزال السيد كيم يستخدم جواز السفر رقم

____

(66) Helen Koo, Edmund Xu and Samuel Rubenfeld, "Beer shipments uncap multi-million dollar North Korea trade network: how a multinational trade network defied U.N. sanctions and moved millions", Kharon, 26 April 2020. وهو متاح على الرابط التالي: https://brief.kharon.com/updates/beer-shipments-uncap-multi-million-dollar-north-korea-trade-network/?utm_medium=email&_hsmi=87215898&_hsenc=p2ANqtz-9u2KEsSaVxyJtmKD0HIRAD9u87XBmp-lTuCOKD3kcKUTckluePmEkRq2VJcAfrKFD7iqHY&utm_content=87215898&utm_source=hs_email.

108210148، ولكن يبدو أن السيد ها أصبح يستخدم الآن جواز السفر رقم 108210147 بدلا من جواز السفر رقم 836310022 (المرجع نفسه، المرفق 24). ولم يتلق الفريق ردا بعدُ من جمهورية إيران الإسلامية.

مجموعة شركات Mansudae Overseas Project Group of Companies (KPe.050) (Mansudae)

الصين

102 - تحرى الفريق من شركة شيان رونغهوانغ المحدودة لوسائل الإعلام الثقافية[67] عن حيازة الأعمال الفنية لمجموعة Mansudae التي عُرضت في هونغ كونغ في كانون الأول/ديسمبر 2019 (انظر S/2020/151، الفقرة 102). فأجاب فرد يدعى "جين" ("Jin")، لا يُعرَف إن كان ذكرا أو أنثى، قائلا إنه استأجر أعمالا فنية ولكنه لم يشتر أي أعمال من مجموعة Mansudae منذ آب/أغسطس 2017.

جمهورية كوريا

103 - ردا على استفسار الفريق، أجابت جمهورية كوريا بأنه فيما يتعلق بالأعمال الفنية لمجموعة Mansudae التي ضُبطت في مطار إنتشون، والتي اشتراها بعض أعضاء الاتحاد العالمي لرابطة التجارة الكورية خلال زيارة قاموا بها في تشرين الثاني/نوفمبر 2018 (انظر S/2019/691، الفقرة 40)، أجرت السلطة تحقيقات بشأن بعض الأعضاء "بتهمة انتهاك القانون المحلي [لجمهورية كوريا]". وبعد التحقيق، تمت مقاضاة بعض الأعضاء وفُرضت عليهم غرامات. وردت جمهورية كوريا أيضا بأنه عملا بقانون الإجراءات الجنائية فيها لا يمكن الكشف عن الحكم الإضافي في كل قضية من تلك القضايا.

ناميبيا

104 - فيما يتعلق بدخول كيم تونغ تشول، الممثل السابق لشركة "M.O.P للخدمات المعمارية والتقنية (ناميبيا)"، وهي إحدى فروع مجموعة Mansudae في ناميبيا، عدة مرات إلى ناميبيا، أبلغت أنغولا الفريق بأن السيد كيم دخل إلى أنغولا من إثيوبيا في 8 آب/أغسطس 2018 بتأشيرة رسمية وجواز سفر وظيفي وأنه غادر باتجاه ناميبيا في 24 آب/أغسطس 2018 (انظر المرفق 44). وفي كانون الثاني/يناير 2020، أبلغت ناميبيا الفريق بأن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية اتصلت بناميبيا لتقترح بيع العقارين اللذين جمدتهما السلطات الناميبية إلى صندوق استئماني تتحكم فيه ناميبيا، وذلك لأنهما كانا ملكا لفرع مجموعة Mansudae في ناميبيا. وطلب الفريق إلى ناميبيا تقديم مزيد من المعلومات، مذكِّرا بأن الغرض من الزيارة الجديدة التي قام بها السيد كيم هو بيع العقارين المذكورين (انظر S/2019/691، الفقرة 35).

صنع التماثيل في بنن وغينيا

105 - حصل الفريق على معلومات عن احتمال القيام بمشاريع لصنع تماثيل برونزية في بنن وغينيا قد تشارك فيها مجموعة Mansudae باستخدام هوية مزيفة (انظر المرفق 45).

(67) الاسم باللغة الصينية: 西安荣皇文化传媒有限公司. العنوان: Building 1, Pioneer Plaza, No. 48, Keji Road, High-tech Zone, Xi’an, Shanxi Province, China.

إدارة صناعة الذخائر (KPe.028)

106 - واصل الفريق تحقيقاته في الأنشطة غير القانونية التي تقوم بها "إدارة صناعة الذخائر" المدرجة في القائمة، وهي منظمة مكلّفة بوضع السياسات المتعلقة ببرنامج جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية النووي وبرنامجها للقذائف التسيارية والرقابة عليهما، بما في ذلك إيفاد موظفي تكنولوجيا المعلومات وعاملين آخرين إلى الخارج عن طريق شركات تجارية تابعة لها[68]. ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، قد دخل العمال الذين أوفدتهم إدارة صناعة الذخائر إلى العديد من البلدان في عام 2019 لأغراض العمل وظلوا هناك في عام 2020 في انتهاك للقرارات ذات الصلة، وتم ذلك في كثير من الأحيان بمساعدة البعثات الدبلوماسية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية[69].

العاملون في مجال تكنولوجيا المعلومات في الصين

107 - استنادا إلى معلومات وردت من إحدى الدول الأعضاء، أجرى الفريق تحقيقات بشأن أربع مجموعات مختلفة من العاملين في مجال تكنولوجيا المعلومات الوافدين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذي يعملون في يانجي، بمقاطعة جيلين، الصين. ووفقا لتلك المعلومات، كانت جميع تلك المجموعات تابعة لإدارة صناعة الذخائر، وظل العمال في الصين اعتبارا من أوائل عام 2020، في انتهاك للقرارات ذات الصلة، وكانت مجموعتان على صلة وثيقة بشركة تحمل اسم "شبكة يانجي سيلفر ستار للعلوم والتكنولوجيا المحدودة" (Yanji Silver Star)[70].

108 - ووفقاً لتلك المعلومات، كانت المجموعة الأولى المؤلفة من 16 عاملاً موجودة في منطقة يانجي للتطوير التابعة للقطب الصناعي للعلوم والتكنولوجيا، وقد عملت هذه المجموعة بشكل شبه مؤكد في شركة يانجي سيلفر ستار وكسبت مبلغا يناهز مليون دولار في عام 2019. بينما تألفت المجموعة الثانية من 15 عاملاً نُقلوا من كمبوديا إلى شمال شرق الصين في كانون الثاني/يناير 2020، بكفالة من شركة يانجي سيلفر ستار للدخول إلى الصين[71]. وترأّس المجموعة الثالثة كيم ريو سونغ، وهو رئيس وفد من العاملين في مجال تكنولوجيا المعلومات تابع لإدارة صناعة الذخائر، احتفظ بسبعة عمال في فريقه، كما كان يسيّر مجموعة أخرى مؤلّفة من خمسة أشخاص، وقد ظلت هاتين المجموعتين في الصين حتى أوائل عام 2020. ووصلت المجموعة الرابعة، التي تتألف من سبعة عاملين في مجال تكنولوجيا المعلومات، بقيادة كوون كوانج هو، إلى يانجي في آب/أغسطس 2019 وظلت هناك حتى أوائل عام 2020.

---

(68) انظر المرفق 46 للاطلاع على قائمة الشركات التجارية التابعة لإدارة صناعة الذخائر في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

(69) للاطلاع على المعلومات المقدَّمة من الدول الأعضاء عن الأساليب التي يتبعها العاملون في مجال تكنولوجيا المعلومات الوافدون من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الاتحاد الروسي والصين، انظر المرفق 47.

(70) يرى الفريق أن "شبكة يانجي سيلفر ستار للعلوم والتكنولوجيا المحدودة" هي اسم مستعار لشركة Yanbian Silverstar Network Technology Co. Ltd. (الاسم باللغة الصينية: 延边银星网络科技有限公司)، التي أنشأتها إدارة صناعة الذخائر وفقاً لإحدى الدول الأعضاء (انظر S/2020/151، الفقرات 123-125). ووفقاً لتلك الدولة العضو، كانت شركة يانجي سيلفر ستار الكفيل المحلي المسؤول عن دخول المئات من العاملين في مجال تكنولوجيا المعلومات الوافدين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى الصين في عام 2019.

(71) وفقا للدولة العضو، من المرجح إلى حد كبير أن هؤلاء العمال كانوا يدّعون أنهم يأتون إلى الصين بوصفهم طلابا أو متدربين في القطاع الصناعي.

109 - وردا على استفسارات الفريق، أجابت الصين بأنها "نفّذت بإخلاص حكم قرار مجلس الأمن المتعلق بإعادة جميع مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين يكسبون دخلا في الخارج إلى وطنهم. وكانت عقود عمل جميع مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الصين قد انتهت في 22 كانون الأول/ديسمبر 2019. وقدمت الصين تقارير عن تنفيذ الفقرة 8 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017). ولا تزال الصين تحقق في قضية عمال جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية الذين كانوا يعملون في شركة Yanbian Silver Star Network Science and Technology Co. Ltd.". ولم ترد كمبوديا بعدُ.

110 - وتحرى الفريق عن شركة Dalian Xinlu Science and Technology Co. Ltd. [72] استناداً إلى معلومات وردت من إحدى الدول الأعضاء. ووفقاً للمعلومات الواردة، كانت الشركة على صلة بالمدعو ما تونغ هيوك (Ma Tong Hyok) وهو أحد رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كان يُزعم أنه يشغل منصب مدير رئيسي لتكنولوجيا المعلومات في داليان[73]، وكان ضالعا بشكل مباشر في جلب المزيد من العاملين في مجال تكنولوجيا المعلومات من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى الصين في أيلول/سبتمبر 2019 إلى جانب كيم هان - سو، وهو مواطن آخر من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعمل في مجال تكنولوجيا المعلومات ويدير العديد من المجموعات في الصين. وورد في المعلومات أن "المؤسسة الكورية لتكنولوجيا المعلومات" هي اسم الكيان المستخدم لإرسال هؤلاء العمال إلى الصين، ومن المرجح أن يكون هؤلاء العمال تابعين لإدارة صناعة الذخائر. ولم يتلق الفريق ردا بعد.

111 - وتحرى الفريق عن شركة Jinse Guangmang Ltd. Technology (شركة جينسي غوانغمانغ)، التي يوجد مقرها في شنيانغ[74]، بناءً على معلومات وردت من إحدى الدول الأعضاء تفيد بأن المدعو ري إيل جين، وهو مواطن من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كان قد تعاون مع فرد مقيم في بلد ثالث للحصول على فرص عمل مستقلة في مجال تكنولوجيا المعلومات ولاستخدام مواقع إلكترونية للدفع، وبأنه كان مرتبطاً بمكتب معين في شنيانغ يوجد فيه مقر شركة جينسي غوانغمانغ. ولم يتلق الفريق بعد أي رد من الشركة.

عمال آخرون تابعون لإدارة صناعة الذخائر في الصين

112 - وفقا لمعلومات واردة من إحدى الدول الأعضاء، أرسلت شركة Korea Changgwangsan Trading Corporation، وهي شركة تابعة لإدارة صناعة الذخائر، حوالي 500 عامل من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى شركة Hunchun Laboni Apparel Co. Ltd.[75] التي يوجد مقرها في مقاطعة

---

(72) باللغة الصينية: 大连欣路科技有限公司.

(73) وفقا لمعلومات واردة من إحدى الدول الأعضاء، كان السيد ما ينسّق مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ومع مديرين آخرين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعملون في مجال تكنولوجيا المعلومات في الصين لإرسال العاملين في مجال تكنولوجيا المعلومات بشكل مؤقت إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ثم إعادة إرسالهم إلى الصين للعمل بعد تجديد تأشيراتهم و/أو الحصول على تصاريح عمل جديدة. وورد في المعلومات أيضاً أن السيد ما ومجموعات العاملين في مجال تكنولوجيا المعلومات من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية التي أشرف عليها ظلت في الصين حتى أواخر كانون الثاني/يناير 2020، وأن السيد ما يعمل مع أفراد وكيانات يوجد مقرها في الصين للحصول على فرص عمل في مجال تكنولوجيا المعلومات.

(74) باللغة الصينية: 沈阳金色光芒科技有限公司.

(75) باللغة الصينية: 珲春拉波尼服饰有限公司.

جيلين، وقد ظل العمال فيها حتى شهر آذار/مارس 2020. وقد عثر الفريق على معلومات مؤيدة أخرى[76] تفيد بأن العمال كانوا يعملون في آذار/مارس 2020 في مبنى مصنع عُلّقت على جدرانه ملصقات دعائية سياسية عن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية[77]. ولم ترد الشركة بعدُ على استفسار الفريق بشأن وجود عمال من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في مصنعها.

العاملون في مجال تكنولوجيا المعلومات في الاتحاد الروسي

113 - تحرى الفريق عن ثلاث مجموعات من العاملين في مجال تكنولوجيا المعلومات من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية موجودة في الاتحاد الروسي، تتبع مجموعتان منها لإدارة صناعة الذخائر. ووفقا لمعلومات وردت من إحدى الدول الأعضاء، كسبت مجموعة تضم حوالي 50 عاملا في فلاديفوستوك حوالي 000 230 دولار في آذار/مارس 2020. وكان المشرفان على هذه المجموعة من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وهما ري كيونغ سيك (Ri Kyong Sik) (صاحب جواز السفر رقم 927332193) وباك كوانغ هيوك (Pak Kwang Hyok)، وكان ري مسؤولا عن ستة أفرقة من مطوري البرامجيات. وكانت مجموعة أخرى، وهي أيضاً تابعة لإدارة صناعة الذخائر، تعمل في الاتحاد الروسي اعتباراً من آذار/مارس 2020، وكانت تقع تحت إشراف جانغ هو يونغ. أما المجموعة الثالثة، التي تضم حوالي 15 عاملاً، فقد كسبت حوالي 000 40 دولار في شباط/فبراير 2020، وكان مدير تلك المجموعة هو ري يونغ مين، ويقال إن عنوانها هو 9 كيرلاتي بيرولوك، فلاديفوستوك (9 Kyrlatyy Pereulok, Vladivostok).

114 - وردا على استفسار الفريق، أجاب الاتحاد الروسي بأنه رغم وجود عدة مجموعات من العمال المهاجرين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في بريمورسكي كراي في وقت من الأوقات، قد غادر أغلبية الأشخاص من تلك الفئة، بمن فيهم ري كيونغ سيك، وباك كوانغ هيوك، وري يونغ مين، الاتحادَ الروسي بحلول نهاية عام 2019 عملا بالقرار 2397 (2017)، ولكن البقية لم يتمكنوا من العودة إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بعد انتهاء عملهم في الاتحاد الروسي بسبب "توقف الرحلات من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وباتجاهها بسبب جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19)". ولا تزال التحقيقات جارية.

عون دائرة صناعة الذخائر في فييت نام

115 - أجرى الفريق تحقيقات بشأن أنشطة غير قانونية متنوعة قام بها كيم سو إيل (Kim Su Il) (تاريخ الميلاد: 4 آذار/مارس 1985؛ ورقم جواز السفر: 108220348؛ وتاريخ انتهاء الصلاحية: 18 أيار/مايو 2023)، وهو عون يعمل لفائدة دوائر صناعة الذخائر في فييت نام. ووفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، كان السيد كيم يعمل بوصفه وكيل مشتريات لإدارة صناعة الذخائر منذ عام 2016، ويُزعم أنه لا يزال مقيما في مدينة هو شي منه، وأنه يواصل القيام بأنشطة في مجال الاقتصاد والتجارة والتعدين والشحن مرتبطة بالأنشطة التي تضطلع بها الإدارة لجلب العملة الأجنبية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ووفقا للمعلومات الواردة، كان السيد كيم مسؤولا اعتبارا من أوائل عام 2019 عن صادرات الفحم وركاز التيتانيوم

(76) انظر الرابط التالي: https://www.sohu.com/a/382387060_100143758 (تم الاطلاع عليه في 29 تموز/يوليه 2020).

(77) يرى خبيران أن هذه المعلومات وأي صور من الرابط الوارد في الحاشية أعلاه هي مجرد تخمينات ولا تشكل معلومات قاطعة.

المحظورة الواردة من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وعن استئجار السفن، وعن الاضطلاع بأنشطة اقتصادية أخرى في انتهاك للقرارات ذات الصلة. ولم يتلق الفريق ردا بعدُ من فييت نام.

المكتب العام للاستطلاع (KPe.031)

116 - واصل الفريق تحقيقاته في الهجمات السيبرانية التي يُقال إنها من تنفيذ جهات فاعلة سيبرانية تابعة للمكتب العام للاستطلاع[78]، مثل مجموعة لازاروس (Lazarus) وكيمسوكي (Kimsuky)، بما في ذلك الهجمات السيبرانية التي استهدفت البنية التحتية الحيوية في محاولة للحصول على تكنولوجيا حساسة ذات استخدام مزدوج في انتهاك للقرارات ذات الصلة (انظر S/2020/151، الفقرات 115-119).

117 - ورداً على استفسار الفريق بشأن الهجمات التي استهدفت محطة كودانكولام النووية، نقلت الهند المعلومات الصادرة عن وكالاتها المعنية التي أفادت بأن البرامجيات الخبيثة المستخدَمة لمهاجمة المحطة النووية كانت من نوع "DTrack"، وهي برامجيات خبيثة يقال إن مجموعة لازاروس استخدمتها، وأبلغت الهندُ الفريقَ بأن البرامجية الضارة تخضع لمزيد من التحليلات. ولا تزال التحقيقات جارية. وأبلغت إحدى الدول الأعضاء الفريق بأنه تم الكشف عن حملة جديدة في عام 2020 تستهدف قطاعي الطيران والدفاع. ووفقًا لتقرير نشرته شركة معنية بالأمن السيبراني، اتصل مهاجمو مجموعة لازاروس أولاً بالموظفين العاملين في العديد من الشركات المستهدفة من خلال رسائل من حسابات وهمية على موقع LinkedIn، وانتحلوا هوية موظفين من موظفي الموارد البشرية العاملين في شركات أخرى في مجال الطيران والدفاع. ولا تزال التحقيقات جارية[79].

118 - ووفقا لمعلومات وردت من دولة عضو أخرى، تعرّض ما لا يقل عن 28 فردا، من بينهم 11 مسؤولا على الأقل من ستة أعضاء في مجلس الأمن، لحملة تصيد إلكتروني في عام 2020، يبدو أن مجموعة متقدمة تشكل تهديدا مستمرا تابعة لكيمسوكي هي التي نفذتها. ووفقا للمعلومات الواردة، أطلقت تلك الجهات الفاعلة السيبرانية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية حملة تصيد إلكتروني موضوعها "إنذار أمني" في منتصف شهر آذار/مارس ضد حسابات Gmail للأفراد المستهدفين بتضمين الرسائل الإلكترونية روابط خبيثة، وذلك باستخدام رابط لتجاوز النظام الذي يوقف الرسائل الاقتحامية في حسابات الضحايا المحتملين. ولا تزال التحقيقات جارية.

119 - وأفادت الدولة العضو كذلك بأن الجهات الفاعلة المسؤولة عن التهديدات الإلكترونية التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تستهدف موظفيها باستمرار باستخدام مجموعة متنوعة من العمليات الإلكترونية، وتم استهداف أكثر من 40 عنواناً من عناوين البريد الإلكتروني الرسمية التابعة لفرع تنفيذي عن طريق رسائل التصيد الإلكتروني طوال شهر آذار/مارس وأوائل نيسان/أبريل 2020؛ كما استهدفت

---

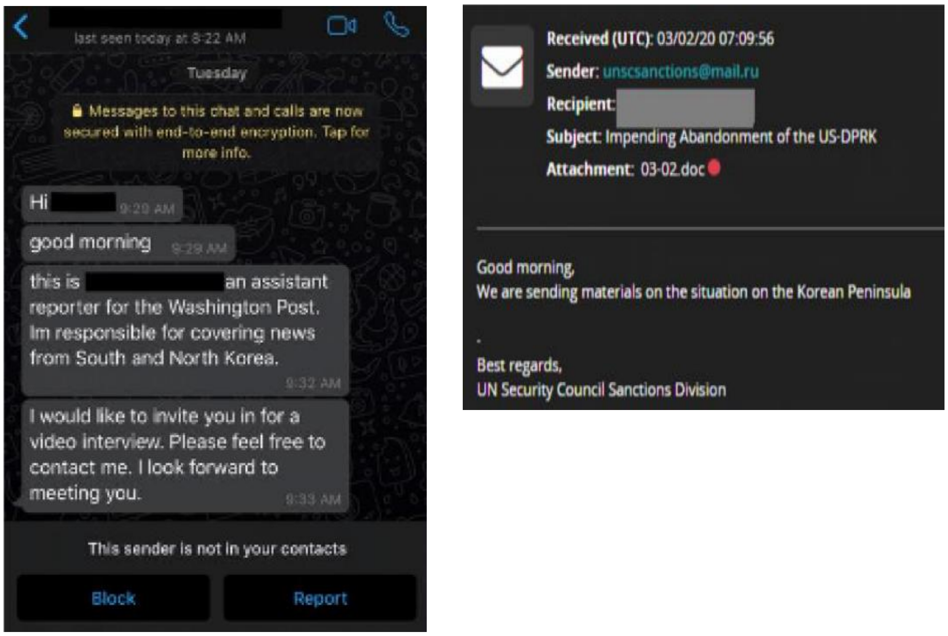
(78) انظر المرفق 48 للاطلاع على الأدوار التي اضطلع بها المكتب العام للاستطلاع والمنظمات الأخرى في العمليات السيبرانية التي نفذتها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

(79) Dominik Breitenbacher and Kaspars Osis, "Operation In(ter)caption: targeted attacks against European aerospace and military companies", ESET Research white paper, June 2020. وهو متاح على الرابط التالي: https://www.welivesecurity.com/wp-content/uploads/2020/06/ESET_Operation_Interception.pdf.

الجهات الفاعلة السـيبرانية التابعة لجمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية حسـابات ”واتسـاب“ (WhatsApp) الشخصـية لمسؤولي تلك الدولة (انظر الشكل الثامن)[80].

الشكل الثامن

رسالة تصيد إلكتروني ورسالة واتساب أُرسلتا إلى مسؤولين في دولة عضو



المصدر: إحدى الدول الأعضاء.

120 - وتواصـلت الهجمات الإلكترونية التي تسـتهدف الفريق. فقد تلقى أحد الخبراء رسـالة تصـيد إلكتروني تتضـمن إنذارا أمنيا مزيفا من الأمم المتحدة، وتلقى العديد من الخبراء رسـالة إلكترونية انتحل فيها المهاجم هوية عضـــو في هيئة تحرير مجلة وطلب فيها مقالاً من الخبراء. ويحيط الفريق علما أيضـــا بالهجمات الإلكترونية المماثلة التي استهدفت أوساط الخبراء المعنيين بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في عام 2020[81].

121 - ويكرر الفريق الإعراب عن رأيه بأن الهجمات الإلكترونية، الســـابقة والجارية على الســـواء، على هيئات الأمم المتحدة المكلفة برصـــد تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة، مثل اللجنة والفريق، ترقى إلى مســـتوى التهرب من الجزاءات بالنظر إلى الطابع المستمر والتخريبي للغاية الذي تتسم به الهجمات.

(80) أبلغت الدولة العضـو الفريق كذلك بأن الجهات الفاعلة السـيبرانية التابعة لجمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية قد اسـتهدفت موظفين عاملين في فرعها الحكومي و ”طاردوا أفرادا معينين طوال مسار حياتهم المهنية“.

(81) انظر، على سبيل المثال، Min Chao Choy, “Phishing emails targeting North Korea watchers grow increasingly sophisticated”, NK News, 1 July 2020. https://www.nknews.org/2020/07/phishing-emails-targeting-north-korea-watchers-grow-increasingly-sophisticated/?t=1595471041622.

رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين يكسبون دخلاً في الخارج

122 - كان يُفترض أن تنتهي بحلول كانون الأول/ديسمبر 2019 إعادة رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين يكسبون دخلا إلى وطنهم، عملا بالفقرة 8 من القرار 2397 (2017). ولكن بعض البلدان أبلغت اللجنة عن حالات تأخير في إعادتهم إلى الوطن بسبب التدابير المتخذة استجابة لجائحة كوفيد-19 في أواخر كانون الثاني/يناير 2020. وأشارت بلاغات أيضاً إلى حدوث زيادة في أواخر عام 2019 وأوائل عام 2020 في إصدار تأشيرات أخرى غير تأشيرات العمل (انظر S/2020/151، الفقرات 145-147) وفي عدد العقود الجديدة لإيفاد رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وبناء على استعراض الفريق، لم تُنفَّذ الالتزامات الواردة في القرارات تنفيذا كاملا في عدد من الحالات. ويعيد الفريق تأكيد أهمية ضمان التحلي باليقظة عند فحص طلبات جميع رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وتقديم معلومات جوهرية إلى اللجنة في التقارير عن التنفيذ. ويقوم الفريق بالتحقيق في الحالات التي يشتبه فيها أن رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يكسبون دخلا في الخارج في انتهاك للقرارات ذات الصلة، بصرف النظر عن فئات التأشيرات الممنوحة أو الغرض الرئيسي المعلن من الدخول.

تقارير الدول الأعضاء

123 - إلى غاية تموز/يوليه 2020، قدّم عدد يناهز 40 دولة عضوا تقارير نهائية كان من المقرر تقديمها في آذار/مارس 2020، وقدّم أقل من 50 دولة عضوا تقارير منتصف المدة التي كان من المقرر تقديمها في آذار/مارس 2019 (انظر الشكل التاسع). وإضافة إلى ذلك، قدمت أرمينيا، وأنغولا، وبيرو، وبيلاروس، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وسانت فنسنت وجزر غرينادين، وشيلي، وصربيا، ولاتفيا، ومصر، وميانمار، ونيبال، ونيوزيلندا تقارير دون ذكر إن كانت التقارير نهائية أو لمنتصف المدة. ولم تُنشَر التقارير التي أعدتها تايلند، وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، والصين، ومنغوليا[82]. بينما أدرجت بنما، وتونس، والجزائر، ومالطة، وموزامبيق معلومات عن الإعادة إلى الوطن ضمن تقارير تنفيذ أخرى.

الشكل التاسع

البلدان التي لم تقدّم تقارير عملا بالفقرة 8 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)

مجموعة أفريقيا	مجموعة دول آسيا والمحيط الهادئ	مجموعة دول أوروبا الغربية
إثيوبيا	الأردن	إسرائيل
إريتريا	أفغانستان	أندورا
إسواتيني		
أوغندا	أوزبكستان	آيسلندا
بنن	إيران	البرتغال
بوتسوانا	بابوا غينيا الجديدة	سان مارينو
بوركينا فاسو	بالاو	مالطة*
بوروندي	البحرين	موناكو

(82) نشرت تايلند تقريرها النهائي.

تشاد
توغو
تونس*
الجزائر*
جزر القمر
جمهورية أفريقيا الوسطى
جمهورية الكونغو الديمقراطية
جمهورية تنزانيا المتحدة
جنوب أفريقيا
جنوب السودان
جيبوتي
رواندا
زامبيا
زمبابوي
سان تومي وبرينسيبي
السنغال
السودان
سيراليون
سيشيل
الصومال
غابون
غامبيا
غانا
غينيا
غينيا – بيساو
كابو فيردي
الكاميرون
كوت ديفوار
الكونغو
كينيا
ليبريا
ليبيا
ليسوتو
مالي

بروني دار السلام
بنغلاديش
بوتان
تركمانستان
توفالو
تونغا
تيمور – ليشتي
جزر سليمان
جزر مارشال
الجمهورية العربية السورية
ساموا
طاجيكستان
العراق
عمان
فانواتو
الفلبين
فيجي
قبرص
قيرغيزستان
كازاخستان
كمبوديا
كيريباس
لبنان
ملديف
المملكة العربية السعودية
ميكرونيزيا
ناورو
اليمن

مجموعة دول أوروبا الشرقية

ألبانيا
بلغاريا
الجبل الأسود
الجمهورية التشيكية
جمهورية مولدوفا

اليونان

مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي

الأرجنتين
إكوادور
أنتيغوا وبربودا
أوروغواي
باراغواي
بربادوس
بليز
بنما*
بوليفيا
ترينيداد وتوباغو
جامايكا
جزر البهاما
الجمهورية الدومينيكية
دومينيكا
سانت كيتس ونيفس
سانت لوسيا
السلفادور
سورينام
غرينادا
غواتيمالا
غيانا
فنزويلا
كوبا
كوستاريكا
كولومبيا
نيكاراغوا
هايتي
هندوراس

مدغشقر	جورجيا	
المغرب	سلوفاكيا	
ملاوي	سلوفينيا	
موريتانيا	كرواتيا	
موريشيوس	ليتوانيا	
موزامبيق*	مقدونيا الشمالية	
ناميبيا	هنغاريا	
النيجر		

ملاحظة: قدّمت البلدان التي ترد أمامها نجمة(*) معلومات جزئية عن الإعادة إلى الوطن في تقارير أخرى عن التنفيذ.

124 - ولم تتضمن جميع التقارير معلومات جوهرية، مثل أعداد العمال الذين أعيدوا إلى الوطن، والإجراءات التي اتخذتها الدول الأعضاء، والصعوبات التي واجهتها الدول الأعضاء في الامتثال لشرط الإعادة إلى الوطن[83]. وأبلغت حوالي 10 دول أعضاء فقط عن إلغاء تصاريح العمل بدلا من الإعادة الفعلية إلى الوطن، أو ذكرت أنه لا يوجد أي من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يحصلون على دخل فيها بسبب عدم منحهم تصاريح عمل. وما فتئ الفريق يطلب توضيحات من الدول الأعضاء لأنه قلق من أن رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد يكسبون دخلا في الواقع دون الحصول على تصريح عمل أو أثناء الإقامة بتأشيرات أخرى غير تأشيرات العمل[84]. وأشارت إيطاليا في تقريرها عن التنفيذ أنها ترى أنه لا توجد تدابير للإعادة إلى الوطن قابلة للتطبيق على الشخصين المتبقيين وفقاً للقانون الوطني والدولي المنطبقين (انظر S/AC.49/2020/15). وذكر الاتحاد الروسي وفييت نام في تقريريهما (S/AC.49/2020/21 و S/AC.49/2020/30) أنه لم يتسن إكمال الإعادة إلى الوطن بسبب قيام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بإغلاق حدودها لمواجهة جائحة كوفيد-19.

125 - واتخذت عدة بلدان إجراءات قانونية. فعلى سبيل المثال، قامت إستونيا بتعديل تشريعاتها لإرساء الأساس القانوني لرفض منح تصريح إقامة مؤقتة إذا نصت على ذلك أي جزاءات دولية (انظر S/AC.49/2020/12). وفرضت تايلند تدابير لضمان عدم عمل رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بصورة غير قانونية (انظر S/AC.49/2020/20).

لاعبو كرة القدم في أوروبا

126 - ردت إيطاليا على الفريق بأن واحدا من اثنين من لاعبي كرة القدم (انظر S/2020/151، الفقرة 132)، هان كوانغ سونغ، قد غادر إيطاليا في كانون الثاني/يناير 2020، في حين أن اللاعب الآخر، تشوي سون هيوك، ظل في إيطاليا حتى تموز/يوليه 2020 بسبب تعليق الرحلات الجوية الدولية. ووفقاً

(83) لمعالجة هذه المسألة، أوصى الفريق في وقت سابق بإصدار مذكرة مساعدة على التنفيذ بشأن الالتزام بتقديم لتقارير. وعرضت بعض الدول الأعضاء مشروعها المتعلق بمذكرة المساعدة على التنفيذ لدعم تنفيذ التدابير الواردة في القرارات. وتجدر الإشارة إلى أن مداولات اللجنة سرية.

(84) على سبيل المثال، أوضحت سنغافورة للفريق في رسالة مؤرخة 10 تموز/يوليه 2020 أنه "لا يوجد حالياً أي مواطن من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يحمل تصريح إقامة طويلة الأجل (أي للإقامة أو الدراسة أو العمل) في سنغافورة".

لإيطاليا، كسب السيد هان ما يناهز 000 520 يورو سنويًا من نادي يوفنتوس لكرة القدم من عام 2018 حتى النصف الأول من كانون الثاني/يناير 2020. وكسب السيد تشوي ما يناهز 000 20 يورو سنويا من نادي سوسيتيه سبورتيفا أريزو (Società Sportiva Arezzo) حتى كانون الثاني/يناير 2020. وكررت إيطاليا مسائل الطعن القانوني فيما يتعلق بنطاق لائحة الجزاءات التي يفرضها الاتحاد الأوروبي[85] والسلطات الممنوحة بموجب القانون المحلي لتمكين الإعادة إلى الوطن. ونُقل السيد هان من يوفنتوس إلى نادي الدحيل في قطر في كانون الثاني/يناير 2020. ووفقاً للوثائق المتاحة، اتفق نادي يوفنتوس ونادي الدحيل على نقل السيد هان في كانون الثاني/يناير 2020. ورغم أن الفريق اتصل بإيطاليا وقطر بشأن نقل السيد هان فور الإعلان عن ذلك، لم تُلْغ عملية النقل، وطالب نادي يوفنتوس نادي الدحيل بدفع رسوم النقل. ووفقاً لعقد مدته خمس سنوات، سيدفع نادي الدحيل ما مجموعه 000 310 4 يورو للسيد هان، وفي الفترة من شباط/فبراير إلى نيسان/أبريل 2020 حصل على مبلغ قدره 000 270 يورو (انظر المرفق 49). وحتى تموز/يوليه 2020، كان السيد هان لا يزال يلعب في النادي القطري. ووفقاً لقطر، لا يوجد لاعب آخر من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في نادي الدحيل. وذكّر الفريق قطر مجددا بالقرارات ذات الصلة بهذه الحالة.

127 - وأُدرج اسم باك كوانغ ريونغ باعتباره عضواً في فريق نادي Sportklub Niederösterreich St. Pölten النمساوي، كما هو مبين على موقع النادي على شبكة الإنترنت في حزيران/يونيه 2020 (انظر المرفق 50). وردت النمسا على الفريق بأن السيد باك موجود حالياً في النمسا وأن عقد عمله مع النادي St. Pölten قد انتهى في 5 تموز/يوليه 2020 ولم يكن من المقرر تمديده. وذكرت النمسا أيضاً أنه "بسبب جائحة كوفيد-19 أُغلقت جميع حدود جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأنه من غير الممكن في الوقت الراهن السفر إلى كوريا الشمالية". ووفقا للتقرير النهائي للنمسا، المقدم في تموز/يوليه 2020 (S/AC.49/2020/43)، تم فحص ست حالات والشروع في إجراءات الإعادة إلى الوطن، ولم يبت بعد في إجراءات الاستئناف ذات الصلة.

العاملون الطبيون في أفريقيا وأمريكا الجنوبية

128 - ردت أنغولا على الفريق بقولها إنها تخلت عن التعاون الثنائي في مجال الرعاية الصحية وأعادت أطباء جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وأفراد أسرهم إلى وطنهم (انظر S/2020/151، الفقرة 133). وردت أنغولا كذلك بما مفاده أنها قامت في الفترة بين تشرين الثاني/نوفمبر 2019 وشباط/فبراير 2020 بإعادة 296 من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى وطنهم، ووضعت إطارا قانونيا جديدا (انظر المرفق 51).

129 - وحقق الفريق في اتفاقات لدعوة عاملين طبيين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لزيارة إكوادور. وتلقى الفريق ردا من حكومة مقاطعة بيتشينتشا مفاده أن ثلاثة أخصائيين بالوخز بالإبر وثلاثة مترجمين يعملون في شركة خاصة، ولكن كان من المفترض أن تنتهي عقودهم بحلول أيار/مايو 2020 (انظر المرفق 52).

130 - وردت موزامبيق على الفريق بأن الدكتور جونغ إيل سون، الذي عُيِّن في مستشفى بيمبا الإقليمي لأغراض التعاون الطبي، استخدم مسكنه كعيادة خاصة دون إذن من الحكومة (انظر S/2020/151،

(85) قد أدرجت إيطاليا في تقريرها عن التنفيذ المقدّم عملا بالفقرة 17 من القرار 2397 (2017) (S/AC.49/2018/60) القرار 293/2018 لمجلس الاتحاد الأوروبي باعتباره أحد الأسس التي يقوم عليها الالتزام بالإعادة إلى الوطن.

الفقرة 134). وأغلقت الحكومة تلك العيادة وأنهت عقده وأعادته إلى وطنه. ووفقاً لما ذكرته موزامبيق، كان 97 طبيباً من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يعملون في موزامبيق في آذار/مارس 2020، استناداً إلى التعاون الطبي الثنائي. وعلى الرغم من أن تبادل الخدمات الطبية لا تحظره القرارات ذات الصلة، قررت موزامبيق إلغاء هذا التبادل وتخفيض عدد هؤلاء الأطباء (انظر المرفق 53).

المطاعم في الخارج

131 - أفادت تايلند بأنه بالإضافة إلى إلغاء تصاريح عمل 24 من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، "[ففي] 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2019، أجرت السلطات التايلندية عمليات تفتيش موقعي لثلاثة مطاعم كورية وعثرت على ستة عمال غير شرعيين من رعايا جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في أحد المطاعم[86]. وأُلقي القبض عليهم جميعاً بتهمة العمل بصورة غير قانونية وتم تغريمهم. وتم ترحيلهم إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في 6 كانون الأول/ديسمبر 2019 (انظر S/AC.49/2020/20).

132 - وأبلغت إحدى الدول الأعضاء الفريق بإغلاق مطعم في إندونيسيا. وأحاط الفريق علما بتقارير إعلامية عن إغلاق "مطعم بيونغ يانغ". وذكر تقرير إعلامي آخر أن السلطات الإندونيسية بدأت تحقيقا في مطعم يُستَخدم، بحسب الادعاءات، من قبل المكتب العام للاستطلاع. وردّت إندونيسيا على فريق الخبراء وذكرت أنّ المطعم قد أُغلق في عام 2017.

133 - وواصل الفريق تحقيقاته في المطاعم في جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية. وفي أيار/مايو 2020، سُجِّل أحد المطاعم، وهو مطعم بيونغ يانغ (المسجل باسم Pyngyang Restaurant)، باعتباره نشطاً في قاعدة بيانات المشاريع الوطنية في لاو. ويشترك المطعم في الموقع مع شركةٍ لتكنولوجيا المعلومات، تدعى Lao Tosho، وكلاهما مسجَّل تحت اسم نفس الشخص، وهو باك يون إيل (باك يونيل) (Pak Yun Il (Pak Yunil)). وذكرت وسائل الإعلام أن هذا المطعم يواصل عملياته كمطعم جديد يقع بالقرب من الموقع الأصلي. وكان المطعم المشتبه فيه قد سُجل في 13 كانون الثاني/يناير 2020 تحت اسم ومدير مختلفين. وأفادت جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية بأن جميع مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية البالغ عددهم 28 شخصا الذين دخلوا جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، بمن فيهم باك، قد أعيدوا إلى وطنهم، وقدَّمت قائمة بالأفراد الذين أعيدوا إلى الوطن.

العقود الجديدة المبرمة في عامي 2019 و 2020

134 - وفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، فإن شركة Korea Namgang General Construction Corporation، التابعة لشركة Namgang Trading Corporation، التي تتخذ الترتيبات اللازمة لإرسال عمال من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، شاركت في العديد من مشاريع البناء في الجمهورية العربية السورية في عامي 2018 و 2019. وفي تشرين الأول/أكتوبر 2019، طلبت إحدى الشركات السورية من نظرائها في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إرسال أكثر من 800 عامل إلى الجمهورية العربية السورية لأغراض البناء. ومن الكيانات التابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المشتبه

(86) مطعم هايماجي (انظر S/2020/151، الفقرة 141).

في تورطها في هذه القضـية شـركة Korea Haeyang Industrial Trading Corporation. ولم يتلق الفريق أي رد من الجمهورية العربية السورية.

135 - ووفقاً لإحدى الدول الأعضاء، قامت شركة Shenyang Kumje Hotel Management Co. Ltd. [87] بتوظيف 40 من مواطني جمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية في تشـرين الثاني/نوفمبر 2019، وربما لا يزال العمال يكسـبون دخلاً في الصـين. والشـركة التي اتخذت الترتيبات اللازمة لتوظيف العمال هي الشركة "Korea Ryomyong Technology General Corporation" التي يُحتمل أن تكون تابعة لوزارة الأمن الشـعبي في جمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية، وقد تسـتخدم اسـما مختلفا. ولم يتلق الفريق أي رد من الشركة Shenyang Kumje[88].

136 - ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، فقد وظفت شركة "Dandong Manch'o'p Clothing Cooperative Ltd."[89] 292 من مواطني جمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية في كانون الثاني/يناير 2020 و 190 منهم في آب/أغسـطس 2019. وكان نظيرها في جمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية فيما يخص توظيف العمال هو شركة "Korea 51 Trading Company"، إلا أن هذه الشركة قد تستخدم اسما مختلفا. واسـتوردت شـركة Dandong Manch'o'p مواد نسـيجية في تشـرين الأول/أكتوبر 2019 من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. ولم يتلق الفريق أي رد من شركة Dandong Manch'o'p.

137 - ووفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضـاء، أبرمت شـركة Jiangsu Hongquan Wenhua Chuanbo Co. Ltd [90]. عقداً مع جمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية، واضـطلعت في الفترة بين أيلول/سبتمبر وكانون الأول/ديسمبر 2019 بالترتيبات اللازمة لسفر مجموعة من العمال من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية إلى الصين للعمل في "مشاريع تجارية" بين كيانات في الصين وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وترى الدولة العضـو التي قدمت هذه المعلومات أنه من المحتمل أن يكون العمال قد دخلوا الصين للعمل في منتصف كانون الأول/ديسمبر 2019 كطلاب أو في إطار تبادل ثقافي، ومن المرجح جداً أنهم لا يزالون يعملون في الصـين في عدة أماكن عمل، بما في ذلك تلك الشـركة. وأبلغت الدولة العضـو الفريق كذلك بأن مؤسـسـة تانغون التجارية الكورية (Korean Tangun Trading Corporation) (KPe.008) قد اضـطلعت بترتيبات لتوظيف هؤلاء العمال؛ إلا أنه من المحتمل أن تكون قد اسـتخدمت اسـماً مختلفاً، مثل "Kuryonggang Trading Corporation". ولم يتلق الفريق أي رد من شـركة Jiangsu Hongquan.

(87) الاسـم بـاللغـة الصـينيـة: 沈阳金际酒店管理有限公司. العنوان: Shenyang Economic and Technological Development Zone, Shenyang city, Liaoning Province, China.

(88) يرى خبيران أنه يمكن زيادة تأكيد المعلومات الواردة في هذه الفقرة والفقرتين اللاحقتين.

(89) الاسم باللغة الصينية: 丹东万捷服装有限公司. العنوان: 1-1-3 Jinhua Road, Zhenxing District, Dandong city, Liaoning Province, China.

(90) الاسـم باللغة الصـينية: 江苏泓泉文化传播有限公司. العنوان: 305 Taiping South Road, Qinhuai District, Nanjing city, Jiangsu Province, China.

فئات التأشيرات

138 - طلب الفريق معلومات عن الإحصاءات التي نشرتها وزارة الداخلية في الاتحاد الروسي في نيسان/أبريل 2020 والتي تشير إلى أن 753 من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية موجودون داخل البلد لأغراض العمل[91] (انظر المرفق 54). وردا على استفسار الفريق، رد الاتحاد الروسي بأن الشكل البياني الوارد في المرفق يتضمن أخطاء تتعلق بالجنسية والغرض من الدخول، وأن التصويبات اللازمة قد أُدخلت على البيانات الإحصائية على الموقع الشبكي الرسمي للوزارة، الذي يبين الآن أنه لم يدخل أي شخص إلى الاتحاد الروسي انطلاقاً من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الربع الأول من عام 2020 لأغراض "العمل". وذكر الاتحاد الروسي أيضاً أن "160 فقط من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية كانت لديهم تصاريح عمل سارية المفعول حتى 22 كانون الأول/ديسمبر 2019 (وهم موجودون الآن في أراضي الاتحاد الروسي دون تأشيرات عمل أو تصاريح عمل سارية المفعول أو دون عقود عمل مناسبة). ولا تزال القيود التي فرضتها بيونغ يانغ على خطوط النقل مع بلدان أخرى بسبب جائحة فيروس كورونا تعرقل عودتهم إلى الوطن" (انظر المرفق 55).

139 - وطلب الفريق معلومات من المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية بشأن إمكانية حصول مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على دخل أثناء إقامتهم في المملكة المتحدة بوصفهم طلابا (تأشيرات الفئة الرابعة، غير المشمولة بتقرير التنفيذ). وردت المملكة المتحدة بأن هناك اثنين من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية يدرسان حاليا في المملكة المتحدة، وأنه لا يسمح للطلاب بالعمل في إطار تأشيرات الفئة الرابعة إلا لساعات محدودة. وذكرت المملكة المتحدة أيضاً أنه "بعد أخذ النفقات على رسوم الدورات الدراسية وتكاليف المعيشة في الحسبان، والقيود المفروضة على العمالة المرتبطة بتأشيرات الفئة الرابعة، فإن مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين يدرسون حالياً في المملكة المتحدة، وهم قِلّة، من غير المرجح أن يكسبوا دخلاً صافياً إيجابياً". وعلاوة على ذلك، وللمساعدة على منع إساءة استخدام تأشيرات الطلاب من قبل الرعايا الأجانب لدخول المملكة المتحدة من أجل العمل وكسب الدخل، يطلب من الكفيل مراقبة الطلاب الذين يحملون تأشيرة من الفئة الرابعة.

التوصيات

140 - **ينبغي للدول الأعضاء أن تواصل توخي اليقظة في فحص طلبات الحصول على جميع فئات التأشيرات المقدمة من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن تتوخى اليقظة طوال فترة الإقامة، وذلك لمنع التحايل على شرط إعادة مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الذين يحصلون على دخل في الخارج إلى وطنهم.**

141 - **وبما أن الأطر القانونية والإدارية الحالية لم تمكِّن العديد من الدول الأعضاء من تنفيذ الالتزامات الناشئة عملا بالفقرة 8 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، يوصي الفريق بأن تتخذ الدول الأعضاء،**

(91) وفقا للإحصاءات الرسمية، أُصدرت حديثاً 596 1 تأشيرة في المجموع لمواطنين من جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى آذار/مارس 2020، وكان 067 3 من مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية متواجدين لأغراض السياحة، وكان 975 1 من مواطنيها موجودين لأغراض الدراسة. وفي البيانات المنقحة، فإن الفرع المتعلق بأعداد مواطني جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية المقيمين لأغراض العمل خالٍ من أي معلومات.

إذا ما اعتُبر ذلك قابلا للتطبيق، الخطوات القانونية اللازمة، بما في ذلك تعديل التشـــريعات القائمة أو اعتماد تشريعات جديدة، لإتاحة تنفيذ هذه الالتزامات.

142 - **وإذ يلاحظ الفريق أن مجلس الأمن طلب في الفقرة 8 من القرار 2397 (2017) إلى الـدول الأعضاء تقديم تقاريرها النهائية بحلول آذار/مارس 2020، يكرر توصيته بأن تقدم الدول الأعضاء تقارير عن التنفيذ عملا بالشرط الوارد في تلك الفقرة، ويشـجع كل دولة من الدول الأعضـاء على إدراج معلومات موضوعية في تقريرها عن التنفيذ.**

خامسا - الشؤون المالية

143 - اسـتنادا إلى المعلومات التي قدمتها الدول الأعضــاء، والوثائق التي تم الحصــول عليها من خلال تحقيقات الفريق والمواد المتاحة من مصـــادر مفتوحة، يرى الفريق أن جمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية تواصــل الاسـتفادة من النظم المالية الدولية من خلال المشـاريع المشـتركة والحسـابات الموجودة في الخارج والشـركات الوهمية ومن خلال اسـتخدام الأصـول الافتراضـية (مثل العملات المشـفَّرة). ويُظهر اسـتعراض لتقارير الفريق السـابقة وتحقيقاته الجارية أن الكيانات والأفراد المرتبطين بجمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية يواصلون استخدام المصارف الصغيرة والمتوسطة الحجم في شرق وجنوب شرق آسيا، وهو ما يتيح إمكانية أوســع للاســتفادة من أعمال المصـــارف المراسـلة الدولية[92]. ومما يزيد من تفاقم هذه المســألة أن الدول الأعضـــاء لم تعالج بالقدر الكافي قواعدها المحلية لتسـجيل الشــركات، مما أتاح لجمهورية كوريا الشـــعبية الديمقراطية الاستمرار في الاختباء وراء هياكل الشركات غير الشفافة. وهذه الثغرات تجعل الامتثال وعمليات وإجراءات الإلحاق وفق مبدأ "اعرف عميلك" في المؤسسات المالية أمرا مستحيلا من الناحية العملية.

التهرب من الجزاءات من خلال الوسائل السيبرانية

144 - وفقاً لعدد من الدول الأعضـــاء، وكذلك التقارير المتاحة من مصـــادر مفتوحة، تواصــل جمهورية كوريا الشـعبية الديمقراطية اسـتهداف مقدمي خدمات الأصـول الافتراضـية (على سبيل المثال، محلات تداول العملات المشـفرة) والمؤسـسـات المالية بغرض التهرب من الجزاءات التي تفرضـها الأمم المتحدة. وقد حدث انخفاض عام في الإبلاغ عن الهجمات السيبرانية ضـد المؤسـسـات المالية، ولكن الفريق لا يسـتطيع أن يقيّم ما إذا كان هذا النقص في الإبلاغ نتيجة لانخفاض وتيرة الهجمات أو عدم قدرة الدول الأعضاء والمؤسسات المالية على عزو هذه الهجمات بشكل قطعي إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

145 - وأفادت إحدى الدول الأعضــاء بأن الهجمات على محلات تداول العملات الافتراضــية قد أسـفرت عن عائدات غير مشروعة تفوق العائدات المتأتية من الهجمات على المؤسسـات المالية، التي تكون هياكلها الأساسية لتكنولوجيا المعلومات أقل عرضـة للتسلل الإلكتروني. ولا يزال الفريق يرى أن الأصـول الافتراضـية

(92) لإلقاء نظرة عامة على الشواغل الإقليمية من منظور القطاع المالي، انظر: Emil Dall and Justine Walker, "Royal United Services Institute-Association of Certified Anti-Money-Laundering Specialists proliferation finance survey", 2020. وهو متاح على الموقع: https://rusi.org/PFSurvey2020.

والجهات المقدِّمة لخدمات الأصول الافتراضية ستظل بمثابة أهداف مُربحة بالنسبة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية حيث تدر عليها إيرادات، فضلا عن استخراجها للعملات المشفرة[93].

146 - واعتبارا من عام 2020، انخرطت جهات فاعلة سيبرانية تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في تداول أشكال متعددة من الأصول الافتراضية، لتشمل استخدام عدة أشكال من العملات البديلة (altcoins)[94]. ووفقا لإحدى الدول الأعضاء، تستهدف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على وجه التحديد العملات المشفرة المعزَّزة الغُفلية من أجل توفير مستويات إضافية من الأمان وإحباط إمكانية اقتفاء أثرها.

147 - وسلط الفريق الضوء، في تقريريه النهائيين لعامي 2019 و 2020، على العديد من التكتيكات والتقنيات التي تستخدمها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للحصول على العملة المشفرة بصورة غير مشروعة، بما في ذلك عمليات الهندسة الاجتماعية المتطورة، فضلا عن استغلال البرامجيات الخبيثة (انظر S/2019/171، الفقرات 109 إلى 115، و S/2020/151، الفقرات 179 إلى 182). وتتمثل إحدى المسائل المعلقة التي يواصل الفريق التحقيق فيها في كيفية قيام جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بعد ذلك بغسل أصولها الافتراضية بتحويلها إلى عملة ورقية.

148 - ووفقا للمعلومات التي حصل عليها الفريق، وكذلك المعلومات الواردة في الإجراءات القانونية الأخيرة التي قامت بها إحدى الدول الأعضاء، استغلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية شبكات قليلة التنظيم من مقدمي خدمات الأصول الافتراضية وخدمات السمسرة "خارج سوق الأوراق الماليّة" من أجل تحويل الأصول الافتراضية التي تم الحصول عليها بصورة غير مشروعة إلى عملة ورقية (انظر المرفق 56). وتسلط هذه المعاملات الضوء على العديد من نقاط الضعف داخل النظام المالي العالمي إزاء أنشطة التهرب من الجزاءات، بما في ذلك عدم اتباع مزودي خدمات الأصول الافتراضية سوى النزر القليل من بروتوكولات التعرف على العملاء، هذا إن وجدت أصلا، وغياب التنظيم في بعض الدول الأعضاء بشأن خدمات السمسرة "خارج سوق الأوراق الماليّة"[95]، وغياب الشفافية في عمليات تحويل العملات المشفرة إلى عملات ورقية داخل المؤسسات المالية.

149 - ويلاحظ الفريق التزامات الدول الأعضاء بموجب قرارات مجلس الأمن ذات الصلة بتجميد الأصول، بما فيها الأصول الافتراضية، التي تملكها أو تسيطر عليها، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، كياناتٌ تابعة

---

(93) وفقًا لأحد التقارير الصادرة عن شركة معنية بالأمن السيبراني يوجد مقرها بالولايات المتحدة، زادت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من نشاطها في مجال استخراج المونيرو عشرة أضعاف على الأقل منذ أيار/مايو 2019 (مقارنة باستخراجها للبيتكوين خلال نفس الفترة). والمونيرو عملة افتراضية مشابهة للبيتكوين، ولكنها تتيح بروتوكولات إضافية معززة الغُفلية ولا تتطلب بالضرورة أجهزة كمبيوتر عالية الأداء لاستخراجها. انظر: Insikt Group, "How North Korea revolutionized the Internet as a tool for rogue regimes", 9 February 2020, p.3, for Recorded Future Cyberthreat Analysis series. وهو متاح على الموقع: https://go.recordedfuture.com/hubfs/reports/cta-2020-0209.pdf.

(94) يتم الإعلان عن العملات البديلة كبدائل للعملات المشفرة الأكثر شهرة، مثل البيتكوين، ويتم شراؤها وبيعها عموماً بأسعار أدنى. ومن المعروف أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد تاجرت في العديد من العملات البديلة، بما في ذلك عملات Flowchain و Eternal Token و Vinci coin و Consentium و Ripple و Tether. وتُعرف عملتا Ripple و Tether بأنهما من "العملات المعدنية المستقرة" (أي أن قيمتهما مرتبطة بأصول أساسية).

(95) يساعد السماسرة الذين يتصرفون خارجَ سوقِ الأوراقِ الماليّة على توفير السيولة في أسواق العملات المشفَّرة من خلال الوساطة بين المشترين والبائعين.

لحكومة جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو لحزب العمال الكوري، أو جهاتٍ من الأفراد أو الكيانات تتصرف باسم تلك الكيانات أو بتوجيه منها[96].

الاستعانة بالمشاريع المشتركة والعاملين في مجال تكنولوجيا المعلومات في الخارج

150 - وفقا لما ذكرته عدة دول أعضاء، واصلت جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الاستعانة بالمشاريع المشتركة و/أو الكيانات التعاونية، فضلا عن العمال في الخارج، لتوليد إيرادات لدعم برامجها وأنشطتها المحظورة (انظر الفقرات 106 إلى 115 و 122 إلى 139 أعلاه).

151 - واستنادا إلى معلومات قدمتها عدة دول أعضاء، وإلى تقارير متاحة من مصادر مفتوحة ووثائق حصل عليها الفريق، يرى الفريق أن شركة "Korea Narae Trading Corporation" تقوم بأنشطة تتصل بالتهرب من الجزاءات لأغراض توليد إيرادات تدعم الأنشطة المحظورة التي تقوم بها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية (انظر المرفق 57). وشركة "Korea Narae Trading Corporation" هي كيان يوجد مقره في بيونغ يانغ وييسّر "اقتناء المعدات والتكنولوجيا في قطاعات مختلفة، مثل التعدين والهيدروكربونات، لقاء تقديم عمل تقني أو العمل في الميدان (عمال زراعيون)، فضلاً عن تصدير المنتجات الغذائية والأتربة النادرة لكوريا الشمالية، من جملة منتجات أخرى"، وفقاً لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء. وخلص الفريق أيضا إلى أن شركة Korea Narae Trading Corporation استخدمت في مناسبة واحدة على الأقل حسابات مالية مرتبطة برئيس رابطة الصداقة الكورية.

ممثلو المصارف والموظفون الدبلوماسيون في الخارج

152 - يواصل الفريق التحقيق مع ممثلي مصارف جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في الخارج.

التوصيات

153 - **يشجع الفريق الدول الأعضاء على تنفيذ معايير فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية، مع إيلاء اهتمام خاص للتوصية 15، التي تنص على أنه من أجل إدارة المخاطر الناشئة عن الأصول الافتراضية والتخفيف من حدتها، ينبغي للبلدان أن تكفل تنظيم نشاط مقدمي خدمات الأصول الافتراضية لأغراض مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، والترخيص لهم أو تسجيلهم، وإخضاعهم لنظم فعالة للرصد وضمان الامتثال للتدابير ذات الصلة التي تدعو إليها توصيات فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية.**

154 - **ويواصل الفريق توصية الدول الأعضاء بالعمل على معالجة قواعد ولوائح تسجيل الشركات غير الشفافة التي قد تتيح إخفاء هوية كيانات تابعة لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.**

(96) لم يتم النص على الأصول الافتراضية بشكل محدد في الفقرة 12 من القرار 2270 (2016)، التي أكد فيها مجلس الأمن أن "الموارد الاقتصادية" المشار إليها في الفقرة 8 (د) من القرار 1718 (2006)، تشمل الأصول بجميع أنواعها، سواء كانت ملموسة أو غير ملموسة، منقولة أو غير منقولة، فعلية أو محتملة، التي يمكن استخدامها للحصول على الأموال أو السلع أو الخدمات، مثل السفن (بما في ذلك السفن البحرية)، وبالتالي قد لا تكون الدول الأعضاء قادرة على التحكم في الأصول الافتراضية.

سادسا - الآثار غير المقصودة للجزاءات

155 - أكد مجلس الأمن من جديد، في الفقرة 25 من قراره 2397 (2017)، أن جزاءات الأمم المتحدة لا يُقصد أن تترتب عليها عواقب ضارة من الناحية الإنسانية بالسكان المدنيين في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أو أن تؤثر بشكل سلبي على تلك الأنشطة أو تقيّدها، بما في ذلك الأنشطة والتعاون في المجال الاقتصادي، والمعونة الغذائية والمساعدات الإنسانية، التي لا تحظرها القرارات ذات الصلة، وشدَّد على أن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تتحمّل المسؤولية الرئيسية عن تلبية الاحتياجات المعيشية لشعبها وعلى ضرورة تلبيتها لتلك الاحتياجات بشكل تام.

156 - وكما أشار الفريق من قبل، من الصعب التمييز بين الجزاءات التي تفرضها الأمم المتحدة وعوامل أخرى، بما في ذلك نظم الجزاءات الأحادية الجانب والعوامل الاجتماعية والاقتصادية والسياسية المحلية، ولكن ما من شك في أن الجزاءات التي فرضتها الأمم المتحدة كانت لها آثار غير مقصودة على الحالة الإنسانية وعمليات تقديم المعونة داخل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية[97]. وبالإضافة إلى ذلك، ووفقا لما ذكرته إحدى الدول الأعضاء، فإن "تدابير الإغلاق عملا بسياسة الحكومة - التي سُنّت في وقت مبكر استجابة لتدني القدرة على التأهب الصحي [المرتبط بجائحة كوفيد-19] قد أضرت بالاقتصاد على نحو لا يبدو أن الجزاءات وحدها تسببت فيه".

157 - ويلاحظ الفريق أن العديد من المنظمات غير الحكومية لديها شواغل إزاء جزاءات الأمم المتحدة التي تؤثر على السكان المدنيين. ومن هذه الشواغل، مثلاً، الكيفية التي يمكن أن تؤدي بها الجزاءات إلى زيادة تقييد الموارد الزراعية المحدودة (مثل وسائل النقل والآلات وإنتاج الأسمدة) والموارد المالية المخصصة للواردات الغذائية، مما يؤدي إلى انخفاض "توافر" الأغذية (أي إلى خفض الأمن الغذائي). ومما يزيد من تفاقم هذا الأثر الأولويات السياسية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، التي قللت من "إمكانية الحصول" على الموارد اللازمة من خلال إعادة توجيهها.

158 - ووفقا لبعض التقييمات، قد تؤدي الجزاءات القطاعية إلى عواقب اجتماعية واقتصادية وخيمة بالنسبة للعاملين في تلك القطاعات، بما في ذلك فقدان الدخل[98]. غير أن نطاق هذا الأثر غير معروف إلى حد كبير نظرا لعدم تجميع البيانات الاقتصادية بدقة، كما أن أولويات السياسة المالية والنقدية التي تتبعها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية قد يكون لها أيضا أثر كبير. وهناك أيضا قلق بشأن فقدان أجور العمال العائدين إلى الوطن، ولا سيما أولئك الذين ربما تأثروا بتدابير الحجر الصحي المتصلة بجائحة كوفيد-19.

159 - وقد أثرت التدابير المتصلة بجائحة كوفيد-19 على الواردات من السلع الأساسية وعمليات المنظمات الإنسانية (انظر المرفقين 60 و 61).

160 - ولا يزال القلق الذي يساور المؤسسات المالية وكيانات القطاع الخاص إزاء الامتثال لنظم الجزاءات يؤثر على العمليات الإنسانية. واستمرت الجهود الرامية إلى استعادة القناة المصرفية للمنظمات الإنسانية التابعة للأمم المتحدة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وتوفير إمكانية الحصول على تمويل متسق

(97) للاطلاع على أحدث تقارير الفريق، انظر S/2020/151، الفرع السادس.

(98) المقرر الخاص المعني بحالة حقوق الإنسان في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بيان إعلامي، جنيف/سول، 9 حزيران/يونيه 2020. انظر: https://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=25929&LangID=E.

وموثوق به، في ظل إحراز تقدم هامشـي بسـبب هذه الجائحة، مما يعرض عمليات سـلسـلة الإمداد للخطر ويخلق أيضا أوضاعا محفوفة بالمخاطر بالنسبة للعاملين في مجال تقديم المساعدة الإنسانية.

161 - وعلى الرغم من التحديات المرتبطة بجائحة كوفيد-19 خلال هذه الفترة، فإن لجنة مجلس الأمن المنشأة عملا بالقرار 1718 (2006) قد سرّعت عملية إعفاء المساعدات الإنسانية المقدمة استجابة لكوفيد-19 باستخدام إجراء لاتخاذ القرارات مدته يومان. كما منحت اللجنة، بشكل استثنائي، إعفاءات لفترات زمنية أطول، تتراوح مدتها بين الستة أشهر القياسية وسنة واحدة. ومن أجل تقييم أثر جائحة كوفيد-19 على المنظمات الإنسانية العاملة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، قام الفريق باستقصاء 37 منظمة، بما فيها منظمات إنسانية تابعة للأمم المتحدة ومنظمات غير حكومية، وهو ينتظر الردود (انظر المرفق 61).

التوصيات

162 - **ينبغي للجنة أن تواصل جهودها من أجل الاستئناف الفوري لقناة مصرفية مستقرة للأنشطة الإنسانية عن طريق تحديد عدة خيارات للتحويلات المصرفية.**

163 - **ويلاحظ الفريق فائدة الإحاطات الإعلامية التي تعقدها كيانات الأمم المتحدة المعنية مرتين في السنة بشأن الآثار غير المقصودة التي تخلّفها الجزاءات على السكان المدنيين وعلى العمليات التي تضطلع بها داخل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ويوصي اللجنة بمواصلة هذه الممارسة.**

164 - **ويوصي الفريق بأن يواصل مجلس الأمن معالجة المسائل والعمليات التي تؤثر على تخفيف الآثار السلبية غير المقصودة للجزاءات على السكان المدنيين في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وعلى عمليات المعونة الإنسانية بما يعود بالنفع على الفئة السكانية الضعيفة في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ويتيح التغلب على تداعيات جائحة كوفيد-19.**

165 - **وينبغي للجنة أن تواصل تبسيط العمليات والإجراءات المتعلقة بتقديم طلبات الحصول على إعفاءات بموجب أحكام مذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، فضلاً عن تحديث مذكرة المساعدة على التنفيذ عند الاقتضاء.**

سابعا - تقارير التنفيذ الوطنية

حالة الدول الأعضاء التي تقدم تقارير عن تنفيذ القرارات ذات الصلة

166 - في 31 تموز/يوليه 2020، قدّمت 61 دولة عضوا تقارير عن تنفيذ الفقرة 8 من القرار 2397 (2017)، وقدّمت 80 دولة عضوا تقارير عن تنفيذ الفقرة 17 من القرار 2397 (2017)، وقدّمت 94 دولة عضوا تقارير عن تنفيذ القرار 2375 (2017)، وقدّمت 90 دولة عضوا تقارير عن تنفيذ القرار 2371 (2017)، وقدّمت 107 دول أعضاء تقارير عن تنفيذ القرار 2321 (2016)، وقدّمت 115 دولة عضوا تقارير عن تنفيذ القرار 2270 (2016).

ثامنا - التوصيات

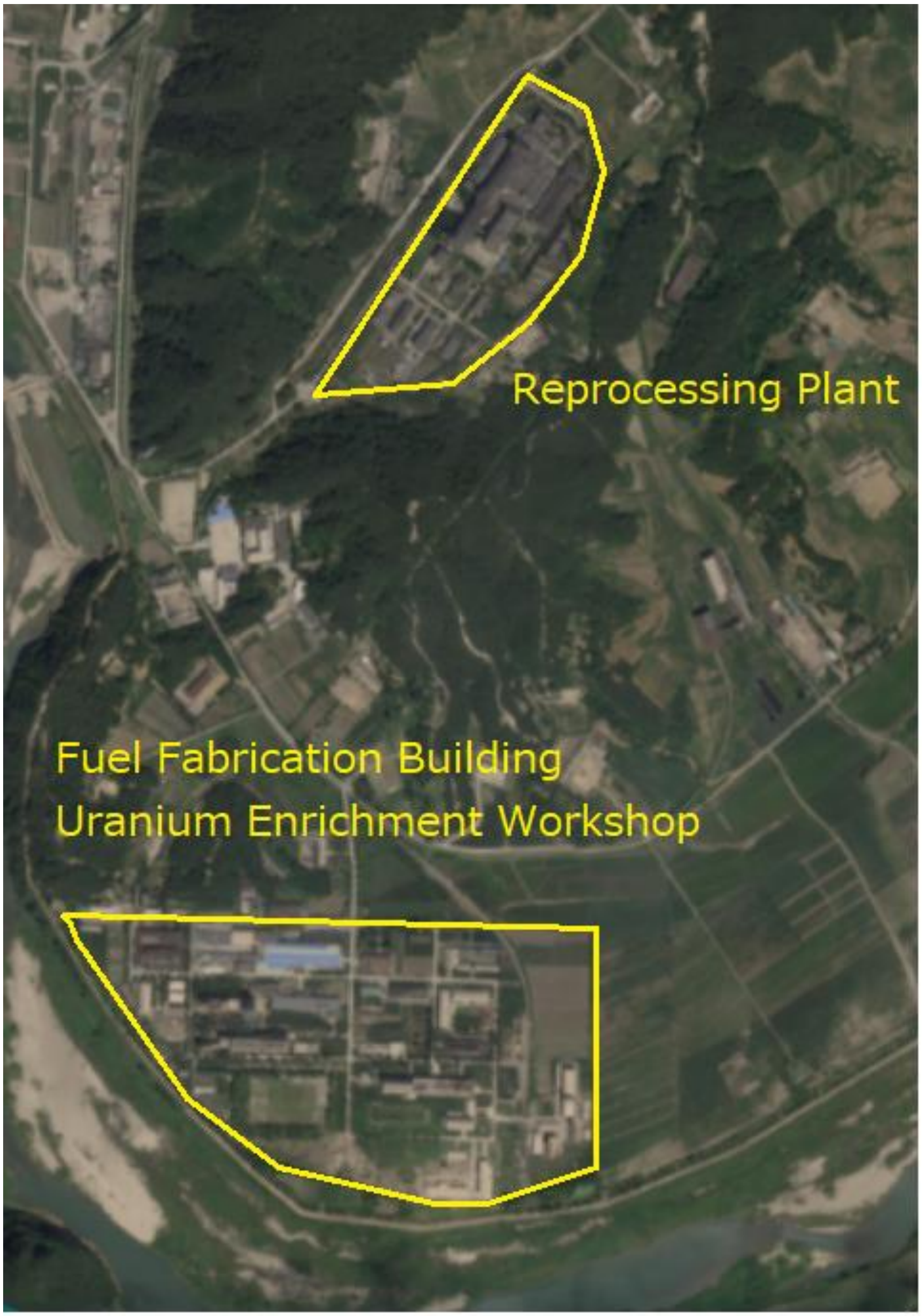
167 - للاطلاع على قائمة جامعة للتوصيات، انظر المرفق 62.

Annex 1: COVID-19, Democratic People's Republic of Korea border measures

The reporting period has coincided with the emergence of the COVID-19 pandemic. The Democratic People's Republic of Korea responded rapidly with border closures and quarantine measures. Flights to and from China and Russia were suspended in late January (except for a single flight to Vladivostok on 9 March). Passenger rail services to China and Russia were also suspended at around the same time, as was cross-border road transportation. Maritime deliveries to the refined petroleum facility at Nampo port continued. Maritime container shipments to the Democratic People's Republic of Korea were largely suspended from late January, resuming in late March with frequency increasing from April. Outward shipments of coal, also largely suspended for over a month, have increased since March. Inward transportation of goods and commodities has resumed by road, and reportedly also by rail freight, though not at pre-COVID-19 levels. The Rajin to Khasan rail freight line has remained in operation. Goods, including humanitarian aid shipments, arriving in the country remain subject to special measures. Aside from the restricted entry of hauliers and crews, there reportedly continues to be almost no movement of people into or out of the country. Diplomatic missions, UN humanitarian agencies and non-governmental organizations are unable to bring in staff.

Annex 2: Yongbyon nuclear complex

(1) Fuel fabrication building, uranium enrichment workshop and reprocessing plant (39°46'13.84"N 125°44'58.94"E / uranium enrichment workshop, 39°46'52.67"N 125°45'10.84"E/reprocessing plant)



Source: Planet Labs (Skysat Collect, 14 July 2020)

(2) Yongbyon nuclear complex: 5MW (e) reactor and experimental light water reactor in Yongbyon (39°47'44.53"N 125°45'19.05"E / light water reactor)



Source: Planet Labs (Skysat Collect, 28 June 2020)

Annex 3: Uranium mine and yellow-cake production plant in Pyongsan (38°19'05.41"N 126°25'58.12"E / plant)

(1) Overview



Source: Planet Labs (Skysat Collect, 14 April 2020)

(2) Yellow-cake production plant in Pyongsan



Source: Planet Labs (Skysat collect, 14 April 2020)

Annex 4: Punggye-ri nuclear test site

(1) Portals and main administrative area (41°16'40.65"N 129°05'14.67"E / main administrative area)



Source: Planet Lab (Skysat Scene, 1 June 2020)

(2) Punggye-ri Test Site: Command Center (41°22'67.96"N 129°10'93.86"E)



Source: Planet Lab (Skysat Collect, 2 April 2020)

Annex 5: Suspected uranium enrichment facility in Kangson (38.96° N, 125.61° E)



Source: Planet Labs (Skysat Scene, 15 March 2020)

Annex 6: Member State information on procurement of dual-use items by the DPRK

Recent procurement activity by Second Economic Committee of Munitions Industry Department of the DPRK

It is reported that at the end of 2018, Second Economic Committee of Munitions Industry Department intended to procure via third countries the materials, which can be easily diverted to the manufacturing of nuclear and missiles program. It is not confirmed whether or not these materials have been actually shipped to the DPRK, but it is highly likely to be related to the development and manufacturing of nuclear weapons and missiles by the DPRK.
Those materials intended to be procured:

(1) Lithium hydroxide
Lithium hydroxide is added to reactor coolants and functions to curb metal corrosion of nuclear reactor cooling pipes in military use.

(2) High purity graphite
High purity graphite is produced by applying purity-raising treatment to artificial graphite, and is used as moderator of nuclear reactors.

(3) Tris (1-(2-methyl) aziridinyl) phosphine oxide) (MAPO)
MAPO is a bonding agent used for propellant of solid fuel missiles.

(4) Martensitic stainless steel
Martensitic stainless steel is used for equipment such as turbine blades of aircraft and nozzles. It is assumed to be used as material for rocket engine parts.

(5) Austenitic stainless steel
Austenitic stainless steel is used as material for nuclear reactors. It is assumed to be used as material for rocket outer shell.

Source: Member State

Annex 7: The series of four SRBM launch tests in March 2020

These four tests contributed to improving the tactical missile systems. In addition to the coordination of the fire sequences, the firing intervals were significantly reduced in comparison with 2019 test series. In that respect, the Time Between Launch (TBL) for KN-24 that was 20 minutes on 10 August 2019 and 16 minutes on 16 August 2019 went down to five minutes on 21 March 2020.

The TBL for KN-25 was 17 minutes (24 August 2019), 19 min (10 September 2019), three minutes (31 October 2019), 30 seconds (28 November 2019) and went down to 20 seconds (2 March 2020), 20 seconds (after the 1st) – one minute (after the 2nd) (9 March), and 20 seconds (29 March 2020) (see S/2020/151, para.194 and Table 3, and Table 1 of this report).

The 2020 firing trials appear to have tested successfully the reliability of the BMs, as well as the capacity of the guidance system to reproduce the same strike result after their ballistic and/or aerodynamic trajectories.

From reports of some Member States one trajectory tracking, the reliability of the guidance system of the ballistic missiles was indicated by the fact that the two or three missiles fired during a sequence seemed to reach the same target.

Figure 7-1: Operation training from 28 February to 2 March 2020

The "joint strike military drills" carried out from 28 February to 2 March 2020 at a location 6km east from Wonsan could have been a demonstration of the DRPK's operational capacity to combine and coordinate different types of artillery fire power up to the SRBMs final launch on 2 March. These tests contributed to improving the tactical missile system. The artillery was deployed on the beach (NW: 39° 9'19.66"N 127°36'26.85"E; SE: 39° 8'36.01"N 127°37'0.51"E). On 2 March the SRBM KN-25 TEL was probably located inland a few kilometers from the front.



Source: Planet Labs. 23 Feb. 2020, 02 22 19 UTC; 5 Mar. 2020, 24 07 23 UTC; KCTV image, 29 Feb. 2020; Rodong Sinmun 2 March 2020

Figure 7-2: Ballistic missile launches in March 2020 (1)[1]

Launch of ballistic missile

Date	Provocation	Location	Type of missile*	Flying distance etc.
03.02.20	Launched two ballistic missiles	Near Wonsan	Short Range Ballistic Missile	Approx. 240km
03.09.20	Launched two ballistic missiles	Near Sondok	Short Range Ballistic Missile	Approx. 200km at maximum
03.21.20	Launched two ballistic missiles	Near Soncheon	Short Range Ballistic Missile	Approx. 400km
03.29.20	Launched two ballistic missiles	Near Wonsan	Short Range Ballistic Missile	Approx. 250km

Source: Member State

Figure 7-3: Ballistic missile launches in March 2020 (2)[2]

Date	Missile Name	Missile Type	Facility Name	Apogee	Distance Travelled
02/03	KN-25	SRBM	Wonsan	35 km	240 km
09/03	KN-25	SRBM	Sondok	50 km	200 km
21/03	KN-24	SRBM	Pyongan	50 km	410 km
29/03	KN-25	SRBM	Wonsan	30 km	230 km

Source: Member State

Figure 7-4: DPRK missile launches in March 2020 (3)[3]

DPRK missile launches in 2020

Year	#	Date	Launch Location	Type (as announced by the DPRK)	Rds.	Apogee (approx.)	Flight Distance (approx.)
2020	1	Mar. 2	Wonsan, Kangwon Province	multiple-launch rocket	2	35km	240km
	2	Mar. 9	Seondeok, South Hamgyong Province	frontline long-range artillery	2	50km	200km
	3	Mar. 21	Suncheon, North Pyongan Province	tactical guided weapon	2	50km	410km
	4	Mar. 29	Wonsan, Kangwon Province	super large multiple rocket	2	30km	230km
Total	4 launches				8		

Source: Member State

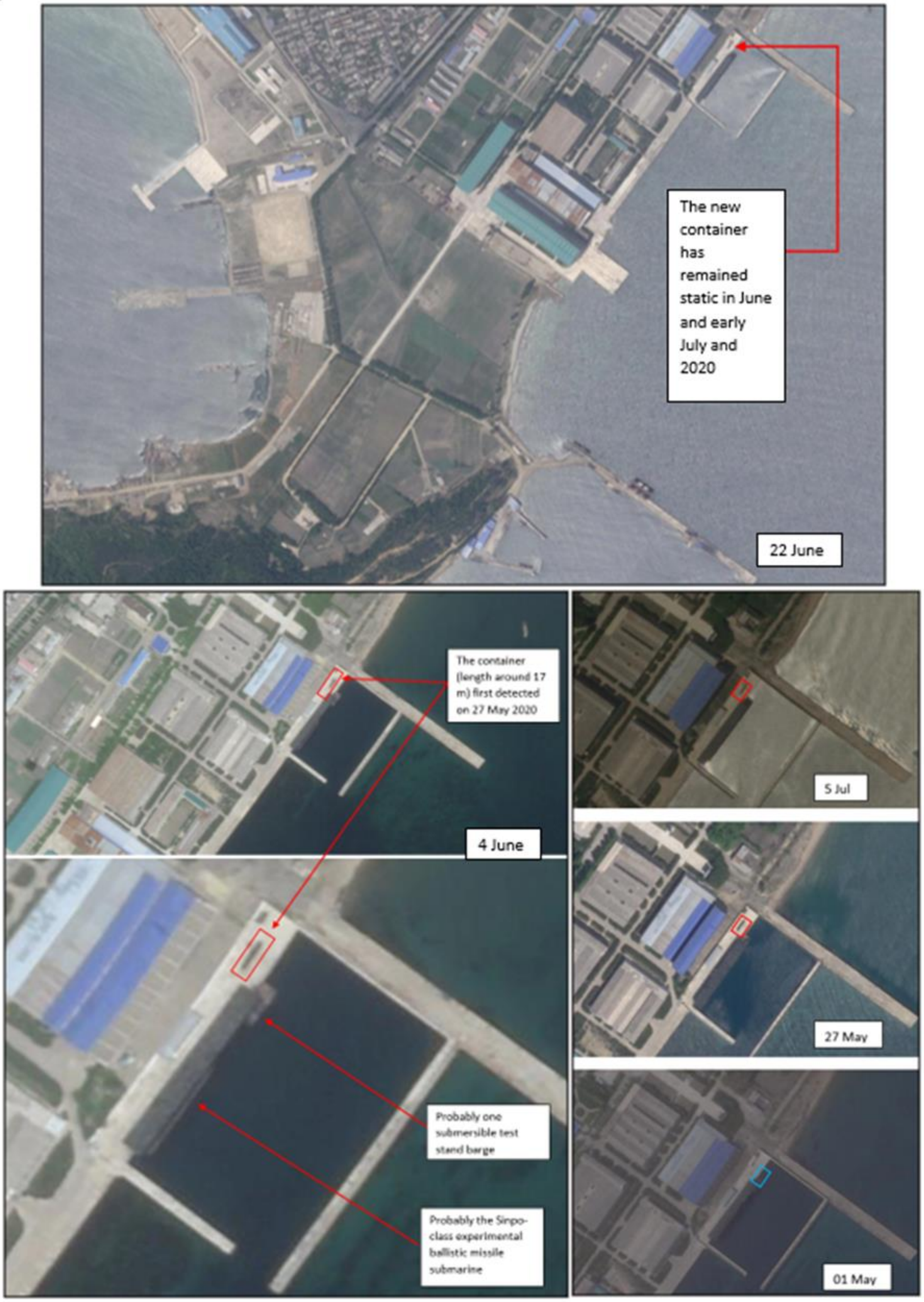
[1] The missile landing locations are off the DPRK's eastern coast.
[2] *Ibid.*
[3] *Ibid.*

Annex 8: Activity observed at the Sinpo naval south shipyard's secure boat basin since May 2020

After the set-up of a container (around 16-17 m long and around 2.5 m wide, large enough to carry a Pukkuksong-1 or Pukkuksong-3) in May 2020 near the secure boat basin, neither a crane nor support vehicles are currently visible on the site.

Moreover, the third submersible barge detected and described by a Member State during the 2 October 2019 test (see S/2020/151, annex 58.7) has not been visible since that test. It was different from the two currently observed at Sinpo and Nampo.

Figure 8-1: Sinpo south shipyard close to the secure basin, a container has been visible since 27 May 2020 near the canopy almost at the same location (40° 1'33.70"N 128° 9'57.69"E) where a container was detected on 23 September 2019.



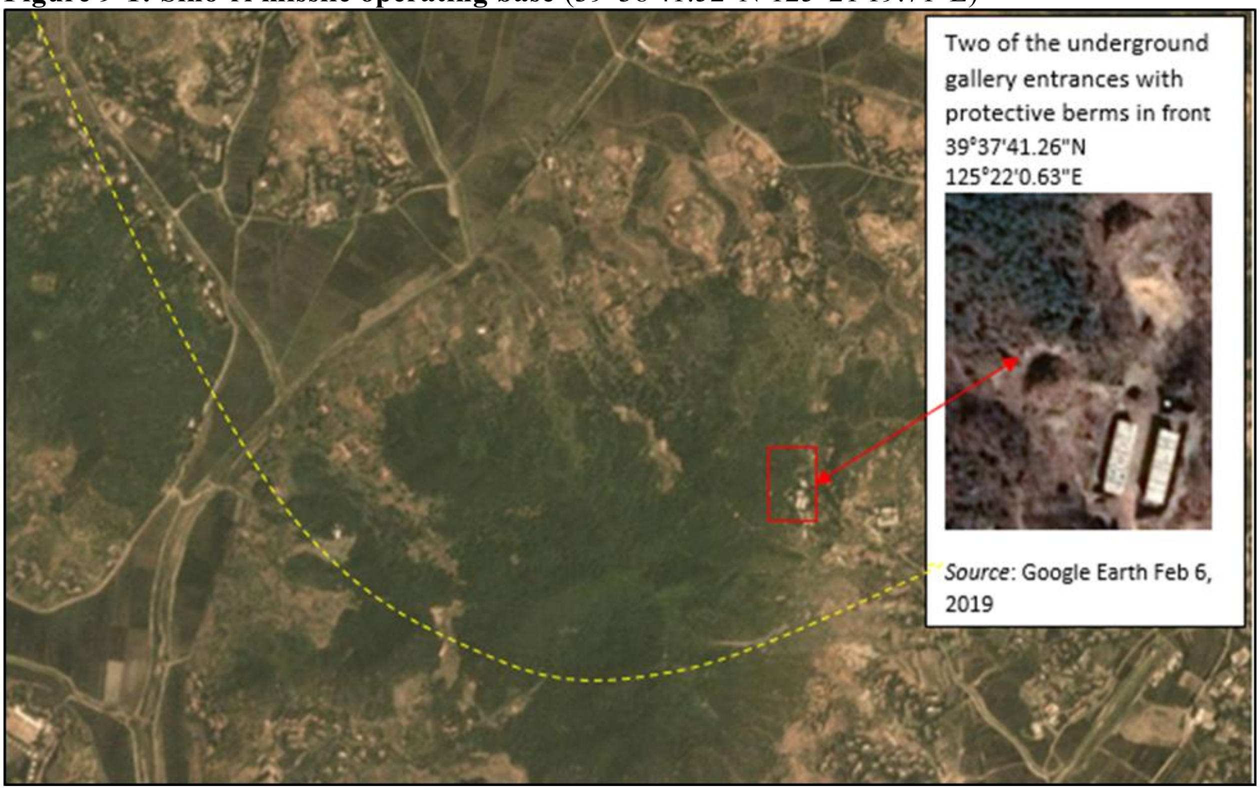
Source: Planet Labs. 22 Jun. 2020, 04 53 00 UTC; 4 Jun. 2020, 01 54 20 UTC; 5 Jul. 2020, 04 53 55 UTC; 27 May 2020, 02 06 51 UTC; 1 May 2020, 04 52 34 UTC

Annex 9: Ballistic missile bases activity

The six ballistic missile bases referred to below, among others, are operational with considerable work in progress, focusing on:
- Increasing the underground storage capacity;
- Increasing the storage capacity under sheds or bunkers;
- Increasing the number of support facilities or their replacement.

An effort is made at some sites to enhance the undetectability and the camouflage of the existing or recently built infrastructures.

Figure 9-1: Sino-ri missile operating base (39°38'41.52"N 125°21'19.71"E)



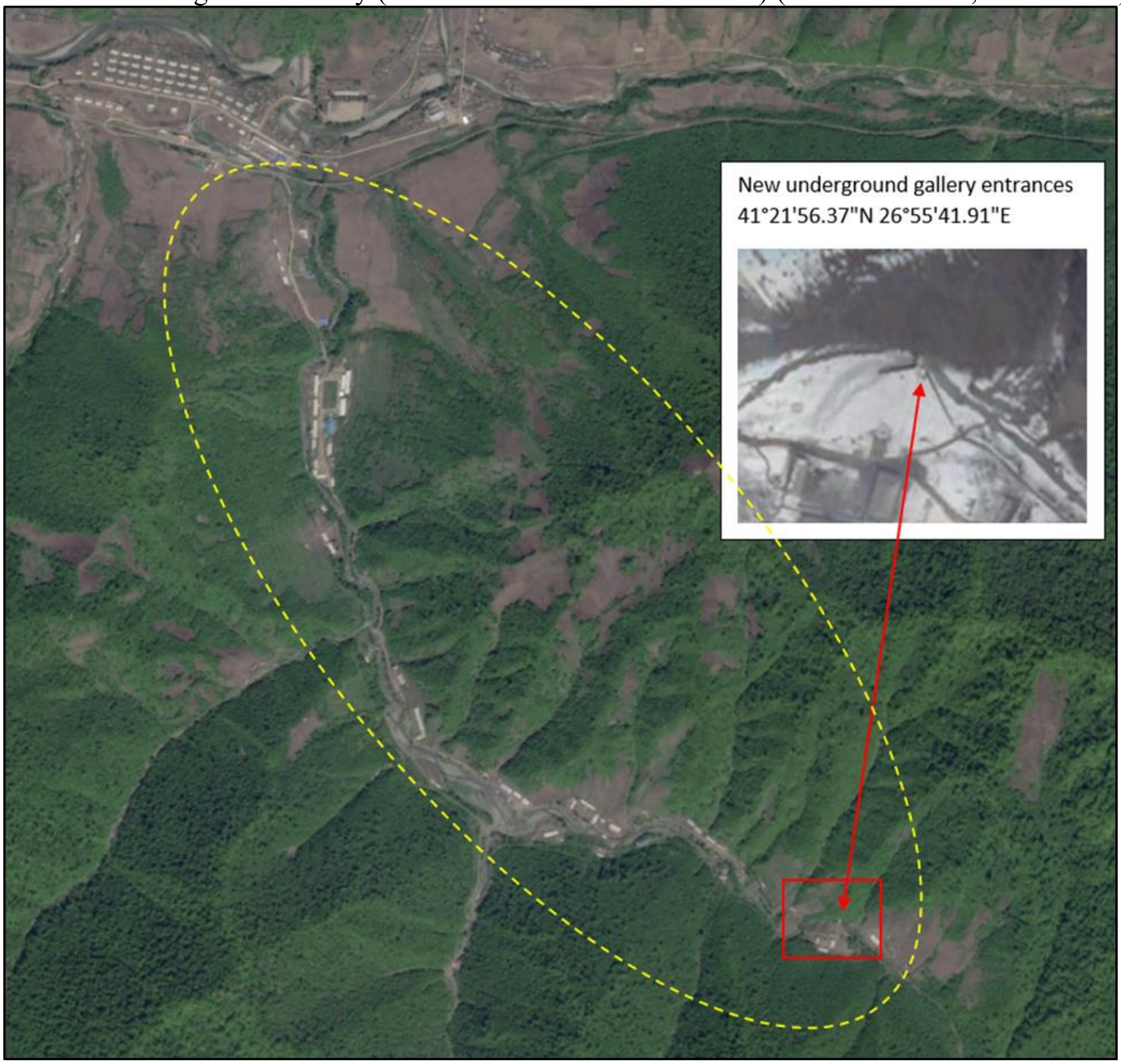
Source: Planet Labs. 8 Jul. 2020, 02 05 07 UTC

Figure 9-2: Yeongjeo-dong missile base activity whose confirmed underground gallery entrances are located along the track from - 41°19'31.57"N 127°5'42.56"E – to - 41°19'36.94"N 127° 5'53.94"E with a last entrance at 41°20'15.15"N 127° 7'43.37"E



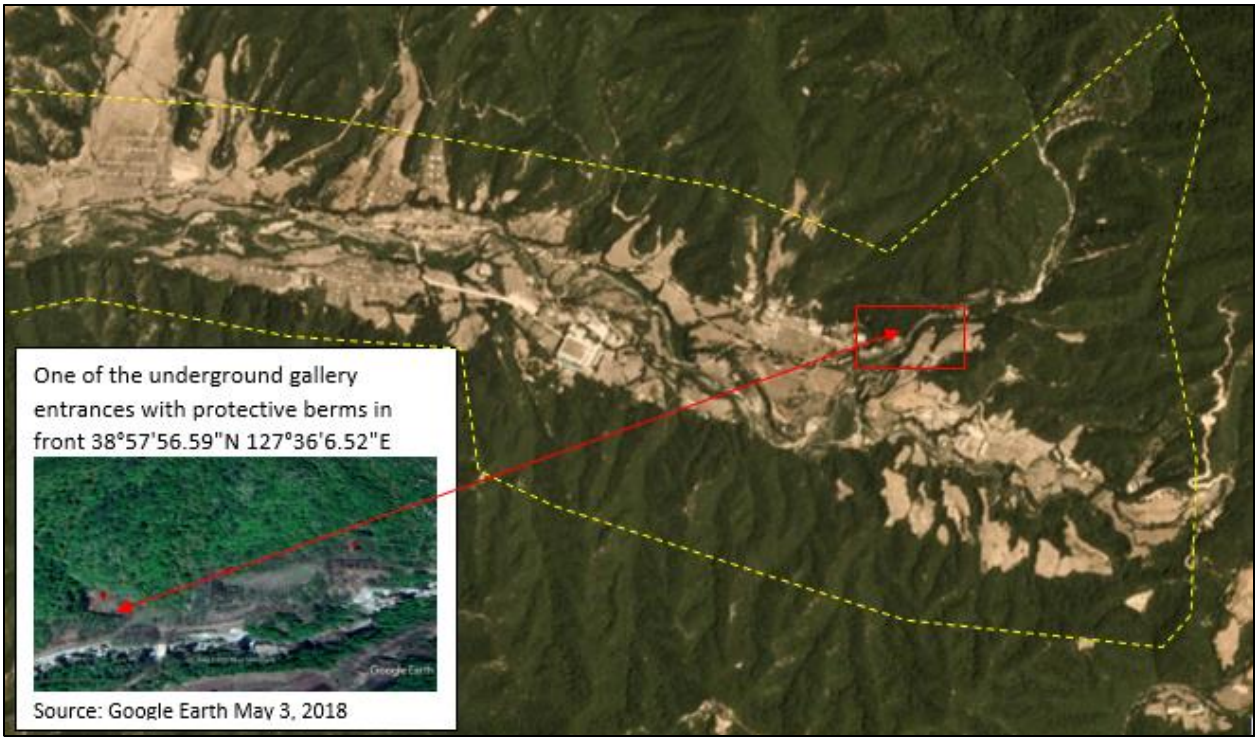
Source: Planet Labs. 27 Mar. 2020, 05 04 59 UTC

Figure 9-3: **Hoejung-ri missile base activity** (41°22'44.93"N 126°54'38.16"E) and the construction of a massive underground facility (41°21'56.37"N 126°55'41.91"E) (see S/2019/171, annex 84-3)



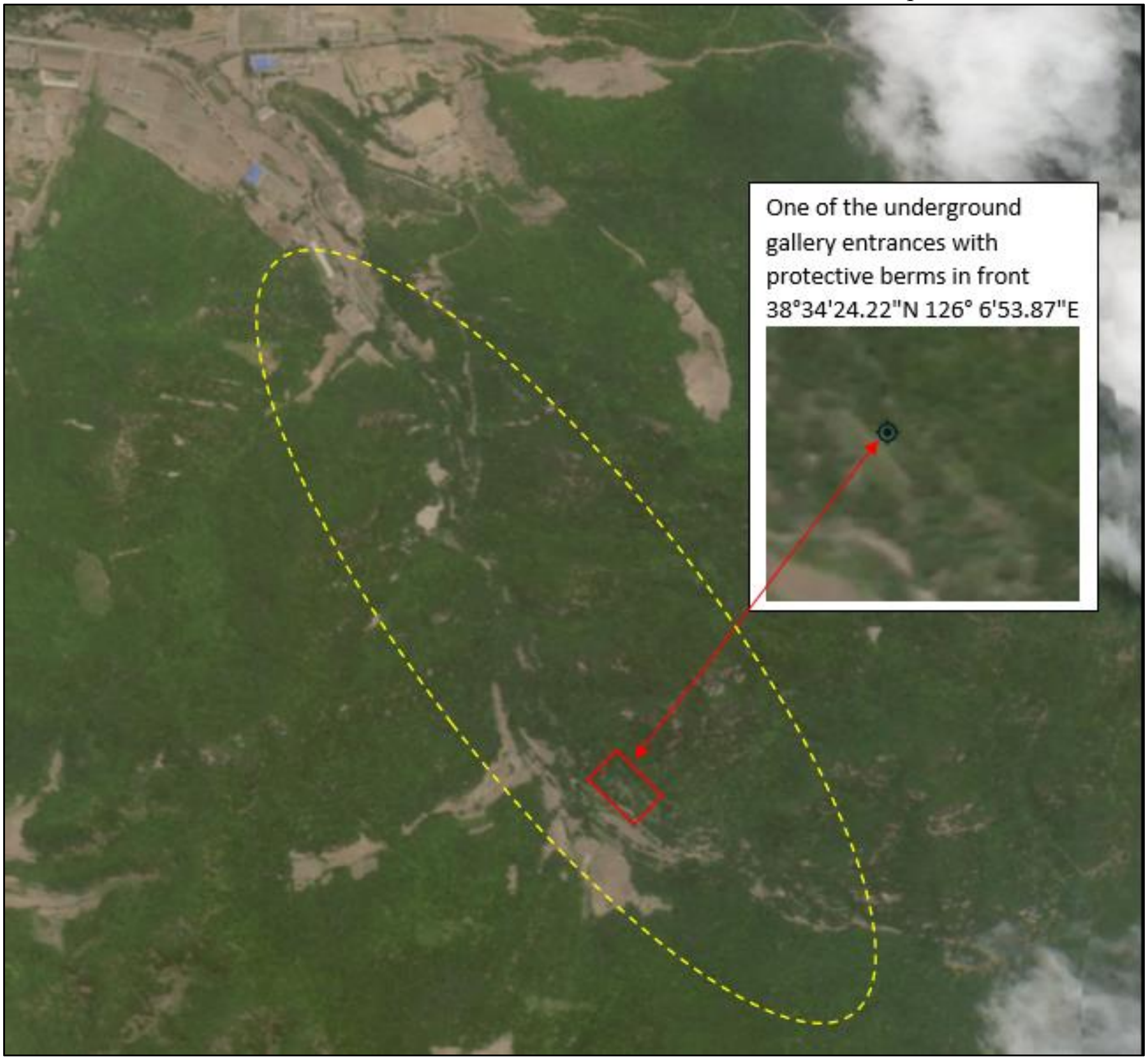
Source: Planet Labs. 29 May 2020, 02 12 52 UTC – 26 Mar. 2020, 02 47 37 UTC

Figure 9-4: Kumchon-ri missile operating base activity (38°57'52.48"N 127°35'11.98"E) certain of whose underground gallery entrances are located along the valley from - 38°57'56.59"N 127°36'6.52"E – to - 38°57'57.29"N 127°36'23.58"E



Source: Planet Labs. 22 Jun. 2020, 01 50 30 UTC

Figure 9-5: Sakkanmol missile operating base activity, (38°36'10.20"N 126° 3'57.43"E). The underground gallery entrances which are located along the valley from - 38°34'42.04"N 126° 6'43.67"E- to - 38°34'14.31"N 126° 7'21.64"E-, are identifiable because of the protective berms in front.



Source: Planet Labs. 13 Jun. 2020, 02 02 31 UTC

Figure 9-6: **Sangnam-ri Missile operating base activity** (40°50'7.46"N 128°32'47.42"E). Confirmed underground gallery entrances are located along the valley from - 40°49'35.89"N 128°33'15.41"E - 40°49'38.57"N 128°33'12.70"E - 40°49'42.22"N 128°33'9.32"E - 40°49'43.90"N 128°33'7.39"E – are identifiable because of the protective berms in front.



Source: Planet Labs. 8 Jul. 2020, 01 53 59 UTC

Annex 10: Sanum Dong scientific and ballistic missile research complex

Figure 10-1: **General view of Sanum Dong scientific and ballistic missile research complex**.
Near the Sanum Dong production hall (39° 8'30.32"N 125°46'0.11"E), specific activities were observed from January to June 2020. Given a potential relation between this complex and the Ippul-Tong site (39° 9'11.05"N 125°47'52.10"E) located 3 km north eastern thereof, the movements of tanker trucks on the roads of the storage area from March 2019 to June 2020 were also of interest.



Source: Planet Labs. 22 Jun. 2020, 02 06 09 UTC

Figure 10-2: **Sanum Dong production hall (1)**
Between 5 and 16 January 2020, truck and other vehicle activity was noted near the hall with in particular the movement of a container (color blue, length around 11m) (39° 8'30.32"N 125°46'0.11"E) appearing between 3 and 5 January, removed on 10 January, returning on 15 or 16 January and definitively removed between 17 and19 January.



Source: Planet Labs. 5 Jan. 2020, 05 19 06 UTC; 16 Jan. 2020, 02 10 01 UTC

Figure 10-3: **Sanum Dong production hall (2)**
A new canopy (length around 50 m width around 6 m) (39° 8'29.70"N 125°45'58.96"E) was erected between 29 February and 5 March 2020 probably to conceal and protect the equipment temporally stored before being moved.



Source: Planet Labs. 5 Mar. 2020, 02 13 30 UTC

Figure 10-4: **Sanum Dong Ippul-Tong**

In Sanum Dong Ippul-Tong storage buildings, on the 18 Apr 2020, one tanker truck (camouflage color length around 10 m), was moving on the ring (39° 9'20.86"N 125°47'56.64"E) which surrounds the various storage warehouses. There were movements of tanker trucks on the roads of the storage area from March 2019 to June 2020.

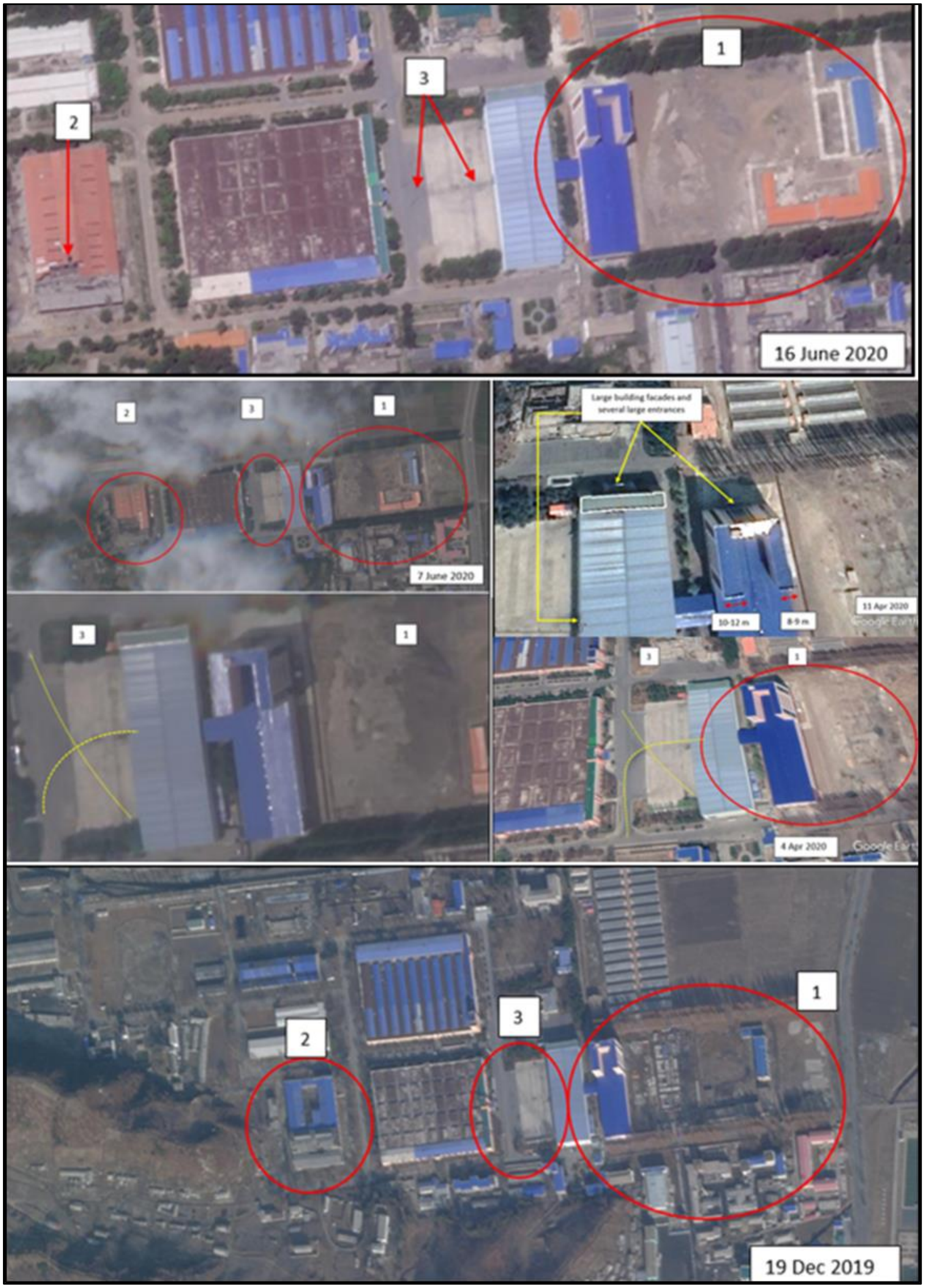


Source: Planet Labs. 18 Apr. 2020, 05 08 31 UTC

Annex 11: Developments at the Pyongsong March 16 factory automotive plant

The transformation of the site continues and the activity of large vehicles has been detected with wide-arced traces from tires possibly left by a Transporter Erector Launcher (TEL) in front of the building where the Hwasong-15 was assembled in 2017 before the ICBM test launch on 29 November 2017. They could correspond to traces left by TEL movements in August 2018, and March and April 2020.

Figure 11-1: The surroundings of the new adjacent building (39°16'52.08"N 125°52'12.76"E) are cleared (see area 1); the renovation of the western building has been under development since 2018 (see area 2). The activity of big trucks is detected because wide-arced tire traces (see area 3) appear at the front of the building where the Hwasong-15 was assembled in 2017.



Source: Planet Labs. 16 Jun. 2020, 05 16 00 UTC; Planet Labs. 7 Jun. 2020, 05 01 06 UTC; Google Earth. 4 Apr. 2020; Google Earth. 11 Apr. 2020; Planet Labs. 19 Dec. 2019, 02 09 00 UTC

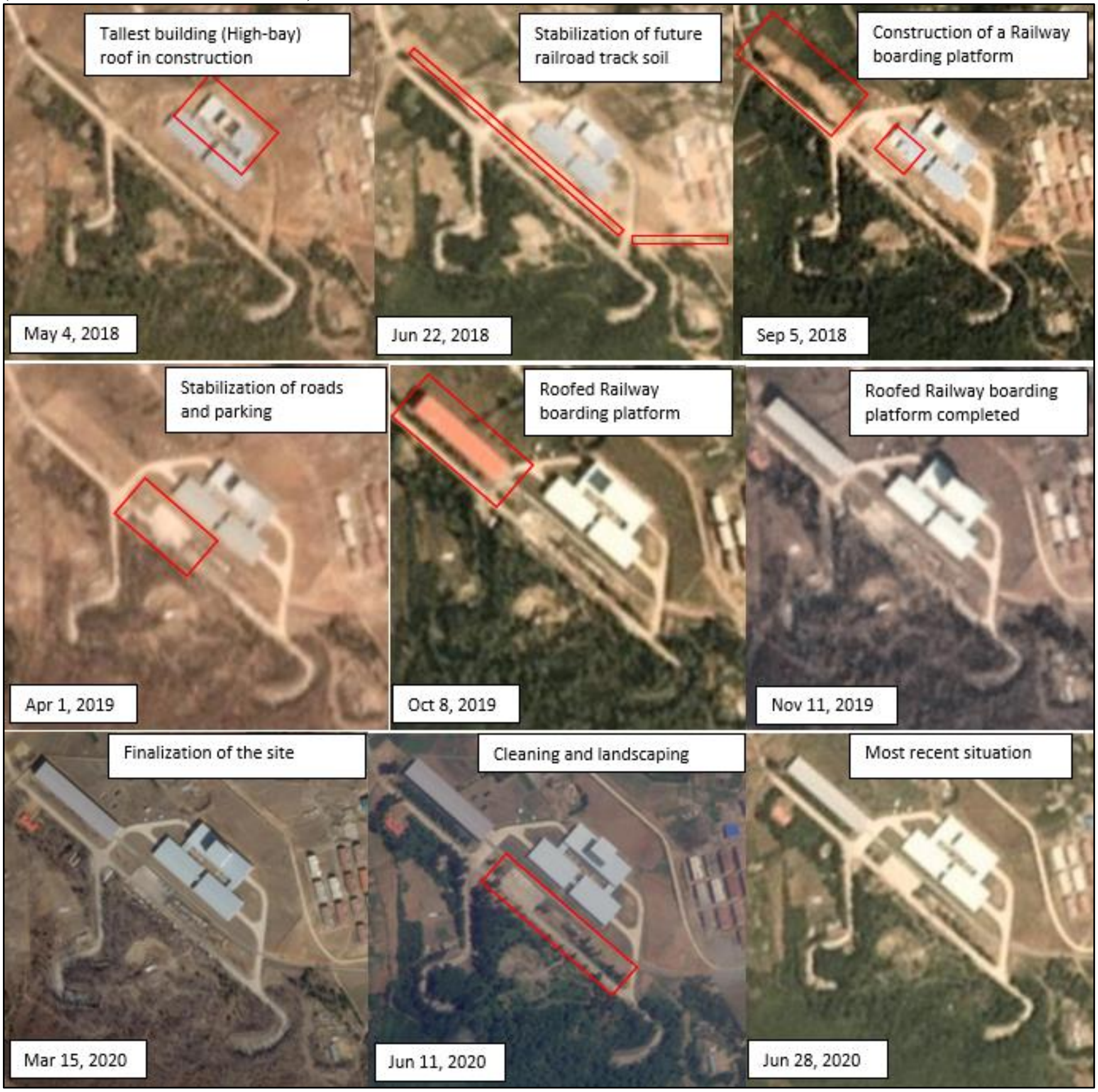
Annex 12: New facilities located 2 km southwest of the Pyongyang Sunan International Airport (39°10'50.56"N 125°39'50.01"E)

Figure 12-1: General overview of the possible BM support facility in June 2020



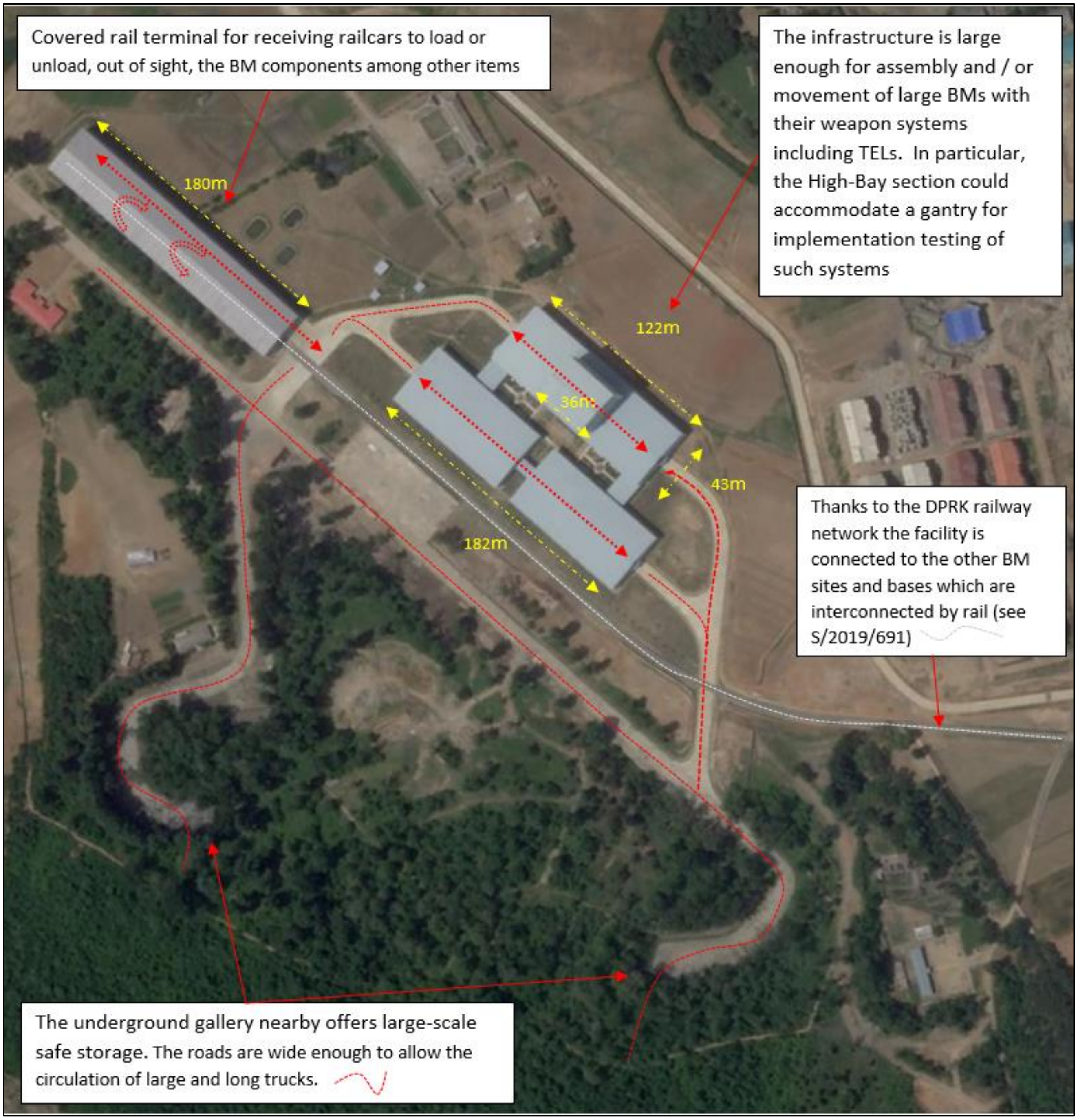
Source: Planet Labs. 11 Jun. 2020, 02 27 08 UTC

Figure 12-2: Evolution of the possible BM support facility site from 4 May 2018 to 28 June 2020
(39°10'50.56"N 125°39'50.01"E)



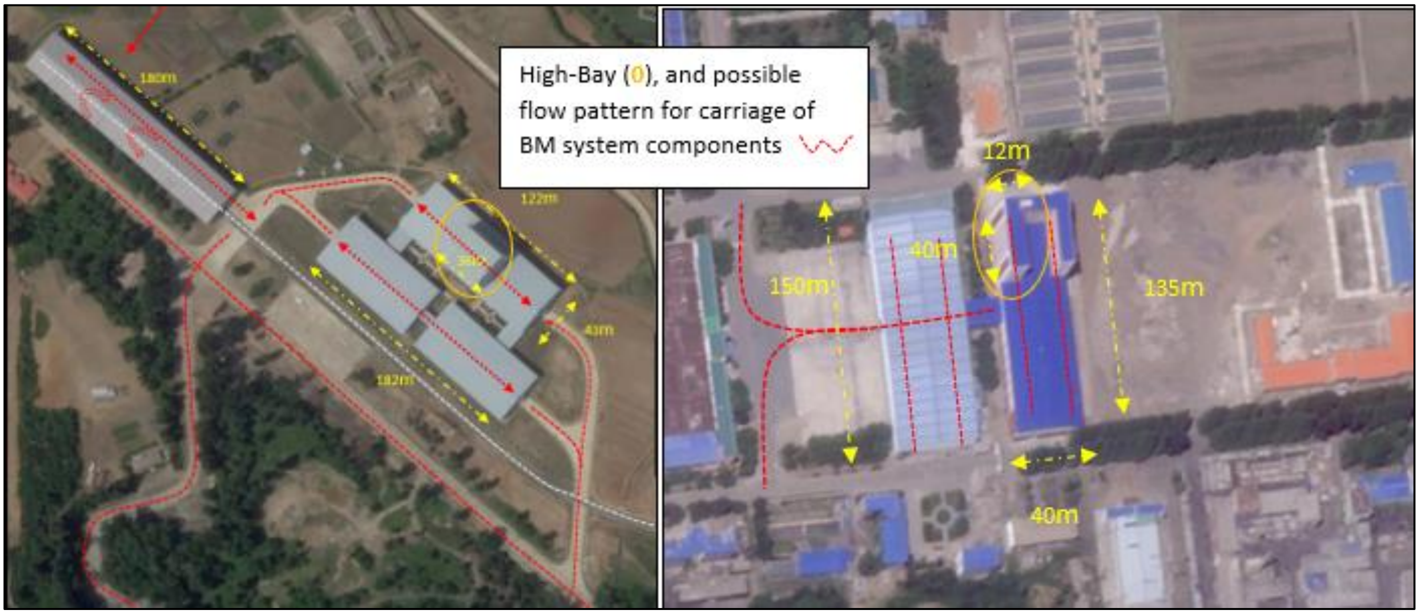
Source: Planet Labs. 4 May 2018, 01 50 51 UTC; 22 Jun. 2018, 01 53 38 UTC; 5 Sep. 2018, 01 55 04 UTC; 1 Apr. 2019, 02 30 52 UTC; 8 Oct. 2019, 24 40 32 UTC; 11 Nov. 2019, 01 53 22 UTC; 15 Mar. 2020, 02 13 44 UTC; 11 Jun. 2020, 02 27 08 UTC; 28 Jun. 2020, 02 04 39 UTC

Figure 12-3: Comparison with well-known ballistic missile facilities
The infrastructure and buildings (in particular, the tallest building aka high-bay, the railway with a sheltered station and the network of wide stabilized roads) erected on the site could correspond to a BM training facility or to a BM assembly facility because they have an architecture comparable to that of the other BM facilities such as inter alia, **Pyongsong March 16 factory automotive plant** (fig. 12-4), **Sohae (Tongchang-ri) satellite rocket launch site** (fig. 12-5), **Sinpo south shipyard** (fig. 12-6), **Sanum Dong scientific and ballistic missile research complex** (fig. 12-7)**, Tonghahe satellite rocket launch site** (fig. 12-8), **Jonchon (Mupyong-ni) No 65 factory** (fig. 12-9). These infrastructures are adapted to allow the assembly of large BM and rockets.



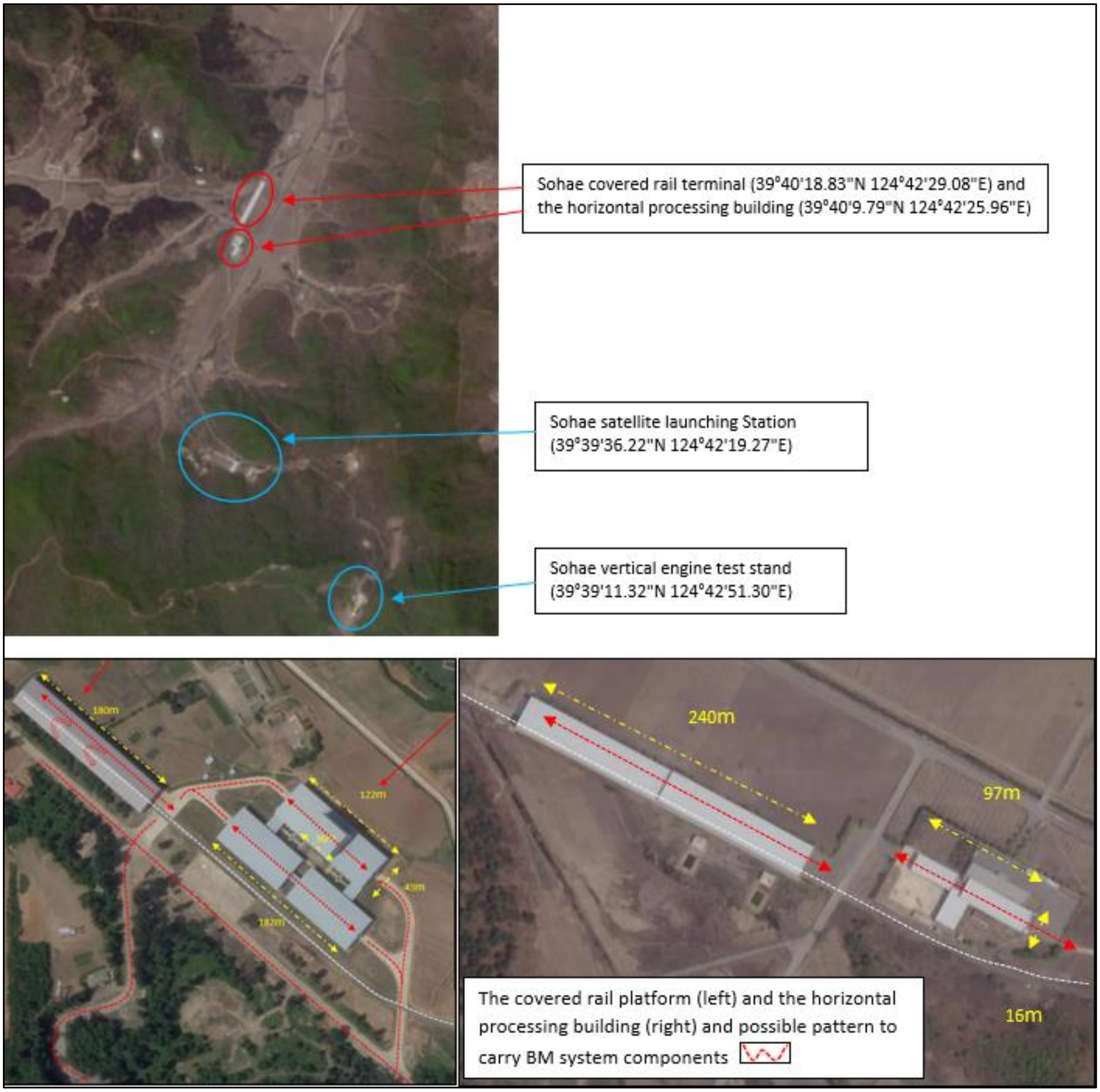
Source: Planet Labs. 11 Jun. 2020, 02 27 08 UTC

Figure 12-4: Comparison between the structure of the possible ballistic missile support facility aka -Sil-li ballistic missile support facility (39°10’50.56”N 125°39’50.01”E) and **the Pyongsong March 16 factory automotive plant** (39°16'52.55"N 125°52'15.75"E); (see S/2020/151, para.198 and annex 65).



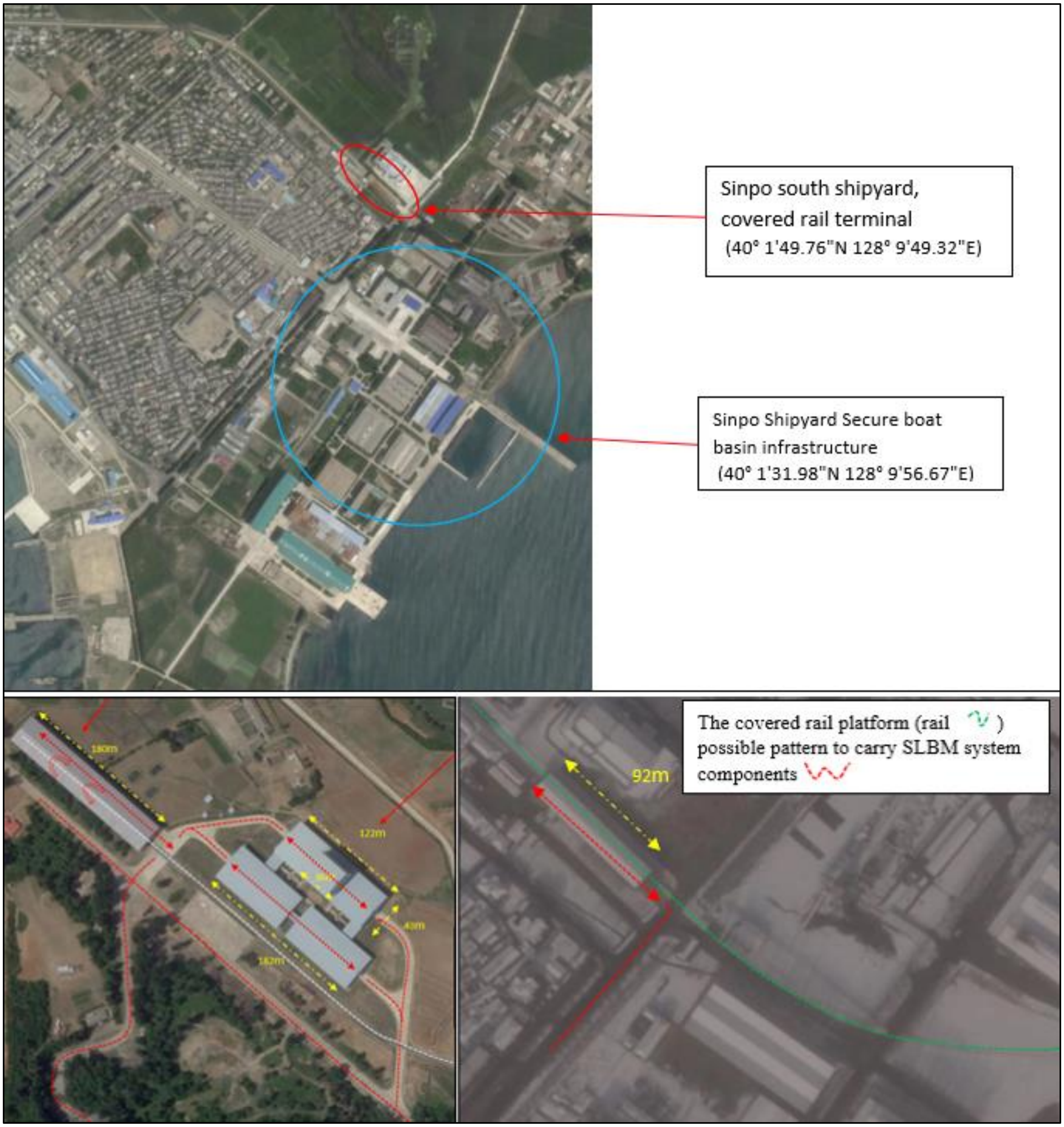
Source: Planet Labs. 16 Jun. 2020, 05 16 00 UTC (left) – 11 Jun. 2020, 02 27 08 UTC (right)

Figure 12-5: Comparison between the structure of the possible ballistic missile support facility aka - Sil-li ballistic missile support facility (39°10’50.56”N 125°39’50.01”E) and at the **Sohae (Tongchang-ri) satellite launching ground**: the horizontal processing building (39°40'9.79"N 124°42'25.96"E) and the covered rail terminal (39°40'18.83"N 124°42'29.08"E); (see S/2020/151, paras.198 and 199 and annex 62)



Source: Planet Labs. 16 Jun. 2020, 05 16 00 UTC (left) – 2 May 2020, 05 17 53 UTC (right)

Figure 12-6: Comparison between the structures of the possible ballistic missile support facility (aka Sil-li Ballistic Missile Support Facility) (39°10’50.56”N 125°39’50.01”E) and the **Sinpo south shipyard, covered rail terminal** (40° 1'49.76"N 128° 9'49.32"E 124°42'29.08"E) which is near the secure boat basin infrastructure where SLBMs are prepared for the Sinpo-class experimental ballistic missile submarine and the submersible barge (40° 1'31.98"N 128° 9'56.67"E) (see S/2020/151, para.198 and annex 58.7.3)



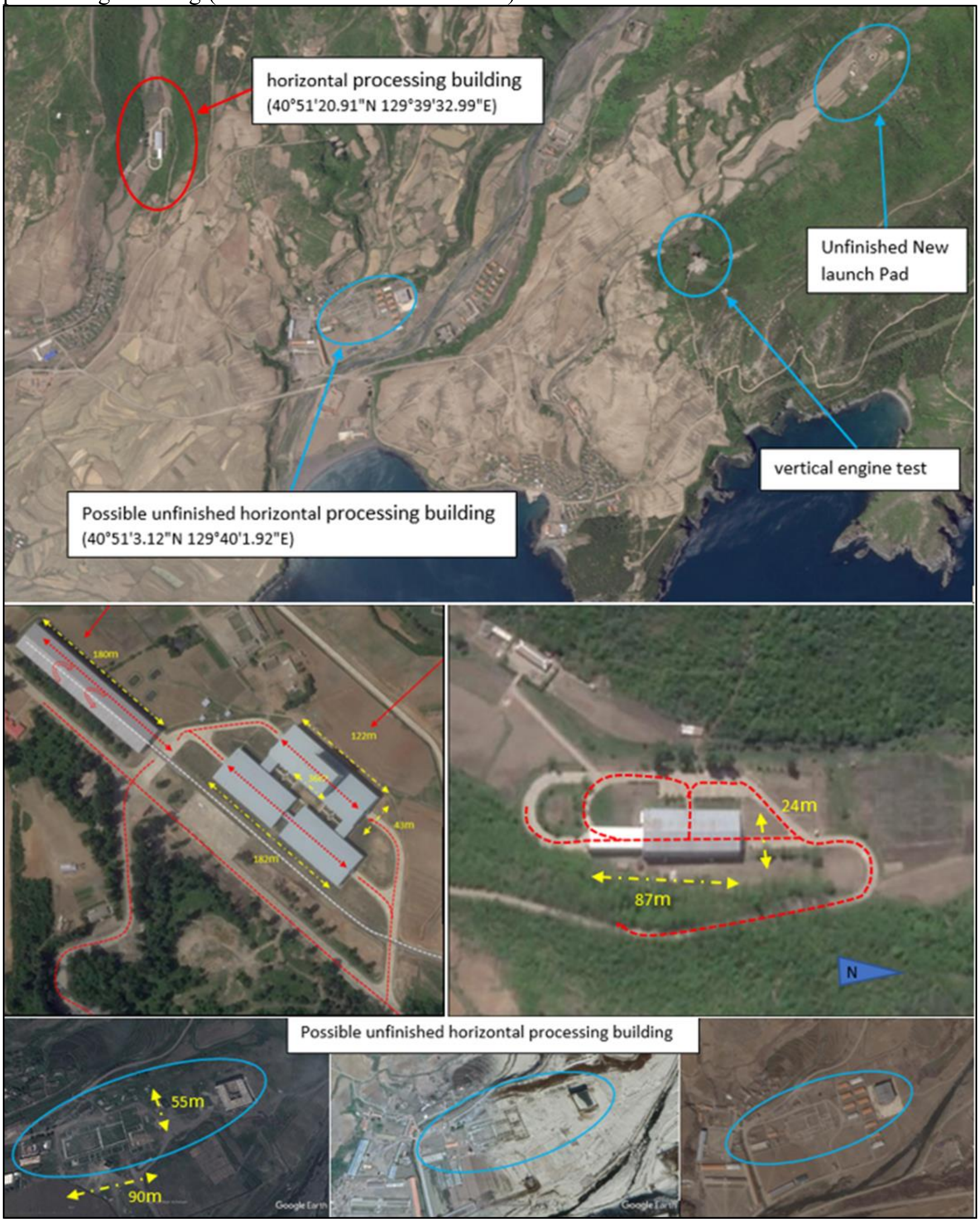
Source: Planet Labs. 2 Jul. 2020, 02 56 47 UTC; 16 Jun. 2020, 05 16 00 UTC (left) – 14 Jan. 2020, 05 00 14 UTC

Figure 12-7 : Comparison between structures of the possible ballistic missile support facility (aka Sil-li ballistic missile support facility) (39°10’50.56”N 125°39’50.01”E) and at **the Sanum Dong scientific and ballistic missile research complex**, the Sanum Dong production hall (39° 8'30.32"N 125°46'0.11"E)



Source: Google Earth. 28 Oct. 2011 – 1 Dec. 2013 – 27 Jan. 2014 – 26 Oct. 2017; Planet Labs. 16 Jun. 2020, 05 16 00 UTC (left) - Jun 3, 2020, 05 00 22 UTC (right)

Figure 12-8: Comparison between structures of the possible ballistic missile support facility (aka Sil-li ballistic missile support facility) (39°10’50.56”N 125°39’50.01”E) and at the **Tonghae satellite rocket launch site,** the Horizontal processing building (40°51'20.91"N 129°39'32.99"E) and the unfinished processing building (40°51'3.12"N 129°40'1.92"E).



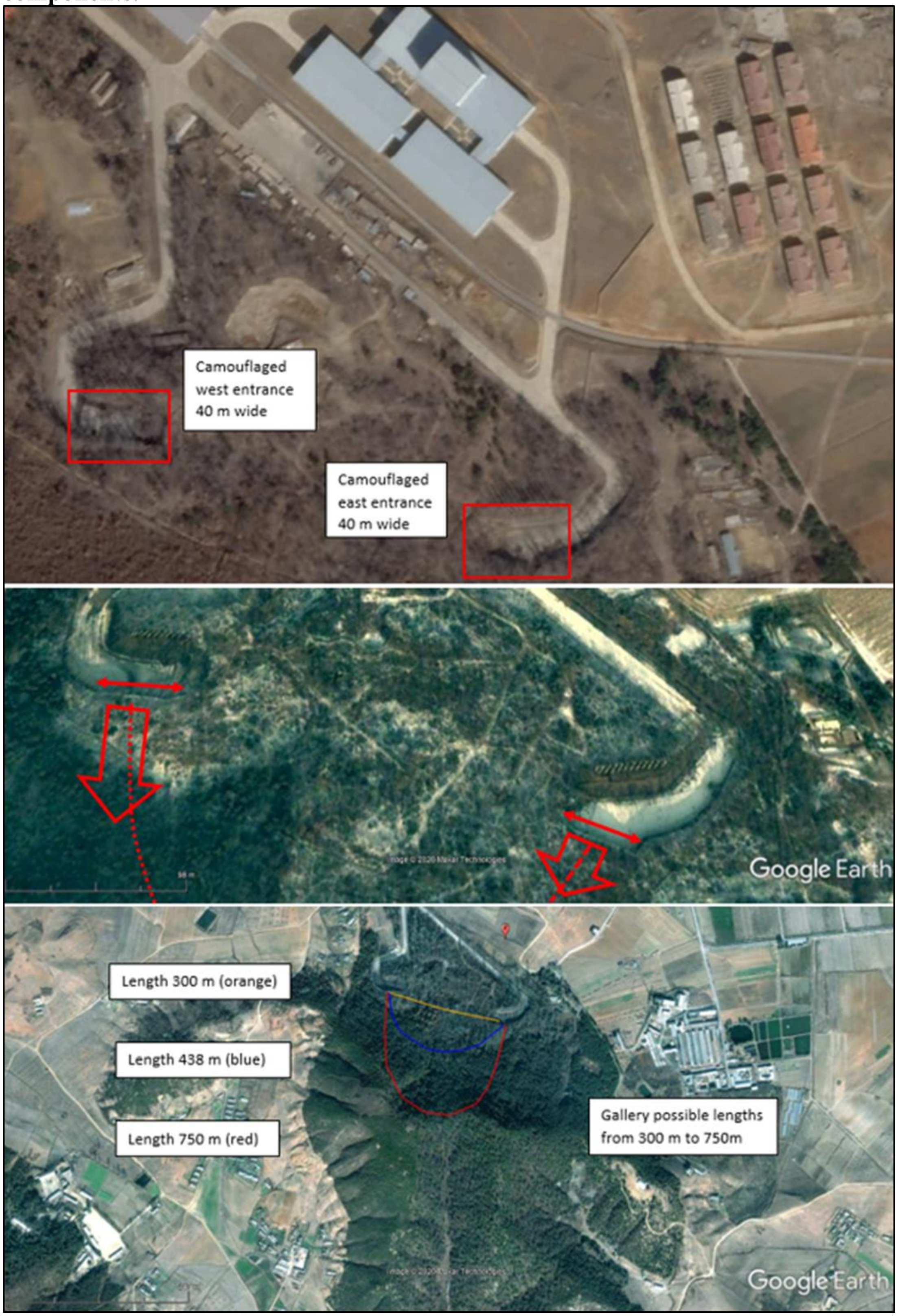
Source: Planet Labs. 29 May 2020, 04 46 58 UTC (top); 16 Jun. 2020, 05 16 00 UTC (centre left); 29 May 2020, 04 46 58 UTC (centre right); Google Earth. 22 Jun. 2013 (bottom left); 11 Feb. 2018 (bottom centre); Planet Labs. 2 Apr. 2020, 05 01 16 UTC (bottom right)

Figure 12-9: Comparison between structure of the possible ballistic missile support facility (aka Sil-li ballistic missile support facility) (39°10’50.56”N 125°39’50.01”E) and at the **Jonchon-Mupyong-ni No 65 factory,** the southern building involved in the TEL upgrading (40°36'42.77"N 126°25'34.74"E) and the various underground galleries located along the westside of the mountain from south (40°36'48.06"N 126°25'35.59"E) to north-east (40°38'0.43"N 126°26'21.20"E). A Hwasong-14 was tested on 28 July 2017 from a near-by launch pad (40°36'40.21"N 126°25'33.31"E) (see S/2019/171, para. 174; S/2018/171, paras. 9,11,12 and 13; S/2017/742, para. 7)



Source: Planet Labs. 14 Apr. 2020, 02 20 07 UTC; Google Earth. 3 Jan. 2012; Planet Labs. 14 Apr. 2020, 02 20 07 UTC; Google Earth, 31 Aug. 2018

Figure 12-10: The main facility composed of 3 interconnected drive-through buildings is connected to a nearby large underground facility which could be used for storage of TEL and sensitive BM components.



Source: Planet Labs. 21 Mar. 2020, 02 29 41 UTC (top); Google Earth. 30 Dec. 2006, 11 Nov. 2006

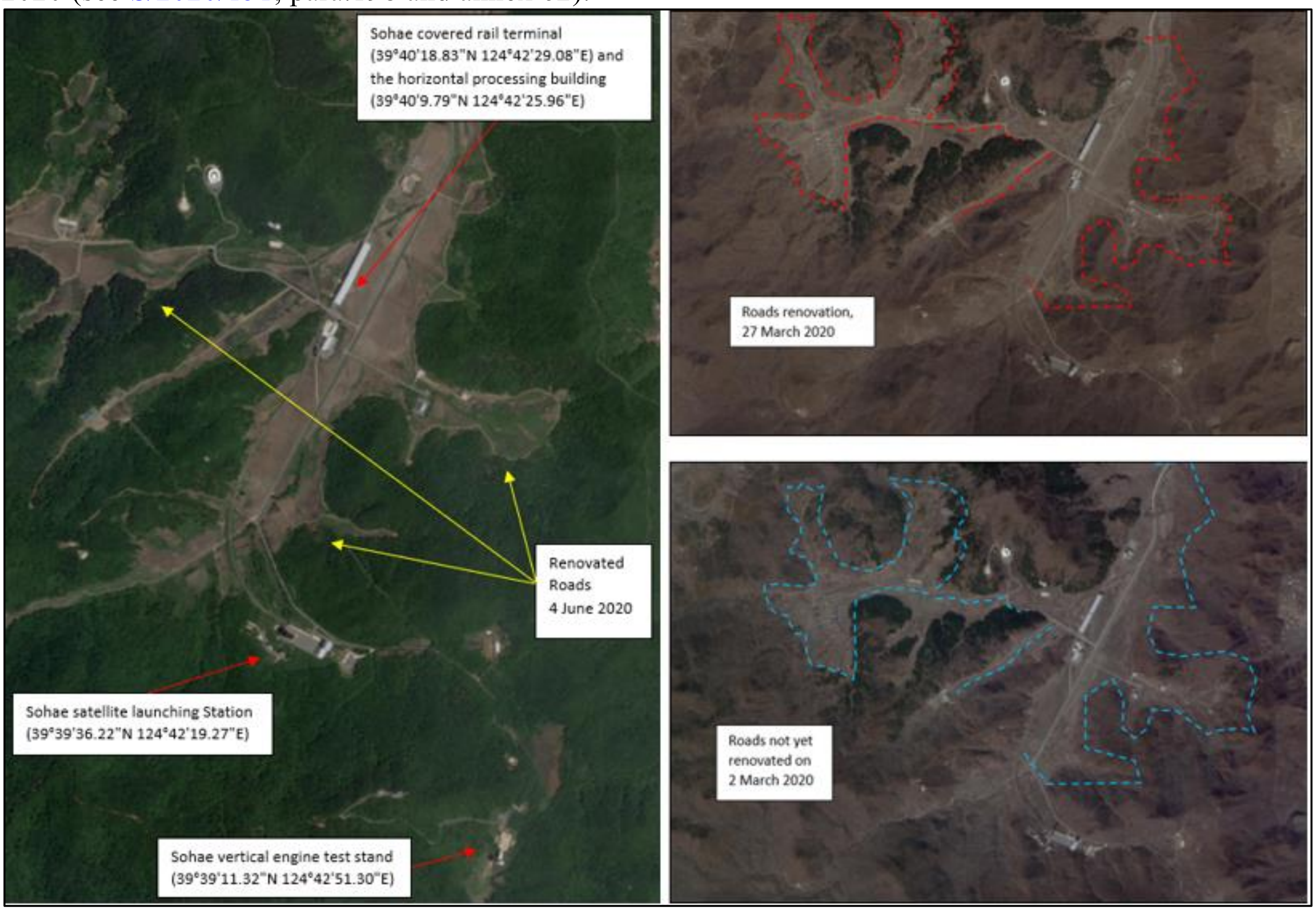
Figure 12-11: The Pyongyang-Sunan international Airport has already been 'dual-used' for the BM programme. It was used on 29 August (39°15'40.96"N 125°40'32.79"E) and 15 September 2017 as a launch test site for the IRBM Hwasong-12 (see S/2019/171, para. 174).



Source: Planet Labs. 4 Jun. 2020, 05 12 47 UTC

Annex 13: The Sohae (Tongchang-ri) satellite launching ground

Figure 13-1: The upgrading of the Sohae (Tongchang-ri) satellite launching ground has continued with the renovation of the roads and pathways around and inside Sohae satellite launch site from early March 2020 (see S/2020/151, para.198 and annex 62).



Source: Planet Labs. 4 Jun. 2020, 02 30 29 UTC, 27 Mar. 2020, 02 28 44 UTC, 2 Mar. 2020, 05 14 46 UTC

Annex 14: Intangible transfer of technology (ITT)

The Panel has identified a risk that DPRK researchers working in international scientific and technical journal editorial teams might be a channel for ITT. Such researchers could collect information and identify specific studies and researchers as well as cutting-edge scientific institutes.

As an editorial board member, such a researcher's task might involve, inter alia, reviewing papers and creating a network of scholars who could contribute to his/her mission. A DPRK scientist might benefit from gaining familiarity with the latest research in the field of his/her specialty. He/she might participate in academic exchanges with other academics in the field. He could more easily receive invitations to events or conferences as well as access to other scientific institutes.

The Panel's investigation[4] into one case has been carried out thanks to the cooperation of a scientific journal which had requested a DPRK researcher to become a member of the editorial board with tele-worker status.

The case concerns a DPRK national, Dr. Kim Chol-Hyon, affiliated to Kim Chaek University of Technology Pyongyang, DPRK, who obtained M.S. and Ph.D. degrees in optical measurement from the same univeristy, in 2009 and 2018, respectively. Upon graduation, he joined its Laser Engineering Department, where he remains a Professor.

His research interests included laser-related techniques, the manufacturing of gaseous, liquid and solid lasers, laser applications as well as the material of fibre lasers and solid lasers.[5]

Some of Kim's publications related to optical research are listed below:

Immediate estimation of feedback factor and linewidth enhancement factor from measured self-mixing signals under moderate or strong regime. CM Ri, **CH Kim**, YN Oh, SC Kim - Measurement Science and Technology

Available at https://iopscience.iop.org/article/10.1088/1361-6501/ab6c27/meta

[4] Paragraph 11 of resolution 2321 (2016) decides that all Member States shall suspend scientific and technical cooperation involving persons or groups officially sponsored by or representing the DPRK except for medical exchanges, unless the 1718 Committee receives advance notification or grants an exemption.

[5] S/2014/253: Update to the items contained in the lists specified in paragraph 5 (b) of resolution 2087 (2013).

Excerpt of the Items, materials, equipment, goods and technology related to ballistic missile programmes:

- 9.A.2. Gyro-astro compasses and other devices which derive position or orientation by means of automatically tracking celestial bodies or satellites, and specially designed components therefor
- 10.A.1. Pneumatic, hydraulic, mechanical, electro-optical, or electromechanical flight control systems (including fly-by-wire and fly-by-light systems) designed or modified for the systems specified in 1.A
- 10.A.3. Flight control servo valves designed or modified for the systems in 10.A.1. or 10.A.2., and designed or modified to operate in a vibration environment greater than 10 g rms between 20 Hz and 2 kH
- 11.A.1. Radar and laser radar systems, including altimeters, designed or modified for use in the systems specified in 1.A. *Technical Note: Laser radar systems embody specialised transmission, scanning, receiving and signal processing techniques for utilisation of lasers for echo ranging, direction finding and discrimination of targets by location, radial speed and body reflection characteristics…*
- 11.A.4. Electronic assemblies and components, designed or modified for use in the systems specified in 1.A. or 19.A. and specially designed for military use and operation at temperatures in excess of 125°C
- *12. Fiber Optic Gyro Coil Winding Machines.*
- *12.A.5. Precision tracking systems, usable for systems specified in 1.A., 19.A.1. or 19.A.2. as follows:*
  A. Tracking systems which use a code translator installed on the rocket or unmanned aerial vehicle in conjunction with either surface or airborne references or navigation satellite systems to provide real-time measurements of inflight position and velocity
  B. Range instrumentation radars including associated optical/infrared trackers with all of the following capabilities:
  1.Angular resolution better than 1.5 mrad;
  2.Range of 30 km or greater with a range resolution better than 10 m rms; and
  3.Velocity resolution better than 3 m/s

Effect of linewidth enhancement factor on displacement reconstruction and immediate estimation of feedback factor for weak feedback. **CH Kim** - Optics Communications, 2020 – Elsevier

Available at https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0030401819311733

High-speed joint estimation of strong feedback regime with fringe loss. HS Hong, **CH Kim**, JH Kim, UH Song, HS Li… - Optics Communications, 2020 – Elsevier

Available at https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S0030401820305782

Annex 15: Member States' letter and report to the 1718 Committee: North Korea's Breach of the UNSCR 2397 Refined Petroleum Cap, 24 July 2020

July 24, 2020

Dear Ambassador Heusgen,

On behalf of the Republic of Albania, Australia, Austria, Belgium, the Republic of Bulgaria, Canada, Chile, the Republic of Croatia, the Republic of Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Dominican Republic, Estonia, Finland, France, the Federal Republic of Germany, Greece, Honduras, Hungary, Iceland, Israel, Italy, Japan, the Republic of Latvia, the Republic of Liberia, Lithuania, Luxembourg, the Republic of Malta, the Republic of the Marshall Islands, the Federated States of Micronesia, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, Norway, the Republic of Palau, Peru, the Republic of Poland, the Republic of Korea, the Slovak Republic, the Republic of Slovenia, Spain, Ukraine, the United States, and the United Kingdom, we have the honor to submit to the 1718 Committee a request for the Committee Secretary to take the actions described in operative paragraph 5 of resolution 2397 because the aggregate amount of refined petroleum products sold, supplied, or transferred to the DPRK in 2020 has breached the annual cap of 500,000 barrels. Attached, please find a report, sponsored by the above Member States, detailing observations of illicit North Korean refined petroleum imports. None of these imports were reported to the 1718 Committee. When these observed illicit refined petroleum imports are combined with imports that have been reported to the 1718 Committee, the aggregate amount of refined petroleum imported into the DPRK is in excess of the 500,000 barrel refined petroleum cap set in UN Security Council resolution 2397. In total, we have documented 56 shipments between January 1, 2020 and May 30, 2020. For 20 of these 56 cases, we are presenting imagery as evidence. Just these 20 cases when combined with the amounts already reported to the 1718 Committee, exceed the 500,000 refined petroleum cap set in UN Security Council resolution 2397.

Specifically, we request the following actions be taken:

- We request the 1718 Committee Secretary issue a public note verbale to all UN Member States that the aggregate amount of refined petroleum products sold, supplied, or transferred to the DPRK in 2020 has exceeded the cap set by the Security Council and inform Member States that they must immediately cease selling, supplying, or transferring refined petroleum products to the DPRK for the remainder of the year.

- We request the Chair to issue a Committee press release to inform the general public of this information.

- We further request this note verbale and press release include a call for all Member States to immediately exercise enhanced vigilance regarding the DPRK attempting to procure additional refined petroleum products and to prevent illicit ship-to-ship transfers of refined petroleum products to vessels owned, controlled, or acting on behalf of or working in cooperation with the DPRK.

- We further request the 1718 Committee Secretary update the website to include the illicit refined petroleum imports in our report and show that the aggregate amount of refined petroleum products sold, supplied, or transferred to the DPRK in 2020 has exceeded the cap set by the Security Council using the conversion rate and other information in the report.

We request the Chair circulate our report and our proposals to the 1718 Committee for action by today, July 24, 2020 under the regular 5-day NOP process. We thank you in advance for your assistance.

Naureda Breshanaj
Deputy Permanent Representative, Chargé d'Affaires a.i.
Permanent Mission of the Republic of Albania to the United Nations

Mitch Fifield
Permanent Representative
Permanent Mission of Australia to the United Nations

Alexander Marschik
Permanent Representative
Permanent Mission of Austria to the United Nations

Marc Pecsteen de Buytswerve
Permanent Representative
Permanent Mission of Belgium to the United Nations

Georgi Panayotov
Permanent Representative
Permanent Mission of the Republic Bulgaria to the United Nations

Louise Blais
Chargée d'affaires a.i.
Permanent Mission of Canada to the United Nations

Milenko Skoknic Tapia
Permanent Representative
Permanent Mission of Chile to the United Nations

Ivan Šimonović
Permanent Representative
Permanent Mission of the Republic of Croatia to the United Nations

Andreas D. Mavroyiannis
Permanent Representative
Permanent Mission of the Republic of Cyprus to the United Nations



Karel Komárek
Chargée d'affaires a.i.
Permanent Mission of the Czech Republic to the United Nations



Martin Bille Hermann
Permanent Representative
Permanent Mission of Denmark to the United Nations



José Singer
Special Envoy of the Dominican Republic to the Security Council
Permanent Mission of the Dominican Republic to the United Nations



Sven Jürgenson
Permanent Representative
Permanent Mission of Estonia to the United Nations



Sofie Sandström
Chargée d'affaires a.i.
Permanent Mission of Finland to the United Nations

Nicolas de Rivière
Permanent Representative
Permanent Mission of France to the United Nations

Christoph Heusgen
Permanent Representative
Permanent Mission of the Federal Republic of Germany to the United Nations

Maria Theofili
Permanent Representative
Permanent Mission of Greece to the United Nations

Irma Rosa
Deputy Permanent Representative
Permanent Mission of Honduras to the United Nations

Katalin Annamária Bogyay
Permanent Representative
Permanent Mission of Hungary to the United Nations

Jörundur Valtýsson
Permanent Representative
Permanent Mission of Iceland to the United Nations

Ambassador Noa Furman
Chargée d'affaires a.i.
Permanent Mission of Israel to the United Nations

Antonini Maurizio
First Counselor
Permanent Mission of Italy to the United Nations

ISHIKANE Kimihiro
Permanent Representative
Permanent Mission of Japan to the United Nations

Krista Raupa
Chargé d'Affaires a.i.
Permanent Mission of the Republic of Latvia to the United Nations

Dee-Maxwell Saah Kemayah, Sr.
Permanent Representative
Permanent Mission of the Republic of Liberia to the United Nations

Dalia Šalkauskienė
Chargé d'Affaires a.i.
Permanent Mission of Lithuania to the United Nations

Fabien Raum
Deputy Permanent Representative, Chargé d'Affaires a.i.
Permanent Mission of Luxembourg to the United Nations

Vanessa Frazier
Permanent Representative
Permanent Mission of the Republic of Malta to the United Nations

Amatlain E. Kabua
Permanent Representative
Permanent Mission of the Republic of the Marshall Islands to the United Nations

Jane J. Chigiyal
Permanent Representative
Permanent Mission of the Federated States of Micronesia to the United Nations

Karel J.G. van Oosterom
Permanent Representative
Permanent Mission of the Kingdom of the Netherlands to the United Nations

Craig J. Hawke
Permanent Representative
Permanent Mission of New Zealand to the United Nations

Mona Juul
Permanent Representative
Permanent Mission of Norway to the United Nations

Ngedikes Olai Uludong
Permanent Representative
Permanent Mission of the Republic of Palau to the United Nations

Néstor Popolizio
Permanent Representative
Permanent Mission of Peru to the United Nations

Agata Duda-Płonka
Chargé d'Affaires a.i.
Permanent Mission of the Republic of Poland to the United Nations

Cho Hyun
Permanent Representative
Permanent Mission of the Republic of Korea to the United Nations

Michal Mlynár
Permanent Representative
Permanent Mission of the Slovak Republic to the United Nations

Darja Bavdaž-Kuret
Permanent Representative
Permanent Mission of the Republic of Slovenia to the United Nations

Agustín Santos Maraver
Permanent Representative
Permanent Mission of Spain to the United Nations

Sergiy Kyslytsya
Permanent Representative
Permanent Mission of Ukraine to the United Nations

Kelly Craft
Permanent Representative
Permanent Mission of United States to the United Nations

Jonathan Allen
Chargé d'Affaires a.i.
Permanent Mission of United Kingdom to the United Nations

His Excellency
Christoph Heusgen,
Chair of the Committee established pursuant to resolution 1718 (2006)
New York, NY.

REPORT TO THE UN 1718 COMMITTEE:

NORTH KOREA'S BREACH OF THE UNSCR 2397 REFINED PETROLEUM CAP

The Republic of Albania, Australia, Austria, Belgium, the Republic of Bulgaria, Canada, Chile, the Republic of Croatia, the Republic of Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Dominican Republic, Estonia, Finland, France, the Federal Republic of Germany, Greece, Honduras, Hungary, Iceland, Israel, Italy, Japan, the Republic of Latvia, the Republic of Liberia, Lithuania, Luxembourg, the Republic of Malta, the Republic of the Marshall Islands, the Federated States of Micronesia, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, Norway, the Republic of Palau, Peru, the Republic of Poland, the Republic of Korea, the Slovak Republic, the Republic of Slovenia, Spain, Ukraine, the United States, and the United Kingdom remain gravely concerned regarding large-scale evasion of restrictions the UN Security Council has imposed on the Democratic Republic of Korea's (DPRK) import of refined petroleum products. UN Security Council resolution (UNSCR) 2397 operative paragraph (OP) 5 restricts the DPRK to importing no more than 500,000 barrels of refined petroleum products per year. Any Member State supplying, selling, or transferring refined petroleum products to the DPRK is required to submit reports to the UN 1718 Committee informing it of the transfers every 30 days in order to allow the Committee to maintain an accounting of the DPRK's imports.

UNSCR 2375 OP 11 prohibits UN Member States from engaging in ship-to-ship (STS) transfers with any DPRK-flagged vessel of any goods or items that are being supplied, sold, or transferred to or from the DPRK. Nevertheless, DPRK-flagged vessels continue to conduct STS transfers on a regular basis as the DPRK's primary means of importing refined petroleum. This report demonstrates that the DPRK has exceeded the UNSCR 2397 annual 500,000 barrel cap for 2020. This submission acknowledges previous submissions from 2018 and 2019 (see S/AC.49/2018/NOTE.213 and S/AC.49/2019/NOTE.134) and Panel of Experts reporting (see maritime section of S/2018/171, S/2019/171, S/2019/691, and S/2020/151) that exhaustively demonstrated and detailed the illicit practices employed by the DPRK to circumvent UNSCR-mandated restrictions on its ability to import refined petroleum products. As a result, this report will not seek to repeat in detail the specific information the DPRK's evasive practices previously outlined in formal submissions to the UN 1718 Committee. These practices continue unabated, but the DPRK utilizes an ever-evolving fleet of vessels under its flag or its direct control to perpetrate pervasive and ongoing sanctions evasion.

This report demonstrates that the DPRK continues these illicit practices, namely UN-prohibited STS transfers and unreported imports, and again this year has exceeded the UNSCR 2397 OP 5 refined petroleum products cap of 500,000 barrels per annum. This report supplies images and import volume data for vessels that continue to make deliveries of refined petroleum into DPRK ports, but not report them to the UN 1718 Committee. STS transfers of any cargo are explicitly prohibited by UNSCR 2375, so the perpetrators involved in supplying refined petroleum products to DPRK tankers fail to report these volumes to avoid self-incrimination. As a result,

the UN 1718 Committee's official accounting of the DPRK's imports vastly underrepresents the volume of refined petroleum products that actually enter the DPRK. The overarching purpose of UNSCR 2397's provision limiting the DPRK's ability to import refined petroleum products is to limit the DPRK's ability to develop weapons of mass destruction (WMD) and ballistic missiles, which are a threat to international peace and security and are prohibited by numerous UNSCRs. The restriction on the DPRK's refined petroleum products imports is critical to ensuring that the DPRK returns to sustained negotiations with the United States. If the DPRK is able to flagrantly evade international sanctions, it will have little incentive to engage in serious negotiations. As long as the DPRK continues to import refined petroleum products in excess of the UN-mandated cap with limited accountability at the UN, UNSCR 2397 OP 5 will remain ineffectual.

These deliveries have significantly contributed to a substantial breach of the 500,000 barrel annual cap set by UNSCR 2397. We estimate that, this year alone, the DPRK has imported over 1.6 million barrels via 56 tanker deliveries as of May 30. The ongoing utilization of larger, foreign-flagged tankers in its illicit import efforts has allowed the DPRK to import more than three times the allowed volume of refined petroleum products in just the first five months of 2020.

To continue documenting the illicit practices the DPRK utilizes to import refined petroleum products, this report provides two imaged instances of STS transfers this year in which DPRK tankers received refined petroleum products from feeder tankers. Neither of these instances have been reported to the 1718 Committee for its official accounting of the DPRK's imports. Each of these STS transfers are described below.

1. On 9 January 2020, the North Korean-flagged tanker SAM JONG 2 (IMO: 7408873) was observed moored alongside JIANG NING 3 (flag and IMO unknown) to conduct an STS transfer in the East China Sea (report image 1). Following the STS transfer, the SAM JONG 2 returned to the DPRK port of Nampo for delivery of its cargo. On 18 January 2020, SAM JONG 2 was observed at the Nampo center pier with a petroleum delivery line, leading to Nampo's storage facilities (report image 2).

2. On 10 January 2020, the North Korean-flagged tanker MYONG RYU 1 (IMO: 8532413) was observed moored alongside Panama-flagged INFINITE LUCK (IMO: 9063811) to conduct an STS transfer (report image 3). On 11 January 2020, MYONG RYU 1 was observed moored alongside North Korean-flagged tanker CHON MA SAN (IMO: 8660313) to conduct an STS transfer (report image 4). Following this transfer, the MYONG RYU 1 returned to the DPRK port of Haeju to deliver its refined petroleum cargo on 23 January 2020. The CHON MA SAN later returned to the port of Chongjin West for delivery on 4 February 2020.

As each of these STS transfers and deliveries of refined petroleum products into DPRK ports make clear, the DPRK is continuing to utilize illicit methods to procure refined petroleum products -- as it did in 2018 and 2019. Given that these import volumes have not been reported

-3-

to the 1718 Committee, it is necessary to account for these volumes in order to ensure that UNSCR 2397's import quota is properly implemented.

As discussed in previous submissions on the DPRK breaching the import cap in 2018 and 2019, this report cannot provide an exact figure for each delivery of refined petroleum products to the DPRK, as that information is not readily available to any UN Member State other than the DPRK. This report instead seeks to establish three scenarios that track the degree to which any given tanker unloading refined petroleum into the DPRK is laden, at various levels based on each ship's dead weight tonnage – we provide estimates for each ship at the levels of one-third laden (33 percent full), half laden (50 percent full), or completely laden (90 percent full). It is highly unlikely that DPRK tankers deployed in search of fuel via STS transfers, or those tankers engaging in direct deliveries, would arrive in DPRK ports with less than one third of their cargo capacities filled. The expenditure of resources and fuel consumption by the tanker itself during these journeys would not be justified if the tanker in question delivered less than one-third of its cargo capacity. Therefore, a one-third laden delivery volume is employed as the floor baseline for this report.

In addition to the SAM JONG 2 delivery on 18 January described above, we are providing 19 additional images of tanker deliveries into DPRK ports that have not been reported to the UN. These 20 deliveries alone represent a sufficient volume (740,198.47 barrels) of refined petroleum imports to breach the UNSCR 2397 annual cap of 500,000 barrels, if all deliveries were made by fully-laden tankers. Even if each of these tankers delivered only 50 percent of their full capacity in these 20 deliveries, which would not be financially sound, that volume (411,221.37 barrels) would still represent a breach of the annual cap when combined with reported exports to the DPRK in 2020 (106,094.17 barrels) as of July 1. The deliveries for which we are also providing images are denoted with a "*" in Table 1.

Table 1 below documents each of these 56 deliveries and provides an associated volume for each of the three scenarios.

Table 1: 2020 DPRK and Other Tanker Deliveries and Associated Volumes

Delivery Date	Port of Delivery	Ship Name	IMO	Last Known Flag	Dead Weight Tons	Delivery Volume if 33% Laden (BBL)	Delivery Volume if 50% Laden (BBL)	Delivery Volume if 90% Laden (BBL)
1-Jan-20	Wonsan	Kum Un San	8720436	DPRK	2,070.00	5,450.34	8,259.30	14,866.74
1-Jan-20	Nampo West	Kwang Chon (Yu	8605026	DPRK	1,966.00	5,179.02	7,844.34	14,119.81

-4-

		Phyong 5)						
5-Jan-20	Nampo SW Offshore	Hokong	9006758	Formerly SLE	3,995.00	10,520.43	15,940.05	28,692.09
9-Jan-20	Nampo West	Unica	8514306	Formerly SLE	4,865.00	12,811.49	19,411.35	34,940.43
10-Jan-20*	Nampo SW - E Pier	New Konk	9036387	Formerly SLE	8,057.00	21,217.30	32,147.43	57,865.37
11-Jan-20*	Nampo SW Offshore	Sen Lin 01	8910378	Formerly SLE	1,159.00	3,052.11	4,624.41	8,323.94
11-Jan-20*	Nampo SW Offshore	Subblic	8126082	Formerly TGO	5,989.00	15,771.43	23,896.11	43,013.00
13-Jan-20	Nampo SW Offshore	Kwang Chon (Yu Phyong 5)	8605026	DPRK	1,966.00	5,179.02	7,844.34	14,119.81
14-Jan-20	Nampo SW Offshore	An San 1	7303803	DPRK	3,003.00	7,908.10	11,981.97	21,567.55
18-Jan-20*	Nampo SW - Ctr Pier	Sam Jong 2	7408873	DPRK	2,507.00	6,601.93	10,002.93	18,005.27
21-Jan-20	Nampo SW Offshore	Unica	8514306	Formerly SLE	4,865.00	12,811.49	19,411.35	34,940.43
22-Jan-20	Nampo SW - E Pier	Hokong	9006758	Formerly SLE	3,995.00	10,520.43	15,940.05	28,692.09
23-Jan-20	Nampo Shipyard	Kum Jin Gang 3 (Wan Heng 11)	8791667	DPRK	4,983.00	13,119.12	19,882.17	35,787.91
23-Jan-20	Haeju	Myong Ryu 1	8532413	DPRK	817.00	2,154.60	3,259.83	5,867.69
30-Jan-20*	Nampo SW - Ctr Pier	Sam Jong 1	8405311	DPRK	1,665.00	4,384.61	6,643.35	11,958.03
30-Jan-20*	Nampo West	Subblic	8126082	Formerly TGO	5,989.00	15,771.43	23,896.11	43,013.00
31-Jan-	Munchon	Chil Bo	8711021	DPRK				

-5-

20	Up	San			1,999.00	5,264.17	7,976.01	14,356.82
4-Feb-20	Chongjin West	Chon Ma San	8660313	DPRK	3,565.00	9,384.48	14,224.35	25,603.83
7-Feb-20	Nampo SW Offshore	New Konk	9036387	Formerly SLE	8,057.00	21,217.30	32,147.43	57,865.37
9-Feb-20*	Nampo West	Unica	8514306	Formerly SLE	4,865.00	12,811.49	19,411.35	34,940.43
10-Feb-20*	Songnim East Pier	Hokong	9006758	Formerly SLE	3,995.00	10,520.43	15,940.05	28,692.09
13-Feb-20	Chongjin West	Sam Ma 2	8106496	DPRK	1,731.00	4,558.42	6,906.69	12,432.04
13-Feb-20*	Hungnam	Sin Pyong 2	8817007	DPRK	2,105.00	5,543.31	8,398.95	15,118.11
15-Feb-20	Chongjin East	Yu Jong 2	8604917	DPRK	1,180.00	3,107.41	4,708.20	8,474.76
20-Feb-20	Nampo SW Offshore	Pu Ryong	8705539	DPRK	3,279.00	8,634.36	13,083.21	23,549.78
23-Feb-20*	Nampo West	Subblic	8126082	Formerly TGO	5,989.00	15,771.43	23,896.11	43,013.00
26-Feb-20	Nampo SW Offshore	Chil Bo San	8711021	DPRK	1,999.00	5,264.17	7,976.01	14,356.82
27-Feb-20*	Nampo SW Offshore	Diamond 8	9132612	SLE	9,273.00	24,419.52	36,999.27	66,598.69
27-Feb-20	Songnim East Pier	Hokong	9006758	Formerly SLE	3,995.00	10,520.43	15,940.05	28,692.09
5-Mar-20*	Nampo SW Offshore	Unica	8514306	Formerly SLE	4,865.00	12,811.49	19,411.35	34,940.43
5-Mar-20	Nampo SW Offshore	Bonvoy 3	8978784	Formerly HND	2,855.00	7,518.36	11,391.45	20,504.61
16-Mar-20*	Nampo SW Offshore	New Konk	9036387	Formerly SLE	8,057.00	21,217.30	32,147.43	57,865.37
17-Mar-20	Nampo Shipyard	Yun Hong 8	UNK	CHN	2,900.00	7,636.86	11,571.00	20,827.80
23-Mar-20*	Nampo West	Hokong	9006758	Formerly SLE	3,995.00	10,520.43	15,940.05	28,692.09
24-Mar-20*	Nampo SW Offshore	Subblic	8126082	Formerly TGO	5,989.00	15,771.43	23,896.11	43,013.00

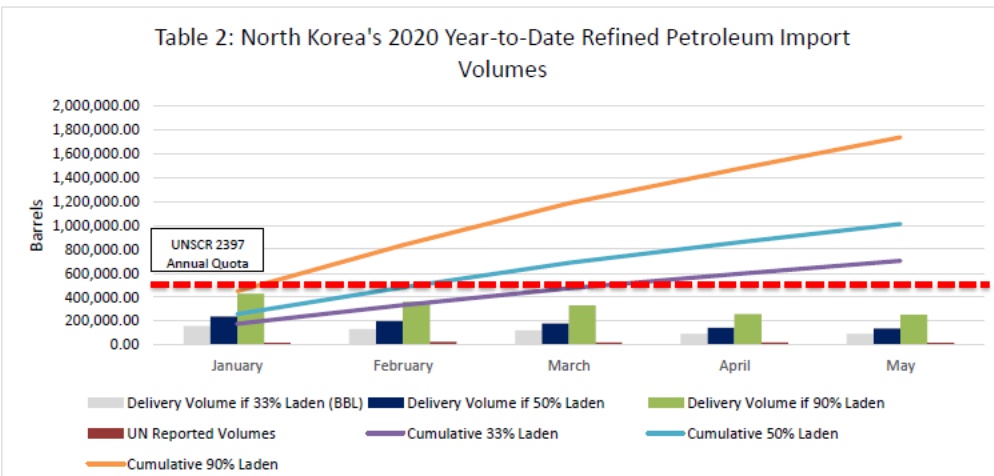
-6-

24-Mar-20*	Nampo SW Offshore	Diamond 8	9132612	SLE	9,273.00	24,419.52	36,999.27	66,598.69
25-Mar-20	Nampo SW - E Pier	Unica	8514306	Formerly SLE	4,865.00	12,811.49	19,411.35	34,940.43
31-Mar-20	Nampo SW Offshore	Bonvoy 3	8978784	Formerly HND	2,855.00	7,518.36	11,391.45	20,504.61
8-Apr-20*	Nampo West	New Konk	9036387	Formerly SLE	8,057.00	21,217.30	32,147.43	57,865.37
12-Apr-20*	Nampo West	Subblic	8126082	Formerly TGO	5,989.00	15,771.43	23,896.11	43,013.00
20-Apr-20	Songnim East Pier	Unica	8514306	Formerly SLE	4,865.00	12,811.49	19,411.35	34,940.43
21-Apr-20*	Nampo West	Hokong	9006758	Formerly SLE	3,995.00	10,520.43	15,940.05	28,692.09
24-Apr-20	Nampo West	New Konk	9036387	Formerly SLE	8,057.00	21,217.30	32,147.43	57,865.37
29-Apr-20	Nampo SW - W Pier	Run Da	8511172	MNG	4,999.00	13,164.37	19,946.01	35,902.82
15-May-20	Nampo West	New Konk	9036387	Formerly SLE	8,057.00	21,217.30	32,147.43	57,865.37
18-May-20	Najin	Song Won	8613360	DPRK	2,101.00	5,532.77	8,382.99	15,089.38
24-May-20	Nampo SW - Ctr Pier	Sam Jong 2	7408873	DPRK	2,507.00	6,601.85	10,002.93	18,005.27
24-May-20	Chongjin West	Subblic	8126082	Formerly TGO	5,989.00	15,771.43	23,896.11	43,013.00
24-May-20	Wonsan	Sin Pyong 2	8817007	DPRK	2,105.00	5,543.71	8,398.95	15,118.11
25-May-20	Songnim East Pier	Ji Song 6	8898740	DPRK	1,250.00	3,291.75	4,987.50	8,977.50

-7-

25-May-20	Wonsan	Yu Jong 2	8604917	DPRK	1,180.00	3,107.41	4,708.20	8,474.76
25-May-20	Wonsan	Chon Myong 1	8712362	DPRK	2,750.00	7,241.85	10,972.50	19,750.50
26-May-20	Chongjin West	Yu Son	8691702	DPRK	3,398.00	8,947.97	13,558.02	24,404.44
28-May-20	Nampo West	Sam Jong 1	8405311	DPRK	1,665.00	4,385.01	6,643.35	11,958.03
28-May-20	Kimchaek	Nam San 8	8122347	DPRK	3,150.00	8,295.21	12,568.50	22,623.30
29-May-20*	Nampo West	Ji Song 6	8898740	DPRK	1,250.00	3,291.75	4,987.50	8,977.50
TOTAL						**597,625.39**	**905,494.59**	**1,629,890.26**

Note: "*" Denotes imagery available for these deliveries into the DPRK. The deliveries from the imagery alone breach the 2020 cap.



-8-

As Table 2 above demonstrates, even if only illicit imports via STS transfers are analyzed, the DPRK has clearly surpassed the UNSCR 2397 refined petroleum products import cap in 2020. In the scenario in which all of the 56 deliveries included fully laden tankers, the DPRK has already imported more than triple the UNSCR 2397-allowed import volume for the year, with 1,629,890.26 barrels of imported as of May 30. If all the DPRK deliveries were conducted by tankers only half laden – a highly unlikely scenario – the DPRK has still already exceeded the UNSCR 2397 import cap for the year, with non-reported import volumes of more than 905,494.59 barrels. Even in the most unlikely of scenarios, in which each tanker in the 56 observed deliveries unloaded only one-third of its capacity, the DPRK has still exceeded the annual cap, with 597,625.39 barrels in illicit imports. As of the submission of this report, China and Russia collectively have reported 106,094.17 barrels of refined petroleum product transfers to the UN 1718 Committee for the months of January through May, bringing the DPRK's overall total of refined petroleum product imports in 2020 to more than 1.735 million barrels, as of May 30, 2020.

Given the evidence provided herein and that under all three scenarios of illicit import volumes clearly show that the DPRK has exceeded the UNSCR 2397 refined petroleum products import cap, we request that the 1718 Committee immediately make an official determination that the aggregate amount of refined petroleum products sold, supplied, or transferred to the DPRK in 2020 has exceeded the 500,000 barrel annual cap and inform Member States that they must immediately cease selling, supplying, or transferring refined petroleum products to the DPRK for the remainder of the year. Similarly, the Panel of Experts is requested to review this report's analysis and underlying evidence in order to make a determination in their 2020 mid-term report on the volume of refined petroleum product imports to the DPRK and the associated implications for the implementation of UNSCR 2397's refined petroleum product import cap.

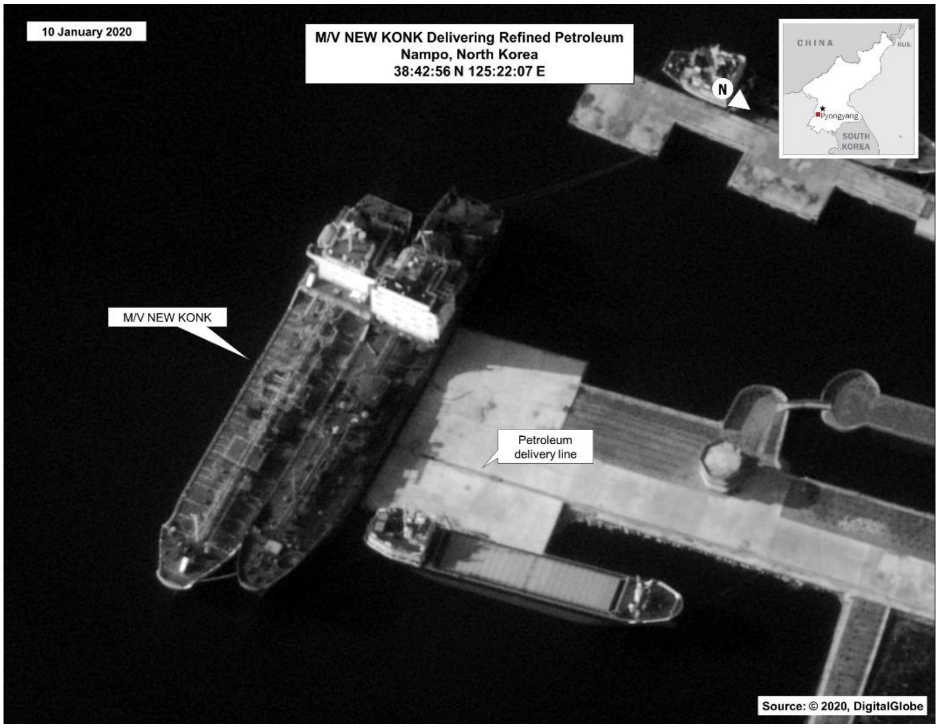
SAM JONG 2 – JIANG NING 3 STS TRANSFER
EAST CHINA SEA
JANUARY 9, 2020

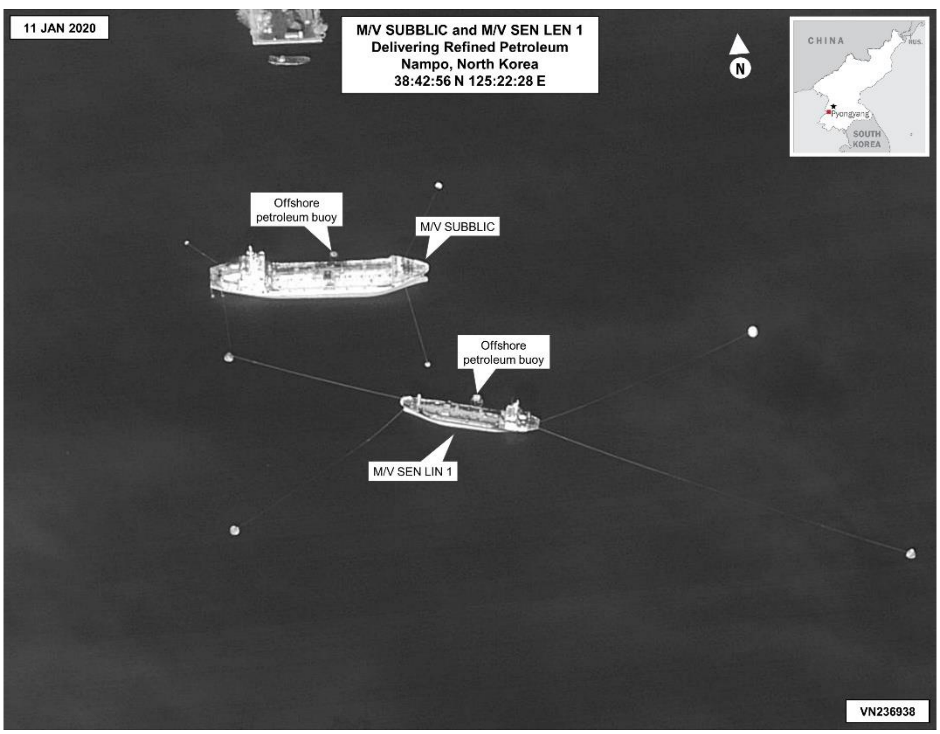


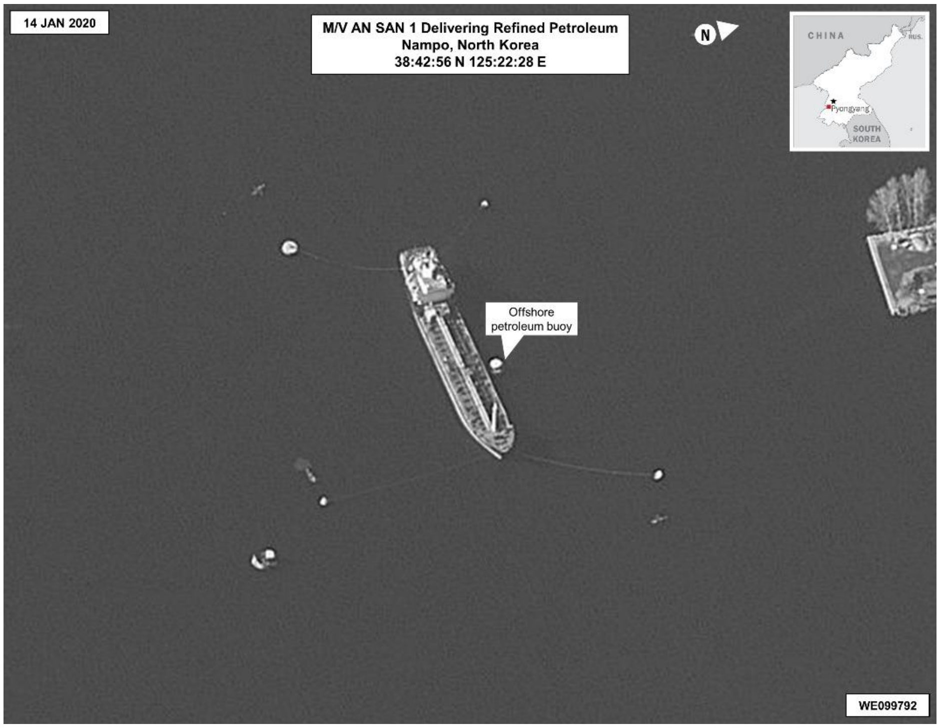
MYONG RYU 1– INFINITE LUCK STS TRANSFER
EAST CHINA SEA
JANUARY 10, 2020



INFINITE LUCK	
FLAG	PANAMA
SHIP TYPE	CHEMICAL/PETROLEUM PRODUCT TANKER
GROSS TONNAGE	4,646/7,902
IMO	9063811
MMSI	3541520
SHIP OWNER	UNIFORM SHIPPING CO LTD (HONG KONG)


10 January 2020
M/V NEW KONK Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:07 E
N
CHINA
RUS.
Pyongyang
SOUTH KOREA
M/V NEW KONK
Petroleum delivery line
Source: © 2020, DigitalGlobe


11 JAN 2020
M/V SUBBLIC and M/V SEN LEN 1
Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:28 E
N
CHINA
RUS.
Pyongyang
SOUTH KOREA
Offshore petroleum buoy
M/V SUBBLIC
Offshore petroleum buoy
M/V SEN LIN 1
VN236938

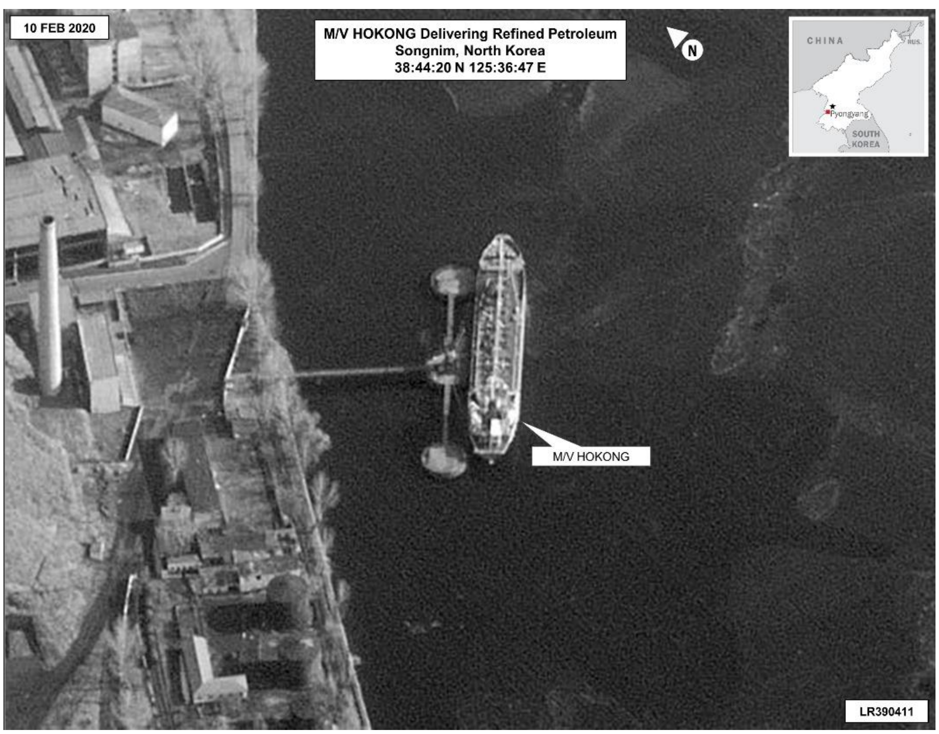

14 JAN 2020
M/V AN SAN 1 Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:28 E
N
CHINA
RUS.
Pyongyang
SOUTH
KOREA
Offshore
petroleum buoy
WE099792

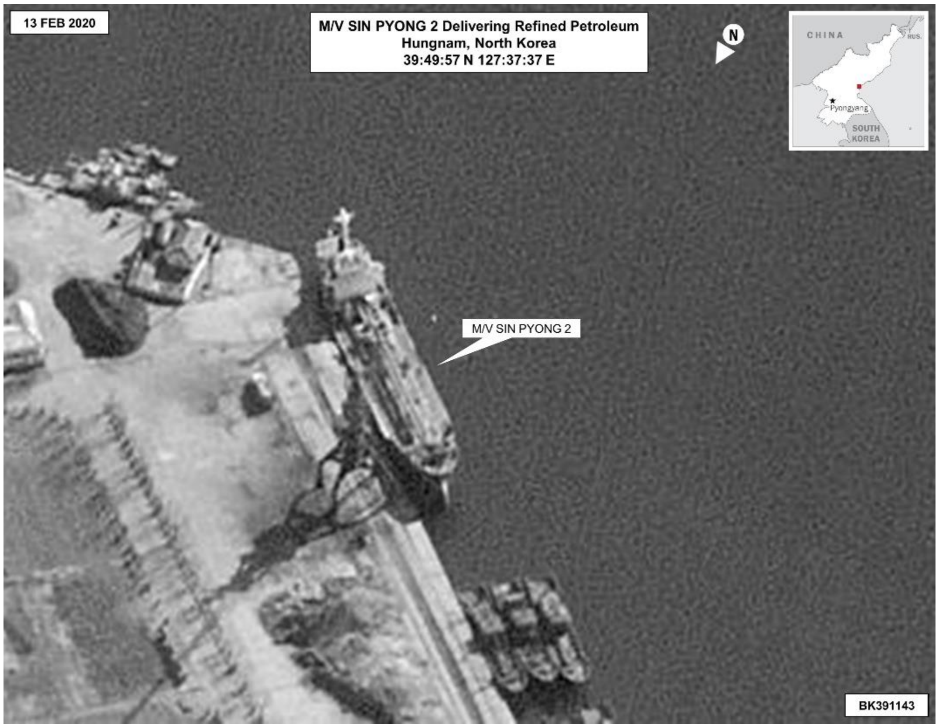

18 JAN 2020
M/V SAM JONG 2 Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:02 E
N
CHINA
RUS.
Pyongyang
SOUTH
KOREA
M/V SAM JONG 2
CM734863

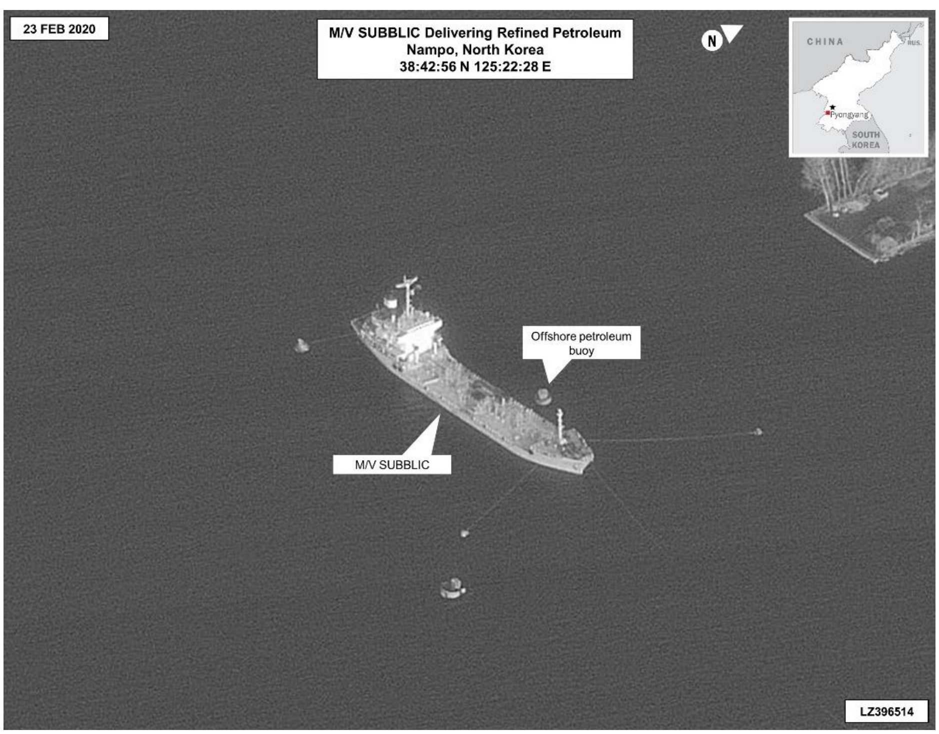

30 JAN 2020
M/V SAM JONG 1 Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:02 E
N
CHINA
RUS.
Pyongyang
SOUTH KOREA
M/V SAM JONG 1
VA483459

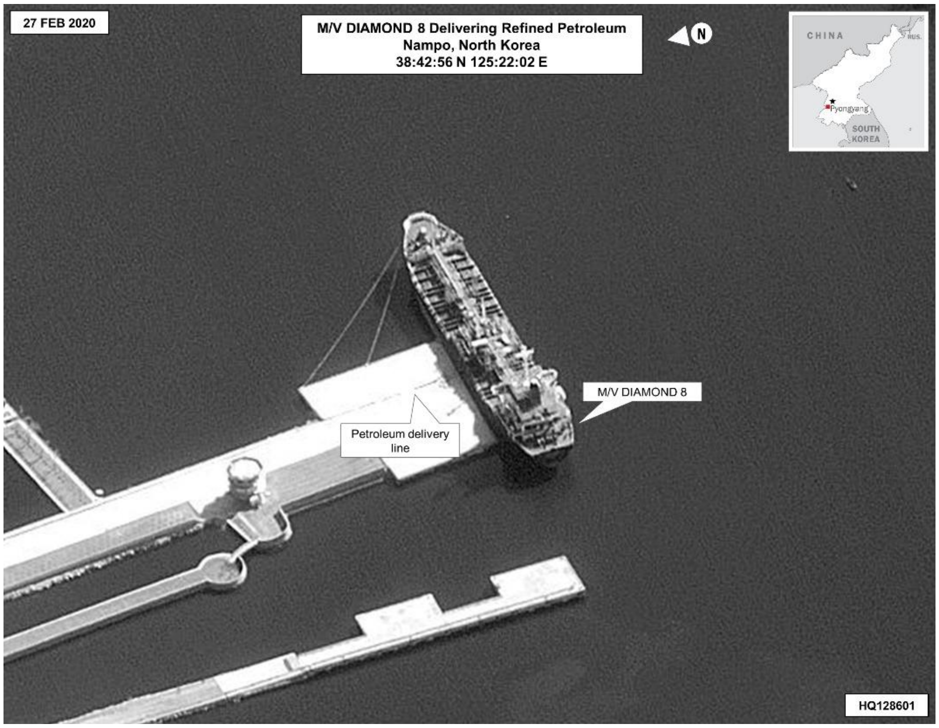

30 January 2020
M/V SUBBLIC Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:59 N 125:22:28 E
N
CHINA
RUS.
Pyongyang
SOUTH KOREA
M/V SUBBLIC
Offshore petroleum buoy
Source: © 2020, DigitalGlobe

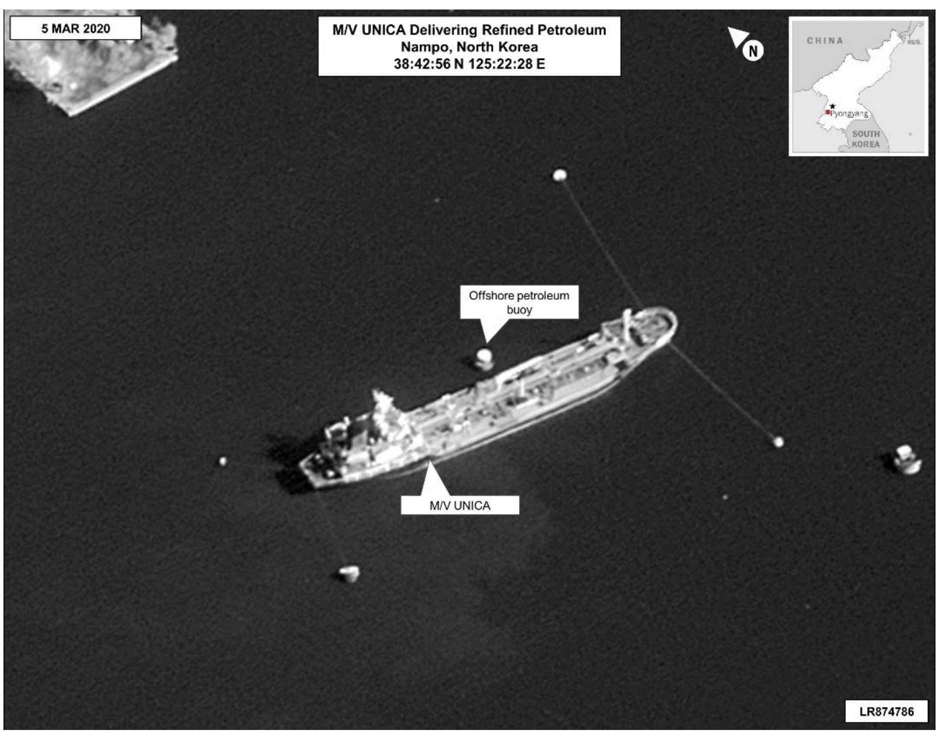

09 FEB 2020
M/V UNICA Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:28 E
N
CHINA
Pyongyang
SOUTH KOREA
Offshore petroleum buoy
IF034454


10 FEB 2020
M/V HOKONG Delivering Refined Petroleum
Songnim, North Korea
38:44:20 N 125:36:47 E
N
CHINA
Pyongyang
SOUTH KOREA
M/V HOKONG
LR390411

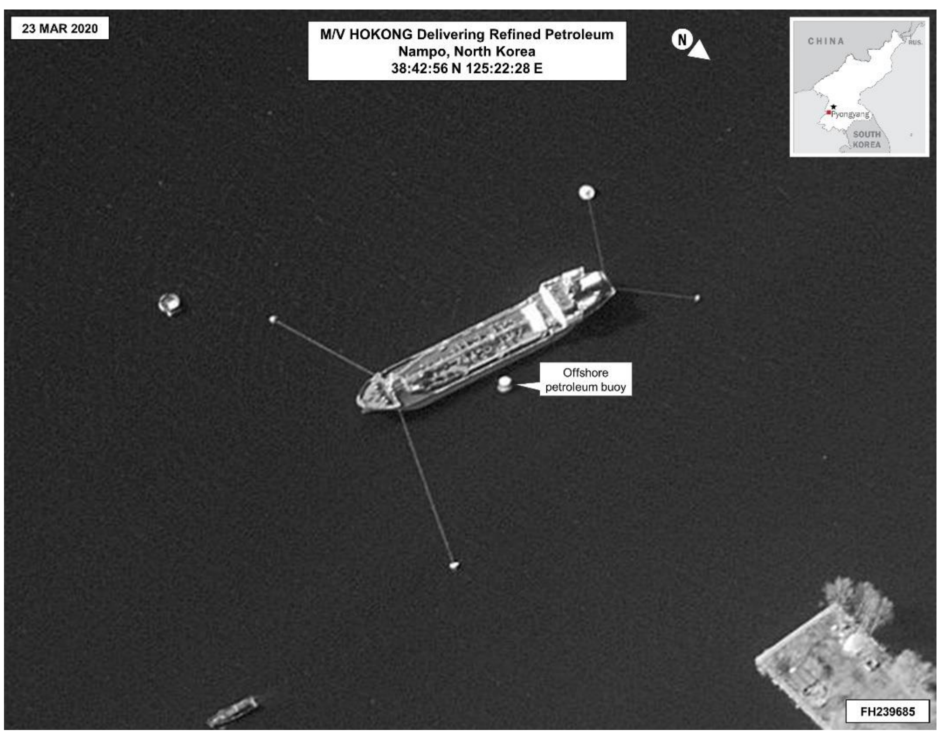

13 FEB 2020
M/V SIN PYONG 2 Delivering Refined Petroleum
Hungnam, North Korea
39:49:57 N 127:37:37 E
N
CHINA
RUS.
Pyongyang
SOUTH
KOREA
M/V SIN PYONG 2
BK391143


23 FEB 2020
M/V SUBBLIC Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:28 E
N
CHINA
RUS.
Pyongyang
SOUTH
KOREA
Offshore petroleum
buoy
M/V SUBBLIC
LZ396514

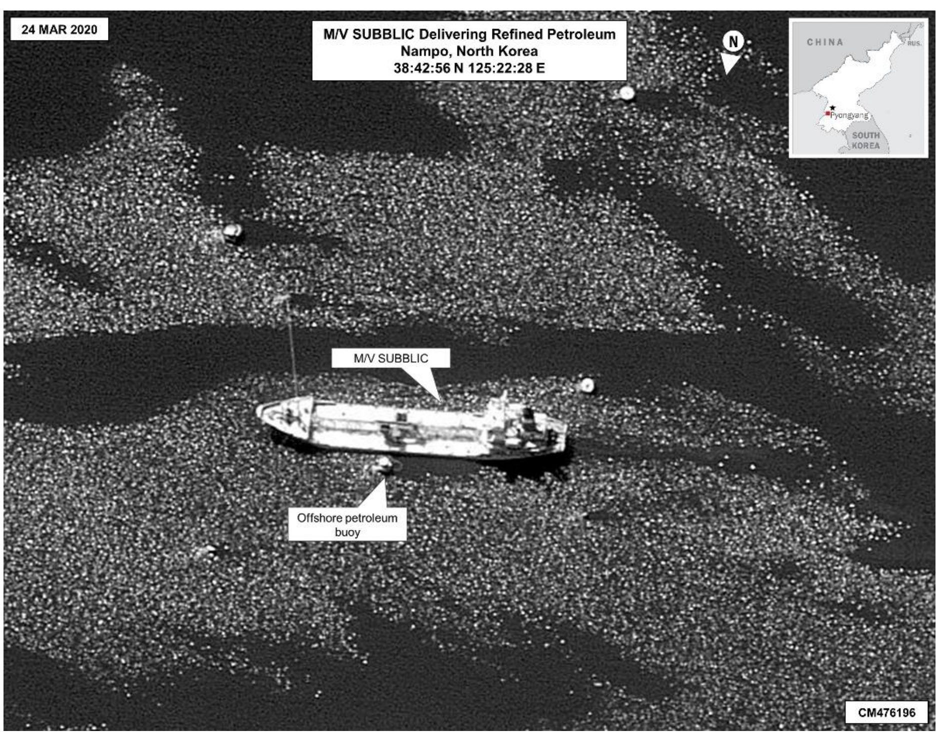

27 FEB 2020
M/V DIAMOND 8 Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:02 E
N
CHINA
Pyongyang
SOUTH KOREA
M/V DIAMOND 8
Petroleum delivery line
HQ128601

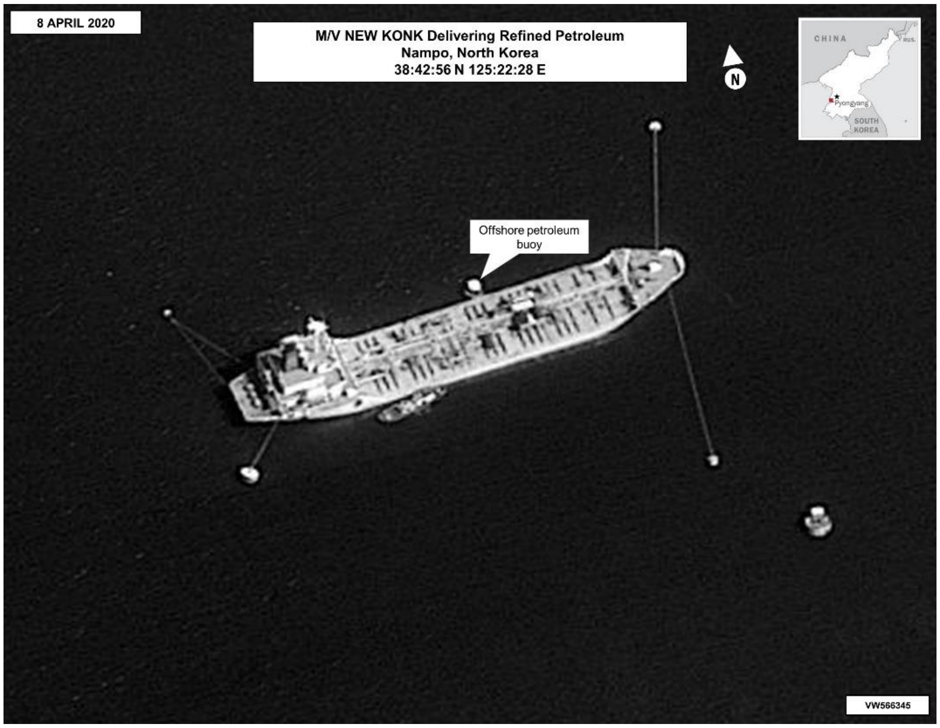

5 MAR 2020
M/V UNICA Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:28 E
N
CHINA
Pyongyang
SOUTH KOREA
Offshore petroleum buoy
M/V UNICA
LR874786

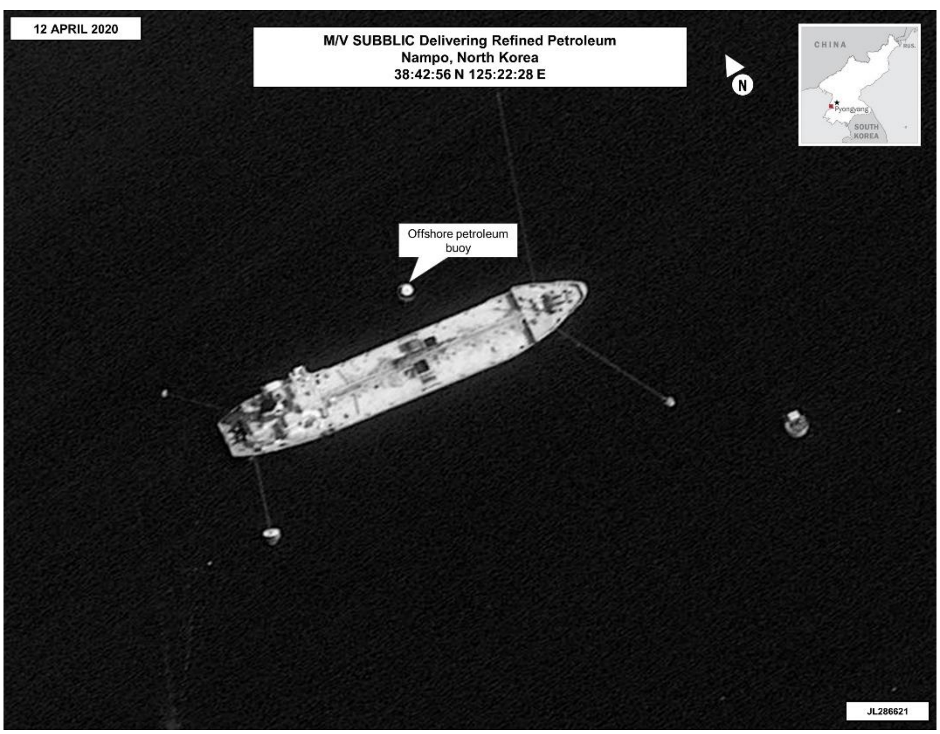

16 MAR 2020
M/V NEW KONK Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:02 E
N
CHINA
RUS.
Pyongyang
SOUTH KOREA
M/V NEW KONK
GW747955


23 MAR 2020
M/V HOKONG Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:28 E
N
CHINA
RUS.
Pyongyang
SOUTH KOREA
Offshore petroleum buoy
FH239685

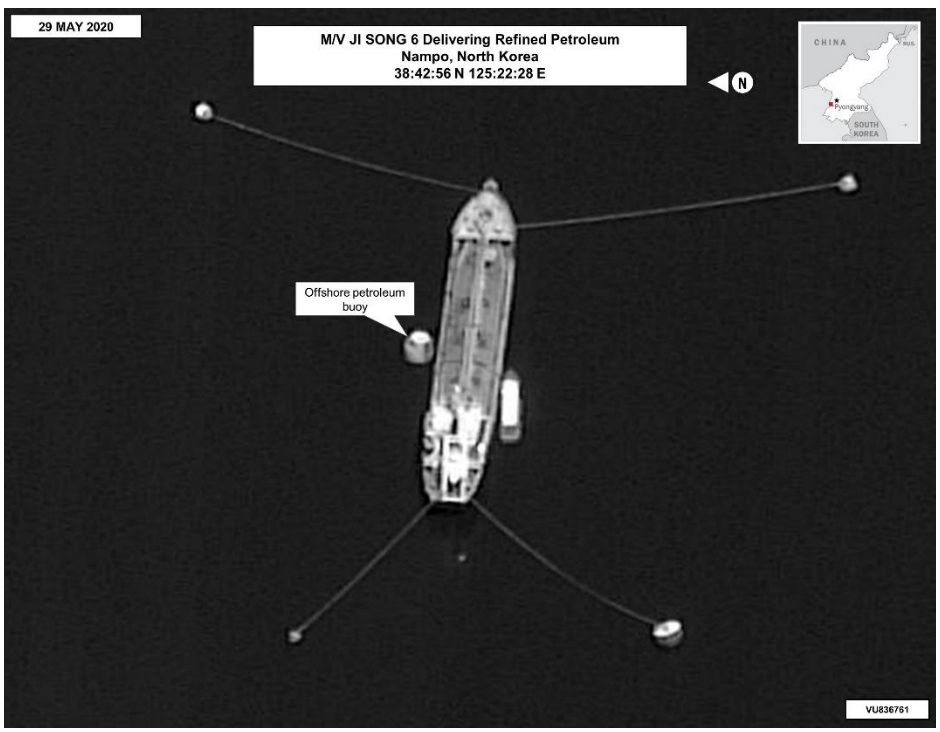

24 MAR 2020
M/V DIAMOND 8 Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:02 E
N
CHINA
Pyongyang
SOUTH KOREA
Petroleum delivery line
YN823791


24 MAR 2020
M/V SUBBLIC Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:28 E
N
CHINA
Pyongyang
SOUTH KOREA
M/V SUBBLIC
Offshore petroleum buoy
CM476196


8 APRIL 2020
M/V NEW KONK Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:28 E
N
CHINA
Pyongyang
SOUTH KOREA
Offshore petroleum buoy
VW566345


12 APRIL 2020
M/V SUBBLIC Delivering Refined Petroleum
Nampo, North Korea
38:42:56 N 125:22:28 E
N
CHINA
Pyongyang
SOUTH KOREA
Offshore petroleum buoy
JL286621





Source: Member States

Annex 16: Communications dated 27 July 2020 from the delegations of China, the Russian Federation and the United States addressed to the 1718 Committee

(1) Communication from the delegation of the People's Republic of China

Dear colleagues,

We would like to make the following comments on this proposal:

Firstly, any decision and action of the Committee should be made on the basis of solid evidence and sufficient facts. The report in this proposal did not provide an accurate amount of refined petroleum products in each shipment, and the conclusion of the report is only based on assumptions and estimations. It is neither scientific nor prudent to reach a conclusion that the annual limit has been exceeded based on estimations. In addition, the report mentioned 56 suspected illicit deliveries, but only a small portion of them were provided with imagery.

Secondly, the report included an unfounded converted amount of refined petroleum products China and Russia provided to the DPRK in barrels. I would like to point out that the notifications of China and Russia were in tons, and the Committee has yet to reach an agreement on the conversion rate between ton and barrel.

We request the Panel of Experts fully reflect the above comments in its 2020 mid-term report. Please also be noted that further action is to be taken on this proposal in due time.

Best regards,
Xin

(2) Communication from the delegation of the Russian Federation

Dear colleagues,

We would also like to share our views on this proposal.

1. We would like to recall the provisions of paragraph 5 of resolution 2397, which stipulates that the Committee notifies all Member States when an aggregate amount of refined petroleum products sold, supplied, or transferred to the DPRK of 75, 90 and 95 per cent of the aggregate yearly amounts of 500 000 barrels have been reached, and only in the latter case (95 per cent), such notification is accompanied by an information about the requirement to immediately cease further deliveries of refined petroleum products to the DPRK for the remainder of the year. Without the aforementioned notification, export of refined petroleum products to the DPRK is fully in line with the requirements of the 1718 sanctions regime.

2. We are carefully studying the report that is attached to the proposal. At the same time we've already noticed that it does not provide objective, accurate and verifiable information or have enough solid imagery evidence.

3. Russia and China provide its information on the petroleum exports to the DPRK in tons. The conversion rate issue is still under the consideration in the Committee. Attempts to convert the amount in barrels are ill-founded.

4. We request the Panel of Experts to fully reflect our considerations on that in its 2020 mid-term report. Our action on this proposal will follow in due course.

Best regards,

Alexey

(3) Communication from the delegation of the United States of America

Colleagues,

1) China and Russia's annual obstructionist response to these reports is intended to prevent the UN from accounting for the large-scale, illicit refined petroleum product imports that the DPRK maintains while offering no alternative for how to reflect these volumes, which are being documented with irrefutable evidence.

2) The images included in the report are robust in their quality and quantity and clearly demonstrate a breach of the cap. 43 countries affirmed that this evidence is beyond sufficient for the Committee to affirm that the cap has been surpassed. The only countries that have issue with this are Russia and China.

3) The United States, other Committee Members, and the Panel have made extensive efforts to resolve the ton to barrel conversion issue. China and Russia's refusal to enter those discussions in good faith to reach a resolution and its comments in response to this report only reinforce that their intentions are to obstruct the Committee's responsibility to maintain an accurate accounting of the DPRK's actual refined product imports. As has been demonstrated meticulously to the Committee, there is nothing preventing China and Russia from submitting its reports in barrels, as UNSCR 2397 OP 5 requires. Chinese and Russian energy companies use the same conversion rate that has been proposed, as seen in the attached.

4) We note that the Panel of Experts is fully independent and should not be swayed by the Russian and Chinese requests to incorporate their erroneous and deficient complaints in the midterm report. However, if they are included, we request that the above considerations and attached documentation also be included.

Best regards,

Jonathan

Attachment to the Communication from the United States of America

The BP conversion chart, which is used in the 43 Member State proposal, is cited by industry participants as an authoritative source for energy modeling, projections, and data. The Platts conversion factors, which are used in China and Russia, even cite BP. The conversion table provided in its annex is a clean, simple, and user-friendly guide for conversion rates for the most frequently consumed and traded refined petroleum products. These conversion rates are not BP proprietary opinions but are rooted in the scientifically measurable conversions between different units of measurements employed in the international refined petroleum products trade.

As further evidence of the uniformity with which these standards are applied, please find examples of conversion rates utilized by Chinese and Russian companies that are identical to those cited in the BP energy outlook document and the 43 Member State proposal. Please find four examples attached.

Exhibit 1: A bill of lading for a PetroChina transaction involving 284,793 barrels or 38,136.253 metric tons of gasoil, representing a conversion rate of 7.46 barrels per metric ton (same as BP);

Exhibit 2: A bill of lading for a Sinochem transaction involving 125,096.44 barrels or 16,764.862 metric tons of gasoil, representing a conversion rate of 7.46 barrels per metric ton (same as BP);

Exhibit 3: A bill of lading for a China National United Oil Corporation transaction involving 313,267.50 barrels or 41,759.920 metric tons, representing a conversion rate of 7.5 barrels per metric ton (negligible disparity to BP), but which provides multiple units of measurement in the contractual documents;

Exhibit 4: A bill of lading for Russian oil major Rosneft involving 61.340 metric tons or 424 barrels of heavy petroleum fuel with both units of measurement referenced.

We note that all these bills of lading provide numerous units of measurement for the refined product in question, most notably both barrels and metric tons, which is indicative of the frequency and necessity within the global oil market to provide such data. China's decision to put the conversion rate proposal on hold, or draw doubt about the conversion rate in the 43 Member State proposal, does not represent a legitimate finding of fault with the conversion methodology; rather, it obstructs the Committee from finding a solution and renders UNSCR 2397 OP 5 meaningless.

It is unacceptable that for three years, we have not been able to implement UNSCR 2397 OP5 because two Member States refuse to notify the Committee of their transfers in barrels or agree to a conversion rate.

TANKER BILL OF LADING B/L No. 1

Shipped on board in apparent good order and condition by (shipper) **PETROCHINA INTERNATIONAL NORTHEAST CO., LTD** on board the tanker **NORD OCEANIA** /VOY 0005 at the port of DALIAN, CHINA where of CAPT SAWANT ONKAR NANDKUMAR is the Master, to be delivered to the port of **ONE OR MORE SAFE PORTS, AUSTRALIA** Consignee/Order of:

[redacted]

Notify: ******

ORIGINAL

GASOIL 10PPM	**PACKING IN BULK, NET WEIGHT:**	**38136.253 METRIC TONS**
		37535.682 LONG TONS
		45253.685 KILOLITRES @ 15 DEG C
		284793 US BBLS @ 60 DEG F
		45831.334 KILOLITRES @ 30 DEG C
		45892.001 KILOLITRES @ OBSERVED TEMP

FREIGHT PAYABLE AS PER CHARTER PARTY CLEAN ON BOARD

****

The quantity, measurement, weight, gauge, quality, nature and value and actual condition of the cargo unknown to the Vessel and the Master, to be delivered at the port of discharge or so near thereto as the Vessel can safely get, always afloat upon prior payment of freight as agreed.This shipment is carried under and pursuant to the terms of the Charter dated at And as Charterer, and all the terms whatsoever of the said Charter except the rate and payment of freight specified therein apply to and govern the rights of the parties concerned in this shipment. Copy of the Charter may be obtained from the Shipper or Charterer. The freight is earned concurrent with loading, ship and/or cargo lost, or not lost or abandoned.

The Owner shall have an absolute lien on the cargo for all freight, deadfreight, demurrage/detention and costs/expenses including attorney's fees, of recovering the same, which lien shall continue after delivery of the cargo into the possession of the Charterer, or of the holders of any bills of lading covering the same, or of any storageman. In the event the charter party is not sufficiently incorporated above, any and all disputes arising out of this bill are to be arbitrated in London or New York, at Owner's/Carrier's option, subject to the Exxonvoy 84 arbitration clause.

If this Bill of Lading is a document of title to which the Carriage of Goods by Sea Act of the United States, approved April 16, 1936 or similar legislation giving statutory effect to the International Convention for the Unification of Certain Rules relating to Bills of Lading at Brussels of August 25, 1924, applies by reason of the port of loading or discharge being in territory in which the said Act or other similar legislation is in force, this Bill of Lading shall have effect subject to the provisions of the said Act or other similar legislation, as the case may be, which shall be deemed incorporated herein, and nothing herein contained shall be deemed a surrender by the carrier of any of its rights or immunities or an increase of any of its responsibilities or liabilities under said Act or other similar legislation. If any term of this Bill of Lading is repugnant to the said Act or other similar legislation as so incorporated, such terms shall be void to that extent but no further. The contract of carriage evidenced by this Bill of Lading is between the shipper, consignee and /or owner of the cargo and the owner or demise charterer of the vessel named herein to carry the cargo described above. It is understood and agreed that, other than said ship owner or demise charterer, no person, firm or corporation or other legal entity whatsoever, is or shall be deemed to be liable with respect to the shipment as carrier, bailee or otherwise in contract or in tort. If, however, it shall be adjudged that any other than said shipowner or demise charterer is carrier or bailee of said shipment or under any responsibility with respect thereto, all limitations of or exonerations from liability and all defenses provided by law or by the terms of the contract of carriage shall be available to such other.

In Witness Whereof, the Master has signed THREE/THREE(ORIGINAL).

Bills of Lading of this tenor and date, one of which being accomplished, the others will be void.

Dated at DALIAN, CHINA this 6 TH day of JAN 2020

MASTER

NORD OCEANIA
MASTER

出口舱单

EXPORT MANIFEST

大连金田船务代理有限公司
GOLDENFIELD SHIPPING AGENCY DALIAN CO.,LTD

NAME OF SHIP	VOY NO.	PORT OF LOADING	PAGE 1	
NORD OCEANIA	0005	DALIAN , CHINA		
NATIONALITY OF SHIP	NAME OF MASTER	PORT OF DISCHARGE	FINAL DESTINATION	DATE OF SAILING FROM LOADING PORT
PANAMA	SAWANT ONKAR NANDKUMAR	ONE OR MORE SAFE PORTS, AUSTRALIA	ONE OR MORE SAFE PORTS, AUSTRALIA	2020.01.06

SHIPPER;CONSIGNEE;NOTIFY PARTY	B/L NO.	MARKS AND NUMBERS	DESCRIPTION OF GOODS	GROSS WEIGHT	MEASUR E-MENT	FREIGHT	REMARK
SHIPPER: PETROCHINA INTERNATIONAL NORTHEAST CO.,LTD **CONSIGNEE:** [redacted] LTD. **NOTIFY :** ******	1	N/M	GASOL 10PPM CLEAN CN BOARD	38136253.00 KGS		FREIGHT PAYABLE AS PER CHARTER PARTY	
		TOTAL:		38136253.00 KGS			

NORD OCEANIA
MASTER

东北中石油国际事业有限公司
PetroChina International Northeast Co., Ltd

CERTIFICATE OF ORIGIN

COPY

DALIAN, CHINA

SHIPMENT No.: 0005 6-Jan-2020

MARKS & NOS.	COMMODITY	QUANTITY	
N/M	GASOIL 10PPM	38136.253 284793	MT BBL

THIS IS TO CERTIFY THAT THE ABOVE MENTIONED COMMODITIES WERE PRODUCED OR MANUFACTURED IN CHINA.

东北中石油国际事业有限公司
PETROCHINA INTERNA-
TIONAL NORTHEAST CO., LTD.

PETROCHINA INTERNATIONAL NORTHEAST CO.,LTD.

COPY

NON BILL OF LADING

B/L No. ZS1

Nationality of Ocean Vessel

Consignor

SINOCHEM INTERNATIONAL OIL (SINGAPORE) PTE LTD

Consignee

[redacted]

Notify Party

Shipped on board the vessel named herein in apparent good order and condition (unless otherwise indicated) the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or as near thereto as the vessel may safely get and be always afloat.

The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the Shipper, are not checked by the Carrier on loading. The Shipper, Consignee and the Holder of this Bill of Lading hereby expressly accept and agree to all printed, written or stamped provisions, exceptions and conditions of this Bill of Lading, including those on the back hereof. One of the Bills of Lading duly endorsed must be surrendered in exchange for the goods or delivery order.

In witness whereof, the Carrier or his Agents has signed Bills of Lading all of this tenor and date, one of which being accomplished, the others to stand void.

Shippers are requested to note particularly the exceptions and conditions of this Bill of Lading with reference to the validity of the insurance upon their goods.

Pre-carriage by | *Place of Receipt by Pre-carrier

Ocean Vessel: CHAMPION POMER | Port of Loading: ZHOUSHAN, CHINA

Port of Discharge | *Final destination(if goods to be transhipped at port of discharge) | Freight payable at | Number of original B(s)/L

ONE OR MORE SAFE PORT(S), KOREA | THREE/THREE

Marks & Nos. / Container Nos.	Number and kind of packages, description of goods		Gross weight kgs	Measurement m³
N/M	IN BULK			
	GASOIL			
	16764.862	METRIC TONS		
	16500.074	LONGTONS		
	125096.44	US BBLS @60DEG F		
	19878.661	KL@ 15 DEG C		
	19844.055	KL@OBSERVED TEMPERATURE		
	20127.498	KL@30 DEG C		
	CLEAN ON BOARD			

TOTAL PACKAGES (IN WORDS)

Freight and charges

FREIGHT PAYABLE AS PER CHARTER PARTY

Place of B(s)/L Issue: ZHOUSHAN CHINA | Dated: MAR.13,2020

Signed for the Carrier

AS MASTER: SVORINIC MIROSLAV

CHAMPION POMER MASTER IMO No. [illegible] MAJURO

*) Applicable only when document used as a Through Bill of Lading

Shipper

CHINA NATIONAL UNITED OIL CORPORATION

BILL OF LADING

B/L No. 1

Nationality of Ocean Vessel

Consignee

[redacted]

Notify Address

Shipped on board the vessel named herein in apparent good order and condition (unless otherwise indicated) the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or as near thereto as the vessel may safely get and be always afloat.

The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the Shipper,are not checked by the Carrier on loading.The Shipper, Consignee and the Holder of this Bill of Lading hereby expressly accept and agree to all printed, written or stamped provisions, exceptions and conditions of the Bill of Lading,including those on the back hereof. One of the Bills of Lading duly endorsed must be surrendered in exchange for the goods or delivery order.

In witness whereof, the Carrier or his Agents has signed Bills of Lading all of this tenor and date, one of which being accomplished, the others to stand void.

Shippers are requested to note particularly the exceptions and conditions of this Bill of Lading with reference to the validity of the insurance upon their goods.

COPY Original

Pre-carriage by	※Place of Receipt by Pre-carrier
Ocean Vessel: ARDMORE EXPORTER	Port of Loading: DALIAN, CHINA
Port of Discharge: MAPUTO, MOZAMBIQUE FOR ORDERS	※Final destination (if goods to be transhipped at port of discharge) / Freight payable at / Number of original B(s)/L: THREE (3)

Particulars Furnished by Merchants

Marks & Nos./Container Nos.	Number and kind of packages,description of goods	Gross weight kgs	Measurement m³
N/M	IN BULK GASOIL TOTAL WEIGHT: 41,759.920 METRIC TONS 41,102.057 LONG TONS 313,267.50 US BBLS AT 60 DEG F 49,781.338 KILOLITRES AT 15 DEG C 50,959.285 KILOLITRES AT OBSERVED TEMP "CLEAN ON BOARD"		
TOTAL PACKAGES (IN WORDS)			

Freight and charges

FREIGHT PAYABLE AS PER CHARTER PARTY

Place of B(s)/L Issue: DALIAN, CHINA

Dated: 2020.3.14.

Signed for the Carrier

MASTER: DEV TUHIN KUMAR

MASTER MT ARDMORE EXPORTER

※Applicable only when document used as a Through Bill of Lading

(PGC FORM 02) Printed in 1–1988

辽宁中外运航务代理有限公司
CHINA MARINE SHIPPING AGENCY LIAONING COMPANY LIMITED
出 口 舱 单
EXPORT MANIFEST

船名: 阿德摩尔 M.V. ARDMORE EXPORTER	航次 Voy. SA2036	从 From DA LIAN	到 to MAPUTO, MOZAMBIQUE FOR ORDERS	开航日期 Sailed	页数 Page No. 1/1

提单编号 B/L NO.	标志和号码 Marks_Numbers	件数及包装 No. of packages	货名 description of goods	重量 Weight 公斤 Kilos.	体积 measurement 立方米 Cu.M.	发货人/收货人/通知方 Shippers/Consigness/Notifies	备注 Remarks
1	N/M	IN BULK	GASOIL	KGS		SHIPR: CHINA NATIONAL UNITED OIL CORPORATION NO. 27 CHENGFANG STREET, XICHENG DISTRICT, BEIJING USCI+91110000100012666T 010-66227099 CN [redacted] NFY:	
	Subtotal	IN BULK		41759,920 KGS			
	Total:	IN BULK		41759,920 KGS			

MASTER
ARDMORE EXPORTER

MASTER'S RECEIPT OF DOCUMENTS

I, the undersigned Master of the «ELBRUS»

Hereby acknowledge from the Representative of ***«TRANSBUNKER-VANINO» CO. LTD***

in ***port Vanino***

for further delivery to SINGAPORE FOR ORDERS

Messrs.

Enveloped document as listed below:

	Originals	Copies
1. Bill of Lading	–	5
2. Manifest	–	5
3 Certificate of Quantity	–	5
4. Certificate of Quality	–	*
5. NOR	–	1
6. Tanker's Time-Sheet	–	1
7. Ullage Report	–	1
8. Master's Receipt of Samples	–	1
9. Certificate of Dry and Cleanliness of Vessel's Tanks/Lines/Pumps	–	1
10. Certificate of Origin	–	5
11. MSDS	–	1

*will be released on receipt from independent inspector

Master of the «ELBRUS»

Port: VANINO, RUSSIA

Date: MAY, 27, 2020

CORA NAVIGATION LIMITED ELBRUS 9HUB7 GT29327

Shipper
Отправитель

ROSNEFT OIL COMPANY,
JSC "ANGARSK PETROCHEMICAL COMPANY"
ADDRESS:115035,RUSSIA,MOSCOW,SOFIYSKAYA
NABEREZHNAYA,26/1
ПАО «НК «РОСНЕФТЬ».
ООО «АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ»
АДРЕС:115035,РОССИЯ, МОСКВА, СОФИЙСКАЯ
НАБЕРЕЖНАЯ,26/1

BILL OF LADING № VS-1
КОНОСАМЕНТ

COPY

Consignee
Грузополучатель

[redacted]

Notify address
Извещать по адресу

Shipowner
Судовладелец

«CORA NAVIGATION LIMITED»
«КОРА НАВИГЕЙШН ЛИМИТЕД»

Flag
Флаг

MALTA
МАЛЬТА

Vessel
Судно

«ELBRUS»
«ЭЛЬБРУС»

Port of loading
Порт погрузки

VANINO, RUSSIA
ВАНИНО, РОССИЯ

Number of Orig. Bs/L
Количество оригиналов коносамента

THREE
ТРИ

Port of discharge
Порт выгрузки

SINGAPORE FOR ORDERS
СИНГАПУР ПО РАСПОРЯЖЕНИЮ

Kind of packages and description of goods Наименование груза	Number of Pieces Количество мест	Gross weight Measurement Вес, объем
EXPORT HEAVY PETROLEUM FUEL (VGO) ТОПЛИВО НЕФТЯНОЕ ТЯЖЕЛОЕ ЭКСПОРТНОЕ (ВГО)	IN BULK НАЛИВ	61.340 IN MT (VAC) 61.268 IN MT (AIR) 60.30 LONG TONS 424 US BBLS AT 60 DEG F 67.340 CUBIC METERS AT 15 DEG C 17,797 US GALLONS AT 60 DEG F

Say:
61.340 (Sixty-One & 0.340 IN MT(VAC)Only)
61.268 (Sixty-One & 0.268 IN MT(AIR)Only)
60.30 (Sixty & 0.30 LONG TONS Only)
424 (Four Hundred Twenty-Four US BBLS AT 60 DEG F Only)
67 340 (Sixty-Seven & 0.340 CUBIC METERS AT 15 DEG C Only)
17,797 (Seventeen Thousand Seven Hundred Ninety-Seven US GALLONS AT 60 DEG F Only)

Прописью:
61.340 (шестьдесят один и 0.340 Метрических тонн вакуум)
61.268 (шестьдесят один и 0.268 Метрических тонн воздух)
60.30 (шестьдесят и 0.30 Длинных тонн)
424 (четыреста двадцать четыре Баррелей при 60° F)
67.340 (шестьдесят семь и 0.340 Куб.м. при 15° C)
17,797 (семнадцать тысяч семьсот девяносто семь Галлонов при 60° F)

Freight and charges

"FREIGHT PAYABLE AS PER CHARTER PARTY"/
"CLEAN ON BOARD"

"ОПЛАТА ФРАХТА ПО ЧАРТЕРНОМУ СОГЛАШЕНИЮ"/
"ЧИСТО НА БОРТУ"

The goods taken on board of the vessel in apparent good order and condition unless noted herein at the port of loading for carriage to the port of discharge or so near thereto as she may safely get, always afloat. All particulars (weight, measure, marks, numbers, quantity, contents, value and etc) thereof being as stated by the Merchant but unknown to the Carrier who undertakes to deliver the goods as they were actually loaded.
In accepting this Bill of Lading the Merchant accepts and agrees to all stipulations, exceptions and conditions on both pages, whether written, printed, stamped or otherwise incorporated. One of these Bills of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for the goods.
Neither the weight nor the measure of goods carried in bulk are checked by the Carrier on loading.
This Bill of Lading shall have effect subject to the provisions of the Merchant Shipping Code ,1999 or the Hague/Haque-Vishi Rules, or as the case may be any other international convention applicable at the port of shipment.
In witness whereof number of stated above original Bs/L have been signed, one of which being accomplished, the others to be void.

VANINO, RUSSIA
MAY,27,2020
ВАНИНО, РОССИЯ
МАЙ,27,2020

Place and date of issue
Место и дата подписания

GRIDCHIN SERGEI

Master's signature
Подпись капитана

CORA NAVIGATION LIMITED
ELBRUS
9HUB7
GT 29327

Source: Member States

Annex 17: Evasion methods

Identifier and AIS manipulation

1. The Panel continues to observe suspect vessels displaying suspicious behaviour such as transmitting falsified or inconsistent identifiers on Automatic Identification Systems (AIS) and reporting false destinations[6] It also observes vessels trading in restricted or banned commodities and exhibiting AIS transmission gaps while sailing in and around waters where illicit ship-to-ship activities typically occur. Such practices may provide grounds for further investigations by the relevant public and private sector parties of the vessels they flag, charter, operate, insure, class or finance.

2. Few, if any, non-DPRK vessels appear to transmit AIS signal in DPRK waters based on commercial maritime database platforms. Suspect vessels instead have been observed to lose their AIS signal while sailing towards DPRK waters and re-transmit once back in external waters. To obscure the DPRK connection, complicit actors also falsify shipping documentation to conceal cargo's origin or destination.

Flagging

3. A number of foreign-flagged vessels that conduct sanctionable activities have been recorded as falsely flagged, as having changed flag registries in quick succession (so called flag-hopping), continued to use a country's flag following removal from a registry, or flown a flag without proper authorization, seeking to mask their illicit activity.[7] Some formerly foreign-flagged vessels have been reported to join the DPRK's fleet. In at least one case, a vessel that was sold on and deleted from a flag registry transmitted as a DPRK vessel shortly thereafter.

Fuel supply chain

4. Suspect foreign-flagged tankers associated with illicit shipments to the DPRK have also been observed[8] operating outside of identified affected waters exhibiting uneconomical sailing behavior and AIS transmission gaps that suggest possible illicit ship-to-ship transfers or loading at ports.

Owners, operators and managers

5. The Panel's investigations demonstrate the DPRK continues to leverage shipping companies, corporate registration services, entities and individuals across multiple jurisdictions to facilitate its activities.
6. Complicit actors have been known to not submit owner and management information on commercial maritime platforms or may be listed as undisclosed interests in the vessel's onward sale, likely to disguise the ultimate beneficial owner and to evade sanctions. Other characteristics include layered ownership and management structures, use of front companies and shell companies, and engaging multiple intermediaries removed from the actual owner.

7. In tracing the ownership and management history of suspect vessels, some vessels appear to show commercial relationships, linkages, or shared corporate secretary addresses between a vessel's historical and current owners and / or managers. In some cases, previous managers have linkages with DPRK-related shipping networks.

8. In a number of cases, the vessels' management companies manage(d) other vessels with similar risk profiles. Vessels' registered owners may be incorporated in a variety of jurisdictions but typically list operational or businesses addresses in East Asia and in Southeast Asia.

Source: The Panel

[6] Panel investigations and data on commercial maritime platforms.
[7] Ibid.
[8] Ibid.

Annex 18: Correspondence from Indonesia

PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
TO THE UNITED NATIONS
NEW YORK

No. 209/POL-202/VII/20

The Permanent Mission of the Republic of Indonesia to the United Nations presents its compliments to the Panel of Experts established pursuant to Security Council resolution 1874 (2009) and with reference to the latter's letter No. S/AC.49/2020/PE/OC.45 has the honor to enclose the response from the Government of Indonesia.

The Permanent Mission of the Republic of Indonesia to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Panel of Experts established pursuant to Security Council resolution 1874 (2009) the assurances of its highest consideration.

New York, 23 July 2020

PERMANENT MISSION OF INDONESIA ★ TO THE UNITED NATIONS ★

Panel of Experts established pursuant
to Security Council Resolution 1874 (2009)
New York

325 East 38th Street, New York, NY 10016 • Tel.: (212) 972-8333 • Fax: (212) 972-9780
www.indonesiamission-ny.org • email:ptri@indonesiamission-ny.org

Information on the Vanguard Ship Management Co. Ltd

1. With regard to the Panel of Experts established pursuant to UNSC Resolution 1874 (2009) letter No. S/AC.49/2020/PE/OC.45 dated 1 May 2020, the Government of the Republic of Indonesia would like to convey further relevant information, as follows:

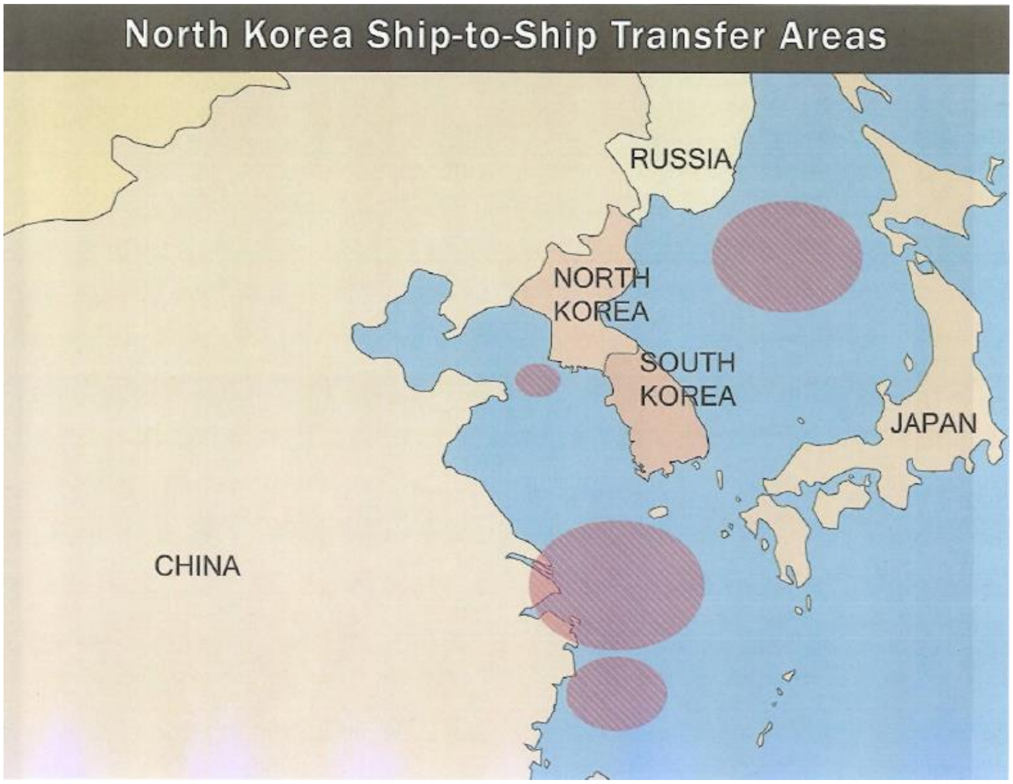
   a. Vanguard Ship Management Co. Ltd. is not a registered shipping agency operating in Indonesia. Accordingly, Indonesian law does not recognize ***'Co. Ltd.'*** as the standard format of individual and non-individual business entity as specified in the company's name of Vanguard Ship Management Co. Ltd.

   b. Neither licenses nor appropriate permits have been issued on behalf of the said company by relevant authorities. The Vanguard Ship Management Co. Ltd and the Sierra-Leone-Flagged ship of Diamond 8 (IMO: 9132612) are not listed in relevant authorities' databases and thus no other supplementary information is available. In the absence of national law violations, the Government is unable to share further information.

2. The Government of the Republic of Indonesia reiterate its continued commitment to the implementation of relevant UNSC resolutions on DPRK in accordance with prevailing national laws and regulations.

Source: Member State

Annex 19: Areas affected by illicit ship-to-ship transfers by DPRK tankers



Source: Member State

Annex 20: DPRK vessels conducting ship-to-ship transfer in the East China Sea

Sam Jong 2 and an unidentified vessel

1. The designated DPRK vessel *Sam Jong 2* (IMO: 7408873)[9] was photographed at night in the East China Sea on or around 9 January 2020 moored and with hoses connected to an unidentified vessel with a Chinese name reported to be transliterated as the *Jiang Ning 3* (figure 20-1). The Member State that provided the information assessed that refined petroleum transfers had occurred. The *Sam Jong 2* was captured on satellite imagery delivering refined petroleum at Nampo’s center pier nine days later.

Figure 20-1: *Sam Jong 2* ship-to-ship transfer with Jiang Ning 3



Source: Member State

Myong Ryu 1 and the Infinite Luck

2. The Panel is investigating a ship-to-ship transfer between the DPRK vessel *Myong Ryu 1* (IMO: 8532413)[10]and the Panama-flagged *Infinite Luck* (IMO: 9063811) on or around 10 January 2020 according to information from a Member State (figure II).

Figure 20-2: *Myong Ryu 1* ship-to-ship transfer with Infinite Luck



Source: Member State

[9] Designated for an asset freeze and port ban in March 2018.

[10] Recommended by the Panel for designation. See paragraphs 40 and 46, S/2020/151, and paragraph 50, S/2019/171.

3. Panama has provided documentation on the *Infinite Luck* including positional data which the Panel is reviewing. The *Myong Ryu 1* has no tracking data on commercial maritime databases. The *Infinite Luck's* registered owner is listed as Uniform Shipping Co Ltd HK (hereafter Uniform Shipping).[11] The Panel has yet to receive a reply from Uniform Shipping. Investigations continue.
4. The *Chon Ma San* was reported by another Member State to have conducted another ship-to-ship transfer on or around 12 January 2020 in the East China Sea with a vessel with "明波5" painted on its hull (Figure III). The Panel had prior reported the *Chon Ma San* conducting ship-to-ship transfers of refined petroleum with direct delivery vessels the *Tianyou* (aka *Sin P(h)yong 2*) in March 2019, and a suspected transfer with the *Subblic* when it was sailing as the *Xin Yuan 18* in February 2018.

Figure 20-3: Chon Ma San ship-to-ship transfer with unidentified vessel



Source: Member State

Source: The Panel

[11] Companies Registry (Hong Kong), Integrated Information System.

Annex 21: Ship particulars for the *Courageous* (IMO: 8617524)

SHIP PARTICULARS

VESSEL		: MT COURAGEOUS
OWNER		: NEW EASTERN SHIPPING CO., LTD
MANAGER		: COURAGEOUS MARITIME S.A
PORT OF REGISTRY		: KRIBI
TYPE		: STEEL TANKER
FLAG		: CAMEROON
OFFICIAL NO		: K-73/IP/2019
IMO NO		: 8617524
CALL SIGN		: TJMC83
YEAR BUILT		: 1986
WHERE BUILT		: JAPAN
CLASS		: [redacted]
VESSEL'S BOTTOM		: SINGLE HULL, DOUBLE BOTTOM
FULL SPEED		: 12 KNOTS
SERVICE SPEED		: 10 KNOTS
REGISTERED DIMENSIONS --	LENGTH	: 85M
	BREADTH	: 18M
	DEPTH	: 6M
	LOA	: 90M
	AIR DRAFT	: 23M
LOCAL FREEBOARD	TROPICAL	: 1.122M
	SUMMER	: 1.222M
SUMMER DEADWEIGHT.		: 3912 M/TONS
LOADED DISPLACEMENT.		: 5342 M/TONS
LIGHT WEIGHT.		: 1430 M/TONS
LIGHT DISPLACEMENT.		: 2000 M/TONS
GRT / NRT		: 2734 / 1349
DEADWEIGHT		: 4418 MT
CAPACITY		: 4707 M/3
DISPLACEMENT		: 5342.99 MT
NUMBER OF TANKS		: 5 X 2
NUMBER OF MANIFOLD		: 4 UNITS
CARGO TANK CAPACITY		: 4700 CBM
BOW TO CENTRE MANIFOLD DISTANCE		: 46.4 M
BALLAST TANK CAPACITY		: NO
TYPE OF MANIFOLD		: ANSI 8 x1 6 x3
MAX SHORE LOADING RATE		: 600 CBM/HR
GENERATORS		: 2X YANMAR
MAIN ENGINE		: HANSHIN DIESEL 6 EL 35
TRADE LIMIT		: A1 + A2 + A3
COATING / TYPE		: YES / EPOXY
HEATING / COIL TYPE / MAX TEMPERATURE		: NOY FITTED COILS,
CARGO PUMP CAPACITY / TYPE		: 3 x GEAR HORIZONTAL / 300 CBM /HR
NO. OF GRADE		: 3
DOUBLE BOTTOM / COATING		: YES / EPOXY
MAIN ENGINE.		: HANSHIN- 6EL35
BHP		: 3200PS / 2354 KW x 260 RPM
SPEED / CONSUMPTION		: ABT. 10 KNOTS / ABT 6.8MT PER 24 HRS RUNNING
TYPE OF FUEL		M.G.O
GENERATOR NO. / TYPE.		: 2 x YANMAR. SL165 YANMAR
CONSUMPTION		: ABT. 1.36 MT PER 24 HRS RUNNING
TYPE OF FUEL		: M.G.O

Source: Member State

Annex 22: Port clearance certificate of the *Viet Tin 01*

MPA
SINGAPORE

MARITIME AND PORT AUTHORITY OF SINGAPORE
REPUBLIC OF SINGAPORE

THE MARITIME AND PORT AUTHORITY OF SINGAPORE ACT (CHAPTER 170A)

PORT CLEARANCE CERTIFICATE

Certificate No.	E75954
GDV No.	052687
Name Of Vessel	VIET TIN 01
IMO No.	8508838
Gross Tonnage	2998
Flag	VIET NAM
Name Of Master	[redacted]
Cargo	1472 Freight Tonnes
Next Port Of Call	O P HONG KONG HONG KONG
Date And Time Of Departure	03/02/2019 0100 hrs
Date And Time Of Issue	02/02/2019 1921 hrs
Remarks	Valid Till 04/02/2019 1920 hrs And For One Trip ONLY

TO CONFIRM THE AUTHENTICITY OF THIS DOCUMENT, PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT:

https://marinet.mpa.gov.sg/psmn2/cv/public_service/pcc/loadEnquiryPCC.action

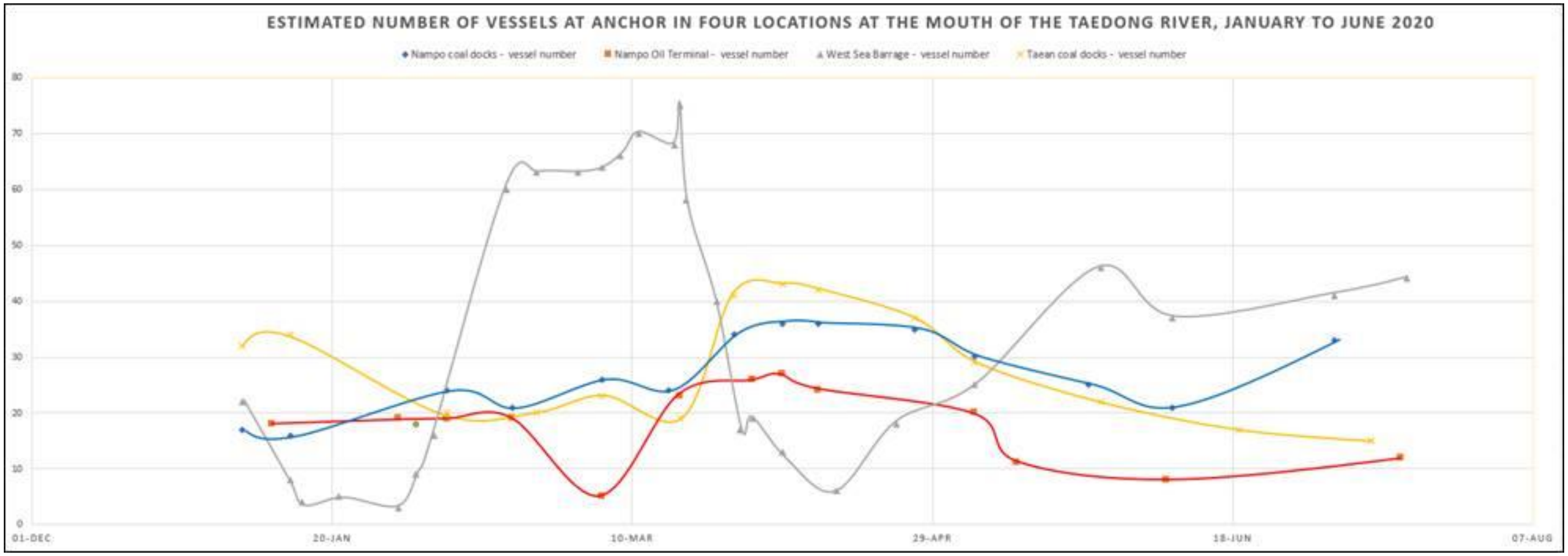
THIS IS A COMPUTER GENERATED CERTIFICATE

NO SIGNATURE IS REQUIRED

FOR PORT MASTER

Source: The Panel

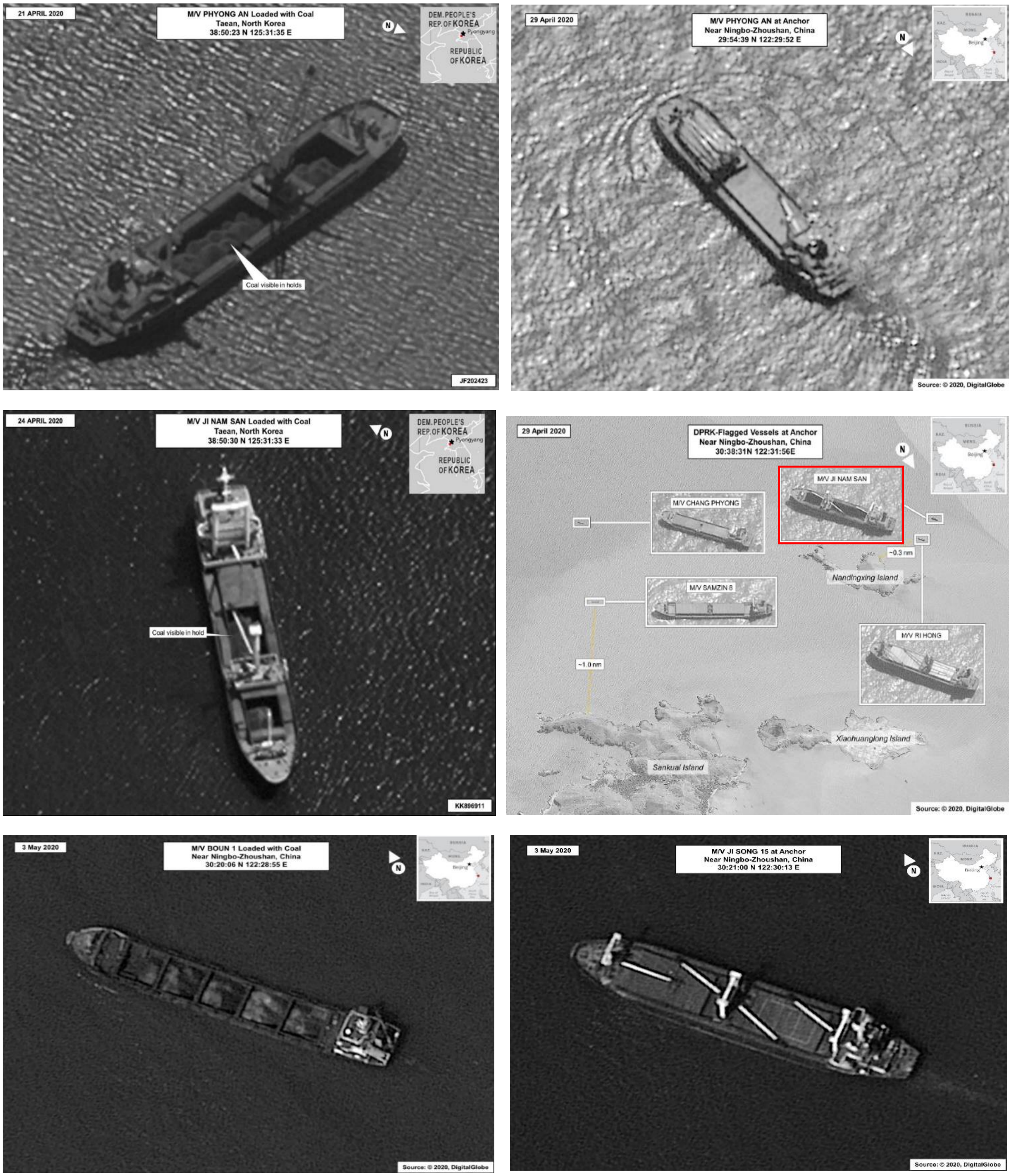
Annex 23: Estimated number of vessels at anchor in four locations at the Taedong river, January to June 2020



Satellite imagery (January to June 2020) : Nampo coal docks (38°43'33.83"N 125°24'53.81"E); Nampo Oil Terminal (38°42'56.98"N 125°22'7.42"E); West Sea Barrage (38° 40′ 53″ N 124° 54′ 57″ E - 38°40'35.55"N 125°10'33.33"E); Taean coal docks (A.38°49'12.38"N 125°31'45.81"E - B.38°49'31.34"N 125°31'26.74"E - C.38°50'32.46"N125°31'18.47"E - D.38°50'49.38"N 125°31'20.62"E)

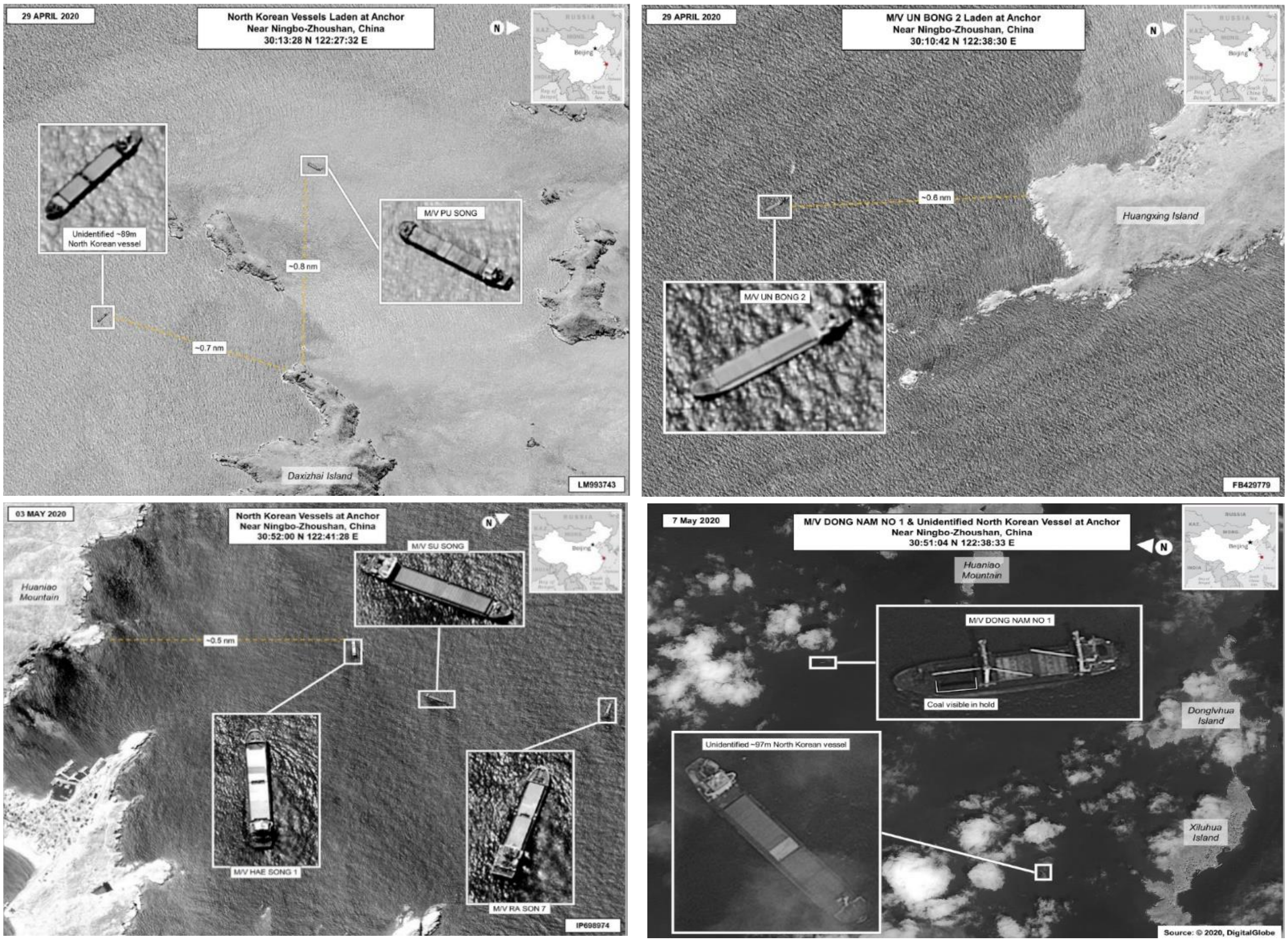
Source: The Panel

Annex 24: Satellite imagery of DPRK vessels loading coal at Taean, DPRK and near Ningbo-Zhoushan, China



Source: Member State; *Map*: The Panel

Annex 25: DPRK vessels at anchor near islands off Ningbo-Zhoushan, China



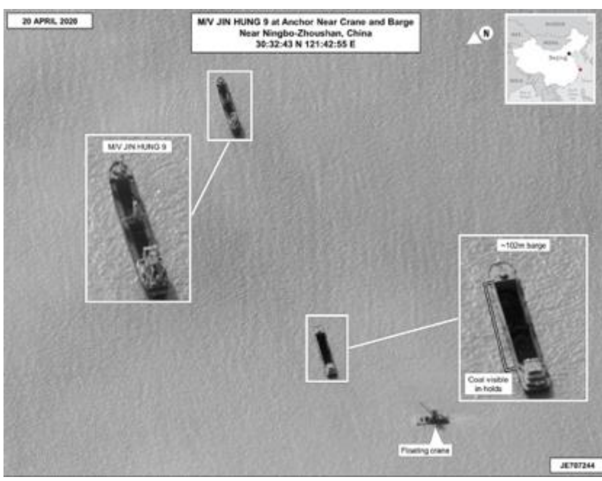
Source: Member State

Annex 26: DPRK vessels conducting illicit activity at Ningbo-Zhoushan, China

Jin Hung 9

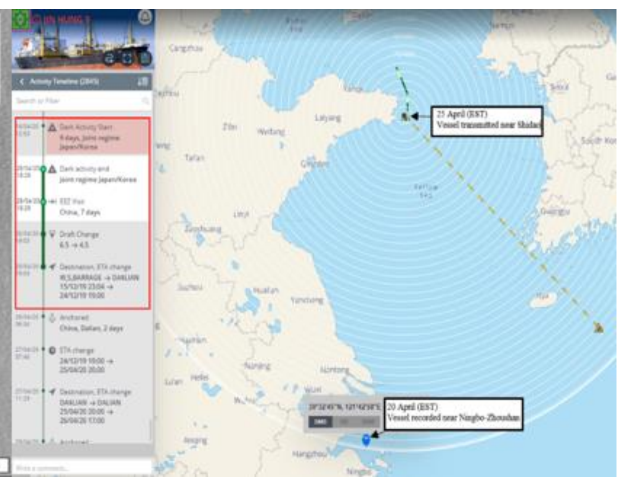
1. The DPRK vessel *Jin Hung 9* (IMO: 9035967) was recorded on satellite imagery at anchor near Ningbo-Zhoushan on or around 20 April 2020 in the vicinity of a barge with what appears to be coal visible in its cargo bay, as well as a floating crane typically used to assist in the transfer of cargo (figure 26-1). The Member State assessed the vessel had offloaded DPRK-origin coal. The Panel's investigations show the *Jin Hung 9* transmitted an AIS signal near Shidao, China on or around 25 April 2020[12] a few days later. From 16 to 25 April 2020, the vessel was recorded on the same maritime platform with a 9-day gap in AIS transmission, during which time the activity could have taken place, as the period between the *Jin Hung 9*'s prior and subsequent recorded AIS transmissions (figure 26-2)[13] allowed ample time for the voyage. During this period the vessel reported a draft decrease, indicating a discharge of cargo. China replied that on vessels in the Panel's letters which are suspected to make STS [*sic:* ship-to-ship] transfers, so far the investigations have not completed yet. China has always implemented the Security Council resolutions in a faithful and strict manner, and if any Chinese vessel, individual or entity is proved to be involved in illegal STS transfers, the Chinese law enforcement authority will prosecute them in accordance with laws and regulations

Figure 26-1: *Jin Hung 9* at anchor



Source: Member State

Figure 26-2: AIS transmission gap



Source: Windward, annotated by the Panel

New Dawn

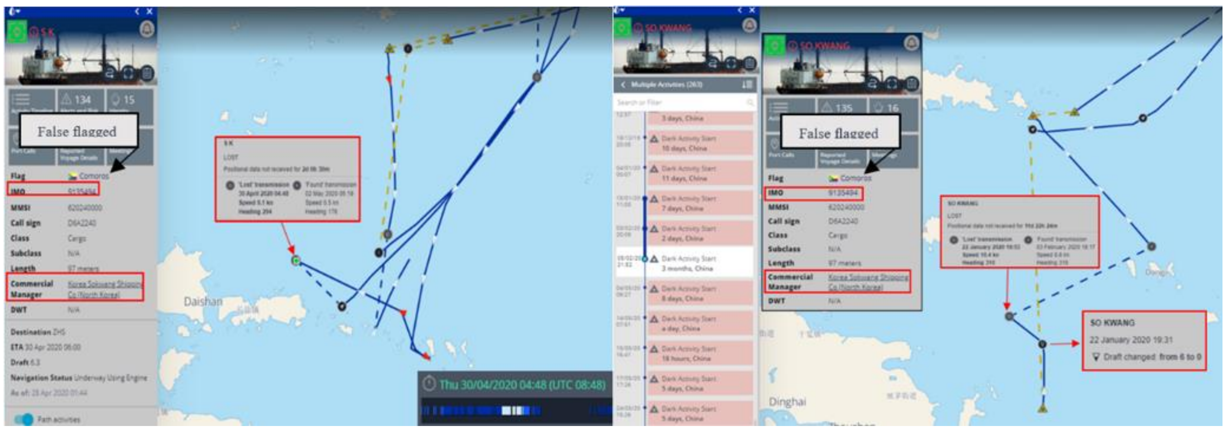
2. The Panel is investigating a case of possible sanctions evasion involving identity tampering by a DPRK-flagged vessel, New Dawn (IMO: 9135494). The Panel continues to observe this form of sanctions eva-sion activity. On and around 22 January to 3 February 2020 and on and around 30 April to 2 May 2020, the vessel was observed on a specialized maritime database as transmitting falsified identifiers while in the Ningbo-Zhoushan area where other DPRK vessels have been observed, potentially to mask its sanc-tionable activities (figure 26-3). The vessel transmitted as the "S K", allegedly Comoros-flagged, and with a call sign and MMSI inconsistent with those of the New Dawn, but with a Commercial Manager listed as "Korea Sokwang Shipping Co", consistent with the DPRK's ownership and management of the *New Dawn*. On other occasions, the vessel was reported to transmit as the "*So Kwang*". The vessel also

[12] Windward.

[13] Traveling at a service speed of 12 knots, it would take approximately two days travel time between the two transmission points.

recorded drafted changes outside of port on different occasions in the Ningbo-Zhoushan area, suggesting that cargo had been off-loaded in ship-to-ship transfers. The vessel was recorded in May 2020 sailing north through the Yellow Sea in the direction of the DPRK before dropping its AIS signal in an area where vessels transporting illicit cargo have been observed to lose their AIS transmission. China replied that on vessels in the Panel's letters which are suspected to make STS [sic: ship-to-ship] transfers, so far the investigations have not completed yet. China has always implemented the Security Council resolutions in a faithful and strict manner, and if any Chinese vessel, individual or entity is proved to be involved in illegal STS transfers, the Chinese law enforcement authority will prosecute them in accordance with laws and regulations.

Figure 26-3: *New Dawn* as '*S K*' and '*So Kwang*'



Source: Windward, annotated by the Panel

Source: The Panel

Annex 27: DPRK vessels conducting illicit activities

Su Ri Bong aka Pu Zhou

1. The Panel continued to investigate the individuals and entities that facilitated the activities of the *Pu Zhou* (former *Fu Xing 12*) (IMO: 8605727). The vessel, listed on maritime platforms sailing as the DPRK-flagged *Su Ri Bong in September 2019*,[14] travelled to the DPRK two months after its sale in June 2019 to export DPRK coal.[15] The *Su Ri Bong* was recorded at Nampo on or around 7 February 2020, recorded a change in identifiers back to the *Pu Zhou* before sailing back to the Ningbo-Zhoushan area, arriving on or around 14 June 2020 where it registered a draft change. The vessel sailed as the *Hu Hai* with a falsified Chinese identifier (MMSI) in early July before it reverted to sailing as the '*SRB*' while sailing towards Nampo.[16]

2. The Panel corresponded with a company based in Kaohsiung City (management company-PZ) that had provided services to the *Pu Zhou*. According to management company-PZ, it did not have knowledge of the vessel owner nor of its voyage or cargo. The company stated it was a ship management consultant that provided safety management related services to vessels. Its services were reportedly procured in July 2019 by an individual in China, the company's contact for China-related businesses. Management company-PZ delivered ship safety manuals to the Master of the vessel while it was at a shipyard on an island in Zhoushan, China. The company reportedly told its Chinese business contact to cancel its contracted services as ISM manager and Document of Compliance holder following notification from then flag state, Sierra Leone, of the vessel's voyage to the DPRK and cancellation of flag.[17] The Panel confirmed the *Pu Zhou* was no longer managed by the company following de-registration by Sierra Leone in September 2019.

3. Ms Liu, the recorded buyer of the *Pu Zhou,* is recorded on a Chinese business registry aggregator[18] to have run several businesses including in the Zhoushan area. The Panel was separately unsuccessful in contacting Ms Liu on publicly listed contact details and sought China's assistance on information into the individual. China prior informed the Panel it was conducting investigations into the matter. China replied that so far the investigations have not completed yet.

4. A Philippines national was registered as the Director/Shareholder/Beneficial Owner of Honour Sail Limited (hereafter Honour Sail), a company incorporated in the British Virgin Islands. Honour Sail was recorded as the vessel's registered owner, operator and manager following its sale. The Philippines responded that it would provide information as soon as available.

Source: The Panel

[14] IHS Markit, accessed 22 July 2020.
[15] S/2020/151, paras. 73-77.
[16] Data from Windward. Accessed on 5 July 2020
[17] The vessel was flagged under Sierra Leone from July to September 2019. Data from IHS Markit.
[18] Tianyancha.com

Annex 28: Internet posting to invite fishing in DPRK waters



8回复贴，共1页

有没有渔船想去朝鲜捕捞鱿鱼的？

zhiel0615

有没有渔船想去朝鲜捕捞鱿鱼的？

来自Android客户端 1楼 2020-03-26 10:12

zhiel0615

顶

来自Android客户端 2楼 2020-03-26 10:24

zhiel0615

조선민주주의인민공화국
상업회의소
DPR Korea Chamber of Commerce

号码：KCC-75/5/2019
日期：2019.5.28

确 认 书

兹确认，法定地址为朝鲜民主主义人民共和国平壤市万景台区祝典1洞的圣山经济贸易联合会社已经得到国家许可，可在朝鲜东海的指定海域同中方开展合营捕捞。

特此证明。

朝鲜民主主义人民共和国商业会议所

朝鲜民主主义人民共和国平壤市公证所

Jungsong-dong, Central District, Pyongyang, DPR Korea
P.O.Box: 89
Tel: 850-2-381-5926

来自Android客户端 3楼 2020-03-26 10:24

有没有渔船想去朝鲜捕捞鱿鱼的？ 只看楼主 收藏 回复

举报 来自Android客户端 3楼 2020-03-26 10:24 回复



zhiell0615

默默无闻 1

7. 支付方式：

船舶联检和识别器安装结束的同时乙方将捕捞费给甲方指定的银行账号转账或支付现金。

8. 其他

1） 甲方负责捕捞船和运输船负责合营捕捞所需的所有手续、海上指挥和安全事宜，乙方负责提供渔船、运输船、网具、燃油、海上作业费用。

2） 若乙方的要求甲方派遣船员时，船员工资每人每月人民币 2500 元以上，每季度发放一次。乙方向甲方船员提供与乙方船员同等的住宿条件、劳保物资、通讯利用条件。

3） 乙方所有作业船、运输船应彻底遵守朝鲜民主主义人民共和国的法律，如有脱离作业区域、使用禁止网具现象时应受处分包括罚款。对于乙方船只非法进入其他国家海域而产生的后果甲方不负任何

举报 来自Android客户端 4楼 2020-03-26 10:28 回复



zhiell0615

默默无闻 1

朝鲜圣山经济贸易联合会社(以下称甲方)与中国 xxxx 贸易有限公(以下称乙方)，本着互利互惠的原则就在朝鲜东海经济水域合营捕捞事经过磋商，签订如下合同：

1. 船舶数量：作业船 100 艘、运输船 2 艘、给油船 1 艘，指挥船 1 艘

※ 合营捕捞期间，指挥船由乙方提供。

2. 捕捞水域

北纬 39 度 05 分 00 秒，东经 129 度 52 分 00 秒

北纬 39 度 29 分 00 秒，东经 133 度 22 分 00 秒

北纬 41 度 29 分 00 秒，东经 133 度 24 分 00 秒

北纬 39 度 05 分 00 秒，东经 133 度 05 分 00 秒

※若捕捞水域改变，另签合同附件。

3. 捕捞期间：

2020 年 4 月 － 2020 年 12 月

举报 来自Android客户端 5楼 2020-03-26 10:28 回复

Source: https://tieba.baidu.com/p/6576026746 (last visited on 8 July 2020)

Annex 29: Recorded trade between the DPRK and some Member States

1. Methodology

To monitor prohibited exports and imports by the Democratic People's Republic of Korea under paragraph 30 of resolution 2270 (2106), paragraphs 26 and 28 of resolution 2321 (2016), paragraphs 8, 9 and 10 of resolution 2371 (2017), paragraphs 13, 14 and 15 of resolution 2375 (2017) and paragraphs 4, 5, 6 and 7 of resolution 2397 (2017), the Panel analysed Member States' customs data as reported to the International Trade Centre (ITC). The Panel used the list of HS Codes for all sectoral bans in resolutions 2270 (2016), 2321 (2016), 2371 (2017), 2375 (2017) and 2397 (2017) in annex 4 of S/2018/171 (amended by S/2018/171/Corr.1).[19]

The Panel's analysis covers the period between October 2019 and March 2020. Where available statistics indicate trade in prohibited items, the Panel wrote to Member States for additional information and verification. While the Panel observed that more countries conducted trade with the Democratic People's Republic of Korea during this period, it was unable to obtain full trade statistics covering the entire period for each of them with sufficient time for the right of reply. The Panel intends to continue its inquiries when the data becomes available.

The Panel notes that the DPRK does not release statistics on its external trade and only mirror statistics are available on DPRK exports and imports. This analysis does not include any exports and imports of banned items by the DPRK that were undetected or unreported by Member States to the ITC, or erroneously reported as trade with third countries other than the DPRK.

The figures listed in part 3 of this annex are the total of all exports and imports of ostensibly prohibited items by the DPRK between October 2019 and March 2020, as obtained by the Panel prior to its requests for information to the relevant Member States between May and June 2020.

2. Update on the Panel's past inquiries in 2020 final report (S/2020/151, annex 19)

Several Member States responded to the Panel's inquiry after the completion of its 2020 final report (S/2020/151) for recorded trade with the DPRK between April 2018 and September 2019. Below are the results of the Panel's analysis on additional replies from Member States. The Panel appreciates the Member States' cooperation and their efforts to implement relevant resolutions.

Algeria

Algeria replied to the Panel that the iron and steel imported from the DPRK do not fall under the HS code categories covered by the sectoral sanctions provisions contained in the relevant Security Council resolutions, and it was investigating its import of machinery and textiles from the DPRK.

Brazil

Brazil submitted its second reply to the Panel in which it concluded that the data recording trade with the DPRK between April 2018 and September 2019 were inaccurate.

Colombia

Colombia replied the Panel with a comprehensive analysis based on customs data of the recorded trade with the DPRK between April 2018 and September 2019. The Panel perused the reply from Colombia but could not find evidence that the cases of imports in question have not originated from the DPRK, provided the initial data entry was accurate.

Costa Rica

Costa Rica replied to the Panel based on the initial report from its General Directorate of Customs of the Ministry of Finance. Costa Rica stated that there had been 91 customs declarations of import from 2017 to 2020 in which products were declared originating in the DPRK, and further reported that "it is assumed that there is a typing error of the information in said declarations, confusing the declarant of the country of origin and provenance" between the DPRK and the ROK.

El Salvador

El Salvador submitted a reply to the Panel explaining its efforts to implement relevant resolutions.

Guatemala

Guatemala submitted its second reply to the Panel and stated that its Tax Administration Superintendency had "determined that no trade had taken place with the [DPRK]" in the periods specified by the Panel.

Honduras

Honduras replied to the Panel that its Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation had compiled the information as requested.

India

India replied to the Panel that the relevant Indian agencies have confirmed that no imports or exports of the item/goods referred to in the Panel's letter have taken place from or to the DPRK, and "in a few instances where the goods were declared as originated from DPRK or destined for DPRK, the consignments were interdicted to verify the country of origin/destination. In all such cases, the goods were found to have actually originated from or be destined for the [Republic of Korea.]"

Indonesia

Indonesia replied to the Panel that it was currently conducting an investigation that involves an inter-agency process and the result of the investigation will be conveyed to the Panel in due course.

Kazakhstan

Kazakhstan submitted relevant original documents to the Panel and clarified that the imports recorded as from the DPRK between April 2018 and September 2019 were the result of mistaken reports. The Panel assesses that there had been no import from the DPRK by Kazakhstan during the said period.

Luxembourg

Luxembourg submitted a reply to the Panel explaining that the recorded trade with the DPRK was a coding error originated from confusing the DPRK with the ROK.

South Africa

South Africa submitted its second reply to the Panel stating that it was "currently investigating the alleged transgression of the sanctions regime, in order to determine if the items were in fact traded with the DPRK [...] our investigations are also aimed at establishing whether item codes and the destination/origin countries are entered correctly."

Uruguay

Uruguay submitted its second reply to the Panel including detailed customs documents specifying the cases of imports from the DPRK. The Panel perused the reply from Uruguay but could not find evidence that the cases of imports in question have not originated from the DPRK, provided the initial data entry was accurate.

3. Results of the Panel's inquiries (for the period between October 2019 and March 2020)

Below is the result of the Panel's analyses of Member States' recorded trade with the DPRK between October 2019 and March 2020 found in the ITC Trade Map. The Panel reiterates that this is not a complete list of countries that traded with the DPRK during the said period, and the Panel is preparing further inquiries concerning other Member States as full trade data for this period becomes available.

Bosnia and Herzegovina

Bosnia and Herzegovina replied to the Panel with original documentation that the total value of its import of machinery (HS 84) from the DPRK during the last quarter of 2019 was approximately 2,075 USD, instead of 27,000 USD.

Brazil

Brazil replied to the Panel with its analysis that the data recording trade with the DPRK between October 2019 and March 2020 were inaccurate, and the errors were caused by customs brokering agents while inserting data in the import or export declarations submitted through SISCOMEX (Integrated Foreign Trade System). Brazil explained that the Federal Revenue of Brazil (RFB) ascertained such errors through a comparison between the information in import and export declarations and the bills of lading or air waybills of the transacted cargo.

Canada

Canada confirmed in its reply to the Panel that the trade data reported to the ITC was inaccurate and that the items were not imported from or exported to the DPRK, and the inaccuracy was the result of miscoding of the country of origin by the relevant Canadian statistical agencies. Canada further explained that the information has been corrected and the changes would be reflected in subsequent submissions of trade data reported to the ITC.

China (For China's reply on these inquiries, see Annex 58)

The Panel asked China for data on import of iron, iron and steel products (HS 72-73) and textiles (HS 50-63) worth of $ 9,557,000 from the DPRK, and export of metals (HS 72-83) and industrial machinery (HS 84-85) worth of $ 2,724,000 to the DPRK for the period between October 2019 and March 2020.

[Import]

1) Import of $9,534,000 worth of iron, iron ore (HS 72-73): China replied that it "did not import these prohibited items from the DPRK in the time frame of October to December of 2019 and March of 2020. Import of iron or steel articles (HS code 73) is not prohibited. Ferro-silicon is not a prohibited item either, and importing and re-exporting ferro-silicon does not violate Security Council resolutions."[20]

Iron and iron ore (HS codes 72 and 73)[21]

Date	REPORTING COUNTRY	PARTNER COUNTRY	HS CODE	APPROXIMATE VALUE (USD)
October 2019	China	DPRK	72	2,789,000
November 2019	China	DPRK	72	2,842,000
			73	20,000
December 2019	China	DPRK	72	3,762,000
			73	35,000
March 2020	China	DPRK	72	86,000

Source: ITC Trade Map

2) Import of $23,000 worth of textiles (HS 50-63): China replied that it "imported a batch of commodities under the HS code 5302 in October 2019. They are raw materials, not textiles prohibited by the Security Council resolutions."

Textiles (HS codes 50 to 63)[22]

Date	REPORTING COUNTRY	PARTNER COUNTRY	HS CODE	APPROXIMATE VALUE (USD)
October 2019	China	DPRK	53	23,000

Source: ITC Trade Map

[Export]

3) Export of $196,000 worth of metals (HS 72-83) and of $2,528,000 worth of industrial machinery (HS 84-85): China replied that the "steel, copper and other metals exported to the DPRK between October and December 2019, and the industrial machinery exported to the DPRK between January and March 2020, were all humanitarian goods exempted by the 1718 Committee and diplomatic goods ordered by foreign missions in the DPRK. Among them, 5 batches of goods were from the UNICEF, 3 batches of goods were from the ICRC, 8 batches of goods were from different NGOs, and 12 batches of goods were ordered by diplomatic missions in the DPRK."

[20] The Panel notes that some Member States' views on HS Code allocation are not same with the Panel's list of HS Codes for all sectoral bans in resolutions, which the World Customs Organization (WCO) has recommended to the Panel (see S/2017/150, para. 257, S/2018/171 annex 4 and S/2018/171/Corr.1). The Panel also inquired China on possible re-export of DPRK-origin ferro-silicon to third countries, based on a media report on the 2019 General Administration of Customs of China (GACC) data which indicated that 1,370 metric tons of ferro-silicon worth of 31 million USD had been re-exported in the form of customs warehousing trade and entrepot trade.

[21] **Applicable resolution:** Resolution 2371 (2017), para. 8.

[22] **Applicable resolution:** Resolution 2375 (2017), para. 16.

Metals (HS codes 72 to 83)[23]

Date	REPORTING COUNTRY	PARTNER COUNTRY	HS CODE	APPROXIMATE VALUE (USD)
October 2019	China	DPRK	73	33,000
			74	27,000
			83	88,000
November 2019	China	DPRK	73	10,000
			82	14,000
December 2019	China	DPRK	76	24,000

Source: ITC Trade Map

Industrial Machinery (HS codes 84 and 85)[24]

Date	REPORTING COUNTRY	PARTNER COUNTRY	HS CODE	APPROXIMATE VALUE (USD)
January 2020	China	DPRK	84	32,000
			85	2,448,000
March 2020	China	DPRK	84	34,000
			85	14,000

Source: ITC Trade Map

Germany

The Panel has yet to receive a reply.

[Export]

Industrial Machinery (HS codes 84 and 85)[25]

Date	REPORTING COUNTRY	PARTNER COUNTRY	HS CODE	APPROXIMATE VALUE (USD)
January 2020	Germany	DPRK	84	10,000

Source: ITC Trade Map

Madagascar

The Panel has yet to receive a reply.

[Import]

Machinery (HS code 84)[26]

Date	REPORTING COUNTRY	PARTNER COUNTRY	HS CODE	APPROXIMATE VALUE (USD)
February 2020	Madagascar	DPRK	84	54,000

Source: ITC Trade Map

[23] **Applicable resolution:** Resolution 2397 (2017), para. 7.
[24] *Ibid.*
[25] *Ibid.*
[26] **Applicable resolution:** Resolution 2397 (2017), paragraph 6.

Textiles (HS codes 50 to 63)[27]

Date	REPORTING COUNTRY	PARTNER COUNTRY	HS CODE	APPROXIMATE VALUE (USD)
December 2019	Madagascar	DPRK	52	358,000

Source: ITC Trade Map

Mozambique

Mozambique replied to the Panel and requested an extension for its reply.

[Import]

Electrical equipment (HS code 85)[28]

Date	REPORTING COUNTRY	PARTNER COUNTRY	HS CODE	APPROXIMATE VALUE (USD)
February 2020	Mozambique	DPRK	85	4,000
March 2020	Mozambique	DPRK	85	19,000

Source: ITC Trade Map

Machinery (HS code 84)[29]

Date	REPORTING COUNTRY	PARTNER COUNTRY	HS CODE	APPROXIMATE VALUE (USD)
October 2019	Mozambique	DPRK	84	7,000
November 2019	Mozambique	DPRK	84	18,000
December 2019	Mozambique	DPRK	84	4,000
January 2020	Mozambique	DPRK	84	45,000
February 2020	Mozambique	DPRK	84	12,000
March 2020	Mozambique	DPRK	84	55,000

Source: ITC Trade Map

Seafood (HS codes 03, 1603-1605)[30]

Date	REPORTING COUNTRY	PARTNER COUNTRY	HS CODE	APPROXIMATE VALUE (USD)
December 2019	Mozambique	DPRK	03	87,000
January 2020	Mozambique	DPRK	03	256,000

Source: ITC Trade Map

[27] **Applicable resolution:** Resolution 2375 (2017), paragraph 16
[28] **Applicable resolution:** Resolution 2397 (2017), paragraph 6.
[29] *Ibid.*
[30] **Applicable resolution:** Resolution 2371 (2017), paragraph 9.

Annex 30: Relevant resolution provisions applicable to gold and cash smuggling between Tehran airport and Dubai airport

Smuggling gold and cash could be in violation of multiple sanctions measures stipulated in relevant resolutions including:

Paragraph 11 of resolution 2094 (2013) prohibited transfer of financial assets, including bulk cash, to and from the DPRK, which could contribute to the DPRK's nuclear and ballistic missile programmes, or other activities prohibited by relevant resolutions. Paragraph 14 of resolution 2094 (2013) clarifies that all States shall apply the measures set forth in paragraph 11 of this resolution to transfers of cash, including through cash couriers, transiting to and from the DPRK.

Paragraph 37 of resolution 2270 (2016) clarifies that all States shall apply the measures set forth in paragraph 11 of resolution 2094 (2013) to transfers of gold, including through gold couriers, transiting to and from the DPRK.

Furthermore, although the Panel is still investigating the route of the transfer of gold, it notes that paragraph 30 of resolution 2270 (2016) prohibits the supply, selling or transfer of gold, regardless of whether it is directly or indirectly, from the DPRK territory or by DPRK nationals.

Annex 31: Response from 3M

[redacted]

3M Legal Affairs

3M Center, Building 220-9E-02
St. Paul, MN 55144-1000 USA
Phone: (651) 736-7776
Email: uneelakantan@mmm.com

3M

June 5, 2020

Via Email: [redacted]@un.org

[redacted]
Coordinator of the Panel of Experts
established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)
United Nations
United Nations Headquarters
405 East 42nd Street
New York, NY 10017

Re: 3M Company's Response to the April 30, 2020 Request for Information from the Panel of Experts Established Pursuant to Resolution 1874 (2009)
Reference: S/AC.49/2020/PE/OC.43

[redacted]

On behalf of 3M Company ("3M"), I am writing to respond to your letter of April 30, 2020 regarding efforts by the Panel of Experts established pursuant to United Nations Security Council Resolution 1874 (2009) ("the Panel") to gather, examine and analyze information regarding the implementation of measures imposed by the Security Council on the Democratic Republic of North Korea ("DPRK"). In particular, 3M understands that the Panel is investigating a recent report on Korean Central Television ("KCTV") showing DPRK quarantine workers in what appear to be 3M Protective Coveralls (hereinafter, "KCTV Report").

Consistent with United States and United Nations sanctions against the DPRK, it is 3M policy not to sell, either directly or indirectly, any products into the DPRK unless specifically authorized by the U.S. government. As part of its comprehensive trade compliance program, 3M also implements measures, including trade compliance provisions in contracts and restricted party screening, to ensure that distributors and other customers do not sell 3M products into sanctioned countries or to sanctioned parties.

While the KCTV Report shows DPRK workers in what appear to be 3M Protective Coveralls, 3M is unable to verify the authenticity of the pictured coveralls absent access to the coveralls and their original packaging. Nevertheless, after receiving the Panel's request for information, 3M has reviewed its global sales of all 3M Protective Coveralls since 2017, and has not identified any sales of coveralls, either directly or through distributors, into the DPRK.

In addition, through its social investment arm, 3Mgives, 3M donates products to U.S.-based humanitarian aid organizations to support emergency relief efforts and urgent medical care needs around the world. 3M has confirmed that neither of its partner

June 5, 2020
Page 2

humanitarian aid organizations shipped 3M Protective Coveralls to the DPRK. Thus, to the extent that the coveralls pictured in the KCTV Report are authentic 3M products, 3M has no knowledge of how these coveralls may ultimately have been routed to the DPRK.

Provided below are responses to the Panel's specific requests for information.

1. ***The authenticity of the abovementioned media report.***

3M is unable to comment on the authenticity of the information contained in the KCTV Report. The report suggests that the coveralls visible in the photographs are 3M™ Protective Coverall 4570 ("4570 Coverall") and 3M™ Protective Coverall 4510 ("4510 Coverall"). However, absent access to the coveralls and original packaging, 3M is unable to verify whether the coveralls shown are genuine 3M products and if so, the specific coverall models.

2. ***If the report is authentic, information related to the type and model number, country (or place) of production, countries of distribution (or place of wholesale), and period of production of the 3M personal protective equipment (PPE) shown in the report.***

As explained in response to Question 1 above, 3M is unable to verify the authenticity of the coveralls pictured in the KCTV Report. Nevertheless, for purposes of cooperating fully with the Panel, 3M herein provides information related to its production and sales of 4570 Coveralls and 4510 Coveralls.

3M began manufacturing 4510 Coveralls in 2010 and 4570 Coveralls in 2013. These coveralls are manufactured to 3M's specifications in China. The coveralls are then shipped to 3M distribution centers in Germany, the United Kingdom, Singapore, China and the United States, and ultimately sold to hundreds of distributors around the world. These distributors, in turn, sell the coveralls to end users. 3M does not sell coveralls, either directly or indirectly, into the DPRK.

3. ***Details of the transfer of the abovementioned 3M PPE (e.g. date of transfer, importer and/or consignee, end-user and end-use), including a copy of the contract and invoice. If you do not have this information, please provide the Panel with any other information which might suggest the possible route of transfer of the PPE to the DPRK.***

As explained previously, 3M does not sell any products, either directly or indirectly, into the DPRK. To the extent that the coveralls pictured in the KCTV Report are authentic, 3M has no knowledge of the possible route of transfer to the DPRK.

June 5, 2020
Page 3

4. ***Information about 3M's internal screening of end-users. If 3M has contractual arrangements with end users to track the products (such as requirements for the purchaser to notify 3M in the case of resale or relocation, or any device to detect relocation), please provide the Panel with this information.***

3M employs a comprehensive trade compliance program, and regularly conducts due diligence on its business partners. As part of this due diligence, 3M conducts restricted party screening of parties to its transactions, including but not limited to, suppliers, distributors, logistics providers, and, where applicable, end users. To do so, 3M employs comprehensive screening software to screen parties against all applicable restricted party lists, including the United Nations Consolidated List and the U.S. Department of the Treasury's List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons.

As explained in response to Question 2 above, 3M generally does not sell coveralls directly to end users but instead sells through distributors around the world. These distributors are subject to the aforementioned due diligence and screening procedures relevant to the country or countries in which they are authorized by 3M to distribute 3M products. In addition, 3M works to include in its distributor agreements and/or terms and conditions of sale clauses requiring compliance with applicable legal requirements, such as economic sanctions and export control laws and regulations, including the trade embargo against the DPRK. Finally, 3M collects point-of-sale data from many of its coverall distributors, and a review of available data does not indicate any sales of 3M Protective Coveralls into the DPRK.

Please let us know if we can be of any further assistance in your investigation into this matter.

Sincerely,

[redacted]

Source: The Panel

Annex 32: Response from DuPont

DuPont de Nemours, Inc.
974 Centre Road, CRP 730
Wilmington, DE 19805

May 27, 2020

[redacted]
United Nations Security Council
Coordinator of the Panel of Experts Established
Pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)
United Nations
New York, NY 10017

RE: Inquiry of United Nations Security Council: Your Reference: S/AC.49/2020/PE/OC.44

[redacted]

With reference to your communication of April 30, 2020 to Mr. Edward Breen CEO of Dupont de Nemours, Inc., I am responding on the Company's behalf as Senior Vice President and General Counsel. In your letter you provided clipped images from a media report allegedly identifying protective gear worn by workers whom were reported to be in the Democratic People's Republic of Korea ("DPKR"). In addition, the media report hypothesized that the branding on some of the garments was similar to branding found on protective garments fabricated from DuPont Tyvek non-woven fabric. To that end you asked DuPont to respond to the following four questions. We replicate and respond to your questions below.

1. *The authenticity of the abovementioned media report (see Annex 1);*

We cannot speak to the authenticity of the media report, the information reported therein nor to the provenance of any material shown in the associated photographic materials.

2. *If the report is authentic, information related to the type and model number, country (or place) of production, countries of distribution (or place of wholesale), and period of production of the DuPont personal protective equipment (PPE) shown in the report;*

See response above.

3. *Details of the transfer of the abovementioned DuPont PPE (e.g. date of transfer, importer and/or consignee, end-user and end-use), including a copy of the contract and invoice. If you do not have this information, please provide the Panel with any other information which might suggest the possible route of transfer of the PPE to the DPRK;*

Under the laws of the United States, transfer or sale of U.S.- origin materials by U.S. persons to sanctioned parties or countries, such as the DPRK, is prohibited and companies, like DuPont, are required to have policies and procedures in place to detect and avoid such occurrences. To that end, DuPont has a Policy on Trade with Potentially Sensitive Countries that identifies DPRK as a "Tier I" country with which all trading is prohibited. Compliance with the laws and restrictions represented in the Policy is also a requirement made of our distribution partners. Furthermore, any direct financial transactions, as identified in our procurement systems, with such Sensitive Countries, is immediately flagged and any attempted transaction is blocked before consummation. We have no evidence of direct or indirect sales of DuPont materials into DPRK. As noted above, we cannot ascertain the veracity of the media report, if the garments shown were in-fact branded as a DuPont product or if counterfeit branding was applied to product made by others. We simply have no information relative to the events described in the media report.

4. Information about DuPont's internal screening of the end-users. If DuPont has contractual arrangements with end users to track the products (such as requirements for the purchaser to notify DuPont in the case of resale or relocation, or any device to detect relocation), please provide the Panel with this information.

Besides complying with our trade policy and ensuring that contractual requirements placed on our distribution chain likewise follow all relevant laws and restrictions, DuPont does not do internal screening of the ultimate end users of these products outside of our distribution chain nor do the products contain devices to detect relocation.

We appreciate the work undertaken by the United Nations Security Council Panel of Experts to ensure that the Security Council resolutions and the implementation of appropriate trading sanctions be enforced. As noted above, DuPont's policies and practices are entirely aligned with the Council's goals and efforts in this area. Should we identify any relevant information relative to your inquiry we will immediately revert such information to you.

[redacted]

Senior Vice President and General Counsel

Source: The Panel

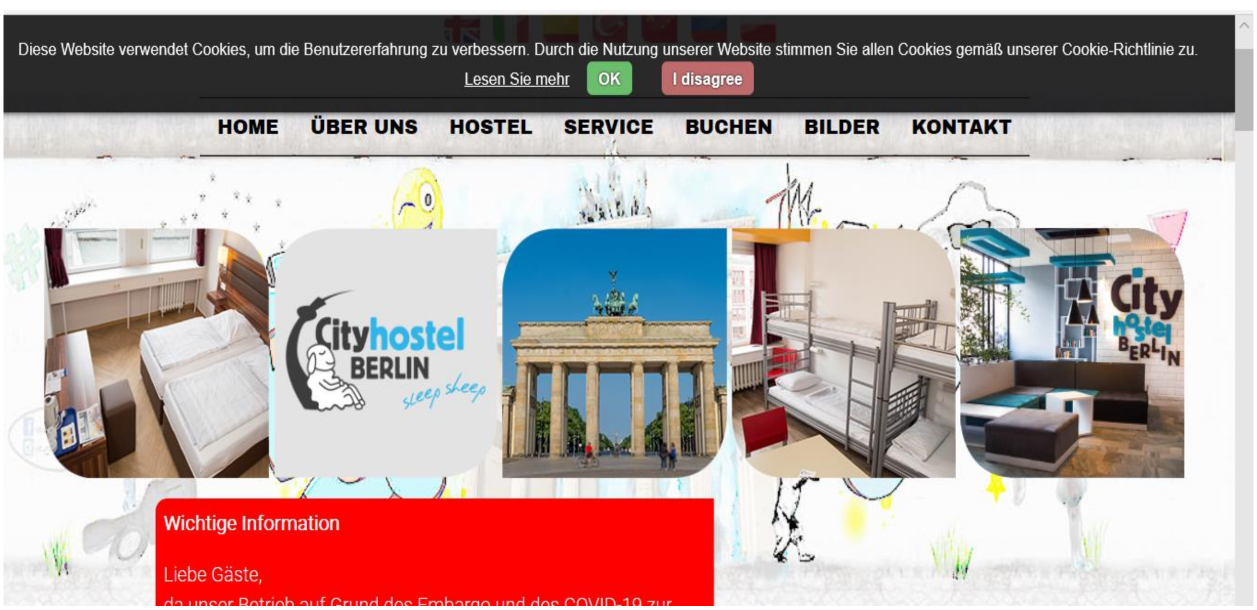
Annex 33: Publicly available information on City Hostel Berlin

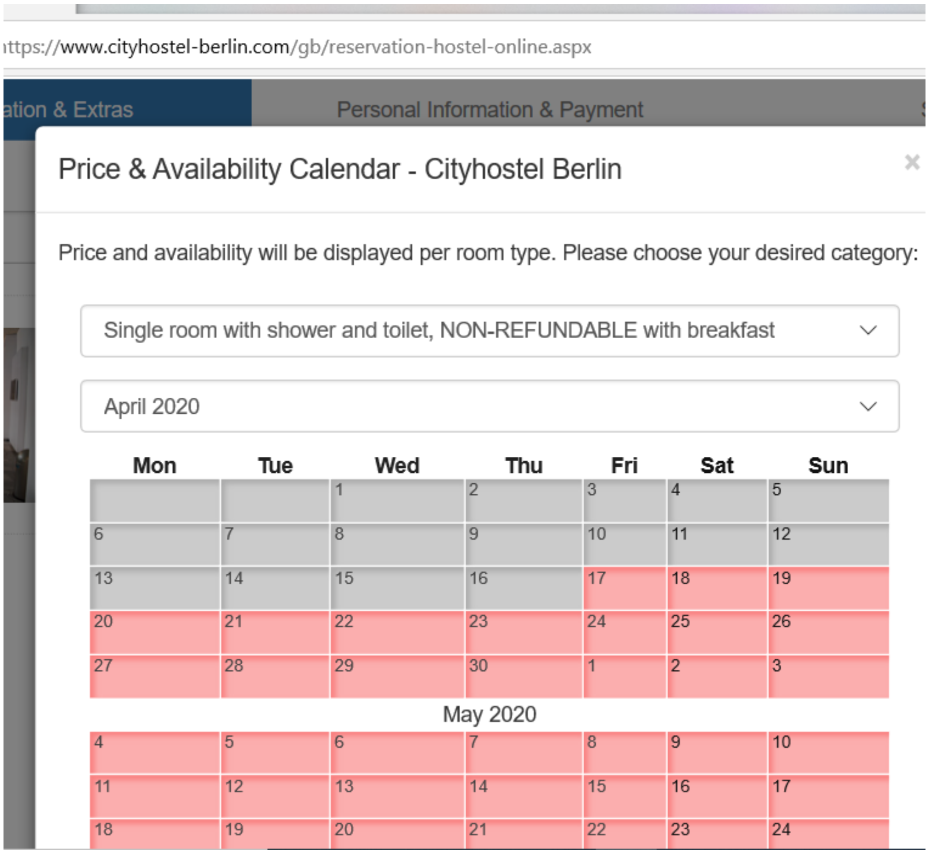
1.Image



Source: The Panel
(URL: https://asia.nikkei.com/Editor-s-Picks/Tea-Leaves)

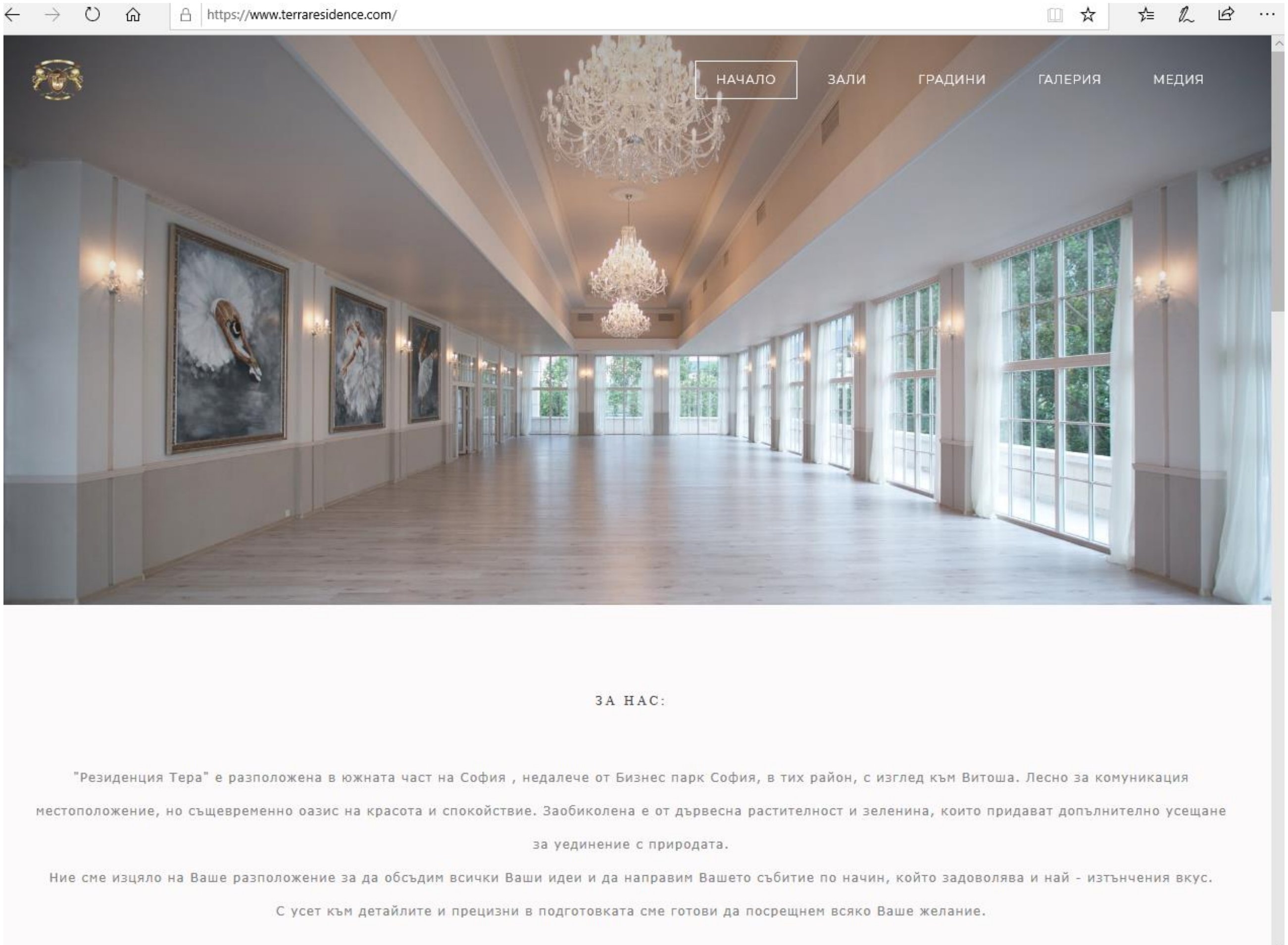
2. Screencapture of the website of City Hostel Berlin





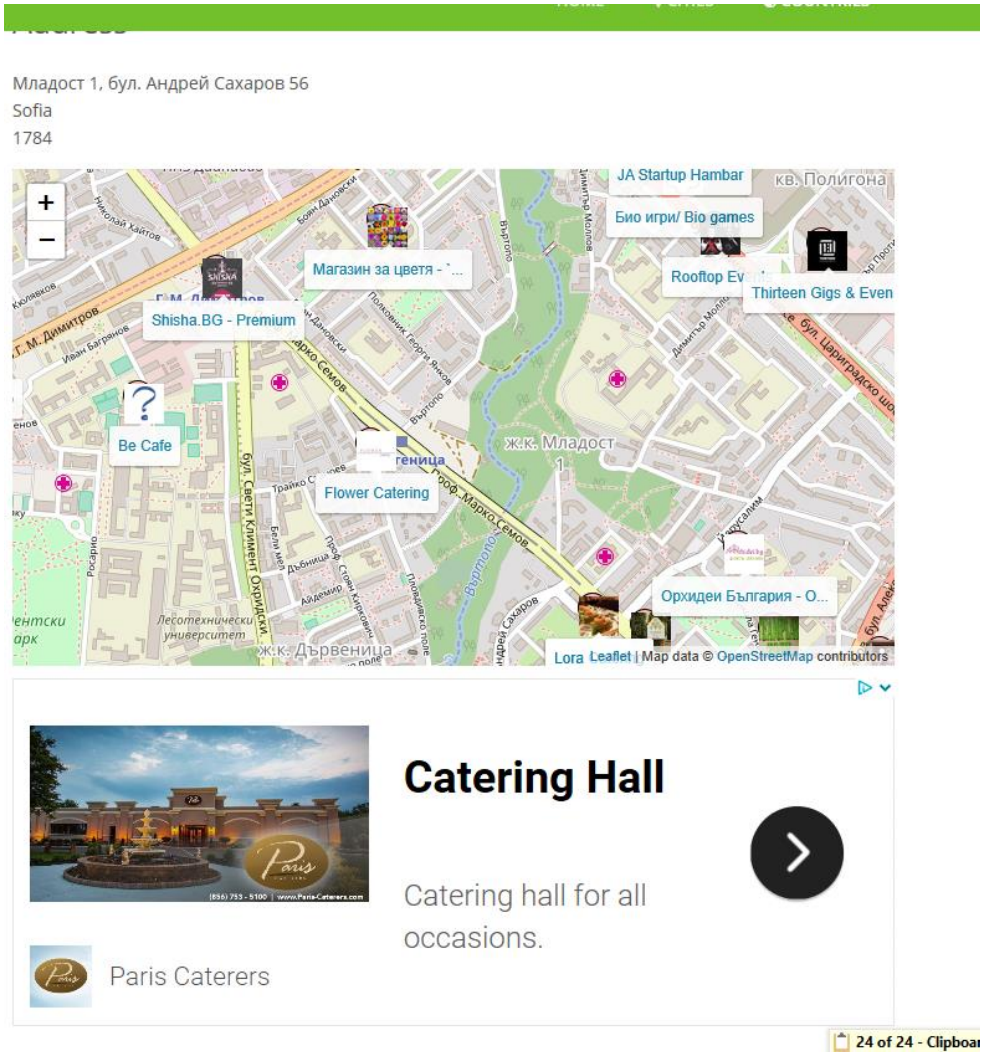
Source: The Panel
(URL: https://www.cityhostel-berlin.com/)

Annex 34: Advertisement by Terra Residence, located at the address of the DPRK Embassy in Bulgaria



Source: https://www.terraresidence.com/105710421040105810411048.html)

Advertisement for catering hall, located at the address of the DPRK Embassy in Bulgaria



Source: https://www.evepla.com/BG/Sofia/100084117957/Lora-Catering)

Annex 35: Image of Audi Q7 car in Masikryong resort, DPRK, December 2019



Source: The Panel

Annex 36: Letter from Audi

AUDI AG · 85045 Ingolstadt · Germany

[redacted]
Coordinator of the Panel of Experts etsblished pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

S/AC.49/2020/PE/OC.30	Sign
Your letter of 17 April 2020	Message
I/FS-41	Our department/ref.
[redacted]	Ext.
	Fax
	e-Mail
06.05.2020	Date

With reference to your request S/AC.49/2020/PE/OC.30 of 17 April 2020 regarding the presence of an Audi Q7 model in the DPRK

[redacted]

We are grateful for your information regarding the presence of the Audi Q7 vehicle in the DPRK. At the same time we regret that this Audi vehicle is subject to a apparent violation of paragraph 8(a)(iii) of resolution 1718 (2006) and paragraph 23 and Annex IV of resolution 2094 (2013), prohibiting the direct or indirect supply, sale or transfer of luxury automobiles (and motor vehicles)1 to the DPRK. Audi explicitly shares the interest clarify and prevent such activities.

Therefor we would like to provide you with the following information:

- The car shown on the photography is an Audi Q7 model, built from 2012 to 2015
- Prevailing markets for the Audi Q7 are EU, USA and China but in relation to the overall market volume e.g. Australia and Saudi Arabia, too
- There is no special visible customization to be identified based on the photography
- The annual volume of production of this model regularly is close to 100.000 units
- The Q7 is mainly assembled at Volkswagen Slovakia but only sold by AUDI AG; for local market supplies this model was assembled at Volkswagen Group Rus (Kaluga, Russia) and at SAIPL (Aurangabad, India), too. These locally produced vehicles were sold by the local sales organizations in those local markets.

Audi does not supply any cars directly or knowingly indirectly to the DPRK. Furthermore, Audi did not have any evidence for the presence of Audi products in the DPRK yet. At Audi compliance with all applicable national and international export control and sanction regulations is treated as key compliance topic with high management attention. Export compliance is assured by an internal compliance program.

Yours faithfully,

[redacted]

AUDI AG

85045 Ingolstadt

Delivery entrance:
Ettinger Straße
Tor 10

Phone +49 841 89-0
www.audi.com

Honorary Chairman of the Supervisory Board:
Carl H. Hahn

Chairman of the Supervisory Board:
Herbert Diess

Board of Management:
Markus Duesmann, Chairman
Arno Antlitz
Dirk Große-Loheide
Peter Kössler
Sabine Maaßen
Hans-Joachim Rothenpieler
Hildegard Wortmann

AUDI Aktiengesellschaft
Registered office: Ingolstadt
Entered in the Commercial Register of the Local Court of Ingolstadt
No. HR B 1

Source: The Panel

Annex 37: Chain of supply of luxury cars

MB Roma, a Daimler dealer, delivered the vehicles on 9 February 2018 to European Cars & More, SRL with a contract condition that they should be registered in the name of the buyer at least for 6 months. European Cars & More, SRL cooperated with the Panel and stated that upon receipt of the vehicles it in fact immediately re-sold them, under a preliminary contract signed in December 2017 (Annex 39), to LS Logistica & Spedizioni SRL (a.k.a. LS Logistics & Shipment, Hong Kong) (hereafter Logistica).

The sale included an informal agreement with the client that the cars will be bought back eventually and thus they were not deregistered in Italy. Associated documents stated that the two Mercedes in question were to be exported to Hong Kong on 19 February 2018 (Annex 40). In its answer to the Panel's inquiry, the Netherlands confirmed that the goods were shipped by road from Italy to the Netherlands. Logistica dispatched the vehicles from Rotterdam to Dalian, changing the consignee several times, with eventual destination to DPRK.[31]

[31] S/2020/151, para. 155.

Annex 38: Letter from the lawyer of European Cars & More

Avv.Paola Zulli
Patrocinante dinanzi alle Magistrature Superiori
Via Pietro Pollidori n°4 - 66034 Lanciano (CH)t
el. 0872.711778 pers. 339-6086512 p.iva: 02138420696 - c.f.: ZLLPLA77A55E435Z
[redacted]

To:
DPA-POE1874
[redacted]

Lanciano, 15.07.2020

c.c.
[redacted]

Ref: European Cars e More s.r.l.; Panel Document dated 20 April, 2020; Panel Document dated May 22, 2020.

Dear [redacted]

following our video telephone conference of July 7, 2020, in order to reply to the specific questions you have done during the call and to give the Panel the information requested, European Cars and More ("European") intends to describe once again the whole operation of the two Mercedes Sedan S600 with Ls Logistica & Spedizioni LTD.

We refer also to your communication dated April 29, 2020 ("Panel Document April 2020") (in annex the communication dated November 19, 2020: "Panel Document November 2019") and your communication dated May 22, 2020 ("Panel Document May 20202) and to the information requested in such communications.

Our letters dated May 8 and May 23, 2020 are be considered integral part of this letter.

A. <u>European Cars & More s.r.l.</u>

European is since 2001 a leader company in High Security armored vehicles and operates on the global market of the security with vehicles certified in the entirety of all the components of armoring and subjected to the ballistic tests of the most qualified international entities.

The excellent international references are inevitably linked to security, reliability, seriousness and the extreme transparency of the service and its economic-commercial relations with all suppliers and customers, exclusively composed of Heads of State, Diplomatic Representatives, National and International Law Enforcement Forces and large industrial groups.

European's main activity is that of the short and long term rental of armoured cars; the cars are purchased by European from excellent car manufacturers and are provided with armor either directly

from the production company or through work carried out on the direct assignment of European.

The sale of armoured cars by European is a secondary and possible activity and is usually carried out after European has owned the cars as the first registration for a reasonable period of time.

In special circumstances, such as those of interest here, when the values of cars are particularly high, it may happen that the sale of cars replaces the rental and is accompanied by buyback pacts taken formally or informally by European.

Cianci Armoring is a brand of European.

European operates through its ceo Mrs. Maria Lucia Paolini and its commercial director Mr. Sandro Cianci.

B. Period 2017 – February 2018.

1) European is in contact during 2017 with [redacted] with offices in Roma, [redacted] in connection with advertising published on web-site of European.

2) During 2017 European signs an cooperation agreement with [redacted], with its office in Rome [redacted] in person of its legal representative [redacted] in order to promote European's activity exclusively in China.

3) European does not subscribe any contract with [redacted]

4) At the end of 2017 [redacted] introduces European to LS Logistica & Spedizioni SRL with its office in Rome, Viale Charles Lenormant no. 236 ("LS Italia") e to LS LOGISTIC & SHIPPING Ltd with its office in Hong Kong Suite 2301, 23/F Chenamen Hollywood ("LS Hong Kong").

5) As checked on Internet, both [redacted] and [redacted] of [redacted] are involved as representatives and shareholders of LS Italia e LS Hong Kong.

6) European has been informed by [redacted] that he operates for the account of other clients that are interests in European vehicles.

C. The February 2018 Vehicles Operation

1. LS Hong Kong, in person of [redacted] phisically present in European offices in Lanciano, subscribes a preliminary agreement (*"contratto preliminare acquisto auto nuova"*) (Prot. 121/17/MPL/ds, December 27, 2017) for the two Mercedes S600 Sedan Long Guard VR9 ("Vehicles") (doc. no. 1).

2. European buys the Vehicles from Mercedes Benz Roma on February 8, 2018 at euro 421.926,23 each (doc.no.2) (information in the Certificato Cronologico del Pubblico Registro Automobilistico dated October 8, 2019, Annex 2 e Annex 3 of Panel Document November 2019 in the Panel Document April 2020: doc. no. 3).

2

3. The acquisition from Mercedes Roma is made as a rental without driver for special use ("*locazione senza conducente per uso speciale*", information in the Certificato Cronologico del Pubblico Registro Automobilistico dated October 8, 2019, Annex 2 e Annex 3 of Panel Document November 2019 in the Panel Document April 2020: doc. no.3).

4. European receives an advance payment from LS Hong Kong of euro 240.000,00 (Payment Order Unicredit: doc. no. 4) and issues invoice no. 4 of January 19, 2018 (doc. no. 5).

5. LS Hong Kong pays euro 960.000,00 on February 7, 2018 (doc. no. 6).

6. European issues invoice no. 9 of February 8, 2018 for the total payment (doc. no.7).

7. The Vehicles are registered on February 9 and 15, 2018 in name of European (see Annex 2 e Annex 3, sub doc. no. 3).

8. European receives instruction from LS Hong Kong on February 12, 2018 in order to the deliver of the Vehicles to personnel appointed by LS Hong Kong (doc. no. 8).

9. European phisically delivers the Vehicles to the appointed person on February 19, 2018 (doc. no. 9).

10. European appoints LS Italia for the shipping of the Vehicles and SCL Cargo for the transport by sea from Rotterdam to the final destination HONG KONG (CMR no. 272721 dated 19 February, 2018: doc. no. 10).

11. European makes with the Public Automobilistic Register in Chieti a Complaint of Termination of Movement of the Vehicles on February 12, 2020, giving to the Register the relevant licence plates of the Vehicles (doc. no. 11 e doc. no. 12).

D. <u>Period After February 2018</u>

[redacted]

3

[redacted]

Vehicle	Car Chassis	Plate	N. Contr.	Date Contr.	Invoice No.	Invoice Date	Delivery	Termination Date
Mercedes S600 Guard	WDD2221761A356488	FN035CH	121/17	27/12/17	20	03/04/18	13/02/18	10/01/20
Mercedes S650 MAYBACH	WDD2229801A351655	FR839RD	62/18	25/06/18	44	07/08/18	10/12/18	10/01/20
Mercedes S600 PULLMAN	WDD2229761A333357	FN144YT	27/18	06/03/18	49	26/09/18	12/03/19	10/01/20

For these three Mercedes the Complaint of the Termination of Movement with PRA has been made on January 10, 2020.

European actually has no more contractual relationship with LS Italia and LS Hong Kong.

The cooperation contract with [redacted] has been expired in March 2018.

E. <u>Awareness of the final destination</u>

As the Panel can easily check, European was not initially aware of the final destination of the shipping of the Vehicles. European has been informed by LS representatives only that the final destination should have been China.

Only during the month of February 2018 European has been informed that the Vehicles should have been shipped to Hong Kong.

European declares under its own responsibility that it was aware that the final destination for European was Hong Kong as certified in the official document attached to this letter and no other information has been given to European for what concerns other destination of the Vehicles.

4

F. Further Information

We have been asked to specify any issue concerning the registration of the Vehicles on European name even after the operation made in February 2018.

In general, it should be noted that in the case of export to a non-EU country, the final export of the vehicle obliges the interested party to request the PRA's termination of movement under Art. 103, c. 1, *Codice della Strada*.

The same article of the Codice stipulates that, at the same time as the request, the licence plates and other vehicle documents are returned to the PRA, if the export has not been followed by the re-registration of the vehicle with a foreign number plate.

In the February 2018 operation European had agreed informally with [redacted] that the initial transaction was a sale, but had given his willingness to buy back the Vehicles and replace them with new ones, once LS Hong Kong had finished using them or considered replacing them.

In essence, it was a trading transaction with an un formalized buyback agreement.

In this way, European could maintain its commercial relationship with LS Hong Kong in a profitable and ongoing manner.

For these purposes, European kept in its hands the licence plates in order to be able to reuse them on the Vehicles when they would be returned (resold) by LS Hong Kong.

G. Final Declaration

European declares under its own responsibility and confirms once again that there has never been any relationship between European, it personnel and managers and the Democratic People's Republic of Korea in violation of any Security Council resolution.

European believes to have given any relevant information about its position and its activity in this specific case concerning the February 2018 operation with reference of the Vehicles with LS Hong Kong.

European is confident that it will be beyond any reasonable doubt not considered by the Panel part of any supply chain for the illegal introduction of luxury goods in DPRK and that this conclusion will be confirmed with the publication by the Panel of Expert of a positive Report and noticed to the relevant entities of such case (i.e., Daimler AG, Mercedes Benz Italia e Mercedes Benz Roma, Italian Government).

This letter is addressed for any convenience to the Italian Government representatives.

Yours faithfully

[redacted]

Source: The Panel

Annex 39: Preliminary contract between European Cars & More and LS Logistics & Shipment

CIANCI
ARMORING
SAFETY EXPERIENCE

(1)

Prot. 121/17/MLP/ds

CONTRATTO PRELIMINARE ACQUISTO AUTO NUOVA

Il sottoscritto Tupone Marco, abitante in Roma, Via Armando Crisciani 72 – 00121 – nato il 09/10/1975 a Roma – Tel. 339 6059612,
Direttore della società **LS Logistic & Shipping Limited** con sede presso:
Suite 2301, 23/F Chinachem Hollywood Centre 1-13 Hollywood Road, Hong Kong

ACQUISTA

presso la sede della: **EUROPEAN CARS & MORE SRL**
in Lanciano (CH), Via Villa Martelli 299/A
Telefono +39 872 724440 – Fax +39 872 716567 - email: commerciale@veicoliblindati.it

Due (n. 02) Auto nuove:

- **marca:** MERCEDES BENZ
- **modello:** S600 SEDAN LONG GUARD VR9
- **anno fabbricazione:** modello 2018
- **dotazione e optionals:** Vedere allegato A
- **data di consegna:** 09 febbraio 2018
- **prezzo EXW:** € 600.000,00 cadauna (esente IVA)

Prezzo di acquisto netto :

€ 1.200.000,00 (esente IVA)

Il venditore resta proprietario del veicolo fino all'intero pagamento del prezzo.

Condizioni di pagamento:
- 20% all'ordine con bonifico bancario
- 80% (saldo) 5 gg prima della consegna della vettura, con bonifico bancario

Termine di consegna: come da accordo, la consegna avviene entro e non oltre il 09/02/2018.

European Cars & More Srl
Sede operativa: Villa Martelli, 299/A - 66034 Lanciano (CH) - Tel. +39 0872 724440 Fax +39 0872 728806
P.IVA 01985340692 - commerciale@veicoliblindati.it - www.veicoliblindati.it

In caso di mancata consegna nella data sopra citata (termine di consegna) il Venditore:

1- Pagherà una penale del 10% sul totale fatturato per ogni settimana successiva alla data di consegna non rispettata
2- Non potrà recedere, rinegoziare, cancellare e né contestare il contratto stupulato in data 27/12/2017.

Il venditore garantisce che:

☐ la garanzia del venditore viene estesa tramite garanzia supplementare da 2 anni (DL 206/2005) a .... anni.
☐ il veicolo dispone della seguente dotazione...
☐ il veicolo è completo della seguente documentazione: ....
☐ certificato C.O.C., ☐ libretto di manutenzione ordinaria, ☐ ....
☐ qualsiasi modifica eseguita al veicolo è stata autorizzata con conforme immatricolazione avvenuta
☐ vengono consegnati nr........... chiavi

Il contratto è soggetto alle disposizioni del C.C.

Lanciano, 27 dicembre 2017

Firma venditore | **firma acquirente**

Source: The Panel

Annex 40: Shipping documents of Mercedes to Hong Kong

LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
FRACHTBRIEF – TRANSPORTDOKUMENT

CMR

N. 272721

1 EUROPEAN CARS & MORE SRL- VIA DEL MARE 141- LANCIANO, CHIETI, PRESSO LS LOGISTICA & SPEDIZIONI SRL, VIALE CHARLES LENORMANT 236 -00122 ROMA

2 LS LOGISTICS & SHIPPING LTD - SUITE 2301, 23/F CHINAMEN HOLLYWOOD , HONG KONG

16 SCL CARGO - WAALSTRAAD 8 , 3087 BL ROTERDAM - 31104277966

3 ROTTERDAM PER IMBARCO VIA NAVE

17 VIA NAVE : MSC

4 CHIETI - LANCIANO 19/02/2018

18

5 FATTURA COMMERCIALE

6	7	8	9	#	#	#
WDD2221761A356398	1		AUTOVETTURA MERCEDES SEDAN S 600		4800 KG	
WDD2221761A355444	1		AUTOVETTURA MERCEDES SEDAN S 600		4800 KG	
					TOTALE	TOTALE

13 MERCE INVIATA VIA CAMION A ROTTERDAM PER FUTURO IMBARCO NAVE CON DESTINAZIONE HONG KONG

19

20

14

15

21 MARCO TUPONE

22 LS LOGISTICA & SPEDIZIONI S.r.l.
V.le Charles Lenormant, 236/240
00119 Roma (RM)
Tel. 06 5682368 - Fax 06 5650833
C.F./P.IVA 05133581008

23

CHIETI - 19/02/2018

Model IRU Genève

Source: The Panel

Annex 41: T Specialist and its link with a DPRK national

On 26 June 2020, the Singapore authorities charged Sherly Muliawan, shipping manager at T Specialist (79 counts) and Lam Hon Lan, secretary at SCN (43 counts) under its domestic law to implement relevant UNSCRs (Annexes 42 and 43). In June 2020 the sentence was handed down to Li Hyon, national of the Democratic People's Republic of Korea, son of Pyongyang-based Li Ik. He served as his DPRK-based father's business representative in Singapore and, as charged, facilitated at least 14 orders of luxury goods worth over 400,000 SGD ($280,000) through T Specialist and SCN, making orders and payments, monitoring shipments, and even hand-delivering the goods to DPRK.[32] He received a jail sentence, which has already been served by that time, and in July 2020 departed Singapore.[33]

Source: The Panel

[32] https://www.nknews.org/2020/06/north-korean-receives-four-week-jail-sentence-in-singaporean-luxury-goods-case/?t=1592987812340

[33] For the court sentence, see State Courts of the Republic of Singapore, *Public Prosecutor v. Ng Kheng Wah, T Specialist International (S) Pte. Ltd. and Wang Zhiguo,* Case No. [2019] SGDC 249, Judgment, 22 November 2019.

Annex 42: The letter from the Permanent Mission of Singapore to the UN

PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE
UNITED NATIONS | NEW YORK

15 July 2020

[redacted]
Coordinator
Panel of Experts established pursuant to Security Council Resolution 1874 (2009)

[redacted]

I refer to our previous letter dated 13 May 2020 to the Panel, which updated the Panel that the Singapore authorities were taking action against SCN Singapore Pte Ltd ("SCN") for supplying luxury goods to the DPRK in violation of UN Security Council Resolutions, and our correspondence with the Panel since 2017 in respect of SCN, T Specialist International (S) Pte Ltd ("T Specialist"), and related entities and individuals.

On 26 June 2020, the Singapore authorities charged Sherly Muliawan, shipping manager at T Specialist (79 counts) and Lam Hon Lan, secretary at SCN (43 counts) under Regulation 14(1)(c)(i) read with Regulation 16(1) of the United Nations (Sanctions – DPRK) Regulations 2010 for failing to provide information to the Singapore authorities in respect of the supply of prohibited luxury goods to the DPRK. The charge sheets for Sherly Muliawan and Lam Hon Lan are enclosed.

We hope the information provided will be helpful to the work of the Panel. Singapore remains committed in our efforts to implement our obligations under the relevant UN Security Council Resolutions, and will continue to be of assistance to the Panel where possible.

Yours sincerely,

JOPHIE TANG
Chargé d'Affaires a.i.

Enc.

318 East 48th Street, New York, NY 10017, United States of America | T +1 (212) 826 0840 F +1 (212) 826 2964 | mfa.gov.sg/newyork

Source: Member State

Annex 43: Press-release by Singaporean Police force

TWO PERSONS CHARGED WITH FAILURE TO PROVIDE INFORMATION RELATING TO THE SUPPLY OF DESIGNATED LUXURY ITEMS TO THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

Two women, a 40-year-old Singaporean and a 41-year-old Singapore Permanent Resident, were charged in court on 26 June 2020 with failure to provide information to the Police relating to the supply of designated luxury items to the Democratic People's Republic of Korea (DPRK), in contravention of the United Nations (Sanctions – DPRK) Regulations 2010.

Investigations by the Commercial Affairs Department revealed that SCN Singapore Pte Ltd, Laurich International Pte Ltd and Sindok Trading Pte Ltd, had supplied designated luxury items, which included precious jewellery and watches with precious metals, to the DPRK on 43 occasions between 27 December 2010 and 18 November 2016. The 40-year-old woman was an employee of SCN Singapore Pte Ltd and handled administrative work for Laurich International Pte Ltd and Sindok Trading Pte Ltd. The 41-yearold woman was an employee of T Specialist International (S) Pte Ltd, which had supplied designated luxury items to the DPRK on 79 occasions between 23 November 2010 and 5 January 2017.

Despite having information about the prohibited transactions made by the companies which they worked for, both women failed to provide the Police with the information. They were charged with 43 and 79 counts of breaches of Regulation 14(1)(c)(i) read with Regulation 16(1) of the United Nations (Sanctions – DPRK) Regulations 2010 respectively. T Specialist International (S) Pte Ltd had earlier been fined $380,000 on 22 November 2019 while the court proceedings for the three other companies are ongoing.

The United Nations (Sanctions – DPRK) Regulations 2010 prohibits any person in Singapore or citizen of Singapore outside Singapore from supplying, selling or transferring, directly or indirectly, any designated luxury item to any person in the DPRK. Anyone in Singapore and any citizen of Singapore outside Singapore who has information about any property of persons designated by the United Nations, any transaction of such property or any transaction prohibited by the Regulations should immediately inform the Police and provide such information relating to the transaction. If convicted of an offence under the United Nations Act for breaching these regulations, the accused person can be jailed for up to five years (if the offence was committed before 10 March 2014) or 10 years (if the offence was committed on or after 10 March 2014); or fined; or both.

Anyone with information relating to such cases may call the Police hotline at 1800- 255-0000, or submit information online at www.police.gov.sg/iwitness. Please dial '999' if you require urgent Police assistance.

Singapore takes its obligations under the United Nations Security Council Resolutions seriously. We will not hesitate to take action against any individual or entity that breaches our laws and regulations.

PUBLIC AFFAIRS DEPARTMENT
SINGAPORE POLICE FORCE
26 June 2020 @ 5:00 PM

Source: Member State

Annex 44: Travel record of Kim Tong Chol

According to Angola, Kim Tong Chol entered Angolan territory on 8 August 2018, covered by the official visa 000459212/CNB/18. He came from Ethiopia, on the Ethiopian Airlines flight ET854, which arrived at 1:11 pm. He left Namibia on 24 August 2018 on the Air Namibia flight SW173 to Windhoek, that departed at 9:10am.

The DPRK passport information used by Mr. Kim for entry to Angola is as follows:
Passport number: 108120258
Issued date: 14 February 2018
Expiration date: 14 February 2023

To address this issue, Angola took additional internal measures to prevent similar situations from occurring in the future.

Reference: immigration record of Kim Tong Chol

Date	Entry/Exit	Passport number	Passport type
23/09/2017	Exit from Namibia	927234267	Ordinary
08/08/2018	Exit from Ethiopia	Not confirmed	Not confirmed
08/08/2018	Enter to Angola	108120258	Service
24/08/2018	Exit from Angola	108120258	Service
24/08/2018	Entry to Namibia	108120258	Service
30/04/2019	Exit from Namibia	108120258	Service
07/05/2019	Entry to Namibia	108120258	Service
17/05/2019	Exit from Namibia	108120258	Service

Note: bold items were newly confirmed by a Member State

Source: The Panel, Member States

Annex 45: Possible procurement of statue in Benin and Guinea

Benin

The Panel obtained information indicating that Mansudae is involved in a project to build a 15-30-meter-high bronze statue in Benin, which is intended to be completed in August 2020. The company is likely to have used another name and identity for this contract. The Panel has not received reply to its enquiry to Benin.

Guinea

According to a Member State, the Democratic People's Republic of Korea planned to sell a bronze statue of former President Ahmed Sékour Touré to Guinea. The cost of the statue was believed to be approximately USD 50,000 and it was to be constructed outside of Guinea and transported via Conakry Port for installation in Guinea. The delivery was likely to be mid-2020. The Panel considers Mansudae may be involved in this project, obfuscating its identity. The Panel has not received reply to its enquiry to Guinea.

Annex 46: List of DPRK trading corporations subordinate to the Munitions Industry Department (MID, KPe.028)

Kuryonggang Trading Corporation (구룡강무역회사)	*alias of KPe.008
Ryungseng Trading Corporation (룡성무역회사)	*alias of KPe.008
Tangun Trading Corporation (단군무역회사)	*alias of KPe.008
Hangryon Trading Corporation (항련무역회사)	
Ryonbong General Corporation (련봉총회사)	*alias of KPe.002
5 Trading Corporation (5무역회사)	
Pugang Trading Corporation (부강무역회사)	*alias of KPe.038
Mirae Trading Corporation (미래무역회사)	
Ryonhap Trading Corporation (련합무역회사)	
Advanced Technology Trading Corporation (첨단기술무역회사)	
Jinhung Joint Production Corporation (진흥합작회사)	
Sobaeksu United Corporation (소백수련합회사)	
Pihosan Trading Corporation (비호산무역회사)	
Sinhung IT Trading Corporation (신흥정보기술무역회사)	
Chonryong Trading General Corporation (천룡무역총회사)	
Taesong Trading Corporation (태성무역회사)	*alias of KPe.041
Peace Motors Corporation (평화자동차회사)	
Taeryonggang Trading Corporation (대령강무역회사)	*alias of KPe.004
Korea Changgwangsan Trading Corporation	

Source: Member States, The Panel

*KPe.008: Korea Tangun Trading Corporation (조선단군무역회사)

*KPe.002: Korea Ryonbong General Corporation (조선련봉무역회사)

*KPe.038: Korea Pugang Trading Corporation (조선부강무역회사)

*KPe.041: Korea Taesong Trading Corporation (조선태성무역회사)

*KPe.004: Namchongang Trading Corporation (남천강무역회사)

Annex 47: Member State information on *modus operandi* of DPRK IT workers in China and Russia

According to information from a Member State, as of December 2019, groups of information technology workers from the Democratic People's Republic of Korea – usually composed of ten to twenty individuals – were earning USD 100,000 or more per month in China. According to the information, many additional instances of information technology workers subordinate to the Munitions Industry Department entering China were observed in 2019, and hundreds of them were still working in China as of March 2020, illicitly gaining access to freelance platform accounts in the names of third country individuals.

According to information from the Member State, multiple groups of Democratic People's Republic of Korea workers including information technology workers subordinate to the Munitions Industry Department entered Russia in 2019 for the purposes of work and continued to work in 2020. According to the information, as of late 2019, groups of IT workers in Russia were averaging a per-person monthly revenue of $5,000-$6,000, and reportedly utilize false, foreign identities in order to access information technology work freelance platforms, cryptocurrency exchanges, and payment websites.

Source: Member State

Annex 48: Roles of the DPRK's General Staff Department, Reconnaissance General Bureau, and the Ministry of State Security in DPRK cyber operations

According to information from a Member State, the General Staff Department, the Reconnaissance General Bureau and the Ministry of State Security have different roles in planning and execution of cyberattacks by the Democratic People's Republic of Korea.

The General Staff Department is the umbrella organization of the Reconnaissance General Bureau and does not conduct malicious cyber activities itself. The Reconnaissance General Bureau conducts hacking activities for the purpose of information theft and financial gain, and the Ministry of State Security mainly carries out cyber campaigns against Democratic People's Republic of Korea refugees and relevant organizations to steal information related to the security of the Democratic People's Republic of Korea.

The Reconnaissance General Bureau and the Ministry of State Security are assumed to have different targets based on their duties, and no case has been found where the two entities have divided or coordinated their roles in planning or initiating cyberattacks.

Source: Member State

Annex 49: Documents conerning Mr. Han Kwang Song's contracts

(1) Email dated 25 February 2020 from Juventus to al-Duhail concerning transfer fee

transfer Player Kwang Song HAN_Juventus invoice

Duhail Sports Club
Tue 2/25/2020 9:11 AM
Adnan Al Ali فرع المرى <falmarri@qsl.com.qa>

From: [redacted]@juventus.com>
Sent: Monday, February 24, 2020 9:19 PM
To: Duhail Sports Club <duhailsc@duhailsc.qa>
Cc: [redacted]@juventus.com>;
Subject: I: transfer Player Kwang Sung HAN_Juventus invoice

Dear Sirs,

we noted that your Club did not reply to my @mail of 10 February last.
However, in accordance with the Transfer Agreement dated 7 January 2020 and signed by our Clubs, the payment of Euro 7.000.000,00 already fell due on 6 February 2020.
Therefore we hereby kindly request the immediate payment of the above mentioned sum.
Best regards.
[redacted]

[redacted]
Treasury Manager
Services Area, Finance
Tel. [redacted]
Via Druento, 175, 10151 Torino

However, in accordance with th Transfer Agreement dated 7 January 2020 and signed by our Clubs, the payment of Euro 7.000.000,00 already fell due on 6 February 2020.

Therefore we hereby request the immediate payment of the above mentioned sum.

Source: The Panel

(2) Contract of Mr. Han Kwang Song with Al-Duhail for total amount of EUR. 4,310, 000 NET payment and bonuses dated 5 January 2020 (excerpt)

شركة نادي الدحيل الرياضي
ALDUHAILSC CO.
Email : duhailsc@duhailsc.qa | www.duhailsc.com

Football Player's Contract SCHEDULE

1. The Club shall pay to the Player the total amount of EUR. 4,3 10,000 NET (Four Million Three Hundred and Ten Thousand Euros) as follows:

FIRST SEASON: (2019/2020)

(i) *A monthly salary of EUR 90,000 NET (Ninety Thousand Euros) shall be paid through equal and 5 monthly instalments by the Club to the Player on or before the end of each calendar month from 01/02/2019 through 30/06/2020;*

SECOND SEASON: (2020/2021)

(iii) *An advanced payment of EUR 300,000 NET (Three Hundred Thousand Euros) shall be paid by the Club to the Player on 01/09/2020;*

(iv) *A monthly salary of EUR 66,500 NET (Sixty Six Thousand Five Hundred Euros) shall be paid through equal and 10 monthly instalments by the Club to the Player on or before the end of each calendar month from 01/08/2020 through 30/05/2021;*

THIRD SEASON: (2021/2022)

(v) *An advanced payment of EUR 300,000 NET (Three Hundred Thousand Euros) shall be paid by the Club to the Player on 01/09/2020;*

(vi) *A monthly salary of EUR 66,500 NET (Sixty Six Thousand Five Hundred Euros) shall be paid through equal and 10 monthly instalments by the Club to the Player on or before the end of each calendar month from 01/08/2021 through 30/05/2022;*

FOURTH SEASON: (2022/2023)

(v) *An advanced payment of EUR 300,000 NET (Three Hundred Thousand Euros) shall be paid by the Club to the Player on 01/09/2022;*

(vi) *A monthly salary of EUR 66,500 NET (Sixty Six Thousand Five Hundred Euros) shall be paid through equal and 10 monthly instalments by the Club to the Player on or before the end of each calendar month from 01/08/2022 through 30/05/2023;*

FIFTH SEASON: (2023/2024)

(v) *An advanced payment of EUR 300,000 NET (Three Hundred Thousand Euros) shall be paid by the Club to the Player on 01/09/2023;*

A monthly salary of EUR 66,500 NET (Sixty Six Thousand Five Hundred Euros) shall be paid through equal and 10 monthly instalments by the Club to the Player on or before the end of each calendar month from 01/08/2023 through 30/05/2024;

شركة نادي الدحيل الرياضي
ALDUHAILSC CO.
Email : duhailsc@duhailsc.qa | www.duhailsc.com

2. The Player shall also be entitled to the following bonuses provided that he has participated in the competition:

(i) EUR *30,000* (*Thirty Thousand* Euros) in the event the Club becomes the winner (champion) of Qatar Star League;

(ii) EUR *15,000* (*Fifteen Thousand* Euros) in the event the Club becomes the winner (champion) of Emir Cup;

(iii) EUR *60,000* (*Sixty Thousand* Euros) in the event the Club becomes the winner (champion) of the Asian Champions League;

(iv) EUR 15,*000* (*Fifteen Thousand* Euros) in the event the Player Scores 15 goals in official league matches for the (QNB League).

(v) EUR 15,000 (Fifteen Thousand Euros) in the even the Player assists 15 goals in official league matches for the (QNB League).

Both Parties agree that all the above-mentioned bonuses will be entirely awarded to the Player if the Club terminates this Contract without just cause, or in case of termination for just cause or with settlement agreement if such objective is achieved. In this case, bonuses will be paid after the date of termination of this Contract.

Bonuses are paid 30 days after the achievement of the objective.

3. The Club will purchase 4 (Four) business class return air tickets from Doha to North Korea to be used by the Player and his family.

4. Throughout the duration of this Contract, the Club will provide reasonably suitable furnished accommodation including utilities (not including telephone, cable subscriptions or internet) in Doha for the use of the Player and (if applicable) his spouse and his children while this Contract is still in force. Should the player prefer, a housing allowance of 20,000 Qatari Riyals per month can instead be provided.

5. The Club while this Contract is in force, shall provide the Player with a suitable vehicle for transportation, for use by the Player during his employment by the Club.

6. The Club shall not be entitled to make any Qatar income tax deductions from the Player's financial entitlements under this Contract. "Qatar income tax" shall mean "tax that may be levied by the Government of the State of Qatar on the income of individuals in the State of Qatar". The Parties acknowledge that presently, there is no Qatar income tax enforced in the State of Qatar.

In concluding this Contract, the following have acted as intermediary of the Player.

[redacted]

M[redacted]
Intermediary of the Player

Doha, 5th January 2020

[redacted]

AL DUHAIL SPORT CLUB
[redacted]

Kwang Song Han

Source: The Panel

(3) Transfer of Mr. Han Kwang Song' s payment from February to April 2020

Translated from Arabic

Alduhail SC Co.

Date: 22 April 2020
Ref.: *alif mim* 2397/2020

Subject: Bank transfer

Sir,

Alduhail Sports Club Company presents its warmest compliments to you. With regard to the above-mentioned subject, please ask your competent officials to transfer the sum of €270,000 (two hundred and seventy thousand euros) to cover salary for the months of February, March and April 2020 from the account that Alduhail Sports Club maintains with you [redacted]) to:

Player name	*Bank name*	*A/C number EUR*	*Amount €*
Kwang Song Han	[redacted]	[redacted]	270,000

Please advise that you have received this and that the transfer has been carried out.

[redacted], Alduhail Sports Club Company

Source: The Panel

(4) Pledge submitted by Mr. Han Kwang Song to a Qatari bank, at which he has an account, not to transfer money to the DPRK

Date: 01 02 2020

To whom it concern

Subject: Endorsement and pledged

To : Masraf Al Rayan

With reference to the above subject, I,

Mr. KWANG SONG HAN

Nationality/ People's Republic of Korea(North Korea)
- Passport No. / 108132871,
Declared that I will not work to transfer any money cost or amount to North Korea in any cases.

I acknowledge to the above mentioned ....

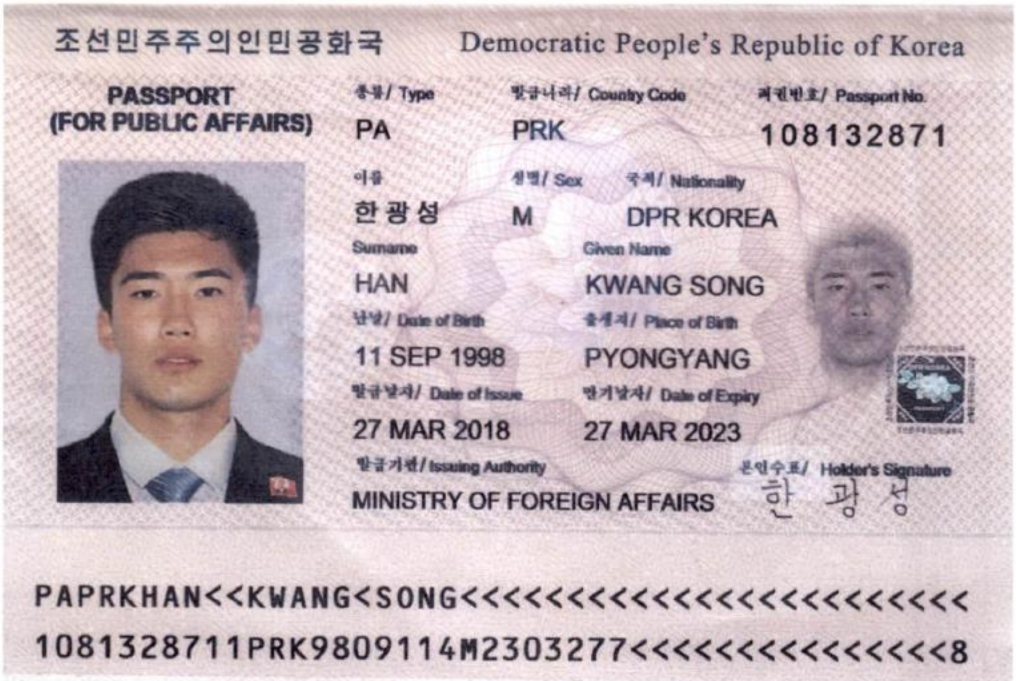
Thanks .....

Name: HAN Kwang Song

Signature: [redacted] [redacted]

Source: The Panel

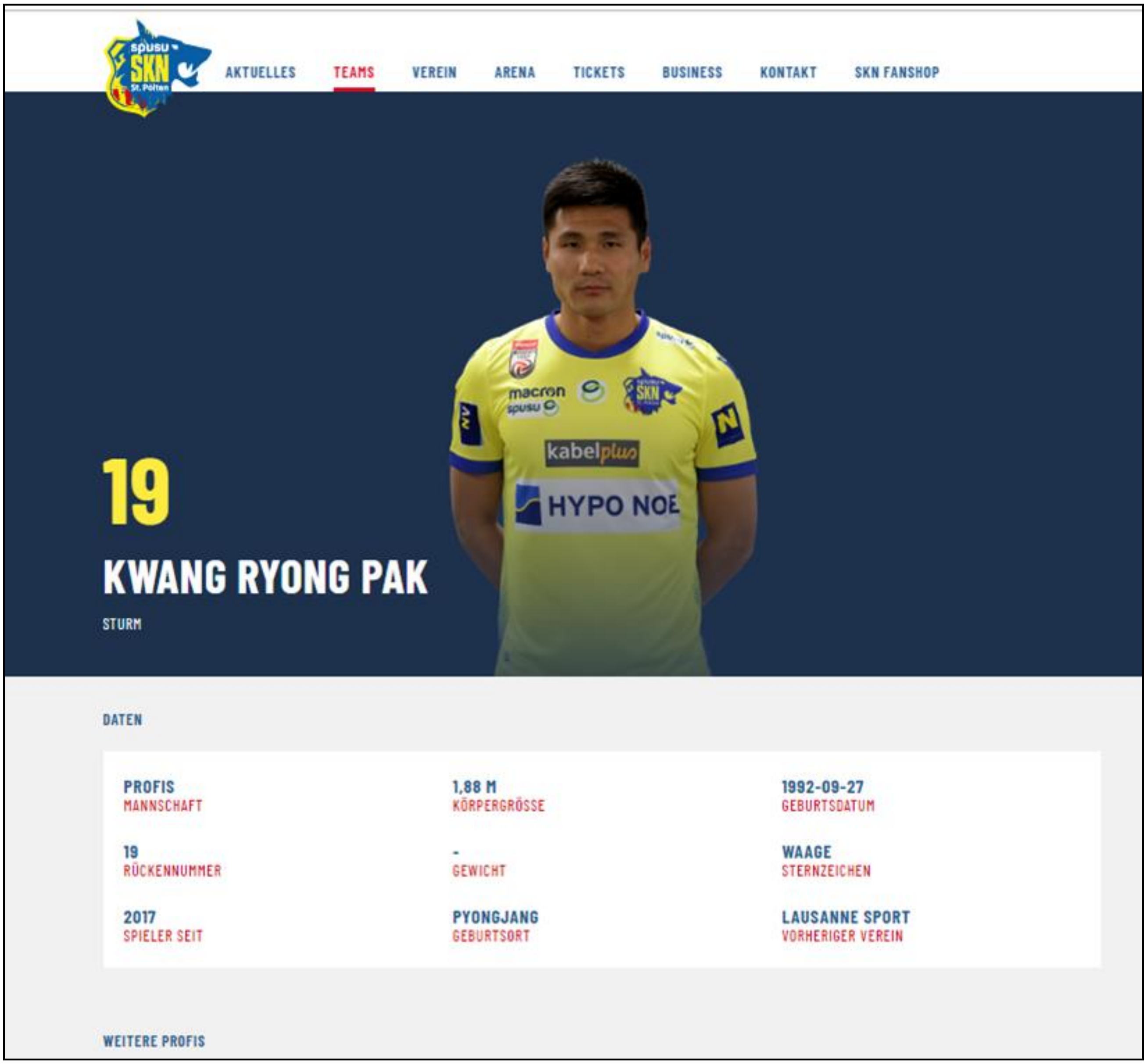
(5) Passport (for public affairs) and entry record of Mr. Han Kwang Song





Source: The Panel

Annex 50: Profile of Mr. Pak Kwang Ryong on team website as of June 2020



Source: website of SKN St. Pölten, https://www.skn-stpoelten.at/de/teams/profis/kader/66243590-85a6-4e87-a418-3aaaf1e1d6c2 (accessed on 3 June 2020)

Annex 51: Repatriation of DPRK nationals conducted by Angolan government

In a letter dated 17 July 2020, Angola replied to the Panel with the following information concerning medical workers and other DPRK nationals earning income in Angola.

(1) Renunciation of bilateral cooperation with the DPRK in the health sector

According to Angola, based on a bilateral cooperation agreement in the health sector with the DPRK, DPRK doctors of various specialties were hired in Angola to provide services to the national health system.

However, in compliance with the relevant resolutions, in particular paragraph 8 of resolution 2397 (2017), Angola renounced the bilateral cooperation agreement in the field of health with the DPRK and consequently, repatriated the doctors, other professionals and their families.

(2) Repatriation of the DPRK nationals earning income overseas

Between November 2019 and February 2020, Angola repatriated 296 DPRK nationals according to resolution 2397 (2017) . In addition, the authorities have implemented more strict administrative measures to prevent the issuance of work visas for DPRK nationals.

With the aim of adapting national migration procedures to current requirements, Angola approved Law 13/19 (23 May 2019) on the Legal Framework for Foreign Citizens in Angola, which reinforces the additional requirements for citizens of countries under international sanctions, in line with Security Council resolutions.

Also, Presidential Decrees No. 79/17 (24 April 2017) and 43/17 (6 March 2017) which alter some provisions of the General Labor Law, establish new rules applicable to the Professional Activity of Non-Resident Foreign Workers.

As of 14 July 2020, there is no record of DPRK citizens exercising lucrative professional activities (medical and other) in Angola.

(3) List of DPRK nationals repatriated from Angola

Nº	NOME	APELIDO	Nº PASSAPORTE	NACIONALIDADE	LOCAL DE SAÍDA	DATA DE SAÍDA	HORA	DESTINO	NUMERO DO BILHETE
1	YONG OK	PAK	108335854	N.COREANA	LUANDA	30.10.2019	16:27		
2	KYONG CHAE	KANG	108232013	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	15:31	DUBAI	EK794 1762411987643-1
3	JI YONG	RI	108335720	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	15:33	DUBAI	04:45
4	JONG OK	PAK	654434405	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	15:36	DUBAI	EK794 1762411987615-1
5	HO CHOL	RI	108439320	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI	04:45
6	MI OK	JONG	745434581	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	15:37	DUBAI/BEIJING	EK0308 1762415027002-2
7	NAM CHOL	RI	7453342266	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762411987648-1
8	YONG AE	RO	745436816	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	15:39		
9	SONG CHOL	PAK	8362389164	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	15:48		
10	UN HUI	SONG	745431173	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	15:52	DUBAI	EK794 1762411987609-1
11	SONG GOL	KIM	1083356404	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	15:52	DUBAI	EK794
12	HYE SUK	KANG	108335875	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	15:53	DUBAI	EK794 1762411987603-1
13	SONG CHOL	RO	745335682	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:08	DUBAI	EK794 1762411987607-1
14	HYONG THAE	JONG	7453356911	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762411987612.1
15	JONG OK	PAK	7454368371	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762411887615-1
16	HWA SUK	JANG	1084393275	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762411987610-1
17	CHANG HO	RIM	1084393264	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI/BEIJING	EK794 1762411987606
18	JONG HO	KIM	74533419226	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI	EK0308 1762411987613-2
19	MYONG HWA	SONG	745431155	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:10	DUBAI/BEIJING	EK794 1762415027082
20	JANG SIK	SIN	745334195	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:12	DUBAI/BEIJING	EK308 1762415027074
21	TOK JAE	HO	745334239	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:12	DUBAI/BEIJING	EK/ETKT 1762415027069
22	SON	JONG	745431168	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:14	DUBAI/BEIJING	22:30
23	YONG SUK	KIM	8361306065	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:15	DUBAI/BEIJING	EK794 1762415027071
24	CHAN GO	JON	927134579	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:16	DUBAI	04:45
25	CHANG SIK	MUN	927134049	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:19	DUBAI	EK/ETKT 1762415027088
26	CHUN WOL	SIN	927134049	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:20	DUBAI/BEIJJING	EK794
27	HYANG RAN	RI	108335855	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:21	DUBAI	04:45
28	JONG HWA	KIM	745334451	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:24	DUBAI	04:45
29	SONG GWON	JANG	745334213	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:24	DUBAI/BEIJING	EK794 1762425027111
30	YONG SU	HAN	7453356922	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:45	DUBAI/BEIJING	22:30
31	MYONG CHOL	MUN	108230436	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:29	DUBAI	04:45
32	HYON SUK	RI	745436801	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:39	DUBAI/BEIJING	EK308 1762415027100
33	MUN SAM	PAK	745334205	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:30	DUBAI/BEIJING	EK794 1762425027209
34	YONG HO	KIM	745334196	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:30	DUBAI/BEIJING	EK794 1762415027087
35	YONG HUI	KIM	745436822	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:31	DUBAI/BEIJING	EK/ETKT 1762415027079
36	HYON SUK	JANG	745436805	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	16:32	DUBAI	EK794 1762415027084
37	TO MIN	CHOE	745334244	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	15:16	DUBAI	EK794
38	MOK RAN	HYON	836434652	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	15:16	DUBAI	EK794 1762415027152-1
39	OK SUN	KIM	745431166	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	15:17	DUBAI	
40	KANG CHOL	HAN	836237966	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	15:17	DUBAI	EK794 1762415027149-1
41	CHAN OK	RI	7454368393	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	18:05	DUBAI	
42	HUN SONG	KO	7453342185	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762415027122-1
43	KUM OK	KIM	836131964	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	15:24	DUBAI	EK794 1762415027200-1
44	JONG AE	RYANG	7454368212	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762415027162-1
45	KWANG SIK	HWANG	745334164	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	15:25	DUBAI	EK794 1762415027159-1
46	HUI RYOL	SONG	745431135	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	15:27	DUBAI	EK794 1762415027163-1
47	UNG IL	CHOE	7453342451	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	18:05	DUBAI	EK794
48	MYONG CHOL	HONG	7453342026	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762415027196-1
49	KWANG CHOL	HYON	7453342004	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	18:305	DUBAI	EK794 1762415027151-1
50	UN HAN	HONG	7454368186	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	18:05	DUBAI	EK794
51	HYANG RAN	KIM	7454368304	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762415027199-1

52	MYONG SIK	KIM	745334201	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	15:35	DUBAI	EK794
53	TAE HUNG	KIM	7454358071	N.COREANA	LUANDA	01.12.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762415027161-1
54	SONG HUI	CHOE	1083358800	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762415027207-1
55	HYON SIK	RI	1083355784	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762415027232-1
56	SUN OK	SONU	108335888	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	14:46	DUBAI	EK794 1762415027235-1
57	HYON CHOL	HWANG	108335584	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	14:47	DUBAI	EK794 1762415027208-1
58	KYE RYONG	JONG	108335586	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	14:54	DUBAI	EK794 1762415027229-1
59	HONG RAN	SIN	108335879	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	14:55	DUBAI	EK0308 1762415027234-2
60	KYONG AE	HAN	927433862	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:02	DUBAI	EK0308 1762415027221-2
61	HUI CHOL	KIM	927433863	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:03	DUBAI	K794 1762415027223-1
62	RAK JU	PAK	745334227	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:05	DUBAI	04:45
63	YONG SIL	PAK	745436813	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:07	DUBAI	EK794 1762415027231-1
64	SONG HWAN	JO	108335580	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:11	DUBAI	EK794 1762415027228-1
65	SUN AE	RI	654434404	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:12	DUBAI	EK794 1762415027233-1
66	YONG SUK	RI	108335868	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:12	DUBAI	
67	WON JUN	PYON	108335723	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:14	DUBAI	EK308
68	JONG HWA	KIM	108335864	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:20	DUBAI	EK794 1762415027224-1
69	MYONG NAM	HONG	927134041	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:21	DUBAI	EK794 1762415027222-1
70	SUK HUI	CHOE	108335862	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:21	DUBAI	EK794 1762415027220-1
71	SANG IL	RI	927134039	N.COREANA	LUANDA	03.12.2019	15:22	DUBAI	EK794 1762415027226-1
72	YONG NAM	KIM	836130060	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:10		
73	JONG HO	KIM	927231186	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:10	DUBAI/BEIJING	EK0308 17624119876132
74	HYE SUN	JU	927339400	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:10		
75	SON OK	KIM	836131966	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:12		
76	SUN HUI	AN	165900032	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:12		
77	IN SUN	O	927334851	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:15		
78	SONG OK	KIM	745336371	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:15		
79	JONG GIL	HAN	927134580	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:19		
80	JONG HO	JANG	108232006	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:19		
81	SONG HUI	KIM	745431150	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:20		
82	KYONG HUI	MUN	927339390	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:21		
83	SONG HAK	RI	927231184	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:22		

84	HYON SU	KIM	745436836	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	18:05	DUBAI/BEIJING	22:30
85	MYONG SOK	HAN	927134054	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:23		
86	HYE SUN	PAK	836130610	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:25	DUBAI/BEIJING	22:30
87	MYONG SUK	SON	108232026	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:26		
88	CHANG SUK	HO	165900029	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:27		
89	YONG HO	MUN	927134040	N.COREANA	LUANDA	08.12.2019	15:29		
90	JONG HUN	PAK	9273337042	N.COREANA	LUANDA	15.12.2019	09:55		
91	SUB OK	YUN	8362377332	N.COREANA	LUANDA	15.12.2019	09:56		
92	KWANG HO	HAN	8362388961	N.COREANA	LUANDA	15.12.2019	09:56		
93	TONG CHOL	HYON	8362382567	N.COREANA	LUANDA	15.12.2019	09:58		
94	TOK MAN	KIM	9273337019	N.COREANA	LUANDA	15.12.2019	10:00		
95	HYON SU	PAK	927433717	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:20	DUBAI/BEIJING	22:30
96	SONG HI	RIM	927339392	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:20	DUBAI/BEIJING	22:30
97	HONG RYOL	CHOE	927234015	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:22	DUBAI/BEIJING	22:30
98	HO IL	RI	927231182	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:22		
99	HYE JONG	KIM	108334775	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:24	DUBAI/BEIJING	22:30
100	KYONG IL	YUN	927231181	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:25	DUBAI/BEIJING	22:30
101	TONG HUN	PAK	927134517	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:25	DUBAI	04:45
102	CHUN HWA	PAK	108335859	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:28		
104	TONG SU	AN	836238249	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:31	DUBAI/BEIJING	22:30
105	KWANG SU	PAK	108232016	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:35	DUBAI/BEIJING	22:30
106	YONG SUK	CHA	108232027	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:35	DUBAI/BEIJING	22:30
107	KI HONG	RA	745431677	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:43	DUBAI/BEIJING	22:30
108	OK GUM	KIM	836131965	N.COREANA	LUANDA	16.12.2019	15:43	DUBAI/BEIJING	22:30
109	SONG GUK	CHOE	927134042	N.COREANA	LUANDA	17.12.2019	15:05	DUBAI	04:45
110	SONG CHAN	KIM	108232010	N.COREANA	LUANDA	17.12.2019	15:05	DUBAI	04:45
111	CHONG DOK	HA	836238871	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	11:25	ADDIS ABABA	
112	IN GYU	KANG	927134052	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	12:46	ADDIS ABABA	
113	HYE YONG	SON	836135809	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	12:48	ADDIS ABABA	
114	CHOL	IM	836238901	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	12:50	ADDIS ABABA/BEIJING	17:20
115	HO SONG	KIM	836238251	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	12:51	ADDIS ABABA	

116	KUN YE	KIM	745434597	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	12:51	ADDIS ABABA/BEIJING	17:20
117	UN CHOL	KIM	745334179	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	12:53	DUBAI/BEIJING	22:30
118	IL SUNG	PAK	745130600	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	12:54	ADDIS ABABA/BEIJNG	17:20
119	KYUN YO	JANG	836135810	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	12:55	ADDIS ABABA	
120	THAE YONG	AN	836135811	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	12:56	ADDIS ABABA	
121	KYONG HUN	RO	836238252	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	12:56		
122	SUN CHOL	HYON	745334246	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	12:57	ADDIS ABABA	
123	KYONG CHOL	KIM	836238904	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:00	ADDIS ABABA	
124	YONG NAM	SONG	836238910	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:01	ADDIS ABABA	
125	HUI OK	KIM	836131962	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:04	ADDIS ABABA	
126	IL NAM	KIM	745335690	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:04	ADDIS ABABA	
127	IL NAM	HONG	836238519	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:05	ADDIS ABABA	
128	PONG HUI	HAM	836434648	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:05	ADDIS ABABA	
129	SONG HUI	HONG	836434644	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:27	ADDIS ABABA/BEIJING	17:20
130	HYOK CHOL	SON	836238514	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:28	ADDIS ABABA	
131	THAE WON	CHOE	927134050	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:28	ADDIS ABABA	
132	JONG SIL	WI	836131088	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:29	ADDIS ABABA	
133	CHUN WOL	KIM	836130609	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:29	ADDIS ABABA	
134	PYONG JUN	YUN	836238255	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:30	ADDIS ABABA	
135	YONG GUK	JO	836237968	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:31	ADDIS ABABA	
136	KUM SIL	JANG	836434645	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:31	ADDIS ABABA	
137	KWANG CHOL	RI	108439317	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:33	ADDIS ABABA	
138	SANG CHOL	KIM	836238895	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:33	ADDIS ABABA	
139	SU GYONG	SON	108439318	N.COREANA	LUANDA	19.12.2019	13:38	ADDIS ABABA	
140	HYOK CHOL	KIM	927435733	N.COREANA	LUANDA	22.12.2019	15:48	DUBAI/BEIJING	22:30
141	CHANG HO	KIM	108330109	N.COREANA	LUANDA	22.12.2019	15:49	DUBAI	04:45
142	MIN CHOL	KIM	927134581	N.COREANA	LUANDA	22.12.2019	16:22		
143	SONG CHOL	PAK	109110062	N.COREANA	LUANDA	15.12.2019	07:45	DUBAI/BEIJING	22:30
144	YONG SUK	CHOE	745436817	N.COREANA	LUANDA	24.12.2019	15:04	DUBAI/BEIJING	22:30

145	HYE RIM	SUNG	745436811	N.COREANA	LUANDA	24.12.2019	15:04	DUBAI/BEIJING	22:30
146	UN OK	CHOE	927339401	N.COREANA	LUANDA	24.11.2019	15:05	DUBAI/BEIJING	22:30
147	MYONG CHOL	KIM	745334214	N.COREANA	LUANDA	24.11.2019	15:10	DUBAI/BEIJING	22:30
148	JONG SUK	PAK	836130607	N.COREANA	LUANDA	24.11.2019	15:11	DUBAI/BEIJING	22:30
149	YONG BOK	YUN	927231185	N.COREANA	LUANDA	24.11.2019	15:11	DUBAI/BEIJING	22:30
150	CHOL YONG	KANG	745334228	N.COREANA	LUANDA	24.11.2019	15:16	DUBAI/BEIJING	22:30
151	CHANG SIK	JONG	927134044	N.COREANA	LUANDA	24.11.2019	15:16	DUBAI/BEIJING	22:30
152	JONG HYANG	RYU	745436842	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	15:22	DUBAI	04:45
153	SONG JIN	RI	108439321	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	15:24	DUBAI	04:45
154	YUN GYONG	JANG	9274336536	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI	EK794
155	JONG SU	KYE	9274336525	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI	04:45
156	MYONG HUI	RI	1082320240	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI	EK794 1762411987647-1
157	HYE YONG	O	7454311713	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI	04:45
158	IN YONG	PAK	6544344114	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18:05	DUBAI	04:45
159	KUM BOK	HAN	7454368201	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	18.05	DUBAI	04:45
160	JON GHO	RIM	745334192	N.COREANA	LUANDA	26.11.2019	16:36	DUBAI	04:45
161	HYON SU	KIM	745334232	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	15:28	DUBAI	04:45
162	SUNG HAK	HONG	745436814	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	18:05	DUBAI/BEIJING	22:30
163	SUNG RYONG	PAEK	9271345160	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	18:05	DUBAI/BEIJING	22:30
164	SU SON	RI	7451306200	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	15:34	DUBAI	04:45
165	YONG NAM	KIM	745130605	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	15:49	DUBAI	04:45
166	YONG RIM	KIM	7453342314	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	15:52	DUBAI	04:45
167	SON YONG	KANG	7454368094	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	15:53	DUBAI	04:45
168	SON YONG	RI	7454346009	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	15:55	DUBAI/BEIJING	22:30
169	HYE SUK	YANG	927339386	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	15:58	DUBAI/BEIJING	22:30
170	SONG IL	MUN	7453342417	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	15:59	DUBAI	04:45
171	SUN HUI	HYON	745436799	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:03	DUBAI	04:45
172	KWANG SU	RI	9271340383	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:07	DUBAI/BEIJING	22:30
173	JUN HO	CHOE	7453341719	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:09	DUBAI	04:45
174	MYONG HWAN	KIM	7453341971	N.COREANA	LUANDA	28.11.2019	16:32	DUBAI/BEIJING	22:30
175	KUM SON	CHOE	745431172	N.COREANA	LUANDA	29.11.2019	11:13		
176	CHOL U	RI	108232007	N.COREANA	LUANDA	29.11.2019	11:14	DUBAI/BEIJING	22:30

Source: The Panel

Annex 52: Medical workers in Province of Pichincha, Ecuador

The Panel requested information from Ecuador concerning agreement to invite medical workers from the DPRK. The Government of Pichincha province replied to the Panel that the exchange is based on the "International Cooperation Agreement to Strengthen Relations between the Korean Institute of International Cultural Relations of the Democratic People's Republic of Korea, the Decentralized Autonomous Government of the Province of Pichincha, and the Board of Trustees of Pichincha" originally agreed in 2012.

In May 2018, the delegation of three DPRK acupuncturists and three translators arrived at Ecuador to provide their services in a public company, Misión Pichincha in Pichincha province. Their mission was supposed to end in May 2020, and as of April 2020 no renewal was planned. Pichincha province emphasized that it was unaware of the obligation to repatriate DPRK nationals earning income overseas as it was not notified by the Ecuadorian Government.

Annex 53: DPRK medical workers in Mozambique

Mozambique replied to the Panel that a DPRK doctor, Dr. Jong Il Son, assigned to the Pemba Provincial Hospital for medical cooperation, used his residence in Pemba, Cabo Delgado Province, as a private clinic without government authorization. His residence was leased by Mozambique government, and equipment was misappropriated from the provincial hospital. The government ordered the closure of the clinic and preventive suspension of the doctor, followed by immediate termination of his employment contract and repatriation.

According to Mozambique, as of March 2020, 97 DPRK doctors worked in Mozambique, based on bilateral medical cooperation. Although medical exchange is not prohibited by the relevant resolutions, Mozambique decided cancellation of exchange and is planning to reduce the number of DPRK doctors by not renewing contracts. The Panel obtained the contract information for 89 doctors and noted that these contracts will be terminated in 2020 or 2021.

Mozambique further replied to the Panel "The Government understands that it is not viable to immediately terminate contracts in order to avoid the discontinuation of medical assistance in remote areas, however, internal diligences are taking place with a view to identifying potential partners who may provide support in replacing the doctors."

Annex 54: DPRK visa numbers published by the Russian Federation in April 2020

Invitations issued	Visas issued	MIGRATION REGISTRATION								
		The number of facts of registration with the migration register of Ig and LBG	including:							
			at the place of residence	at the place of stay	including:					
					primary	of which by purpose of entry:				
						tourism	study	job	private	other
1,738	1,596	9,377	10	9,367	6,956	3,067	1,975	753	403	758

Source: Website of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation <https://xn--b1aew.xn--p1ai/Deljatelnost/statistics/migracionnaya/item/20020743/>, (accessed on 24 April 2020)

Annex 55: Reply from the Russian Federation concerning the number of the DPRK nationals in the Russian Federation

Translated from Russian

As a result of the checks carried out by the Ministry of Internal Affairs, it has been established that the validity period of the work permits, invitations and work visas previously issued to citizens of the Democratic People's Republic of Korea did not extend beyond 22 December 2019. No invitations to perform work, work visas or work permits have been processed for citizens of the Democratic People's Republic of Korea in 2020.

The information on the official website of the Ministry of Internal Affairs concerning 753 instances of citizens of the Democratic People's Republic of Korea being included in the migration register for their place of residence, with "work" indicated as the purpose of entry into the country, was posted owing to errors in departmental statistical reporting by the Ministry's local agencies. Specifically, the data concerning citizenship and purpose of entry were incorrectly stated. The necessary corrections have been made to the statistical data on the Ministry's official website, which now shows that no one entered Russia from the Democratic People's Republic of Korea in the first quarter of 2020 for the purpose of "work".

The checks also revealed that the 511 North Korean migrant workers who were unable to return to their home country after 22 December 2019 owing to restrictions related to the coronavirus pandemic also included persons who had entered the country on business visas, with the purpose of their visit indicated as "crew member" or "maintenance", whose activities are not covered by Security Council resolutions 2375 (2017) and 2397 (2017).

In fact, only 160 nationals of the Democratic People's Republic of Korea had work permits valid up to 22 December 2019 (they are now present in the territory of the Russian Federation without valid work visas, work permits or appropriate employment contracts). Their repatriation continues to be blocked by the restrictions imposed by Pyongyang on transport links with other countries on account of the coronavirus pandemic.

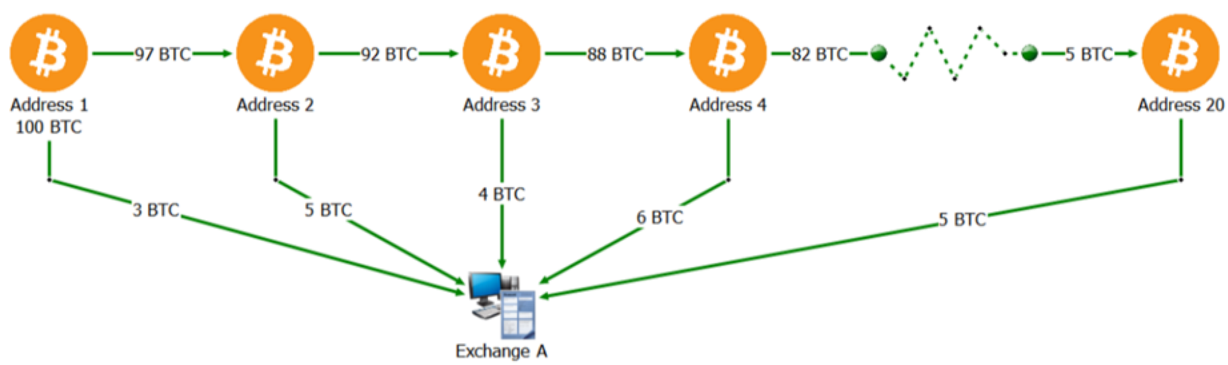
Annex 56: Laundering virtual currency into a fiat currency

According to recent U.S. legal proceedings,[34] the Democratic People's Republic of Korea relied on over-the-counter brokering services to convert more than USD 200 million worth of cryptocurrencies stolen in 2017, 2018, and 2019,[35] to fiat currency. The U.S. indictment alleges that two Chinese nationals employed several obfuscation techniques to facilitate the conversion, ultimately depositing the proceeds into nine financial institutions.[36]

The laundering process involved transferring cryptocurrency from the hack to accounts held at four cryptocurrency exchange houses.[37] This entailed thousands of smaller transactions, known as a "peel chain", whereby unspent value (i.e., the remainder or "change" from a transaction) is transferred to a separate address. This process continues until there is no remaining unspent value, ultimately resulting in thousands of separate transactions (see figure 1). Consequently, "peel chains" can make tracking cryptocurrency payments through its blockchain difficult.

Information contained in the indictment shows that fraudulent identification was used to thwart identity verification procedures at some of the exchange houses and that other exchange houses were targeted specifically for their lack of know-your-customer requirements.

Figure 1. Example of a "peel chain"



Source: The Panel

[34] See, https://www.justice.gov/opa/press-release/file/1253486/download

[35] See paragraphs 62-63 of S/2019/691

[36] The US indictment is an allegation and parties are presumed innocent until proven guilty. In response to the allegations, one party to the indictment claimed to not be aware that the cryptocurrency was from the DPRK theft (see, https://www.chaindd.com/3284691.html)

[37] The laundered cryptocurrencies include Bitcoin, Zcash, Dogecoin, Ripple, Litecoin, Ethereum, and Ethereum Classic.

Annex 57: Korea Narae Trading Corporation

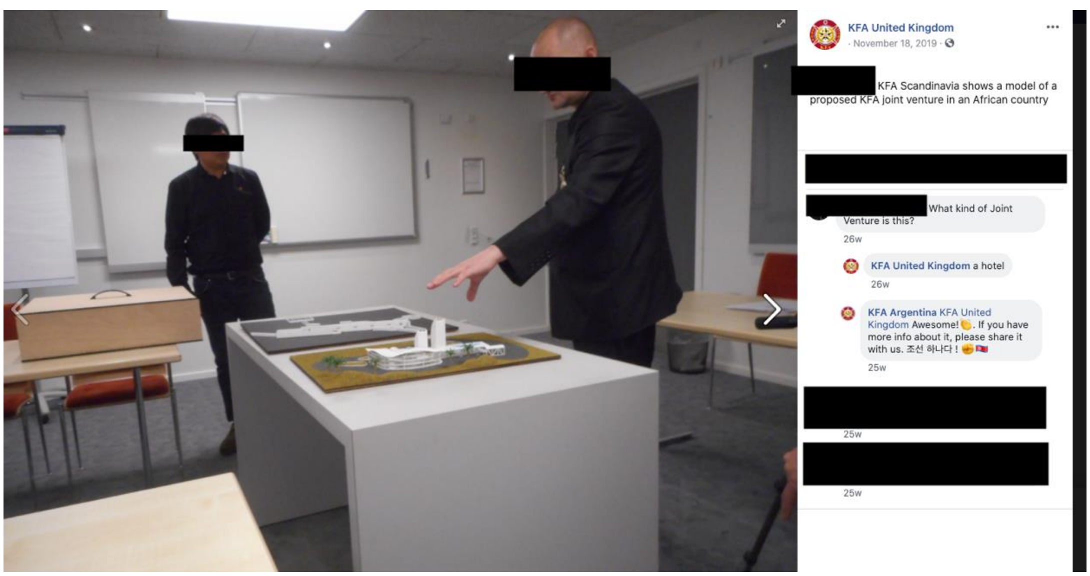
The Korea Narae Trading Corporation is a Pyongyang-based entity that facilitates the "the acquisition of equipment and technology in various sectors, such as mining and hydrocarbons, in exchange for offering technical labour or work in the field (farming workers), as well as the export of North Korean food products and rare earths, among other products," according to a Member State. The Member State also reported to the Panel that Alejandro Cao de Benos, a Spanish national, is KNTC's official representative and "carries out activities as an intermediary between KNTC and foreign companies." The following individuals are believed to be KNTC corporate officers:

- Kim Chol-rong, President
- Pak Chol-ho, Vice President
- Pae Chong-song, Marketing Manager
- Kang Hyon-gyu, Foreign Investment and Public Relations Manager
- Li Jong, Legal Manager
- Ri Kang, Associate
- Kang Son-gun, Associate

Per open source reporting, Mr. de Benos is also the President of the Korea Friendship Association (KFA)[38] and is believed to have organized the 2019 cryptocurrency conference held in Pyongyang (see S/2020/151, para. 180) on behalf of KFA.[39]

A second Member State reported that in 2019, KNTC— along with other members of the Korea Friendship Association— attempted to form a tourism-related joint venture or cooperative entity in Uganda (see figure 1). This effort was reportedly led by DPRK national Ri Kang, according to the same Member State. Uganda responded that it did not find any information.

Figure 1. Members of Korea Friendship Association proposing a joint venture



Source: The Panel

[38] According to Korea Friendship Association's website, the organization "...was founded on November of the year 2000 with the purpose of building international ties with the Democratic People's Republic of Korea. It has members from 120 countries. The KFA has full recognition from the Government of the Democratic People's Republic of Korea and is the world-wide leading organization of its supporters. It has offices in DPR Korea, Spain." https://www.korea-dpr.com/kfa.html.

[39] According to one Member State, Mr. de Benos recommended obfuscation techniques for individuals planning to attend the conference. The Panel confirmed this assessment through an interview conducted with an individual who attended the April 2019 cryptocurrency conference in Pyongyang. See also, https://www.bloomberg.com/news/features/2020-05-01/wanna-do-business-in-pyongyang-call-north-korea-s-guy-in-spain.

Sometime in October 2019, an Italian national (ITA-1) who attended the 2019 cryptocurrency conference in Pyongyang, entered into a contractual agreement with KNTC, whereby KNTC agreed to develop diagnostic software for a specific medical procedure, using artificial intelligence (see figure 2) (ITA-1 was introduced to KNTC at the 2019 cryptocurrency conference). The Panel assesses, based on interviews, Member State information, and open source data, that an objective of the 2019 cryptocurrency conference was to introduce foreign attendees to trading companies for the purpose of establishing joint ventures or cooperative entities.

The contract lists ITA-1 and Mr. de Benos as "counterparty A" and "Renato Song and R&D Team" as "counterparty B." Because Mr. de Benos is an official representative of KNTC, is jointly listed with ITA-1 on the contract, and received payments related to the agreement, the Panel assesses this to be a joint venture or cooperative entity or an attempt to form a joint venture or cooperative entity, in name or substance.[40] The Panel is continuing to investigate KNTC and its associates for possible sanctions-evasion activities.

Figure 2. KNTC Contract to Perform IT Services

[redacted] SOFTWARE PROJECT

Project Plan
Uroflowmetry Software Project

Author:	Renato Song
Creation Date:	2019/10/11
Last Revised:	2019/10/18
Version:	1.0

Project Approach

Phase I:	Secure agreement for both counterparties. Counterparty A: Mr.Alejandro Cao & [redacted] Counterparty B: Renato Song and R&D team
Phase II:	Order/Install Equipment Counterparty B will be equipped with 4 Desktop PCs and android phone for development of the project. In addition, some AI framework and additional software package will be installed.
Phase III:	Development of the project
Phase IV:	Software Testing & Updating
Phase V:	Conduct Training for AI approach
Phase VI:	Final release.

Source: The Panel

[40] The Panel notes that while the development of the IT project was meant as an open source project, the project was not submitted to the 1718 Committee, per paragraph 18 of resolution 2375 (2017).

According to the contract, the project was to proceed in three phases, with a budget of 7,000 EUR. KNTC issued two invoices dated 14 August 2019 and 29 October 2019 (figure 3 and figure 4). On or about 14 August 2019, ITA-1 remitted an initial payment of 2,100 EUR to an account held by Mr. de Benos at a Lithuanian bank. On or about 6 November 2019, ITN-1 remitted a second payment totalling 3,000 EUR, to an account held by Mr. de Benos at a German bank. For the first payment, the wire transfer noted "IT Medical Software". For the second payment, the wire transfer noted "Computer Programming." According to financial records provided by a Member State, Mr. de Benos uses these accounts in his own name, and co-mingles funds received from activities associated with the Korea Friendship Association with funds related to KNTC (see Annex F6). According to ITA-1, the remaining balance was never transferred due to KNTC's failure to complete the contract, as specified.

Figure 3. KNTC Invoice, 14 August 2019

조선나래무역회사

KOREA NARAE TRADING CO.

Add : Ponghwadong Potonggang District., Pyongyang,DPRK.

Tel : +8502 381 5353 **Fax** : +8502 381 4518 **E-mail**: naraetrade@star-co.net.kp

Proforma Invoice

Proforma Invoice No.: 3001/8-2019 Date: August 14, 2019

[redacted]

Concept:

[redacted]

Development of IT software for medical use.

Amount to be paid:

#2,100# EURO

(Representing a 30% advance payment of total agreed cost of 7,000 EURO)

Source: The Panel

Figure 4. KNTC Invoice, 29 October 2019

조선나래무역회사

KOREA NARAE TRADING CO.

Add : Ponghwadong Potonggang District., Pyongyang,DPRK.

Tel : +8502 381 5353 **Fax** : +8502 381 4518 **E-mail**: naraetrade@star-co.net.kp

Proforma Invoice

Proforma Invoice No.: 3002/10-2019 Date: October 29, 2019

[redacted]

Concept:

[redacted]

Development of IT software for medical use. 2nd stage.

Amount to be paid:

#3,000# EURO

Source: The Panel

According to records obtained by the Panel, Renato Song employed several DPRK overseas workers in China to support the project. These accounts used fraudulent documentation to open several accounts at various “freelance” websites. The Panel is continuing to investigate overseas workers, joint ventures and cooperative entities associated with KNTC, its members, and its affiliated partners.

Annex 58: Reply from the Permanent Mission of the People's Republic of China to the UN (excerpt)

1. Trade statistics

(2) OC. 72

Firstly, China has always been strictly implementing sectoral provisions of the Security Council resolutions. The Security Council prohibited importing iron and iron ore from the DPRK. China did not import these prohibited items from the DPRK in the time frame of October to December of 2019 and March of 2020, which is mentioned in the letter. Import of iron or steel articles (HS code 73) is not prohibited. Ferro-silicon is not a prohibited item either, and importing and re-exporting ferro-silicon does not violate Security Council resolutions. The Security Council prohibited importing textiles from the DPRK. China imported a batch of commodities under the HS code 5302 in October 2019. They are raw materials, not textiles prohibited by the Security Council resolutions. We hope that the Panel has an accurate understanding of the resolutions, especially the prohibition categories, and does not arbitrarily expand the scope.

Secondly, China attaches great importance to humanitarian assistance to the DPRK, and the Chinese Customs has taken active measures to provide maximum assistance for customs clearance of relevant humanitarian goods. The steel, copper and other metals exported to the DPRK between October and December 2019, and the industrial machinery exported to the DPRK between January and March 2020, were all humanitarian goods exempted by the 1718 Committee and diplomatic goods ordered by foreign missions in the DPRK. Among them, 5 batches of goods were from the UNICEF, 3 batches of goods were from the ICRC, 8 batches of goods were from different NGOs, and 12 batches of goods were ordered by diplomatic missions in the DPRK.

China hopes that the Panel carefully checks relevant data based on the humanitarian exemptions published on the 1718 Committee website. The Security Council resolutions do not ask for inspections on humanitarian goods. China believes that for the humanitarian goods which have been exempted by the 1718 Committee, no additional inspection measures are needed.

3. Finance

(1) OC. 90

Cyber theft is not within the category of the Security Council sanctions against the DPRK, and China doesn't understand why the Panel is following this case. China notes that the two individuals have been illegally, unilaterally sanctioned by the US Treasury Department and under abusive long-arm jurisdiction. This is inconsistent with the principles of international law and the Security Council resolutions. We hope that the Panel could concentrate on its work within the mandate of the resolutions.

(2) OC.90

The financial institutions are always sensitive to risks. All financial institutions in China have a legal compliance office, whose job is to ensure the institutions' compliance with the Security Council resolutions. On this case, the Panel neither elaborated the relationship between generating income for the DPRK and implementation of the Security Council resolutions, nor provided solid evidence on the connection between Liyou Ding and designated entities and individuals. We do not understand the necessity, rationality and legitimacy of the Panel's asking for the Chinese side to provide related information. To conduct investigation and provide information without reliable evidence is not only a waste of administrative resources, but also an infringement of citizen's privacy. We hope that the Panel will provide additional solid evidence as soon as possible.

4. Workers (OC. 71)

China has faithfully implemented the provision of Security Council's resolution on repatriating all DPRK nationals earning income abroad. All DPRK nationals' employment contracts in China had expired by 22 December 2019. China has also submitted reports on the implementation of paragraph 8 of UNSC resolution 2397. China is still investigating the case of DPRK workers in Yanbian Silver Star Network Science and Technology Co. Ltd.

5. Dalian Myonghae (OC. 92)

Beer is a common beverage, not a luxury good subject to the UNSC's embargo. Certain country regards beer as a luxury good based on its national policy. However, this should not serve as the basis for the Panel's work. Based on what the Panel has provided, China has not found any suspected violation of UNSC resolutions.

Source: Member State

Annex 59: Recent statements by UN officials related to COVID-19 and sanctions

Media Statement by the UN Special Rapporteur on the situation of human rights in the Democratic People's Republic of Korea (extracts by the Panel)

GENEVA/SEOUL (9 June 2020) - The UN Special Rapporteur on the situation of human rights in the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) recommends several concrete actions to the Government of DPRK and the international community in order to protect human rights of people in the DPRK amid efforts to contain COVID-19.

HEALTH

On 21 January 2020, the Government of the Democratic People's Republic of Korea suspended all travel in and out of the country, imposed travel restriction between cities and regions and introduced strict quarantine measures. Together with extensive public health information campaigns, focusing on the Government's prevention efforts, these measures aimed to protect North Koreans from COVID-19. However, further information about quarantined people, treatment of patients with possible symptoms and protection of vulnerable groups has not been accessible. Of special concern is the limited capacity of hospitals. The obstacles facing international humanitarian actors in the country also risks negatively impacting the right to access to health care.

"I welcome efforts made by the Government of the DPRK and encourage it to comply with the COVID-19 Guidance issued by the UN High Commissioner for Human Rights, which calls for solidarity and cooperation to tackle the virus, and to mitigate the effects of measures designed to halt its spread. This pandemic concerns the whole world, and no single country can avoid its consequences", the Special Rapporteur said.

In addition, he recommended the Government of the DPRK (i) to further seek international assistance for testing and make public and transparent disaggregated data related to the pandemic, at a minimum by sex, age, and disability, necessary to inform health responses and identify those most at risk of being left behind; (ii) to respect the freedom to seek and receive information and contents through any media and regardless of frontiers, especially by allowing the use of electronic communication needed during lockdowns, quarantines or other special measures. People have a right to access to full and unbiased news that directly affect their lives; and (iii) within the containment measures against COVID-19, to facilitate access to the country by international organizations providing humanitarian assistance.

FOOD INSECURITY

The Special Rapporteur expressed concern that the impact of COVID-19 measures on the economy, is causing further difficulties for people who are already in vulnerable situations. DPRK's trade with China in March and April declined by over 90 per cent following the border shutdown. Hence, many people in the border areas in the North have lost their income from commercial activities. The situation in inland could be worse. There have been reports of an increase of homeless people, including *kotjebi* (street children), in large cities. In some places, the price of medicines has reportedly skyrocketed.

Over 40 per cent of people were already food insecure prior to the COVID-19 pandemic, many of them suffering malnutrition and stunted growth. Only one third of children aged 6 to 23 months received the minimum acceptable diet, and pregnant and lactating women were particularly affected by malnutrition. The Food and Agriculture Organization has designated the DPRK as a country facing food shortages. Those who have lost their income do not have money to buy food in the market. The public distribution system continues to be dysfunctional. It was reported that an increasing number of families eat only twice a day, or eat only corn, and there are reports that some are starving. Soldiers reportedly also suffer from food shortages.

"Under the pervasive discrimination in the public distribution system, ordinary citizens, including farmers, do not receive rations. Lack of food had a devastating impact in DPRK in the 1990s, and prospects of a further deepening of food shortages and widespread food insecurity is alarming. The Government must take swift action on this matter by prioritizing allocations of financial resources and allowing the humanitarian aid to be delivered on the ground

without restrictions", stressed the Special Rapporteur, recognizing the fundamental right of everyone to be free from hunger.

PRISONERS

Prisoners in the DPRK receive very little and poor quality food, and malnutrition is common in prisons. In many cases, prisoners depend on food brought by their families. Access to safe water is limited, sanitation facilities are inadequate, and health services barely exist. While COVID-19 cases have not been reported in the country, the potential impact of any future outbreak is a serious concern.

"The Government should follow the guidelines in the UN Joint Statement on COVID-19 in prisons and other closed settings, and abide with the Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners (the Nelson Mandela Rules)" underscored the Special Rapporteur. "In particular, the secrecy surrounding the political prison camps (*kwanliso*) remains of the utmost concern. Accounts refer to frequent deaths of prisoners due to hard work, lack of food, contagious diseases and overcrowding. The Government of the DPRK must provide information about these prisoners and allow independent monitoring. Their status amounts to enforced disappearance of persons."

The Special Rapporteur called once again for the consideration of release of prisoners in particular those in vulnerable conditions: older, ill and undernourished persons, persons with disabilities, children, pregnant and lactating mothers and nursing parents. In addition, alternatives to detention should be implemented to mitigate the risk of harm within places of detention, including for persons who have committed minor, petty and non-violent offenses or those with imminent release dates. "Other countries have also released prisoners to prevent COVID-19; North Korea should follow suit" he remarked.

REUNION OF SEPARATED FAMILIES

The Special Rapporteur urged the Government of the DPRK to promptly resume engagement with the Republic of Korea on the reunion of separated families. Despite commitments made, no reunion event has taken place since August 2018, and aged family members cannot wait any longer.

"COVID-19 is not an excuse to neglect contacts between the families. Even before the pandemic, the technology was conveniently installed for video communications. For aged family members this could be the last opportunity to have a much needed exchange with relatives", said the Special Rapporteur. "Humanitarian grounds, but also human rights of families realized in article 10 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, should brush away any pretended political obstacles that have frustrated reunions", he further emphasized.

HUMANITARIAN AID AND IMPACT OF SANCTIONS

Humanitarian actors in the country, including the UN Country Team, are facing difficulties in their operations due to suspended access outside of Pyongyang, lack of information, stranded humanitarian assistance items including vaccination stocks on the border, and shortages of staff members in the country.

The Government should provide unhindered access to humanitarian actors who are already in Pyongyang as well as those who are willing to come and assist. The UN Sanctions Committee has accelerated the exemption process for COVID-19 related humanitarian assistance, but such assistance continues to be subject to sanctions.

The COVID-19 crisis once again brings to the Special Rapporteur's attention the economic hardships facing people in the DPRK, and the detrimental impact of sanctions on the fulfilment of basic economic and social rights. The international community should no longer overlook how the impact of sanctions on energy is affecting agricultural production by affecting transportation, machinery, and production of fertilizers. The way some sectorial exports bans are leading to unemployment in the textile, mining and seafood industries must also be considered. The lack of income for individuals affected undermines the fulfilment of the right to food and other rights.

"In a context where the COVID-19 is bringing drastic economic hardship worldwide, any sanctions imposed by the UN Security Council that impact on the livelihood of people and hinder the Government's capacity to respond to

COVID-19 should be sincerely reconsidered", the Special Rapporteur stated, echoing calls made by the Secretary General and the High Commissioner for Human Rights. "The international community, in particular some permanent members of the Security Council, should no longer rest on the paradox of sanctioning inputs needed to increase food production, while then offering food relief. Any gains from lifting of sanctions should be channeled towards the most vulnerable, including by strengthening the right to food and to health", he closed.

COOPERATION AND PEACE

While the Government's prompt and decisive measures in responding to COVID-19 may have helped to contain the outbreak in the country, the Government should not further isolate itself from the international community. On the contrary, the DPRK should embrace international cooperation and solidarity to combat the pandemic, and participate without hesitation in the health response, and in all relevant issues, including human rights.

"This spirit of unity and cooperation emerging worldwide to address the COVID-19 challenges, should also inspire stakeholders to search for a peaceful end to the conflict on the Korean Peninsula, born during a war which this year will mark the 70th anniversary", stated the Special Rapporteur. "Such an initiative to search for peaceful end of the war will generate the atmosphere and space needed to further discuss denuclearization, less isolation, more access, and human rights improvements", he concluded.

Source: https://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=25929&LangID=E

Secretary-General Urges G20 Countries to Suppress COVID-19 Transmission, Keep Households Afloat, amid Pandemic's 'Human Crisis'

26 March 2020

Following are UN Secretary-General António Guterres' remarks to the Group of 20 (G20) virtual summit on the COVID-19 pandemic, in New York today:

Thank you, Your Majesty, for convening this meeting. We are at war with a virus — and not winning it. It took the world three months to reach 100,000 confirmed cases of infection. The next 100,000 happened in just 12 days. The third took four days. The fourth, just one and a half. This is exponential growth and only the tip of the iceberg.

This war needs a war-time plan to fight it. Solidarity is essential, among the G20 and with the developing world – including countries in conflict. That is why I appealed for a global ceasefire.
Allow me to highlight three critical areas for concerted G20 action. First, to suppress the transmission of COVID-19 as quickly as possible. That must be our common strategy. It requires a coordinated G20 response mechanism guided by the World Health Organization (WHO).

All countries must be able to combine systematic testing, tracing, quarantining and treatment with restrictions on movement and contact — aiming to suppress transmission of the virus. And they have to coordinate the exit strategy to keep it suppressed until a vaccine becomes available.
At the same time, we need massive support to increase the response capacity of developing countries. The United Nations system has a well-established supply-chain network, and we stand ready to place it at your disposal.

Second, we must work together to minimize the social and economic impact. The G20 came of age in the 2008 financial crisis. The challenges before us dwarf those of 2008. And what we face today is not a banking crisis, it is a human crisis.

While the liquidity of the financial system must be assured, our emphasis must be on the human dimension. We need to concentrate on people, keeping households afloat and businesses solvent, able to protect jobs.

This will require a global response reaching double-digit percentages of the global economy. I welcome infusions of liquidity and social and economic support in developed countries — with direct transfer of resources to people and businesses. But, a stimulus package to help developing countries with the same objectives also requires a massive investment.

For this, we need greater resources for the International Monetary Fund (IMF) and other international financial institutions, a meaningful emission of special drawing rights, coordinated swaps between central banks and steps to alleviate debt, such as a waiver of interest payments.
I also appeal for the waiving of sanctions that can undermine countries' capacity to respond to the pandemic.

Third, we must work together now to set the stage for a recovery that builds a more sustainable, inclusive and equitable economy, guided by our shared promise — the 2030 Agenda for Sustainable Development.

Let us do what it takes, urgently and together.

Source: https://www.un.org/press/en/2020/sgsm20024.doc.htm

UN High Commissioner for Human Rights statement: Bachelet calls for easing of sanctions to enable medical systems to fight COVID-19 and limit global contagion

GENEVA (24 March 2020) – Broad sectoral sanctions should urgently be re-evaluated in countries facing the coronavirus pandemic, in light of their potentially debilitating impact on the health sector and human rights, UN High Commissioner for Human Rights Michelle Bachelet said Tuesday.

"It is vital to avoid the collapse of any country's medical system – given the explosive impact that will have on death, suffering and wider contagion," Bachelet said. "At this crucial time, both for global public health reasons, and to support the rights and lives of millions of people in these countries, sectoral sanctions should be eased or suspended. In a context of global pandemic, impeding medical efforts in one country heightens the risk for all of us."

"Humanitarian exemptions to sanctions measures should be given broad and practical effect, with prompt, flexible authorization for essential medical equipment and supplies," Bachelet said.

For example, in Iran, where at least 1,800 people have died from COVID-19, human rights reports have repeatedly emphasized the impact of sectoral sanctions on access to essential medicines and medical equipment – including respirators and protective equipment for health-care workers.

More than 50 Iranian medics have died since the first cases of the COVID-19 coronavirus were detected five weeks ago. The epidemic in Iran is also spreading to neighbouring countries which will strain health services in countries such as Afghanistan and Pakistan.

A variety of sanctions may also impede medical efforts in Cuba, the Democratic People's Republic of Korea, Venezuela and Zimbabwe, Bachelet said. "The majority of these states have frail or weak health systems. Progress in upholding human rights is essential to improve those systems – but obstacles to the import of vital medical supplies, including over-compliance with sanctions by banks, will create long-lasting harm to vulnerable communities. The populations in these countries are in no way responsible for the policies being targeted by sanctions, and to varying degrees have already been living in a precarious situation for prolonged periods."

In Venezuela, some hospitals regularly suffer water and electricity cutoffs and lack medicines, equipment, disinfectant and soap. While this situation pre-dates the imposition of sectoral sanctions, easing them could mean more resources could be allocated to treating and preventing the epidemic.

"It is especially important to protect the health of health-workers themselves, and medical professionals should never be punished by the authorities for pointing out deficiencies in the response to the crisis," Bachelet said. "Doctors, medics and all those working in health structures are in the front line, protecting us all."

She called for world leaders to come together. "International cooperation and solidarity are essential at all times, to advance human rights; they are also vital to advancing every country's national interests at this time."

Bachelet also noted that the countries under sanctions should provide transparent information, accept offers of necessary humanitarian assistance, and prioritize the needs and rights of vulnerable people. They should also adopt measures to guarantee national and international organizations can carry out their humanitarian work unhindered.

"No country can effectively combat this epidemic on its own. We need to act with solidarity, cooperation and care," she said – echoing last week's call by UN Secretary-General Antonio Guterres for "coordinated, decisive, and innovative policy action" to counter the spread of COVID-19.

Source: https://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=25744&LangID=E

Annex 60: Response to COVID-19 and Humanitarian Operations

The DPRK's COVID-19-related closure of its land borders, reduction in maritime shipments, and the suspension of air travel since January 2020 contributed to a reduction of DPRK imports (in April DPRK banned "non-essential" imports) and supplies of non-sanctioned goods, while illegal channels were sealed due to strict quarantine.[41] Open source reports have also suggested some food shortages, price spikes, some panic buying, decreased availability of medical services, and shortages of many basic medical supplies. Member States, as well as humanitarian aid organizations have also reported reductions in on-the-ground capacity due to travel restrictions and the prohibition on foreign nationals returning to the DPRK, including humanitarian personnel.[42] Although humanitarian aid remains a critical lifeline for a significant portion of population,[43] DPRK authorities demonstrated lukewarm attitude towards receiving the aid and have rejected several offers by Member States and humanitarian organizations. This has meant that UN operations and NGOs have been prevented from carrying out humanitarian operations.[44]

[41] See "Global Humanitarian Response Plan for COVID-19" https://www.unocha.org/sites/unocha/files/Global-Humanitarian-Response-Plan-COVID-19.pdf. See also "2020 DPRK Needs and Priorities" plan Consolidated by OCHA on behalf of the Humanitarian Country Team https://reliefweb.int/report/democratic-peoples-republic-korea/dpr-korea-needs-and-priorities-2020-issued-april-2020

[42] https://www.nknews.org/2020/06/as-expat-community-shrinks-in-north-korea-new-arrivals-are-suspended/?t=1600612929359

[43] According to OCHA, there are approximately 10.4 million people in need in the DPRK (approximately 44 percent of the population). The 2020 Needs and Priorities plan targets the provision of humanitarian assistance to 5.5 million people most in need. OCHA has also assessed that approximately $39.7 million is required to fight COVID-19 pandemics (See 2020 DPRK Needs and Priorities" plan Consolidated by OCHA on behalf of the Humanitarian Country Team https://reliefweb.int/report/democratic-peoples-republic-korea/dpr-korea-needs-and-priorities-2020-issued-april-2020)

[44] According to information provided by one Member State, travel outside of Pyongyang by embassy and humanitarian personnel has also been restricted, further hampering monitoring activities.

Annex 61: COVID-19 impact on humanitarian operations with the DPRK

In order to assess the impact of COVID-19 on humanitarian organizations operating within the DPRK, the Panel surveyed 37 organizations. These included both UN organizations as well as Non-Governmental Organizations that applied for exemption requests either directly to the 1718 Committee, or through a Member State or the UN Resident Coordinator in the DPRK. Response to the Panel's inquiry was optional and has no bearing on the exemption approval processes.

The Panel requested made the following inquiries:

1. Please provide detailed information and data on whether your organization experienced delays in shipments or reductions in operational capacity due to issues related to quarantine measures in the DPRK and/ or (please specify) implementation of UN sanctions.
2. To what extent have COVID-19 related delays impacted your humanitarian operations, including monitoring?
3. Do you anticipate further delays or reductions in operations, and if so on what grounds?
4. What is your assessment of the impact of the COVID-19 pandemic within the DPRK, and in what way has it influenced the overall humanitarian situation? Please include details of the evidence on which your assessment is based;
5. If your operations require humanitarian exemption approvals from the 1718 Committee, has the approval process met your needs? What, if anything, could be improved upon in the exemption process, or in the implementation of UN sanctions, to better meet your operational needs and objectives?

Pending further responses, the Panel will include summaries in its Final report.

Annex 62: Consolidated list of recommendations

(Maritime)

1. **The Panel reiterates its recommendation that the Committee agree upon a conversion rate between tons and barrels for refined petroleum products.**[45]

2. **The Panel reiterates its recommendation that Member States report any known transfers of refined petroleum products to the Democratic People's Republic of Korea in full conformity with resolution 2397 (2017).**

To the Committee

3. **The Panel recommends the designation of the following vessel for violation of paragraph 5 of resolution 2397 (2017):**

- ***New Konk* (IMO No. 9036387), formerly Sierra Leone-flagged**

4. **The Panel reiterates its recommendation, contained in paragraph 44 of document S/2020/151, for the designation of listed vessels in violation of paragraph 5 of resolution 2397 (2017). Other than the *Viet Tin 01* (IMO No. 8508838), which is being detained,[46] and the *Vifine* (also known as *Tealway FV*) (IMO No. 9045962), the following vessels listed in paragraph 44 of document S/2020/151 each continued to deliver refined petroleum to the Democratic People's Republic of Korea during the observed time frame between January and May 2020, in further violation of paragraph 5 of resolution 2397 (2017):**[47]

- ***Bonvoy 3* (IMO No. 8978784), flag unknown**
- ***Diamond 8* (IMO No. 9132612), Sierra Leone-flagged**
- ***Hokong* (IMO No. 9006758), formerly Sierra Leone-flagged**
- ***Kwang Chon 2* (formerly *Sen Lin 01*) (IMO No. 8910378), Democratic People's Republic of Korea-flagged**
- ***Sin P(h)yong 2* (formerly *Tianyou*) (IMO No. 8817007), Democratic People's Republic of Korea-flagged**
- ***Subblic* (IMO No. 8126082), formerly Sierra Leone-flagged**
- ***Unica* (IMO No. 8514306), formerly Sierra Leone-flagged**
- ***Yun Hong 8* (maritime mobile service identity No. 413459380), Chinese-flagged**

To Member States, on best practices with regard to the activities of the Democratic People's Republic of Korea

On information-sharing among flag States

5. **The Panel recommends that flag registries consider joining the Registry Information-Sharing Compact, an industry initiative of Panama, the Marshall Islands and Liberia[48] that formalizes information-sharing to alert flag States to vessels that could pose sanctions-related concerns so as to potentially deny the vessels' applications.**

[45] Two experts are of the view that there is no need to reiterate recommendations that are already under the Committee's agenda.
[46] As of December 2019.
[47] Two experts are of the view that there is no need to reiterate recommendations that are already under the Committee's agenda.
[48] RISC is also joined by St Kitts and Nevis, Comoros, Honduras, Palau and Vanuatu registries as on April 2020.

On promoting transparency

6. **The Panel recalls its recommendation that Member States endeavour to collect identifying and contact information for each individual that owns or exerts control over the foreign entity to which each vessel belongs, and to share the information, when requested, with the Panel in order to facilitate investigations into sanctions evasion networks through the use of shell companies as registered owners.**

On automatic identification systems and long-range identification and tracking of ships

7. **The Panel recommends that Member States encourage their shipping industry to follow best practice measures already adopted by related sectors, including vessel insurance and reinsurance businesses, commodity trading companies, banks and flag registries, that investigate signs and reports of automatic identification system and/or long-range identification and tracking system transponder manipulation before entering into new contracts or when reviewing ongoing business.**

8. **The Panel also recommends that Member States encourage port State control, maritime and vessel traffic services authorities to promulgate and police the requirement to maintain automatic identification system broadcasts by tankers and bulk carriers arriving in and leaving their jurisdictions, consistent with the International Convention for the Safety of Life at Sea, and to consider investigating the validity of vessels suspected of tampering with their identifiers along with their activity to ensure that they are not in violation of sanctions resolutions.**

On heightening scrutiny

9. **The Panel reiterates its recommendation that Member States ensure that port and relevant authorities engage in higher scrutiny of lighters and floating cranes in view of their use in ship-to-ship transfers with Democratic People's Republic of Korea vessels, including verification of the origin and documentation of their cargo, particularly in locations that have registered the presence of Democratic People's Republic of Korea vessels.**

10. **The Panel recommends that any Member State receiving coal shipments for delivery or trans-shipment take enhanced measures to validate the documentation accompanying those shipments.**

11. **The Panel recommends that Member States remain vigilant regarding the movement of vessels trading in restricted or banned commodities, in particular in waters where illicit ship-to-ship transfers have been known to occur.**

(Misuse of embassy properties)

12. **The Panel recommends that Member States be alert to possible efforts by the Democratic People's Republic of Korea diplomatic missions to use their property for extracting illegal revenues.**

(Luxury goods)

13. **The Panel reiterates its recommendation that the Committee prepare a more detailed list of prohibited luxury goods (where possible, with specific Harmonized System commodity codes) for consideration by the Council.**

14. **The Panel reiterates its recommendation that Member States encourage their business entities and nationals exporting luxury goods to include a contractual provision to prevent resale to sanctioned jurisdictions.**

15. **The Panel reiterates its recommendation that Member States harmonize their export control lists to reflect the list of prohibited luxury goods.**

16. **The Panel reiterates its recommendation that Member States and relevant organizations encourage shipping and transportation companies to provide thorough systems for checking consignees, bearing in mind the risk of trans-shipment.**

(Labour)

17. **Member States should continue to exercise vigilance in screening all categories of visa applications by nationals of the Democratic People's Republic of Korea, and to exercise vigilance throughout the staying period, in order to prevent the circumvention of the requirement to repatriate nationals of the Democratic People's Republic of Korea earning income overseas.**

18. **As current legal and administrative frameworks did not enable several Member States to implement the obligations pursuant to paragraph 8 of Security Council resolution 2397 (2017), the Panel recommends that, if considered applicable, Member States should take the necessary legal steps, including the amendment of existing legislation or the adoption of new legislation, to enable the implementation of these obligations.**

19. **Noting that in paragraph 8 of resolution 2397 (2017) the Security Council required Member States to submit final reports by March 2020, the Panel reiterates its recommendation that Member States submit implementation reports pursuant to the requirement in that paragraph and encourages each Member State to include substantive information in its implementation report.**

(Finance)

20. **The Panel encourages Member States to implement the Financial Action Task Force standards, with special attention given to recommendation 15, that to manage and mitigate the risks emerging from virtual assets, countries should ensure that virtual asset service providers are regulated for anti-money-laundering and counter-terrorist financing purposes, and licensed or registered and subject to effective systems for monitoring and ensuring compliance with the relevant measures called for in the Financial Action Task Force recommendations.**

21. **The Panel continues to recommend that Member States work to address opaque corporate registration rules and regulations that may afford anonymity to entities of the Democratic People's Republic of Korea**.

(Unintended impact of sanctions)

22. **The Committee should continue its efforts for the prompt resumption of a stable banking channel for humanitarian activities by identifying several options for bank transfers.**

23. **The Panel notes the usefulness of biannual briefings by the relevant United Nations entities on the unintended impact of sanctions on the civilian population and on their operations within the Democratic People's Republic of Korea and recommends that the Committee continue this practice**.

24. **The Panel recommends that the Security Council continue to address issues and processes that affect the mitigation of the unintended adverse impacts of sanctions on the civilian population of the Democratic People's Republic of Korea and on humanitarian aid operations to benefit the vulnerable population of the Democratic People's Republic of Korea and overcome the consequences of the COVID-19 pandemic.**

25. **The Committee should continue to streamline the processes and procedures for applying for exemptions under the terms of Implementation Assistance Notice No. 7, as well as updating the Implementation Assistance Notice when appropriate.**